

**k**

**kā\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kaha\*; Hw.: vgl. as. k̄ā\*

**kāa**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kaha\*

**kabuz** 4?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kopfkohl, Weißkohl, Gemüsekohl; ne. cabbage; ÜG.: lat. (capudaris) Gl, (caputium) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. caputium; E.: s. lat. caputium, N., Kopfkohl?; vgl. lat. caput, M., Haupt, Kopf; idg. \*kaput, \*kapēlo-, \*kaplo-, Sb., Schale (F.) (1), Kopf, Knieschiebe, Pokorny 529; W.: mhd. kabez, st. M., weißer Kopfkohl; s. nhd. Kabiß, Kabis, M., weißer Kopfkohl, DW 11, 9

**kac...**, ahd.: Vw.: s. kah...

**kaf\*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Kaff (N.) (2), Spreu; ne. chaff (N.); ÜG.: lat. (flocus) Gl, palea Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. Kaf, st. N., Getreidehülse, Spreu; nhd. Kaff, N., Fruchthülse, Hülse des ausgedroschenen Getreides, DW 11, 20

**\*kafil?**, ahd., st. M. Pl. (a?): Hw.: vgl. as. kaflos\*

**kafs** 5, kefs\*, ahd., Sb.: nhd. Kapsel, Behälter, Reliquienbehälter; ne. box (N.), capsule; ÜG.: lat. (apsis) Gl, capsula Gl; Hw.: vgl. as. kaps\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. capsula; E.: s. lat. capsula, F., Kapsel; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: s. mhd. kafse, kafs, kefse, kefs, sw. F., st. F., Kapsel, Behälter, Reliquienbecher; s. nhd. Kafse, F., Reliquienkapsel, DW 11, 26

**kafsa** 15, kapsa, kefsa, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kapsel, Behälter, Reliquienbehälter; ne. box (N.), capsule; ÜG.: lat. buticula Gl, capsula Gl, capsella Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. capsula; E.: s. lat. capsula, F., Kapsel; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. kafse, kafs, kefse, kefs, sw. F., st. F., Kapsel, Behälter, Reliquienbecher; nhd. Kafse, F., Reliquienkapsel, DW 11, 26; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kafteri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Bienenkorb; ne. bee-hive; ÜG.: lat. alvearium Gl; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. capistērium; E.: s. lat. capistērium, scaphistērium, N., Wurfschaukel; gr. σκαφιστήριον (skaphistērion)

**kaha\*** 7, kāa, k̄ā\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Dohle, kleine Krähe; ne. jackdaw; ÜG.: lat. chuvueta? Gl, cornicula Gl, monedula Gl, (psittacus) Gl; Hw.: vgl. as. k̄ā\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. germ. \*kahwō, st. F. (ō), Dohle; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kahhala\*** 5, kachala\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Kessel, Topf, irdener Topf, Tontopf, Kochtopf, Ölbehälter einer Lampe; ne. pot (N.), kettle; ÜG.: lat. caccabus Gl, cucuma Gl, testula Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. cacculus; E.: s. lat. cacculus, M., Kessel, Topf; vgl. lat. caccabus, cacabus, M., Tiegle, Pfanne; gr. κάκκαβος (kákkaβos), F., Tiegel; weitere Herkunft unbekannt, wahrscheinlich semitisch; W.: mhd. kachele, kachel, st. F., sw. F., Geschirr, Ofenkachel, Hafendeckel; nhd. Kachel, F., irdenes Gefäß, Geschirr, Kachel, DW 11, 11

**\*kahhali?**, \*kachali?, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. kakeli\*

**kahhazzen\*** 5, kachazzen\*, kahhezzen\*, kahizzōn\*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. lachen, laut lachen; ne. laugh (V.); ÜG.: lat. cachinnare Gl, cachinnus (= kahhazzen subst.) Gl; Hw.: s. kihhezzen\*; Q.: Gl (765); E.: s. germ. \*kah-, V., lachen; W.: nhd. (bay.) kächezen, sw. V., keuchen, DW 11, 14; R.: kahhazzen, Inf. subst.=N.: nhd. Lachen, Gelächter; ne. laughing, laughter; ÜG.: lat. cachinnus Gl

**kahhezzen\***, kachezzen\*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. kahhazzen\*

**kahhizzōn\***, kachizzon\*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kahhazzen\*

**kainke?**, ahd., Sb.: Vw.: s. keinke

**\*kakulāri?**, ahd.?, st. M. (ja): Hw.: vgl. as. kōklāri\*, kaklereri\*

**kalagibilla\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Schädelstätte, Calvaria, Golgatha; ne. Calvary; ÜG.: lat. calvaria NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); E.: s. kalo, gibilla

**kalamo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Rohr, Schreibrohr; ne. pipe (N.), pen (N.) (2); ÜG.: lat. calamus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. calamus; E.: s. lat. calamus

**kalawa\*** 17, kalwa\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Glatze, Kahlheit, kahler Kopf; ne. baldness; ÜG.: lat. calvities Gl, calvitium Gl, (obripilatio)? Gl; Hw.: s. kalawī\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kalo; germ. \*kalwō-, \*kalwōn, sw. F. (n), Kahlheit; s. idg. \*gal- (1), Adj., kahl, nackt, Pokorny 349; W.: mhd. kalwe, kelwe, sw. F., st. F., Kahlheit, kahle Stelle

**kalawen\*** 2, kalawōn\*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. kahl machen, scheren (V.) (1), kahlscheren; ne. make bald, shave (V.); ÜG.: lat. decalvare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. decalvare?; E.: germ. \*kalwjan, sw. V., kahl machen; germ. \*kalwōn, sw. V., kahl machen; s. idg. \*gal- (1), Adj., kahl, nackt, Pokorny 349; W.: s. mhd. kalwen, sw. V., kahl werden

**kalawī\*** 7?, ahd., st. F. (ī): nhd. Kahlheit, Glatze, kahle Stelle; ne. baldness; ÜG.: lat. calvitium Gl, NGl; Vw.: s. ala-; Hw.: s. kalawa\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*kalwī-, \*kalwīn, sw. F. (n), Kahlheit, kahle Stelle; s. idg. \*gal- (1), Adj., kahl, nackt, Pokorny 349; W.: s. nhd. Kahle, F., Kahlheit, DW 11, 30; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kalawōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kalawen\*

**kalb** 38, ahd., st. N. (iz/az): nhd. Kalb; ne. calf; ÜG.: lat. bubucula Gl, bucula Gl, fetellus Gl, (phoca) Gl, (simulacrum) NGl, vacca feta (= kuo mit kalbirun) Gl, vitellus Gl, vitulus Gl, N, NGl; Vw.: s. fasal-, hint-, hintil-, meri-, wazzar-; Hw.: vgl. anfrk. kalf\*, as. kalf\*; Q.: Gl (nach 765?), I, N, NGl, T; E.: germ. \*kalba-, \*kalbaz, \*kalbi-, \*kalbiz, st. N. (az/iz), Kalb; idg. \*gʷelb<sup>h</sup>-, Sb., Gebärmutter, Junges, Pokorny 473?; s. idg. \*geleb<sup>h</sup>-, \*geleb-, \*glēb<sup>h</sup>-, \*glēb-, \*gləb<sup>h</sup>-, \*gləb-, V., zusammenballen, Pokorny 359?; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich, ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. kalp, st. N., Kalb; nhd. Kalb, N., Kalb, DW 11, 50; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kalba** 19, ahd., sw. F. (n): nhd. Färse, Kalbe, junge Kuh; ne. female calf; ÜG.: lat. bucula Gl, iuvenca Gl, ludella? Gl, (vacca) Gl, vitula Gl; Vw.: s. hint-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kalb; W.: mhd. kalbe, sw. F., weibliches Kalb das über ein Jahr ist und noch nicht gekalbt hat; nhd. Kalbe, F., Färse, Kalbe, DW 11, 53

**kalbesfuoz\*** 2, ahd.?, st. M. (i): nhd. Aronstab; ne. arum, wake-robin; ÜG.: lat. iarus Gl, iliarus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. kalb, fuoz; W.: nhd. Kalbsfuß, M., Kälberfuß, Kalbsbein, DW 11, 59

**kalbeshūt\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Kalbshaut, Kalbsfell; ne. calfskin; ÜG.: lat. vitulina Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: nhd. Kalbshaut, F., Kalbshaut, DW 11, 60

**kalbirin\*** 1, ahd.?, Adj.: nhd. Kalbs..., vom Kalb; ne. calfskin...; ÜG.: lat. vitulinus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. vitulinus?; E.: s. kalb; W.: nhd. kälbern, Adj., kälbern, Kalbs..., DW 11, 56

**\*kalend?**, ahd., st. M. (a?): nhd. erster Monatstag; ne. first day of the month; Hw.: vgl. as. kälend

**kalistanio\*** 1, ahd.?, M.: nhd. Meineidiger, Hinterlistiger; ne. perjuring person; Q.: PLSal (507-511?); E.: s. list; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 360a anfrk.

**kalizia\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Stiefel (M.) (1); ne. boot (N.); ÜG.: lat. caliga B; Hw.: s. kelisa\*; Q.: B (800), GB; I.: Lw. lat. caliga (calice); E.: s. lat. caliga, F., Halbstiefel, Soldatenstiefel; weitere Herkunft unklar

**kalk\*** 28?, kalk\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kalk, Mörtel, Kalkstein, Ätzkalk; ne. lime (N.) (1), mortar; ÜG.: lat. asbestos Gl, caementum Gl, calx (F.) (2) Gl, creta? Gl, titanus Gl; Vw.: s. or-, spar-; Hw.: vgl. as. kalk\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lw. lat. calx (F.) (2); E.: s. lat. calx (F.) (2), F., Kalkstein; vgl. gr. χάλιξ (chalix), M., Kiesel, Kalkstein; gr. κάχληξ (káchlēx), M., Uferkies, Kiesel; idg. \*kag<sup>h</sup>lo-?, Sb., Stein, Kiesel, Pokorny 518; W.: mhd. calc, st. M., Kalk, Tünche, Gift, Schminke; nhd. Kalk, Kalch, M., Kalk, DW 11, 64; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kalkatura\*** 6, kalctura\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Kelter; ne. winepress; ÜG.: lat. (cella) Gl, torcular Gl, T; Q.: Gl, T (830); I.: Lw. lat. calcātūra?, calcātōrium; E.: s.

lat. calcātōrium, N., Kelter; vgl. lat. calcāre, V., auf etwas treten, niedertreten; lat. calx (F.) (1), Ferse; vgl. idg. \*skel- (4), \*kel- (10), V., Adj., Sb., biegen, anlehnen, krumm, Biegung, Gelenk, Pokorny 928

**kalkaturhūs\*** 3, kalcatūrhūs\*, kelterhūs, ahd., st. N. (a): nhd. Kelterhaus, Kelter; ne. winepress house; ÜG.: lat. calcatorium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. calcātōrium, Lüt. lat. calcatorium; E.: s. kalkatura, hūs; W.: mhd. kelterhūs, kaltherhūs, st. N., Haus in dem die Kelter steht; nhd. Kelterhaus, N., Kelterhaus, Haus in dem die Kelter steht, DW 11, 526

**kalken\*** 1, kalcōn\*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. kalken, tünchen; ne. whitewash (V.); ÜG.: lat. dealbare Gl; Hw.: vgl. as. kelkian\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. calx (F.) (2); E.: s. kalk; W.: nhd. kalken, sw. V., kalken, DW 11, 65

**kalkofan\*** 1, kalcovan\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kalkofen; ne. lime kiln; ÜG.: lat. calcifurnum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. calcifurnum; E.: s. kalk, ofan; W.: mhd. kalcoven, st. M., Kalkbrennerei, Ofen zum Kalkbrennen; nhd. Kalkofen, M., Kalkofen, DW 11, 67

**kalkōn\***, kalcōn\*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kalken\*

**kalcovan\***, kalcovan\*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kalkofan\*

**kalktura\***, kalctura\*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kalkatura\*

**kallāri** 8, ahd., st. M. (ja): nhd. Schwätzer, Vielredner, Schelter, Verleumder; ne. gossip (M.); ÜG.: lat. calculator? Gl, conviciator Gl, (loquax) Gl, (nudam serit ore loquelam) Gl, praedo? Gl, verborum sator Gl, (verbosus) (M.) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kallōn; W.: mhd. kallære, st. M., Schwätzer

**kallezzen\*** 1, kallazzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wütend sein (V.), rasend sein (V.), schreien; ne. rage (V.); ÜG.: lat. furibundus (= kallezzenti) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. kallōn; R.: kallezzenti, Part. Präs.=Adv.: nhd. wütend, rasend; ne. furiously; ÜG.: lat. furibundus

**kallezzenti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. kallezzen\*

**kallōn\*** 8, ahd., sw. V. (2): nhd. schwatzen, sprechen, laut sprechen, laut reden, aussprechen, brüllen, prahlen; ne. chatter (V.), talk (V.); ÜG.: lat. effari Gl, exsultare Gl, garrire Gl, personare Gl, persultare Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*kalsōn, sw. V., rufen; s. idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350; W.: mhd. kallen, sw. V., schwatzen, singen, krächzen; nhd. kallen, sw. V., schreien, laut oder viel reden, DW 11, 69

**kallunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Beredsamkeit, Gerede, vieles und sinnloses Reden; ne. eloquence; ÜG.: lat. facundia Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. facundia?; E.: s. kallōn; W.: mhd. kallunge, st. F., Schwätzerei, Beredung, Unterhandlung; nhd. Kallung, F., lautes Gespräch, DW 11, 70

**kalo\*** 29, ahd., Adj.: nhd. kahl, kahlköpfig, unbehaart; ne. bald; ÜG.: lat. calvus Gl, N, NGl, (chore) Gl, NGl, glabellus Gl, glaber Gl, recalvaster Gl, (recalvatio) Gl; Vw.: s. afur-; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, NGl; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*kalwa-, \*kalwaz, Adj., kahl; s. idg. \*gal- (1), Adj., kahl, nackt, Pokorny 349; W.: mhd. kal, Adj., kahlköpfig; nhd. kahl, Adj., Adv., kahl, DW 11, 27; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kaloberg\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Kahlberg«, Schädelstätte, kahler Berg, Kalvarienberg, Calvaria; ne. Calvary; ÜG.: lat. calvaria NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. calvaria; E.: s. kalo, berg

**kalt** 26, ahd., Adj.: nhd. kalt; ne. cold (Adj.); ÜG.: lat. algidus Gl, N, frigidus B, Gl, N, T, Urk, (frigus) N, O, gelidus Gl, N; Vw.: s. \*wintar-; Hw.: vgl. as. kald; Q.: B (800), GB, Gl, N, O, OT, T, Urk; E.: germ. \*kalda-, \*kaldaz, Adj., kalt; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365; W.: mhd. kalt (1), Adj., kalt; nhd. kalt, Adj., kalt, DW 11, 74

**kaltēn\*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. erkalten, kalt werden, geringer werden, nachlassen; ne. get cold; ÜG.: lat. frigidum fieri N, refrigescere NGl; Vw.: s. ir-; Hw.: s. \*kaltōn; vgl. as. kaldon\*; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. refrigescere?; E.: germ. \*kaldēn, \*kaldān, sw. V., kalt werden, erkalten; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365; W.: mhd. kalten, kalden, sw. V., erkalten, kalt werden; nhd. kalten, sw. V., kalt werden, DW 11, 88

**kaltī\*** 7?, kaltīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Kälte, Frost, Eiskälte; ne. coldness, freeze (N.); ÜG.: lat. algidum N, frigiditas N, rigor Gl, frigus N, gelu Gl, torpor Gl; Hw.: s. keltī\*; Q.: Gl (765), N; E.: germ. \*kaldī-, \*kaldīn, sw. F. (n), Kälte; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365; W.: mhd. kelten (1), kalten, st. F., Kälte, Frost; s. nhd. Kälte, F., Kälte, DW 11, 87

**kaltīn\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. kaltī\*

**kaltina\*** 1, ahd., st. F. (jō?)?, sw. F. (n)?: nhd. Kälte; ne. coldness; ÜG.: lat. gelu Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kalt

**kaltinissa\*** 1?, ahd., st. F. (jō): nhd. Kälte, Teilnahmslosigkeit; ne. coldness; ÜG.: lat. (torpor) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kalt; W.: mhd. kaltinisse, st. F., Kälte

**\*kaltōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ir-; Hw.: s. kaltēn\*; vgl. as. kaldon; E.: germ. \*kaldōn, sw. V., erkalten, kalt werden; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365

**kaltsmid\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Kaltschmied, Dengler; ne. cold-hammerer; ÜG.: lat. (capitecensus) Urk, malleator Gl; Q.: Gl, Urk (957-994); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kalt, smid; W.: mdh. kaltsmid, st. M., Kesselschmied, Kupferschmied, Messingschmied, Zigeuner; nhd. Kaltschmied, M., Kaltschmied, Schmied der ohne Feuer arbeitet, Kesselschmied, DW 11, 92

**kalwa\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kalawa\*

**kām\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Gebiss, Gebissstange, Kandare; ne. teeth; ÜG.: lat. camus Gl; Hw.: s. kāmō\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. cāmus; E.: s. lat. cāmus, F., Beißkorb, Maulkorb; s. gr. κημός (kēmós), M., Maulkorb, Korb zum Einsammeln der Stimmsteinchen; idg. ?; W.: mhd. kam (2), st. M., Gebiss der Pferde, Zaum mit Gebiss

**kamara\*** 27, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kammer, Zimmer, Gemach, Schlafräum, Zelle, Hof, Innenhof, Halle, Verlies; ne. chamber, cell; ÜG.: lat. aula MH, camera Gl, cella B, Gl, conclave Gl, conclavum? Gl, cubiculum Gl, T, cubile N, T, exedra Gl, (fiscus) Gl, (lacunar) Gl, tabulatus Gl, thalamus Gl, N, vestibulum Gl, zeta Gl; Vw.: s. betti-, brüti-, buoh-, fisk-, himil-, reit-, släf-, treso-, wāfan-; Hw.: vgl. anfrk. \*kamera?, as. kamara\*; Q.: B, G, GB, Gl (nach 765?), MH, N, OT, T; I.: Lw. lat. camera, Lbd. lat. cella, cubiculum, thalamus; E.: s. lat. camera, F., gewölbte Decke; idg. \*kamer-, V., wölben, biegen, Pokorny 524; W.: mhd. kamere, st. F., sw. F., Kammer; nhd. Kammer, F., Kammer, DW 11, 109; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kamarāri\*** 15, ahd., st. M. (ja): nhd. Kämmerer, Schatzmeister, Kammerdiener, Bediensteter; ne. chamberlain, treasurer, groom (M.); ÜG.: lat. arcarius (M.) Gl, aulaces? Gl, camerarius Gl, clavicularis Gl, cubicularius (M.) Gl, custos Gl, eunuchus Gl, thesaurarius (M.) Gl, zetarius Gl; Vw.: s. betti-, buoh-, treso-; Hw.: vgl. as. kamerāri\*; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. camerārius; E.: s. lat. camerārius, M., Kämmerer; vgl. lat. camera, F., gewölbte Decke; idg. \*kamer-, V., wölben, biegen, Pokorny 524; W.: mhd. kamerære, st. M., Kämmerer, Schatzmeister; nhd. Kämmerer, M., Kämmerer, Vorsteher der Schatzkammer, Vorsteher und Verwalter der Kammereinkünfte, DW 11, 117; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kamarginōz\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Kammergenosse, Mitbewohner, Hausgenosse; ne. room-mate; ÜG.: lat. (cubicularius) (M.) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. camera, Lüt. lat. cubicularius (M.); E.: s. kamara, ginōz

**kamarginōzo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Kammergenosse, Mitbewohner, Hausgenosse; ne. room-mate; ÜG.: lat. (cubicularius) (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. camera, Lüt. lat. cubicularius (M.); E.: s. kamara, ginōzo

**\*kamari?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*kamarīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. buoh-

**kamarlī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kamarlīn\*

**kamarlīn\*** 1, kamarlī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kämmerlein, kleines Gemach, kleiner Raum; ne. little room; ÜG.: lat. (praetoriolum) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: z. T.

Lw. lat. camera; E.: s. kamara; W.: mhd. kamerlīn, st. N., kleine Kammer; nhd. Kämmerlein, N., Kämmerlein, DW 11, 125

**kamarling\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Kämmerling«, Kammerbewohner, Diener, Kammerdiener; ne. habitant, valet; ÜG.: lat. capsarius N, (thalamus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. camerarius; E.: s. kamara; W.: mhd. kamerlinc, st. M., Kammerdiener; nhd. Kämmerling, M., Kammerdiener, DW 11, 125

**kamarsidilo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Kammerbewohner«, Mönch welcher im Hause und nicht im Kloster wohnt, Sarabaite; ne. »chamber-dweller«, monk who lives inside the house and not in a monastery; ÜG.: lat. (Sarabaita) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. camera, Lsch. lat. Sarabaita; E.: s. kamara, sidilo

**kamarwīb\*** 7, ahd., st. N. (a): nhd. Kammerfrau, Dienerin, Zofe; ne. chamber-maid; ÜG.: lat. (abra) Gl, pedisequa Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. camera, Lüt. lat. cameraria; E.: s. kamara, wīb; W.: mhd. kamerwīp, st. N., Kammerfrau, Zofe, Konkubine, Buhlerin; nhd. Kammerweib, N., »Kammerweib«, DW 11, 132

**kamb** 54, ahd., st. M. (a): nhd. Kamm, Helmbusch, Helmkegel, Krone, runder Halsschmuck, Kandare, Weberkamm, Hahnenkamm, Zahnreihe; ne. crest (N.), plume of the helmet, crown (N.); ÜG.: lat. (acinus) Gl, (bulla) Gl, cervical Gl, circulus? Gl, corona Gl, crista Gl, cristae (= diu borst kamba) Gl, (galea) Gl, (innexus)? Gl, interrabile Gl, labium? Gl, (lupati) Gl, pecten Gl, (stuppa) Gl; Vw.: s. hana-, ros-, wolf-, wolla-; Hw.: vgl. as. kamb\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kamba-, \*kambaz, st. M. (a), Kamm; s. idg. \*ǵemb<sup>h</sup>-, \*ǵm̥b<sup>h</sup>-, V., beißen, zerbeißen, Pokorny 369; vgl. idg. \*ǵep-, \*ǵeb<sup>h</sup>-, Sb., V., Kiefer (M.), Mund (M.), essen, fressen, Pokorny 382; W.: mhd. kamp, st. M., Haarkamm, Wollkamm, Weberkamm, Fessel (F.) (1); nhd. Kamm, M., Kamm, DW 11, 101

**kambar\*** 1, ahd., Sb.(?): nhd. Krone, Gesims; ne. crown (N.); ÜG.: lat. corona Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kamb

**kambo** 10, ahd., sw. M. (n): nhd. Kamm, Borstenkamm, Helmbusch, Helmkegel, Reifen; ne. crest (N.), plume of the helmet; ÜG.: lat. conus Gl, crista Gl, crista hirsuta Gl, pecten Gl, racemus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kamb; W.: mhd. kambe, sw. F., sw. M., Haarkamm, Wollkamm, Weberkamm; s. nhd. Kamm, M., Kamm, DW 11, 101

**kamboht\*** 2, ahd., Adj.: nhd. stachelig, mit einer Reihe von Stacheln versehen (Adj.); ne. prickly; ÜG.: lat. (pectinatus) Gl, Sirena (= kamboht drahho) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kamb

**kambōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. mit Stacheln versehen, mit einem Kamm versehen (Adj.) (= gikambōt), mit einem Helmbusch versehen (Adj.) (= gikambōt); ne. endow with prickles, provided with a plume (of the helmet) (= gikambōt); ÜG.: lat. cristatus (= gikambōt) Gl; Hw.: s. gikambōt\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. cristatus (= gikambōt); E.: s. gi, kamb

**kāmbrittil** 12, ahd., st. M. (a?): nhd. Kandare, Gebisszaum, Gebissstange; ne. bridle-bit; ÜG.: lat. camus Gl, NGL, (conus)? Gl, lupati Gl; Hw.: vgl. as. kāmbriddil\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGL; I.: z. T. Lw. lat. cāmus; E.: s. kām, brittil

**kamerata\*** 4, ahd., sw. F. (n): nhd. Weinlaube, Rebenspalier; ne. vine-arcade; ÜG.: lat. (aedes) cava Gl, tabulata Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. camerata?; E.: s. lat. camerata?

**kamerlingus\*** 1, camerlingus, lat.-lang., M.: nhd. Kämmerer; ne. chamberlain; Q.: Urk (1003); E.: s. kamarling

**kamfio\*** 12, lat.-lang., sw. M. (n): nhd. Kämpfer, Kämpfe; ne. fighter; Hw.: s. ahd. kempfo\*; Q.: LLang (643); E.: s. kempfo

**kamillīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Kamille; ne. camomile; ÜG.: lat. camomilla Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. camomilla, camilla; E.: s. lat. camomilla, camilla

**kammindil\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Kandare, Gebissstange; ne. bridle-bit; ÜG.: lat. lupati Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāmus; E.: s. kām, mindil

**kāmo\*** 6, ahd., sw. M. (n): nhd. Maulkorb, Zaum, Kandare; ne. muzzle (N.), bridle-bit; ÜG.: lat. camus Gl, lupati Gl; Hw.: s. kām\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lw. lat. cāmus; E.: s. lat. cāmus, F., Beißkorb, Maulkorb; s. gr. κημός (kēmós), M., Maulkorb, Korb zum Einsammeln der Stimmsteinchen; idg. ?

**kampf** 5, *kamph\**, ahd., st. M. (a?): nhd. Kampf, Einzelkampf, Zweikampf; ne. fight (N.); ÜG.: lat. duellum Gl, monomachia Gl, pugna? Gl, (pugnus) Gl; Vw.: s. kirs-, sigu-; Hw.: vgl. as. *kamp\**; Q.: Gl (11. Jh.), PN; E.: germ. \**kampa*, Sb., Feld, Kamp, Kampf; s. lat. campus, M., Feld, Kampffeld; vgl. idg. \**kamp-*, V., biegen, Pokorny 525; idg. \**kam-*?, V., biegen, wölben, Pokorny 525; W.: s. mhd. *kampf*, st. M., st. N., Einzelkampf, Zweikampf, Kampf, Turnier, Kampfspiel; nhd. Kampf, M., Kampf, Wettstreit, DW 11, 138

**kampfheit\*** 3, *kamphheit\**, ahd., st. F. (i): nhd. Kampf, Kriegsdienst, kämpferische Einsatzbereitschaft; ne. fight (N.); ÜG.: lat. militia Gl, B; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. militia; E.: s. *kampf*, *heit*; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**kampfskilt\*** 4, *kamphscilt\**, ahd., st. M. (i): nhd. Kampfschild; ne. shield (N.); ÜG.: lat. clipeus Gl, parma Gl; Q.: Gl (790); E.: s. *kampf*, *skilt*; W.: mhd. *kampfschild*, st. M., Kampfschild; nhd. Kampfschild, M., »Kampfschild«, DW 11, 155

**\*kampfstad?**, **\*kamphstad?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. *kampstad\**

**kampfwig\*** 1, *kamphwig\**, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Feldkampf; ne. battle (N.), combat (N.); ÜG.: lat. pugna Urk; Q.: Urk (772); I.: Lüt. lat. campus?; E.: s. *kampf*, *wig*; W.: mhd. *kampfwic*, st. M., st. N., Zweikampf

**kampio\*** 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Kämpfer, Kämpe; ne. fighter; Q.: LThur (802); E.: s. *kempfo*, *kampf*

**kan\*** 1, ahd., Sb.: nhd. Kahn, Boot; ne. boat (N.); ÜG.: lat. caupulus? Gl, naviculus? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \**kanō-*, \**kanōn*, \**kana-*, \**kanan*, Sb., Gefäß, Boot, Kahn; s. idg. \**gandh-*?, \**gan-*?, Sb., Gefäß, Pokorny 351

**\*kän?**, ahd.?, M. (a?, i?): nhd. Kahm, Schimmel; ne. mold (N.); Q.: s. Kluge s. v. Kahm

**kanal\*** 5, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Kanal, Rinne, Gosse, Traufrinne, Wasserrinne, Röhre, Flussbett; ne. drain (N.), gutter (N.); ÜG.: lat. alveus Gl, canalis (M.) (1) Gl, (heminus) Gl, fistula Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \**kanal-*, Sb., Rinne, Röhre; s. lat. canālis, M., F., Röhre, Rinne, Kanal; vgl. lat. canna, F., Rohr, Kanne; vgl. idg. \**gandh-*?, \**gan-*?, Sb., Gefäß, Pokorny 351; W.: mhd. *kanel*, *kenel*, st. M., Kanal, Röhre, Rinne; nhd. Kanal, M., Kanal, DW 11, 157

**kanali\*** 3, ahd., st. M. (ja): nhd. »Kanal«, Rinne, Gosse, Wasserrinne; ne. drain (N.), gutter (N.); ÜG.: lat. (alveus) Gl, canalis (M.) (1) Gl, exceptorum aquarum Gl, (fons)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. *kanal*

**\*kanari?**, ahd.?, Sb.: nhd. Kanal, Rinne; ne. drain (N.); Q.: s. Kluge s. v. Kanal

**\*kanel?**, ahd., st. M. (a?): nhd. Hütte; ne. hut; Vw.: s. *hundes-*; I.: lat. beeinflusst?

**kaninisk\*** 1, *kaninisc\**, ahd., Adj.: nhd. hündisch, von der Art eines Hundes seiend, Hunde...; ne. dog-like; ÜG.: lat. caninus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. canīnus; E.: s. lat. canīnus, Adj., zum Hunde gehörig, hündisch; vgl. lat. canis, M., F., Hund, Hündin; vgl. idg. \**kūon-*, \**kun-*, (\**kúūōn*), (\**kúūō*), M., Hund, Pokorny 632?

**kankar\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. *kankur\**

**kankezech?** 1, ahd.?, Adj.: nhd. zahnlos; ne. toothless; ÜG.: lat. edentulus Gl; Q.: Gl (13. Jh.)

**kankur\*** 3, *kancur\**, *kankar\**, ahd., st. M. (a?): nhd. Krebs (Tier bzw. Krankheit), Karzinom; ne. cancer; ÜG.: lat. cancer Gl; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.), Gl; I.: Lw. lat. cancer; E.: s. lat. cancer, M., Gitter, Flusskrebs, Geschwür; vgl. idg. \**kar-* (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: s. mhd. *kanker*, sw. M., eine Art Spinne; nhd. Kanker, M., Spinne, »Kanker« (M.) (1), DW 11, 162

**kanna** 10, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kanne, Trinkgefäß, Krug (M.) (1); ne. can (N.); ÜG.: lat. amphora Gl, cantada? Gl, cantharus Gl; Hw.: vgl. as. *kanna*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \**kannō-*, \**kannōn*, sw. F. (n), Kanne?; s. lat. canna, F., Rohr, Kanne; vgl. idg. \**gandh-*?, \**gan-*?, Sb., Gefäß, Pokorny 351; W.: mhd. *kanne*, st. F., sw. F., Kanne; nhd. Kanne, F., Kanne, Geschirr für Wein, Maßeinheit, Trinkgefäß, DW 11, 164

**kannala\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. *kannella\**

**kannata\*** 3, *kanta\**, ahd., sw. F. (n): nhd. Kanne, Schale (F.) (2), Trinkgefäß, Krug (M.) (1); ne. can (N.), bowl (N.); ÜG.: lat. canna (F.) (2)? Gl, cannata? Gl,

cantharus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. cannata (olla); E.: s. lat. cannata; W.: fñhd. Kante, F., Kanne, Geschirr für Wein, Maßeinheit, Trinkgefäß, DW 11, 164

**kannella\*** 4, kannala\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. »Kanne«, Trinkgefäß, Gefäß für Flüssigkeiten, Krug (M.) (1); ne. can (N.); ÜG.: lat. cantharus Gl, (heminus) Gl, hemina? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. canella; E.: s. lat. canella; W.: mhd. kannel, st. F., sw. F., Kanne

**kanon\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Kanon, Regel, Rechtsvorschrift, kirchliche Rechtsvorschrift, kirchliche Bestimmung; ne. canon (N.), rule (N.); ÜG.: lat. canon Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), PE; I.: Lw. lat. canōn, Lw. gr. κανών (kanōn); E.: s. lat. canōn, M., Regel, Norm, Richtschnur; vgl. gr. κανών (kanōn), N., Stange, Rohstab; zu gr. κάννα (kánnā), F., Rohr; vgl. hebr. kaneh; W.: nhd. Kanon, M., Kanon; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kanonike\*** 1, ahd.?, sw. M. (n)?; nhd. Geistlicher, Kanoniker, Domherr; ne. canon (M.), prebendary (M.); ÜG.: lat. canonicus (M.) Gl; Hw.: vgl. as. \*kanōnik?; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. canonicus; E.: s. lat. canonicus, M., Kanoniker, Domherr; vgl. gr. κανονικός (kanonikós), Adj., regelmäßig; vgl. gr. κανών (kanōn), N., Stange, Rohstab; zu gr. κάννα (kánnā), F., Rohr; vgl. hebr. kaneh; W.: mhd. kanonike, sw. M., Kanonikus

**kanonlih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. richtig, regelmäßig, gesetzmäßig, kanonisch, kirchenrechtlich; ne. correct (Adj.), regular; ÜG.: lat. regularis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. canonicus; E.: s. kanon, lih (3)

**kanstella\*** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. eine Brotart, in der Brotform gebackenes Brot; ne. bread baked in a vessel; ÜG.: lat. clibanicus Gl, panis clibanicus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**kant** (1) 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a?): nhd. »Kante«, Rand?, Blattrand?, Stück?; ne. edge? (N.), edge of a page; ÜG.: lat. pagina Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. canthus, cantus; E.: s. lat. canthus, cantus, M., eiserner Radreifen, Seite, Kante; vgl. gall. \*cantos, M. eiserner Reifen, Rand, Ecke; vgl. idg. \*kanto-, \*kant<sup>h</sup>o-, idg., Sb.: nhd. Ecke, Biegung, Pokorny 526; idg. \*kamp-, V., biegen, Pokorny 525; idg. \*kam-?, V., biegen, wölben, Pokorny 525; W.: s. nhd. Kante, Kande, F., Kante, Ecke, Spitze, Rand, DW 11, 173

**\*kant** (2)?, \*kennit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. ir-, unir-; Hw.: s. \*kennen?; E.: s. germ. \*kannjan, sw. V., kennen; idg. \*ĝen- (2), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, \*ĝenh<sub>3</sub>-, \*ĝneh<sub>3</sub>-, \*ĝnoh<sub>3</sub>-, \*ĝnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

**kanta\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kannata\*

**kantala\*?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kantale\*

**kantale\*** 1, kantala\*?, ahd., st. F. (ō): nhd. Lied, Gesang; ne. song; ÜG.: lat. cantilena Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lw. lat. cantilēna?; E.: s. lat. cantilēna, F., Lied, Gesang; vgl. lat. cantilāre, V., trillernd singen, trillern; lat. canere, V., singen, klingen; idg. \*kan-, V., tönen, singen, klingen, Pokorny 525

**kantalstab\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. kentilastab\*

**kantar\*** 3?, ahd., st. N. (a): nhd. Kauterium, Brenneisen, Griffel; ne. cautery, style (N.); ÜG.: lat. cauteriolum Gl; Hw.: s. kantari\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*kanter-, M., Wallach, Brenneisen; s. lat. canthērius, M., Wallach, Hengst, Klepper; weitere Herkunft unklar

**kantari\*** 9?, kanteri\*, kenteri\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Kauterium, Brenneisen, Griffel; ne. cautery, style (N.); ÜG.: lat. cauteriolum Gl, cauterium Gl, (scriptorium) Gl; Hw.: s. kantari\*; vgl. as. kantēri\*, kentēri; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. cantherius?; E.: s. kantar; ? s. lat. canthērius, M., Wallach, Hengst, Klepper; weitere Herkunft unklar

**kanteri\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. kantari\*

**kantiko\*** 5, cantico, ahd., sw. M. (n): nhd. Lied, Gesang, Lobgesang; ne. song; ÜG.: lat. canticum B, Gl, N; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lw. lat. canticum; E.: s. lat. canticum, N., Gesang, Lied; vgl. lat. canere, V., singen, klingen; idg. \*kan-, V., tönen, singen, klingen, Pokorny 525

**kanunih\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Kanoniker, Geistlicher; ne. canon (M.), clergyman; ÜG.: lat. canonicus (M.) Gl; Hw.: s. kanonike\*, kanuning\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. canonicus; E.: s. lat. canonicus, M., Kanoniker, Domherr; vgl. gr.

κανονικός (kanonikós), Adj., regelmäßig; vgl. gr. κανών (kanōn), N., Stange, Rohstab; zu gr. κάννα (kánnā), F., Rohr; vgl. hebr. kaneh

**kanuning\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Kanoniker, Geistlicher; ne. canon (M.), clergyman; ÜG.: lat. canonicus (M.) Gl; Hw.: s. kanonike\*, kanunih\*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. canonicus; E.: s. kanunih\*

**kanzella\*** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Gitter, Brüstung, Geländer, Kanzel; ne. pulpit; ÜG.: lat. cancellī (= kanzella Pl.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. cancellī; E.: s. lat. cancellī, M. Pl., Gitter, Einzäunung, Schranken; vgl. lat. cancer, M., Gitter, Flusskrebs, Geschwür; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: s. mhd. kanzel, st. F., st. M., Kanzel; nhd. Kanzel, F., Kanzel, Predigtstuhl, DW 11, 177; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kanzellāri\*** 7, kanzilāri\*, ahd., st. M. (ja)?: nhd. »Kanzler«, Notar, Kanzlist, Schreiber; ne. »chancellor«, clerk (M.), scribe (M.); ÜG.: lat. (armentarius) (M.) Gl, cancellarius Gl, (commentarius) Gl; Vw.: s. frōno-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. cancellārius; E.: s. lat. cancellārius, M., Vorsteher einer Behörde; vgl. lat. cancellī, M. Pl., Gitter, Einzäunung, Schranken; lat. cancer, M., Gitter, Flusskrebs, Geschwür; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: mhd. kanzelære, st. M., Kanzler, nhd. Kanzler, M., Kanzler, DW 11, 181

**kanzilāri\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. kanzellāri\*

**kanzilisk\*** 1, kenzilisc\*, ahd., Adj.: nhd. einem Schreiber gemäß, kanzleimäßig; ne. suitable for a scribe; ÜG.: lat. (uncialis) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lw. lat. cancellī; E.: s. lat. cancellī, M. Pl., Gitter, Einzäunung, Schranken; vgl. lat. cancer, M., Gitter, Flusskrebs, Geschwür; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: s. nhd. kanzleisch, Adj., kanzleimäßig, DW 11, 180

**kanzwagan\*** 9, ahd., st. M. (a): nhd. Lastwagen, Wagen, Streitwagen; ne. cart (N.); ÜG.: lat. carracutum Gl, currus Gl, currilium (= kanzwagana) Gl, quadrigae Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wagan; W.: mhd. kanzwagen, kantwagen, st. M., Lastwagen; nhd. Kanzwagen, M., Lastwagen, DW 11, 181; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kapella** 7, kappella, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kapelle, Gotteshaus, einem Märtyrer geweihtes Gotteshaus, Grabkapelle; ne. chapel, church; ÜG.: lat. martyrium Gl, patrocinium Gl, tabernaculum Gl; Hw.: vgl. as. \*kapella; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. capella; E.: s. lat. capella, F., Heiligtum, kleines Gotteshaus, kleiner Mantel; vgl. lat. cappa, F., Kopfbedeckung; weitere Herkunft unklar; W.: nhd. Kapelle, Capelle, F., Kapelle, DW 2, 605, 11, 183

**kapf\*** 3, kaph\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Höhe, Anhöhe, Gipfel; ne. height, hill-top; ÜG.: lat. cacumen N, (locus) NGl, specula N; Q.: N (1000), NGl; E.: s. kapfēn; W.: mhd. kapf, st. M., runde Bergkuppe; nhd. Kapf, M., runde Bergkuppe, DW 11, 185

**kapfa\*** 20, kapha\*, kappa, gapfa, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kappe, Hut (M.), Mütze, Kapuze, Umhang, Kapuzenmantel, Turban; ne. cap (N.), hat, hood (N.), cloak (N.); ÜG.: lat. birrus Gl, cappa Gl, cucullus Gl, mitra Gl, operimentum Gl, tiara Gl, vitta Gl; Hw.: vgl. as. kappa\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. cappa?; E.: germ. \*kappa?, F., Kappe, Hut (M.); s. lat. cappa, F., Kappe, Mantel; weitere Herkunft unklar; W.: mhd. kappe (2), sw. F., st. F., Mütze, Kappe, Kopf; nhd. Kappe, F., kuttentartiges Oberkleid ohne Kapuze, Kappe, DW 11, 188

**kapfen\***, kaphen\*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. kapfēn

**kapfen\*** 7, kaphēn\*, kapfen\*, ahd., sw. V. (3, 1a): nhd. schauen, ausschauen, ausschauen nach, gaffen; ne. look for, gape (V.); ÜG.: lat. (exspectatio) N, (supinare) Gl, supinus (= kapfēnti) Gl; Vw.: s. ūf-; Hw.: vgl. anfrk. kapen, as. kapen\*; Q.: Gl, N, O (863-871), PN; E.: germ. \*kapp-, \*kap-, sw. V., glotzen; idg. \*gāb-?, V., schauen, Pokorny 349; W.: mhd. kapfen, sw. V., schauen, gaffen; s. nhd. kapfen, sw. V., »kapfen«, DW 11, 185

**kapital\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kapitul\*

**kapitalōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kapitulōn\*

**kapitalunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kapitulunga\*

**kapitan\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kapitul\*



**kapitul\*** 9, kapital\*, kapitan\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Kapitel«, Titel, Überschrift, Kapitelangabe, Inschrift; ne. chapter, title (N.); ÜG.: lat. capitellum Gl, inscriptio Gl, inscriptum? Gl, titulus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lw. lat. capitulum; E.: s. lat. capitulum, N., Köpfchen, Abschnitt, Kapitel; s. lat. caput, N., Haupt; idg. \*kaput, \*kapělo-, \*kaplo-, Sb., Schale (F.) (1), Kopf, Knieschiebe, Pokorny 529; W.: mhd. kapitel (2), st. N., Kapitel, Konvent; nhd. Kapitel, N. Kapitel, Duden 4, 1422

**kapitulōn\*** 3, kapitalōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. schreiben, betiteln, bezeichnen; ne. write, give a title; ÜG.: lat. praenotare Gl, scribere Gl, titolare Gl; Hw.: s. ungikapitulot\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. capitulum; E.: s. kapitul; W.: nhd. kapitel, capiteln, sw. V., einem das Kapitel lesen, DW 11, 187, 2, 606

**\*kapitulōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. kapitulōn\*

**kapitulunga\*** 1, kapitalunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Überschreiben, Titelgebung; ne. act of entitling; ÜG.: lat. (scribendum) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. capitulum; E.: s. kapitul

**kappa**, ahd., sw. F. (n)?, st. F. (ō)?; Vw.: s. kapfa\*

**kappan\***, ahd., st. M. (a?)?, sw. M. (n)?; Vw.: s. kappūn\*

**kappella**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. kapella

**kappo** 9, ahd., sw. M. (n): nhd. Kapaun; ne. capon; ÜG.: lat. gallinaceus Gl, gallus Gl; Vw.: s. brust-; Hw.: vgl. as.? \*kappo?; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kappo, M., Kapaun; s. lat. cāpo, M., Kapaun; vgl. idg. \*skěp- (2), \*kěp-, \*sköp-, \*köp-, V., schneiden, spalten, schnitzen, schaffen, kratzen, schaben, Pokorny 930; W.: mhd. kappe (1), sw. M., Kapaun

**kappūn\*** 1, kappan\*, ahd.?, st. M. (a?)?, sw. M. (n)?; nhd. Kapaun; ne. capon; ÜG.: lat. (gallus) Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lw. lat. cāpo?; E.: s. kappo; W.: mhd. kappūn, st. M., Kapaun; nhd. Kapaun, M., Kapaun, Duden 4, 1420

**kapsa**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. kafsā

**kapsilīn\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Kästlein, Käpselchen, kleiner Behälter, Kapsel; ne. little case, capsule; ÜG.: lat. capsella Gl; Hw.: vgl. as. kapsilīn\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. capsella; E.: s. lat. capsella, capsulla, F., kleine Kaspel, kleines Kästchen; vgl. lat. capsā, F., Kapsel; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: nhd. Käpslein, Kapslein, N., »Kapslein«, DW 11, 202

**kar\*** 7?, ahd., st. N. (a): nhd. Gefäß, Wanne, Trog, Schale (F.) (2), Trinkgefäß, Behälter, Kübel, Sarg; ne. vessel, vat, trough; ÜG.: lat. capulus Gl, concha Gl, cratera Gl, sinum Gl; Vw.: s. bī-, bini-, bīūn-, dwahal-, hant-, kāsī-, kāsīwazzar-, līh-, liot-, meisi-, miluh-, rouh-, salz-, skina-, skū-, sulzi-, treso-; Hw.: vgl. as. \*kar?; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kar, Sb., Gefäß; s. germ. \*kasa-, \*kasam, st. N. (a), Gefäß; W.: mhd. kar (1), st. N., Geschirr, Schüssel, Bienenkorb, Getreidemaß, Stockwerk; nhd. Kar, N., Gefäß, Geschirr mancherlei Art, DW 11, 202

**kara\*** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Sorge, Leid, Trauer, Heulen, Reue, Buße, Wehklagen; ne. sorrow, sadness, repentance; ÜG.: lat. (feralia) Gl, (gemere) N, lamentum Gl, paenitentia Gl; Vw.: s. herz-, \*muot-; Hw.: vgl. as. kara; Q.: Gl (790), N; I.: Lbd. lat. paenitentia; E.: germ. \*karō (2), st. F. (ō), Sorge; s. idg. \*gār-, V., rufen, schreien, Pokorny 352?; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Falk/Torp 39, Pokorny 383?; W.: s. mhd. kar (2), st. F., Trauer, Wehklage

**karag\*** 9, ahd., Adj.: nhd. traurig, kummervoll, gramgebeugt, schmerz erfüllt, betrübt, besorgt, umsichtig, schlau, geizig; ne. sad, anxious, cautious; ÜG.: lat. (artificiosus) Gl, (astutus) Gl, (calidus)? Gl, (callidus)? Gl, lacer Gl, lugubris Gl, (tenax) Gl, vafer Gl; Vw.: s. \*muot-; Hw.: vgl. as. \*karag?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*karaga-, \*karagaz, Adj., besorgt, traurig; s. idg. \*gār-, V., rufen, schreien, Pokorny 352?; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Falk/Torp 39, Pokorny 383?

**karaga\*** 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Trauer, Traurigkeit, Buße, Reue, List, Schlauheit; ne. sadness, repentance, craft; ÜG.: lat. tristitia Gl; Hw.: s. karagī\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. paenitentia?; E.: s. karag; W.: s. mhd. karge, kerge, st. F., List, Schlauheit, Kargheit, Sparsamkeit; nhd. Karge, F., Bosheit, Sparsamkeit, DW 11, 216

**karageit\*** 1, ahd., st. F. (i) (?): nhd. Umsicht, Scharfblick; ne. caution; ÜG.: lat. (subtilis) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. karag, heit; W.: mhd. karcheit, st. F.,

Schlaueheit, Hinterlist, Sparsamkeit, Knauserei; nhd. Kargheit, F., Kargheit, Sparsamkeit, DW 11, 216

**karagī\*** 4?, ahd., st. F. (ī): nhd. Trauer, Buße, Reue, List, Schlaueheit, Scharfsinn; ne. sadness, repentance, craft; ÜG.: lat. astus Gl, paenitentia Gl, versutia Gl; Hw.: s. karaga\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. paenitentia?; E.: s. karag

**karagiwāt\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Trauerkleid, Trauerbekleidung, Trauergewand; ne. mourning-dress; ÜG.: lat. vestis lugubris Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. vestis lugubris?; E.: s. kara, gi, wāt

**karal\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. karl\*

**karal**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. karol

**karalahhan\*** 1, karalachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Trauerkleid, Trauerkleidung, Trauergewand; ne. mourning (N.); ÜG.: lat. vestis lugubris Gl; Q.: Gl (3. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. vestis lugubris?; E.: s. kara, lahhan

**karaleih\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Trauergesang; ne. mourning-song; ÜG.: lat. modus flebilis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. modus flebilis; E.: s. kara, leih

**karalīh\*** 5, ahd., Adj.: nhd. klagend, traurig, kummervoll, trauervoll; ne. mourning (Adj.), sad; ÜG.: lat. lamentabilis MF, lugubris Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MF, N; E.: s. kara, līh (3); Son.: Tglr Sankt Gallener Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

**Karanta\*** 1, ahd., ON.: nhd. Kärnten; ne. Carinthia; ÜG.: lat. Noricum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Carinthia; E.: s. lat. Carinthia, F., Kärnten

**Karantari\***, ahd., st. M. Pl. (ja): Vw.: s. Karentāra\*

**karasang\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Trauergesang, Klagelied; ne. mourning-song; ÜG.: lat. modus maestus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. modus maestus?; E.: s. kara, sang

**karatal\*?** 1, koretal\*?, ahd., st. N. (a): nhd. Jammertal, Tal der Prüfungen; ne. vale of tears; ÜG.: lat. convallis lacrimarum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. convallis lacrimarum?; E.: s. kara, tal

**karawāt\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Trauerkleid, Trauerkleidung, Trauergewand; ne. mourning-dress; ÜG.: lat. vestis lugubris Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. vestis lugubris?; E.: s. kara, wāt

**karēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. trauern, klagen; ne. mourn; ÜG.: lat. (gemitus) N; Q.: N (1000); E.: germ. \*karēn, \*karān, sw. V., sorgen; s. idg. \*gār-, V., rufen, schreien, Pokorny 352?; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Falk/Torp 39, Pokorny 383?; W.: nhd. (schweiz.) karen, kären, sw. V., röcheln, rackeln, »karen«, DW 11, 211

**Karentāra\*** 2, Karantāri\*, ahd., st. M. Pl. (ja)=PN.: nhd. Kärntner (Pl.); ne. men from Carinthia; ÜG.: lat. Carantani Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Carantani; E.: s. lat. Carantani, M. Pl., Kärntner

**\*karīg**, lang., Adj.: nhd. besorgt, traurig; ne. anxious, sad; Q.: it. gargo, boshaft, hinterlistig, piemont. garg, verdrossen, Lümmel, Faulpelz

**\*karilī?**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. sulzi-

**kariōfel** 3, ahd.?, Sb.: nhd. Nelkenwurz; ne. avens; ÜG.: lat. caryophyllum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. caryophyllum; E.: s. lat. caryophyllum, N., Nussblatt, Gewürznäglein, Gewürznelke; gr. καρυόφυλλον (karyóphyllon), N., Gewürznelke; vielleicht volksetymologische Umschreibung von aind. katuka-phalam; vgl. gr. κάρυον (káryon), N., Nuss; gr. φύλλον (phýllon), N., Blatt; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; idg. \*b<sup>h</sup>el- (4), \*b<sup>h</sup>lō-, Sb., V., Blatt, Blüte, blühen, sprießen, Pokorny 122; W.: mhd. kārīōfel, Sb., Gewürznelke

**karitas\***, lat.-ahd.?, F.: Vw.: s. caritas

**karkāri** 33, karkari, ahd., st. M. (ja): nhd. Kerker, Gefängnis, Kerkerhaft; ne. dungeon, prison; ÜG.: lat. carcer Gl, MF, MH, N, NGl, O, T, ergastulum Gl; Hw.: s. karkella\*; vgl. as. karkari\*; Q.: G, Gl (Ende 8. Jh.), JB, MF (Ende 8. Jh.), MH, N, NGl, O, OT, T, WB; E.: germ. \*karkari-, \*karkariz, st. M. (i), Kerker; s. lat. carcer, M., Umfriedung, Umzäunung, Kerker, Gefängnis; W.: mhd. karkære, kerkære, st. M., Kerker; nhd. Kerker, M., Kerker, DW 11, 566; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*karkārlih?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. karkarlīk\*

**karkella\*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Kerker, Gefängnis; ne. dungeon, prison; ÜG.: lat. carcer Gl, ergastulum Gl, lautumiae Gl; Hw.: s. karkāri\*; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. carcer; E.: s. lat. carcer, M., Umfriedung, Umzäunung, Kerker, Gefängnis

**karl\*** 25, karal\*, ahd., st. M. (a): nhd. Mann, Ehemann, Gatte, Geliebter, Liebhaber, Herr; ne. husband, spouse, beloved (M.); ÜG.: lat. amator Gl, coniunctio (= karla) Gl, coniunx Gl, erus Gl, maritalis (= karles) NGl, maritus Gl, N, (vetulus) (M.) Gl, vir Gl; Hw.: vgl. as. \*karl; Q.: Gl (nach 765?), N, NGl, O, PN; E.: germ. \*karila-, \*karilaz, st. M. (a), Mann, Greis, Kerl; s. idg. \*ġerə-, Adj., alt?; idg. \*ġer-, \*ġerə-, \*ġrē-, V., reiben, morsch werden, reif werden, altern, Pokorny 390; W.: mhd. karl, st. M. (1), Mann, Ehemann, Geliebter; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**karling\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Karolinger, Franke; ne. Carolingian (M.), Franconian (M.); ÜG.: lat. Francus Gl, N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. karl; W.: mhd. kerlinc, st. M., Franzose, Bewohner des karolingischen Frankreich

**Karlingi**, lat.-ahd.?, M. Pl.=PN.: Vw.: s. Carlingi\*

**karllih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. ehemännlich, den Ehemann betreffend, ehelich; ne. husbandly, matrimonial; ÜG.: lat. maritalis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. maritalis?; E.: s. karl, lih (3)

**\*karm?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. karm

**karmināri\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. germināri\*

**karminōd\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. germinōd\*

**karminōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. germinōn\*

**karminōt\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. germinōd\*

**karōd\*** 1, karōt\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Klage, Trauer, Bestattung, Leichenbegängnis; ne. mourning (N.), funeral; ÜG.: lat. (funeris) Gl; Q.: Gl (1070); E.: s. karōn

**karol** 7, karul, karal, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schüssel, Schale (F.) (2); ne. bowl (N.), dish (N.); ÜG.: lat. acetabulum Gl, catinus Gl, paropsis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. kar

**karōn\*** 5, ahd., sw. V. (2): nhd. trauern, sich sorgen, klagen, beklagen, aufseufzen, beweinen; ne. mourn, care (V.), cry (V.); ÜG.: lat. ingemiscere Gl, lugere NGl, plangere NGl; Vw.: s. wuof-; Hw.: vgl. as. karōn; Q.: Gl (790), N, NGl; E.: germ. \*karōn, sw. V., sorgen (sich); s. idg. \*ġār-, V., rufen, schreien, Pokorny 352?; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Falk/Torp 39, Pokorny 383?; R.: karōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. trauernd; ne. mourningly; ÜG.: lat. lugendo Gl

**karōnto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. karōn\*

**karōt\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. karōd\*

**karpentariin\*** 1, ahd., Adj.: nhd. Holz..., Wagen..., Holzarbeit betreffend; ne. carpentary..., cart...; ÜG.: lat. carpentarius Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. carpentārius; E.: s. lat. carpentārius, Adj., zum Wagen gehörig; vgl. lat. carpentum, N., zweirädriger Wagen; aus dem Gallischen; vgl. air. carpat, Sb., Wagen; weitere Herkunft unklar; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**karpf** 1 und häufiger, karph\*, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Karpfen; ne. carp; ÜG.: lat. carabus Gl, (proca) Gl, saxatilis (M.)? Gl; Hw.: s. karpfo\*; Q.: Gl (Anfang 13. Jh.); E.: aus alpiner Sprache?

**karpfa\*** 1, karpha, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Karpfen; ne. carp; ÜG.: lat. (proca) Gl; Hw.: s. karpfo\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: aus alpiner Sprache?

**karpfo\*** 17, karpho, ahd., sw. M. (n): nhd. Karpfen, Döbel?; ne. carp; ÜG.: lat. (caeruleus) Gl, carabus Gl, cephalus Gl, congruus Gl, (corvus)? Gl, (scaurus)? Gl; Hw.: s. karpf, karpfa\*; Q.: Gl, R (11. Jh.); E.: aus alpiner Sprache?; W.: mhd. karpfe, karpe, sw. M., Karpfen; nhd. Karpfe, Karpfen, M., Karpfen, DW 11, 222

**karra\*** 8, garra\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Karre, Kutsche, Wagen, Lastwagen, Reisewagen; ne. cart (N.), carriage; ÜG.: lat. carruca Gl, carrus Gl, currus Gl, plastrum Gl, raeda Gl; Hw.: vgl. anfrk. karra\* as.? \*karra?; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*karr, \*karru-, \*karruz, st. M. (u), Karren, Reisewagen, Wagen (M.); s. lat. carrus, M., Karren, vierrädriger Transportwagen; gall. carros,

M., Karren; vgl. idg. \*k̂ers- (2), V., laufen, Pokorny 583; W.: s. mhd. karre, garre, sw. M., sw. F., Karren; nhd. Karre, F., Karre, Karren, DW 11, 223

**karrada\*** 4, ahd., sw. F. (n): nhd. Lastschiff; ne. cargo boat; ÜG.: lat. calo Gl, classis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. carrada; E.: s. lat. carrada

**karro\*** 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Karre, Wagen; ne. cart (N.); ÜG.: lat. carrus? Gl; Hw.: s. karra\*; Q.: Gl (14./15. Jh.); E.: germ. \*karr, \*karru, \*karruz, st. M. (u), Karren; s. lat. carrus, M., Karren, vierrädriger Transportwagen; gall. carros, M., Karren; vgl. idg. \*k̂ers- (2), V., laufen, Pokorny 583; W.: s. mhd. karre, garre, sw. M., sw. F., Karren; nhd. Karre, Karren, Karn, M., Karren, DW 11, 224

**karröd\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Knarren, Knirschen; ne. crackle (N.), grate (N.); ÜG.: lat. stridor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. karrön

**karrön\*** 6, ahd., sw. V. (2): nhd. knarren, knirschen, toben, quietschen; ne. crackle (V.), grate (V.), rage (V.); ÜG.: lat. fervere Gl, instrepere Gl, stridere Gl; Hw.: vgl. as. karron\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*kerzan, sw. V., schreien?; germ. \*kerran, st. V., knarren; vgl. idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383; W.: mhd. karren, st. V., schreien, brüllen; nhd. karren, sw. V., knarren, kerren, quarren, DW 11, 227

**karruh\*** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Karre, Wagen, Kutsche; ne. cart (N.); ÜG.: lat. carruca Gl, cartellum Gl, raeda Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: germ. \*karru-, \*karruz, st. M. (u), Karren, Reisewagen, Wagen (M.); s. lat.-gall. carrūca, F., vierrädriger Karren, Reisewagen; vgl. lat. carrus, M., Karren, vierrädriger Transportwagen; gall. carros, M., Karren; vgl. idg. \*k̂ers- (2), V., laufen, Pokorny 583

**karstk\*** 1, karsc\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Karst (M.) (1), Hacke (F.) (2); ne. hoe (N.); ÜG.: lat. ligo Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**karst** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Karst (M.) (1), Hacke (F.) (2), Pflugschar; ne. hoe (N.); ÜG.: lat. bidens (Sb.) Gl, (vomer)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); W.: nhd. Karst, M., Karst (M.) (1), Duden 4, 1430

**karta** (1) 16, ahd., sw. F. (n): nhd. Karde, Schuttkarde, Weberkarde; ne. teasel; ÜG.: lat. calcatrippa Gl, cardo Gl, carduus Gl, virga pastoris Gl; Vw.: s. distil; Hw.: s. karto\*; vgl. as. karda; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*karta, Sb., Karde, Weberdistel; s. lat. carduus, M., Distel; vgl. idg. \*kars-, V., kratzen, striegeln, krämpeln, Pokorny 532; W.: mhd. karte (1), sw. F., Karde; nhd. Karde, F., Karde, Distel, Kopf der Kardendistel, DW 11, 209

**karta\*** (2) 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Papier, beschreibbares Papier; ne. paper (N.); ÜG.: lat. chartina Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. charta; E.: s. lat. charta, F., Blatt, Schrift, Papier; s. gr. χάρτης (chártēs), M., aus der Papyrusstaude gemachtes Papierblatt, Papyrusblatt, Papier; W.: mhd. karte (2), sw. F., Blanket, Bild, Spielkarte, Stück Papier oder Pergament; nhd. Karte, F., Karte, DW 11, 234

**karto\*** 6, ahd., sw. M. (n): nhd. Karde; ne. teasel; ÜG.: lat. calcatrippa Gl, carduus Gl; Hw.: s. karta; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. cardo?; E.: s. karta (1)

**karul**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. karol

**karz\*** 12, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Kerze«, Leuchte, Fackel, Docht; ne. candle, lamp; ÜG.: lat. funale Gl, (linteolum) Gl, lychnus Gl, (stuppa) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. charta; E.: s. lat. charta, F., Blatt, Schrift, Papier; s. gr. χάρτης (chártēs), M., aus der Papyrusstaude gemachtes Papierblatt, Papyrusblatt, Papier

**karza\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Kerze; ne. candle; ÜG.: lat. candela Gl, (fungus) Gl; Hw.: s. kerza; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. charta; E.: s. lat. charta, F., Blatt, Schrift, Papier; s. gr. χάρτης (chártēs), M., aus der Papyrusstaude gemachtes Papierblatt, Papyrusblatt, Papier; W.: s. nhd. Kerze, F., Kerze, DW 11, 614

**karzila\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kerzlein, kleine Kerze; ne. little candle; ÜG.: lat. ceracula Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. charta, Lüs. lat. ceracula?; E.: s. lat. charta, F., Blatt, Schrift, Papier; s. gr. χάρτης (chártēs), M., aus der Papyrusstaude gemachtes Papierblatt, Papyrusblatt, Papier

**karzili\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. karzilīn\*

**karzilīn\*** 4, karzili\*, kerzilīn\*, kerzili, ahd., st. N. (a): nhd. Kerzlein, kleine Kerze; ne. little candle; ÜG.: lat. (ceracina) Gl, ceracula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. charta, Lüs. lat. ceracula?; E.: s. lat. charta, F., Blatt, Schrift, Papier; s. gr. χάρτης (chártēs), M., aus der Papyrusstaude gemachtes Papierblatt,

Papyrusblatt, Papier; W.: mhd. kērzelin, st. N., kleine Kerze; nhd. Kerzlein, N., kleine Kerze, DW 11, 618

**kasari\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Hütte, Kate, Sennhütte; ne. hut; ÜG.: lat. camera pastorum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. casa, casarium; E.: s. lat. casarium, Adj., zur Hütte gehörig; vgl. lat. casa, F., Häuslein, Häuschen, Hütte; vgl. idg. \*kat- (1), V., flechten, drehen, Pokorny 534;

**kāsi\*** 9, ahd., st. M. (ja): nhd. Käse; ne. cheese; ÜG.: lat. caseus Gl, formella Gl, quarctum? Gl; Vw.: s. berg-, \*sweig-; Hw.: vgl. as. kēsi\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*kasjus, M., Käse; s. lat. cāseus, M., Käse; s. idg. \*ju-, V., mengen, mischen, rühren, Pokorny 507; vgl. idg. \*jeu- (1), V., bewegen, mischen, mengen, rühren, Pokorny 507; W.: mhd. kæse, st. M., Käse; nhd. Käse, M., Käse, DW 11, 248; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kāsibora\*** 6, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Käsekorb; ne. cheese-basket; ÜG.: lat. fiscina Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāseus, Lsch. lat. fiscina?; E.: s. kāsī; s. germ. \*bura, M., Träger; W.: mhd. kæsebor, st. F., Käsekorb

**kāsifaz\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. »Käsefass«, Käsegefäß, Käseform, Käsekorb; ne. cheese-vessel; ÜG.: lat. calathus Gl, fiscina Gl, formella Gl; Hw.: vgl. anfrk.? kēsifat, as. kēsifat\*, kiesefat\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāseus, Lsch. lat. fiscina?; E.: s. kāsī, faz; W.: nhd. Käsefaß, N., Käsefass, Fass mit Käsen, DW 11, 251

**kāsikar\*** 12, ahd., st. N. (a): nhd. »Käsefass«, Käsekorb, Käseform; ne. cheese-vessel; ÜG.: lat. calathus Gl, (casearia)? Gl, fiscella Gl, fiscina Gl, formella Gl, (gausape) Gl, sinum lactis Gl; Hw.: vgl. as. kēsikar\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāseus, Lsch. lat. fiscina?; E.: s. kāsī, kar; W.: mhd. kæsekar, st. N., Gefäß in das man Quark tut um die Käsegestalt zu gewinnen; nhd. Käsekar, N., Käsegeschirr, DW 11, 253

**kāsikorb\*** 2?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Käsekorb; ne. cheese-basket; ÜG.: lat. fiscina Gl; Hw.: vgl. as. kēsikorf\*, kasikorf\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāseus, Lsch. lat. fiscina?; E.: s. kāsī, korb; W.: nhd. Käsekorb, M., Käsekorb, Korb für Käse, DW 11, 253

**\*kāsikuohhilīn**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. kāsikōkilīn\*, kēsikōkilīn\*

**kāsīlubba\*** 1, ahd., st. F. (ō?, jō?): nhd. Lab; ne. rennet; ÜG.: lat. coagulum Gl; Hw.: s. kāsīlubbi\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāseus, Lsch. lat. coagulum?; E.: s. kāsī, lubbi; W.: mhd. kæselūppe, st. F., Käselab

**kāsīlubbi\*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Lab; ne. rennet; ÜG.: lat. coagulum Gl, deformatico? Gl, lat.-gr.? ypotypoceon Gl; Hw.: s. kāsīlubba\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāseus, Lsch. lat. coagulum?; E.: s. kāsī, lubbi

**kāsīwazzar\*** 29, ahd., st. N. (a): nhd. Käsewasser, Molke; ne. whey; ÜG.: lat. serum Gl, mesico? (mlat. mesga afrz. mesgue) Gl, tenucla Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāseus, Lsch. lat. serum?; E.: s. kāsī, wazzar; W.: mhd. kæsewazzer, st. N., Molken; nhd. Käsewasser, N., Käsewasser, Molken, Käsemolken, DW 11, 257

**kāsīwazzarkar\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Käsewassergefäß, Käsewasserbehälter, Gefäß für Käsewasser, Gefäß für Molke; ne. whey-pot; ÜG.: lat. (tenucla) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cāseus, Lsch. lat. tenucla?; E.: s. kāsī, wazzar, kar

**kassaldar\*** 7, kassalder\*, ahd., Sb.: nhd. Alaun; ne. alum; ÜG.: lat. alumen Gl, stypteria Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**kassul\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. kasul\*

**kastānie\*?** 4, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Kastanie, echte Kastanie; ne. chestnut; ÜG.: lat. castanea Gl; Hw.: s. kestina; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. castanea; E.: s. lat. castanea, F., Kastanienbaum; s. gr. κάστανον (kástanon), N., Kastanie; wohl aus einer kleinasiatischen Sprache entlehnt; W.: s. mhd. kestene, kesten, kastāne, st. F., die Frucht und der Baum; nhd. Kastanie, F., Kastanie, DW 11, 261

**kastāri\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Goldschmied, Edelsteinfasser, Juwelier; ne. goldsmith, jewel-setter; ÜG.: lat. cluor Gl, inclusor Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. cluor?; E.: s. kasto

**kastel** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Burg, Kastell, Festung, Stadt, Ortschaft; ne. castle (N.), stronghold, town (N.); ÜG.: lat. castellum Gl, O, castrum Gl; Hw.: vgl. as.

kastel\*; Q.: Gl, O (863-871), ON; E.: germ. \*kastel, N., Lager; s. lat. castellum, N., Lager; vgl. lat. castrum, N., Kastell, Fort, Festung; vgl. idg. \*kes-, V., schneiden, Pokorny 586; W.: mhd. kástēl, kástēl, kastél, st. N., Burg, Schloss, Kastel, Schiffskajüte; nhd. Kastell, N., Kastell, Burg, Schloss, Duden 4, 1437

**kastelin\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Burg, Kastell, befestigtes Gebäude, befestigte Ortschaft; ne. castle (N.), stronghold; ÜG.: lat. castellum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. castellum; E.: s. kastel

**kastella\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Burg, Kastell, Festung, befestigte Ortschaft; ne. castle (N.); ÜG.: lat. castrum Gl, oppidum Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lw. lat. castellum; E.: s. kastel

**kastelmannus\*** 1, lat.-lang., M.: nhd. Burgbewohner, Burgwart; ne. castle-dweller, castle-guard; Q.: Urk (964); E.: s. kastel, man

**kastigōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kestigōn\*

**kastilboum\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Kastanienbaum; ne. chestnut-tree; ÜG.: lat. castanea Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. castanea, Lüt. lat. castanea; E.: s. lat. castanea, F., Kastanienbaum; s. gr. κάστανον (kástanon), N., Kastanie; wohl aus einer kleinasiatischen Sprache entlehnt; s. boum

**kastināri\*** 3, ahd., st. M. (ja): nhd. Goldschmied, Edelsteinfasser, Juwelier, Getreideempfänger der Kornspeicher; ne. goldsmith, jewel-setter; ÜG.: lat. inclusor Gl, (Velina) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inclusor?; E.: s. kasto; W.: mhd. kastenære, kastner, kestener, st. M., Rentmeister, Verwalter des Kornspeichers; nhd. Kastner, M., »Kastner«, DW 11, 272

**kasto\*** 19, ahd., sw. M. (n): nhd. Kasten, Behälter, Speicher, Kornspeicher, Vertiefung zur Einfassung von Edelsteinen; ne. case (N.), store (N.), vessel, setting of a jewel; ÜG.: lat. area? Gl, bulla Gl, foramen Gl, (frumentum) Gl, (granum) Gl, granarium Gl, lagoena? Gl, (ptisanarium) Gl, spicarium (N.) Gl; Vw.: s. korn; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. kar; W.: mhd. kaste, sw. M., Kasten, Behälter, Kornspeicher, Einfassung eines Edelsteins; nhd. Kasten, M., Kasten; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kastōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. einfassen, gefasst (Part.) (= gikastōt), eingefasst (= gikastōt); ne. set (V.), set (Adj.) (= gikastōt); ÜG.: lat. clausus (Adj.) (= gikastōt) Gl, inclusus (= gikastōt), sutilis (= gikastōt) Gl; Vw.: s. in-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inclusus (= gikastōt); E.: s. gi, kasto

**kasul\*** 2, kassul\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Messgewand, Kasel; ne. chasuble; ÜG.: lat. casula Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. mlat. casula; E.: s. mlat. casula, F., Häuslein, Häuschen, Hütte, Mantel, Kleid; vgl. lat. casa, F., Häuslein, Häuschen, Hütte; vgl. idg. \*kat- (1), V., flechten, drehen, Pokorny 534

**kataro\*** 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Kater (M.) (1); ne. tomcat; ÜG.: lat. caricanum? Gl, cattus Gl, musio Gl, pilax (i. phylax) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. cattus?; E.: s. lat. cattus, M., Kater (M.) (1); weitere Herkunft unklar; W.: mhd. katere, kater, sw. M., st. M., Kater (M.) (1); nhd. Kater, M., Kater (M.) (1), DW 11, 2074

**katholik\*** 1, ahd., Adj.: nhd. allgemein, katholisch; ne. universal; Q.: GP (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. catholicus; E.: s. lat. catholicus, Adj., allgemein, rechtgläubig; gr. καθολικός (katholikós), Adj., allgemein, universal; gr. καθόλου (kathólou), Adv., im allgemeinen, überhaupt; vgl. gr. κατά (katá), Pröp., herab, hinab; gr. ὁδός (hodós), M., Weg, Gang; vgl. idg. kmta, Pröp., Präf., neben, entlang, mit, abwärts, Pokorny 613; idg. \*kom, Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612; idg. \*sed- (B), V., gehen, Pokorny 887

**katilōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kwatilōn\*

**kauahsa?** 2, kauahsa?, ahd., Sb.: nhd. Auswurf; ne. discharge (N.); ÜG.: lat. purgamentum Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**kaudin\*?** 1, ahd., Sb.: nhd. Döbel?, Grundel?; ne. dobule (?), gudgeon (?); ÜG.: lat. capedo Gl, capito? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. capito, M., Großkopf, Dickkopf, Döbel; vgl. lat. caput, M. Haupt, Kopf; idg. \*kaput, \*kapělo-, \*kaplo-, Sb., Schale (F.) (1), Kopf, Knieschiebe, Pokorny 529

**kauuahsa?**, ahd., Sb.: Vw.: s. kauahsa

**kazza** 37, ahd., sw. F. (n): nhd. Katze; ne. cat; ÜG.: lat. cattus Gl, (murex)? Gl, muriceps Gl, murigerulus Gl, (murilegulus) Gl, murio Gl, musio Gl, pilax (i.

phylax) Gl; Vw.: s. meri-, wild-; Q.: Gl (817?); E.: germ. \*katta, F., Katze; s. lat. catta, F., Katze; weitere Herkunft unklar; W.: mhd. katze, sw. F., Katze, Geldkatze, Belagerungsmaschine; nhd. Katze, F., Katze, DW 11, 280

**kazzo** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Katze, Kater (M.) (1); ne. cat, tomcat; ÜG.: lat. cattus Gl, murio Gl, musio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. cattus?; E.: s. kazza

**kazzünzagil\*** 10, ahd., st. M. (a): nhd. Ackerschachtelhalm; ne. horse-tail (a plant); ÜG.: lat. arcontilla Gl, centeramina? Gl, genteramina? Gl, (herba) Gl, hippuris Gl, italica Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kazza, zagal

**keba\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kefia\*

**kebis\*** 17, ahd., st. F. (i): nhd. Kebse, Konkubine, Dirne, Buhldirne, Kepsweib, Nebenfrau, Beischläferin; ne. concubine, prostitute; ÜG.: lat. concubina Gl, WH, (Delia) Gl, (Diana) Gl, meretrix Gl, pelex Gl; Hw.: vgl. as. kevis\*; Q.: Gl (9. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. concubina?, meretrix?; E.: s. germ. \*kabisjō, st. F. (ō), Kebse; vgl. idg. \*g<sup>hab</sup>-, V., fassen, nehmen, Pokorny 407; W.: mhd. kebes, kebesse, kebsse, st. F., sw. F., Kepsweib, Konkubinät

**kebisa\*** 8, ahd., st. F. (ō): nhd. Kebse, Konkubine, Dirne, Buhldirne, Kepsweib, Nebenfrau, Beischläferin; ne. concubine, prostitute; ÜG.: lat. concubina Gl, pelex Gl; Hw.: vgl. anfrk. kevesa\*; Q.: Gl, N (1000); E.: s. kebis; W.: mhd. kebesse, st. F., sw. F., Kepsweib, Konkubinät; nhd. Kebse, F., Kebse, Kepsweib, DW 11, 373

**kebisheit\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Kepsheit«, Konkubinät, wilde Ehe; ne. concubinage; ÜG.: lat. pelicatus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. pelicatus?; E.: s. kebis, heit

**kebisling\*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Kepskind, uneheliches Kind, nichteheliches Kind, Nebenbuhler; ne. love-child; ÜG.: lat. pelex Gl, (pelicatus)? Gl, (pelignus)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. pelignus?; E.: s. kebis

**kebisōd** 5, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Konkubinät, Nebenehe, Kepssehe, Hurerei, wilde Ehe; ne. concubinage, whoredom; ÜG.: lat. concubinatus Gl, domus concubinarum Gl, pelicatus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. pelicatus?; E.: s. kebisōn

**kebisōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. »kebsen«, Konkubinät treiben, huren, in wilder Ehe leben; ne. live in concubinage, whore (V.); ÜG.: lat. (concubinatus) Gl, pelicatus (= kebisōn subst.) Gl, (pelicatus) (= gikebisōt) Gl, (pelicatus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. pelicatus?; E.: s. kebis; W.: mhd. kebesen, kebsen, sw. V., Ehebruch treiben (intr.), zur Kebse machen oder nehmen (tr.); nhd. kebsen, sw. V., zur Kebse machen, zur Kebse nehmen, DW 11, 374

**kebissun\***, ahd., st. (M.) (i): Vw.: s. kebissunu\*; Hw.: vgl. as. \*kevissun?, \*kevissunu?

**kebissunu\*** 4, kebisun\*, ahd., st. M. (i): nhd. »Kepssohn«, Bastard, uneheliches Kind, nichteheliches Kind, illegitimer Nachkomme; ne. illegal son, love-child; ÜG.: lat. (adulterinus) Gl, bastardus Gl, filius concubinae Gl, (pelicatus) Gl; Hw.: vgl. as. \*kevissunu?; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kebis, sunu; W.: nhd. Kepssohn, M., »Kepssohn«, Sohn von einem Kepsweib, DW 11, 375

**\*kebistuom**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. kevisdōm\*

**kebiswīb** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Kebse, Kepsfrau, Kepsweib, Nebenfrau, Konkubine; ne. concubine; ÜG.: lat. concubina Gl, pelex Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. pelex?; E.: s. kebis, wīb; W.: mhd. kebeswīp, st. N., Kepsweib; nhd. Kepsweib, N., Kepsweib, Zuhälterin, Konkubine, Geliebte, DW 11, 375

**kefa\*** (1) 18, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kefe, Hülse, Schote (F.) (1), Schale (F.) (1); ne. husk (N.), pod (N.); ÜG.: lat. folliculus Gl, siliqua Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kafa, Sb., Schote (F.) (1); germ. \*kefō, st. F. (ō), Schote (F.) (1), Hülse; s. idg. \*gēp-, \*gēb<sup>h</sup>-, V., Sb., Kiefer (M.), Mund (M.), essen, fressen, Pokorny 382; W.: nhd. Kiefe, F., Kefe, Kiefe, DW 11, 382

**kefa\*** (2), ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kefia\*

**\*kefar**, lang., st. M. (a?, i?): nhd. Käfer, Heuschrecke, Grille, Insekt; ne. beetle; Hw.: s. ahd. kefar\*; Q.: piemont. ghebra, guebra, begra, Engerling

**kefar\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. kefur\*; Hw.: s. lang. \*kefar, vgl. as. kevera\*

**kefia\*** 10, kefa\*, keba\*, kevia\*, keva\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Käfig; ne. cage (N.); ÜG.: lat. (antrum) N, cavea Gl, N, domuncula? Gl, tectum artum N; Hw.: vgl. as. kēvia\*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: germ. \*kafa, \*kafja, F., Höhle, Käfig; s. lat.

cavea, F., Höhlung, Vergitterung; vgl. lat. cavus, Adj., hohl, gehöhlt; vgl. idg. \*keu- (1), \*keuə-, \*kū-, \*kūā-, V., Sb., Adj., schwellen, wölben, höhlen, Schwellung, Wölbung, Höhlung, hohl, Pokorny 592; W.: s. mhd. kevje, st. F., st. M., st. N., Vogelhaus, Käfig, Gefängnis; s. nhd. Käfig, F., M., Käfig, DW 11, 25 (Käfig)

**kefina\*** 2, kevina\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Käfig; ne. cage (N.); ÜG.: lat. (arma) Gl, cavea Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. cavea?; E.: s. kefia

**kefiro\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. kefuro\*

**kefs\***, ahd., Sb.: Vw.: s. kafs

**kefsa**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. kafs

**kefur\*** 27, kefar\*, kevrur\*, kevar\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Käfer, Heuschrecke, Grille, Insekt, Nager; ne. beetle, locust, cricket (N.) (1), rodent; ÜG.: lat. bruchus Gl, N, NGl, (crabro)? Gl, (scarabaeus) Gl; Hw.: s. kefura\*, kefuro\*; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; E.: germ. \*kefra-, \*kefraz, \*kafra-, \*kafraz, st. M. (a), Käfer, Nager; s. idg. \*gēp-, \*gēb<sup>h</sup>-, V., Sb., Kiefer (M.), Mund (M.), essen, fressen, Pokorny 382; W.: s. mhd. këvere, këver, sw. M., st. M., Käfer; nhd. Käfer, M., Käfer, DW 11, 18

**kefura\*** 4, kevura\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Käfer, Heuschrecke; ne. locust, beetle; ÜG.: lat. bruchus Gl; Hw.: s. kefur\*, kefuro\*; vgl. anfrk. kevera\*, as. kevera\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kefur

**kefuro\*** 8, kefiro\*, kevruro\*, keviro\*, kevero\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Käfer, Heuschrecke, Grille, Nager; ne. beetle, locust; ÜG.: lat. bruchus Gl, (crabro) Gl, (rubigo) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kefur; W.: s. mhd. këvere, këver, sw. M., st. M., Käfer

**kegil\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Kegel«, Pflock, Zeltpflock, Pfahl, Keil, Nagel; ne. »cone«, peg (N.), wedge (N.), nail (N.); ÜG.: lat. clavus Gl, paxillus Gl; Vw.: s. erd-, gizelt-, zelt-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*kagila-, \*kagilaz, st. M. (a), Pfahl, Pflock, Kegel; s. idg. \*gēg<sup>h</sup>-, \*gēog<sup>h</sup>-, Sb., Ast, Pfahl, Busch, Pokorny 354; W.: mhd. kegel, st. M., Knüppel, Stock, Eiszapfen, uneheliches Kind, Kegel im Kegelspiel; nhd. Kegel, M., Kegel, DW 11, 383

**kehhera\***, kechera\*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kihhira\*

**keimak** 4, keimac, kemenak\*, ahd., Sb.: nhd. Rotleder, violettfarbenes Leder; ne. tanned leather, violet leather; ÜG.: lat. (hyacinthinus) Gl, pellis hyacinthina Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**keimat\*** 4?, ahd., st. F. (ī)?; nhd. Rotleder, violettfarbenes Leder; ne. tanned leather, violet leather; ÜG.: lat. (hyacinthinus) Gl, (ianthinus)? Gl; Hw.: s. keimata\*, kemenat\*; Q.: Gl

**keimata\*** 2?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): nhd. Rotleder, violettfarbenes Leder; ne. tanned leather, violet leather; ÜG.: lat. (hyacinthinus) Gl, pellis hyacinthina Gl, (ianthinus)? Gl; Hw.: s. keimat\*, kemenat\*; Q.: Gl (12. Jh.)

**kein\*** 4, chein\*, ahd., Indef.-Pron., Adj.: nhd. irgendet; ne. any, anyone; ÜG.: lat. aliquis OG, qualiscumque OG, ullus? OG; Hw.: s. dehein; vgl. as. \*gēn?; Q.: OG (nach 1067); E.: s. dehein, nihein; W.: mhd. kein, Indef.-Pron., Adj., irgendet, kein; nhd. kein, Indef.-Pron., kein, DW 11, 457

**\*keinen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. int-

**keinke?** 3, kainke?, ahd., Sb.: nhd. Schminke; ne. face-paint; ÜG.: lat. color Gl, fucus (M.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.)

**keisar**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. keisur\*

**keisur\*** 44, keisar, ahd., st. M. (a?): nhd. Kaiser, Herrscher, Befehlshaber, Gebieter; ne. emperor; ÜG.: lat. augustus (M.) Gl, Caesar Gl, MF, NGl, O, T, imperator Gl, NGl; Vw.: s. rom-, \*weralt-; Hw.: vgl. as. kêsur; Q.: DH, Gl (2. Viertel 8. Jh.), MF, N, NGl, O, OT, T, WH; E.: germ. \*kaisar, st. M. (a), Kaiser, Herrscher; s. lat. Caesar, M., PN, Herrscher; weitere Etymologie unklar, vielleicht von lat. caesariēs, F., Haupthaar; vgl. idg. \*kais-, Sb., Haar (N.), Pokorny 520; W.: mhd. keiser, st. M., Kaiser, Bienenkönigin; nhd. Kaiser, M., Caesar, Kaiser, DW 11, 36; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl14 = Glossen zum Echternacher Evangeliar (Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9389) (2. Viertel 8. Jh.)

**keisuring\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Kaisermünze; ne. coin of the emperor; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. Caesar; E.: s. keisur, ring



**keisurlīh\*** 8, keisarlīh\*, ahd., Adj.: nhd. herrlich, erhaben, vortrefflich, kaiserlich, herrschaftlich, Kaiser...; ne. glorious, sublime, imperial; ÜG.: lat. augustus Gl, N, (corona) Gl, imperatorius Gl, imperialis Gl; Hw.: vgl. as. kêsurlīk\*, kiasarlik\*; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lüt. lat. imperialis?; E.: s. keisur, līh (3); W.: mhd. keiserlich, Adj., kaiserlich, herrlich, stattlich, vollkommen; nhd. kaiserlich, Adj., Adv., kaiserlich, herrlich, prächtig, DW 11, 43

**keisurlīhho\*** 1, keisurlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. herrlich, vortrefflich, kaiserlich; ne. glorious, imperial; ÜG.: lat. (augustus) (= keisurlīhhōst) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. auguste?; E.: s. keisur, līh (3); W.: mhd. keiserlīche, Adj., kaiserlich, herrlich, stattlich, vollkommen; nhd. kaiserlich, Adj., Adv., kaiserlich, herrlich, prächtig, DW 11, 43

**keisurling\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Kaiserling; ne. »imperial« (mushroom); ÜG.: lat. boletus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. keisur; W.: nhd. Kaiserling, M., »Kaiserling«, DW 11, 43

**keisurstuol\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Kaiserstuhl«, Thron; ne. throne (N.); ÜG.: lat. tribunal Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. tribunal?; E.: s. keisur, stuol; W.: s. nhd. Kaiserstuhl, M., »Kaiserstuhl«, DW 11, 46

**keisurtuom\*** 1, keisartuom\*, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Herrschaft, Kaisertum, Kaiserwürde, kaiserliche Gewalt, Kaiserreich; ne. empire; ÜG.: lat. imperium Gl, N; Hw.: vgl. as. kēsurdōm\*; Q.: Gl (765), N; I.: Lüt. lat. imperium?; E.: s. keisur, tuom; W.: mhd. keisertuom, st. N., Kaisertum, Kaiserwürde, Kaiserstaat; nhd. Kaisertum, N., Kaisertum, Kaiserwürde, Kaiserreich, DW 11, 46

**kek\***, ahd., Adj.: Vw.: s. kwek\*

**kela** 36, kel\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): nhd. Kehle (F.) (1), Rachen, Gurgel, Schlund; ne. throat; ÜG.: lat. branchia Gl, cavea Gl, faux N, gula Gl, guttur Gl, WH, gurgulio Gl, (maxilla)? Gl, tuba Gl; Hw.: vgl. anfrk. kela\*, as. \*kela?; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, ON, OT; E.: germ. \*kelō-, \*kelōn, sw. F. (n), Kehle (F.) (1); s. idg. \*gel- (2), \*g<sup>h</sup>el-?, V., Sb., verschlingen, Kehle (F.) (1), Pokorny 365; W.: mhd. kēl, kēle, sw. F., st. F., Kehle (F.) (1), Hals, Luftröhre, Speiseröhre, Schlund; nhd. Kehle, F., Kehle (F.) (1), Rachen, DW 11, 395; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kelaberga\*** 2, kelabirga\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. »Kehlenberge«, Halsfessel, Halseisen, Halsband; ne. iron collar, necklace; ÜG.: lat. baca? Gl, (manica) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kela, bergan; W.: s. nhd. Kehlberg, M., Koller (N.), die Kehle bergendes Rüstungsstück, DW 11, 394

**kelabirga\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. kelaberga\*

**kelabrāt** 1?, ahd., st. N. (a): nhd. Halsfleisch; ne. roasted neck; Q.: Gl?; E.: s. kela, brāt

**kelabrāto\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Halsfleisch, Nackenbraten, Fleisch des Wildes vom Hals; ne. roasted neck; ÜG.: lat. (decallo) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kela, brāto; W.: nhd. Kehlbraten, M., Bratenstück vom Halse, Halsbraten, DW 11, 395

**kelagirī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Begierde, Gefräßigkeit, Fressgier; ne. desire (N.), gluttony; ÜG.: lat. gula Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. gula?; E.: s. kela, girī

**kelagirida** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Begierde, Gefräßigkeit, Völlerei, Fressgier; ne. desire (N.), gluttony; ÜG.: lat. gula Gl, ingluvies Gl, ingluvies ventris Gl; Q.: Gl, WB (Mitte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ingluvies ventris?; E.: s. kela, girida

**\*kelagiridī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. as. kelgirithi\*

**kelagītagī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gier, Gefräßigkeit, Fressgier, Schlemmerei, Völlerei; ne. greediness, gluttony; ÜG.: lat. gula Gl, ingluvies Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. gula?, ingluvies?; E.: s. kela, gītagī

**kelah\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kelh\*

**kelasuht** 21, kelsuht\*, ahd., st. F. (i): nhd. Halskrankheit, Angina, Halsentzündung, Husten; ne. inflammation of the throat; ÜG.: lat. angina Gl, arthesis? Gl, haemitritis Gl, squinancia? Gl, tussis Gl; Hw.: vgl. as. kelasuht\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kela, suht; W.: mhd. kēlsuht, st. F., Halskrankheit; nhd. Kehlsucht, F., Angina, DW 11, 400

**kelatuoh\*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Halstuch, Halsband; ne. scarf; ÜG.: lat. collarium Gl, monile Gl, sagum Gl, (strophium) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. collarium?; E.: s. kela, tuoh; W.: mhd. keltuoch, st. N., Halstuch

**kelenāri**, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. kellenāri\*

**kelh\*** 30, kelah\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kropf, Skrofel, Halsdrüsengeschwulst; ne. goitre; ÜG.: lat. struma Gl, tuber (N.) Gl, tumor? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*kelkō-, \*kelkōn, \*kelka-, \*kelkan, Sb., Schlund; vgl. idg. \*gel- (2), \*gʷ<sup>h</sup>el-?, V., Sb., verschlingen, Kehle (F.) (1), Pokorny 365

**kelhnezzi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Fischnetz; ne. fishing-net; ÜG.: lat. retia strumalia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kelh, nezzi

**kelhoht\*** 1, ahd., Adj.: nhd. kropfig, skrofulös, eine geschwollenen Hals habend; ne. goitrous; ÜG.: lat. strumosus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. strumosus?; E.: s. kelh

**kelichwert\*** 1, chelichwert\*?, ahd., Sb.: nhd. Kelchhülle; ne. case for a goblet (?); ÜG.: lat. (caliteca)? Gl; Q.: Gl (Anfang 14. Jh.); I.: Lüt. lat. caliteca?; E.: s. kelih

**kelih\*** 37, ahd., st. M. (a): nhd. Kelch, Becher, Abendmahlskelch, Schicksal, Last; ne. cup, chalice; ÜG.: lat. calix (M.) (1) Gl, MF, MNPsA?, N, NGl, O, T, Urk, crater Gl, patera Gl, MH, scyphus Gl; Hw.: vgl. as. kēlik\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), MH, MNPsA?, N, NGl, O, OT, T, Urk; E.: germ. \*kelik-, M., Kelch; s. lat. calix, M., Kelch; vgl. idg. \*kel- (7a), \*kol-, \*k<sub>o</sub>l-, Sb., Becher?, Pokorny 550; W.: mhd. kelch, kelich, st. M., Kelch; nhd. Kelch, M., Kelch, DW 11, 504; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kelisa\*** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Stiefel (M.) (1), Schuh; ne. boot (N.), shoe (N.); ÜG.: lat. caliga Gl, caligula Gl; Hw.: s. kalizia\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. caliga (calcei); E.: s. lat. caliga, F., Halbstiefel, Soldatenstiefel; weitere Herkunft unklar

**kelisilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kelisilīn\*

**kelisilīn\*** 1, kelisilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Stiefelchen, kleiner Stiefel, Schuh; ne. little boot, shoe (N.); ÜG.: lat. caligula Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. caligula; E.: s. lat. caligula, F., Stiefelchen; vgl. lat. caliga, F., Halbstiefel, Soldatenstiefel; weitere Herkunft unklar

**kelisonōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »stiefeln«, mit Stiefel versehen (Part.Prät.) (= gikelisonōt); ne. pace (V.), provided with boots (= gikelisonōt); ÜG.: lat. caligatus (= gikelisonōt) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. calciatus (= gikelisonōt); E.: s. gi, kelisa

**\*kelisonōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. kelisonōn\*

**kelketra\***, kelktra\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. kalkatura\*

**kelktra\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. kelketra\*

**kella** 45, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kelle, Löffel (M.) (1), Schaufel, Schöpflöffel, Feuerhaken, Behälter; ne. scoop (N.), spoon (N.), shovel (N.); ÜG.: lat. calicula? Gl, cramula Gl, gazza? Gl, receptaculum Gl, trulla Gl, vatillum Gl; Vw.: s. fiur-, hunt-?, rouh-; Hw.: vgl. as.? \*kella?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*kaljō, st. F. (ō), Kelle; W.: mhd. Kelle, st. F., sw. F., Kelle, Schöpflöffel, Maurerkelle, Hütte; nhd. Kelle, F., Kelle, Schöpfgefäß mit Stiel, DW 11, 510; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kellarfaz\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Weinfass; ne. wine-cask; ÜG.: lat. apotheca NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. apotheca?; E.: s. kellari, faz

**kellari** 34, kelre\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Keller, Speicher, Vorratskammer, Vorratsraum, Weinkeller, Laderaum; ne. cellar; ÜG.: lat. apotheca Gl, cellarium Gl, N, penus Gl, praetorium Gl, promptuarium (N.) Gl; Vw.: s. erd-, oli-, wīn-; Hw.: s. keller; vgl. anfrk. kellere\*; Q.: Gl (vor 790?), N; E.: germ. \*kellar-, M., Keller?; s. lat. cellārium, N., Keller; vgl. lat. cella, F., Kammer; idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. keller, kēre, st. M., Keller, Kaufladen; nhd. Keller, M., Keller, DW 11, 512

**kellenāri\*** 6, kelenāri, kelnere, ahd., st. M. (ja): nhd. »Kellner«, Kellermeister, Verwalter, Aufseher über Keller und Speicher; ne. butler, waiter, steward; ÜG.:

lat. cellarius (M.) Gl, cellerarius Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. cellerārius; E.: s. kellari; W.: nhd. Kellner, M., Kellner, Kellerer, DW 11, 521

\*kelli?, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. fora-, furi-, wīt-

**kellilīn\*** 1, kellilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Kellchen«, Fässlein, kleiner Behälter; ne. little cask; ÜG.: lat. receptaculum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. receptaculum?; E.: s. kella

**kelnere**, ahd.?, st. M. (ja): Vw.: s. kellenāri\*

**kelor\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. kelur\*

**keloro\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. keluro\*

**kelre\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. kellari

**kelterhūs**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kalkaturhūs\*

**kelti\*** 3?, ahd., st. F. (ī): nhd. Kälte; ne. coldness; ÜG.: lat. algor Gl; wegen evtl. weiterer Übersetzungsgleichungen s. kaltīn\*; Hw.: s. kaltīn; Q.: Gl (765); E.: s. kalt; W.: mhd. kelte, kalte, st. F., Kälte, Frost; nhd. Kälte, F., Kälte, DW 11, 87

**kelur\*** 5, kelor\*, ahd., st. M. (az, i?): nhd. Kehle (F.) (1), Schlund, Wamme; ne. throat, dewlap; ÜG.: lat. (gurgustium) Gl, palear Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. \*kelu-, \*keluz, st. F. (u), Kehle (F.) (1); s. idg. \*gel- (2), \*g<sup>u</sup>el-?, V., Sb., verschlingen, Kehle (F.) (1), Pokorny 365; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69), Tglr Rz = Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX)

**kelura\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kehle (F.) (1), Schlund, Wamme; ne. throat, dewlap; ÜG.: lat. palear Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kelur

**keluro\*** 1, keloro\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kehle (F.) (1), Schlund, Wamme; ne. throat, dewlap; ÜG.: lat. palear Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kelur

**kelzilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kelzilīn\*

**kelzilīn\*** 2, kelzilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Stiefelchen, Schuh, kleiner Stiefel; ne. little boot, shoe (N.); ÜG.: lat. caligula Gl, soccus Gl; Hw.: s. kelisilīn\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. caliga?, Lw. lat. caligula?; E.: s. lat. caliga, F., Halbstiefel, Soldatenstiefel; weitere Herkunft unklar

**kemben\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. kämmen, Wolle krepeln, karden; ne. comb (V.); ÜG.: lat. pectere Gl; Hw.: vgl. as. kembian\*; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); E.: germ. \*kambjan, sw. V., kämmen; s. idg. \*g<sup>e</sup>mb<sup>h</sup>-, V., beißen, zerbeißen, Pokorny 369; W.: mhd. kemben, kemmen, sw. V., kämmen; nhd. kämmen, sw. V., kämmen, striegeln, DW 11, 108

**kembi\*** 1, ahd.?, st. N. (?): nhd. Schuttkarde; ne. teasel; ÜG.: lat. lupipecten Gl; Q.: Gl (13. Jh.)

**kembil\*** 2?, ahd., st. M. (a): nhd. Halbfessel, Stachelhalsband, Helmbusch?; ne. iron collar, plume of the helmet?; ÜG.: lat. columbar Gl, crista? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kambila-, \*kambilaz, st. M. (a), Fessel (F.) (1)

**kemenak\***, ahd., Sb.: Vw.: s. keimak

**kemenat\*** 2?, ahd.?, st. F. (i?)?: nhd. Rotleder, violettfarbenes Leder; ne. tanned leather, violet leather; ÜG.: lat. (hyacinthinus); Hw.: s. keimata\*; Q.: Gl (Ende 13. Jh.)

**kemenāta\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kemināta\*; Hw.: vgl. as. \*kemīnāda, \*kemīnāta, \*kamīnāta

**kemināda\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. kemināta\*

**kemināta\*** 11, kemenāta\*, kemināda\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Kemenate, Gemach, Zimmer, heizbares Zimmer, Verlies; ne. bower, room (N.); ÜG.: lat. caminata Gl, concavum (N.) Gl, conclave Gl, cubiculum Gl, N, (propalatium) Gl, tempa? Gl, (thalamus) Gl; Vw.: s. betti-, brūti-, kirih-; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.), N; E.: germ. \*kaminat-, F., Kemenate; s. lat. camīnāta, F., heizbares Zimmer; vgl. lat. camīnāre, V., in Form eines Kamins aufbauen; lat. camīnus, M., Feuerstätte, Kamin; vgl. gr. κόμινος (kaminos), M., Ofen; idg. \*kamer-, V., wölben, biegen, Pokorny 524; W.: mhd. kemenāte, kamenāte, sw. F., st. F., Schlafgemach, Frauengemach; nhd. Kemenate, F., Kemenate, DW 11, 527

**kemis** 6, ahd., st. F. (i): nhd. Kleid, Frauenkleid, langes Frauenkleid, Überwurf; ne. dress (N.); ÜG.: lat. alba (F.) Gl, cyclas Gl, genus vestis Gl, palla Gl,

(peripetasma) Gl, (supparum) Gl; Hw.: vgl. as.? \*kemis?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. camīsia?; E.: germ. \*kamis-, Sb., Hemd?; s. lat. camīsia, F., Hemd; aus dem Gallischen entlehnt; vgl. germ. \*hamiþja-, \*hamiþjam, st. N. (a), Hemd; vgl. idg. \*kem- (3), V., bedecken, verhüllen, Pokorny 556

**kempfan\*** 5, kemphan\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. kämpfen, streiten; ne. fight (V.); ÜG.: lat. militare B; Q.: B (800), GB; I.: Lbd. lat. militare?; E.: s. kampf; W.: mhd. kempfen, kenpfen, sw. V., kämpfen (abs.), Zweikampf halten mit einem (tr.); nhd. kämpfen, sw. V., kämpfen, wettstreiten, DW 11, 145

**kempfensenwer\*?** 1, kemphensenwer\*?, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Kampfsüchtiger?, ein sich nach dem Kampf Sehrender?; ne. quarrelsome person?; ÜG.: lat. (argutia)? Gl, (argutio)? Gl; Q.: Gl (Anfang 14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kampf?, senēn?

**kempfeo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. kempfo\*

**kempfo** 47, kempho\*, kempfeo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kämpfer, Soldat, Streiter, Krieger, Wettkämpfer, Wettstreiter, Gladiator; ne. fighter, warrior, champion; ÜG.: lat. agonista Gl, agonotheta Gl, assertor Gl, athleta Gl, campio Gl, gladiator Gl, miles Gl, T, monomachus Gl, pugil Gl, pugillator N, tiro Gl, venator Gl, victor Gl; Vw.: s. füst-, knuttil-, skif-, swert-; Hw.: vgl. as. kēmpio; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), M, N, OT, PN, T; I.: Lbd. lat. athleta?, gladiator?, miles?; E.: s. kampf; W.: mhd. kempfe, kenpfe, kampf, sw. M., Berufsfechter, Kämpfer, Streiter; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**\*kennen** (1)?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. kennen, as. kennian\* (1); E.: germ. \*ken-, sw. V., zeugen, erzeugen; idg. \*ĝen- (1), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, \*ĝenh<sub>1</sub>-, \*ĝnh<sub>1</sub>-, V., erzeugen, Pokorny 373

**\*kennen** (2)?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-, forabi-, gi-, in-, ir-; Hw.: vgl. as. \*kēnnian (2)?; E.: germ. \*kannjan, sw. V., kennen; s. idg. \*ĝen- (2), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, \*ĝenh<sub>3</sub>-, \*ĝneh<sub>3</sub>-, \*ĝnoh<sub>3</sub>-, \*ĝnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. kennen, sw. V., kennen, erkennen; nhd. kennen, st. V., kennen, DW 11, 532

**kennenti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. kennend; ne. knowing (Adj.); Vw.: s. un-; Hw.: s. kennen\* (2)

**\*kennida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-, forabi-, ir-; E.: s. germ. \*kannjan, sw. V., kennen; idg. \*ĝen- (2), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

**kennih\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schale (F.) (2), Trinkschale, Trinkgefäß; ne. bowl (N.), goblet; ÜG.: lat. patera Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kanna

**kenning\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Becher, Trinkgefäß, Krug (M.) (1); ne. mug (N.), goblet; ÜG.: lat. cantharus Gl, carchesium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kanna

**\*kennit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*kant?, \*kennen (2)?

**kenteri**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. kantari\*

**kentilastab\*** 2, kantalstab\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Leuchter, Kerzenstab, Kerzenhalter; ne. candlestick; ÜG.: lat. candelabrum T, (hastile) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), OT, T; I.: z. T. Lw. lat. candēlabrum, Lsch. lat. candēlabrum?; E.: s. germ. \*kandil-, F., Kerze; s. lat. candēla, F., Wachskerze; vgl. lat. candēre, V., glänzend sein (V.), schimmernd sein (V.), weiß sein (V.), glänzen, schimmern; idg. \*kand-, \*skand-, \*kend-, \*skend-, V., Adj., leuchten, glühen, hell, Pokorny 526; s. ahd. stab

**kenzilisk\***, ahd., Adj.: Vw.: s. kanzilisk\*

**kepol...**, ahd.: Vw.: s. gebal...

**kēr\*** 11, ahd., st. M. (i?): nhd. Umkehr, Wendung, Krümmung, Windung, Biegung, Beugung, Wegscheide, Winkelzug; ne. turn (N.), curvature; ÜG.: lat. anfractus (M.) Gl, N, (divortium) Gl, flexio N, strophā Gl; Vw.: s. umbi-, widar-; Q.: Gl, N (1000); E.: s. kēren; W.: mhd. kēr, st. M., Richtung, Wendung, Umwendung, Abwendung; R.: alles kēres: nhd. bei jeder Wendung; ne. at every turn

**kēra** 8, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Kehre«, Krümmung, Biegung, Wendung, Winkelzug; ne. turn (N.), curvature; ÜG.: lat. anfractus (M.) Gl, flexus (M.)? Gl, latus (N.) Gl, (stroma) Gl, strophā Gl, versio? Gl; Vw.: s. wega-, widar-; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. kēren; W.: mhd. kēre, kēr, st. F., Umkehren, Richtung, Bekehrung, Wiedererstattung; nhd. Kehr, Kehre, F., Wendung, DW 11, 400

**\*kerāri?**, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. hintar-

**kērawiggi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Wegkehre, Wegbiegung, Straßenecke; ne. curve (N.); ÜG.: lat. flexus in platea Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kēren, weg

**\*kerb**, lang., Sb.: nhd. Einschnitt, Kerbe; ne. notch (N.); Q.: monferrat. gerb, Loch, piemont. garbena, ausgehöhlte Stelle in einem Baum, genues. zgarbelà, ritzen

**kēren** 119, ahd., sw. V. (1a): nhd. kehren (V.) (1), wenden, lenken, drehen, verschlechtern, sich kehren, richten, führen, treiben, bringen, schieben, hinwenden, zuwenden, abwenden, zurückkehren, umkehren, anwenden, beziehen, Bezug haben auf, anrechnen, halten, sich halten an, übersetzen (V.) (2); ne. turn (V.), direct (V.); ÜG.: lat. (agere) Gl, avertere N, congregare Gl, contaminare Gl, contorquere Gl, (conversio) WH, convertere N, O, converti (= sih widarort kēren) Gl, declinare APs, Gl, N, deflectare? Gl, deflectere Gl, N, depravare (= in abuh kēren) Gl, depravare (= hintarot kēren) Gl, dirigere N, diversum distrahere (= in manīgiu kēren) N, (distribuere) N, divertere Gl, diversum distrahere (= in manīgiu kēren) N, detorquere Gl, evertere Gl, extorquere Gl, flectere Gl, N, (incendere) Gl, intendere N, invertere (= hintarot kēren) Gl, (ire) O, plectere Gl, redigere Gl, referre N, regere N, revertere O, reverti (= sih kēren) Gl, (secedere) O, spectare (= sih kēren ana) N, tendere Gl, torquere Gl, transferre Gl, N, transvertere Gl, vergere Gl, versare Gl, vertere Gl; Vw.: s. aba-, ana-, anagi-, bi-, dana-, danabi-, danair-, dara-, dāra-, dāra-, fir-, gagan-, gi-, hera-, hintar-, ingagan-, ir-, missi-, nidarbi-, nidargi-, ubar-, ūf-, ūfgi-, umbi-, ūz-, widar-, widaribi-, widarigi-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. kēren, as. kērian\*, kēren\*; Q.: APs, Gl (Ende 8. Jh.), MNPs, N, O, Psb, WH; E.: germ. \*karjan, sw. V., fegen, kehren (V.) (2); germ. \*kar-, \*karr-, sw. V., wenden, kehren (V.) (1); s. idg. \*gei-, V., drehen, biegen?, Pokorny 354; idg. \*gēu-, \*gēuə-, \*geuə-, V., fördern?, eilen?, Pokorny 399; W.: mhd. kēren, sw. V., kehren (V.) (1), wenden, umkehren, abkehren, aufhören (tr. bzw. refl.); nhd. kehren, sw. V., kehren (V.) (1), wenden, DW 11, 408; R.: abuh kēren: nhd. ins Böse kehren, ins Böse verkehren, verdrehen; ne. turn into evil, twist (V.); R.: zi guote kēren: nhd. zugute rechnen; ne. grant s.b. s.th.; R.: in muot kēren: nhd. bedenken, beherzigen; ne. consider; R.: in muote kēren: nhd. bedenken, zu Herzen nehmen; ne. consider, take to heart; R.: zi muote kēren: nhd. bedenken, zu Herzen nehmen; ne. consider, take to heart; R.: hintarot kēren: nhd. verdrehen, verkehren, verschlechtern; ne. twist (V.); ÜG.: lat. depravare Gl, invertere Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*kērentlīh?**, **\*kērenlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ir-, unir-

**\*kerfan?**, ahd., st. V. (3b): nhd. »kerben«; ne. »notch« (V.); Q.: s. Kluge s. v. kerben

**kerfil\*** 17, kervil\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kerbel, Wiesenkerbel; ne. chervil; ÜG.: lat. caerefolium Gl, sarminia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. caerefolium; E.: s. lat. caerefolium, N., Kerbel; gr. \*χαϊρέφυλλον (chairéphyllon), N., Kerbel; W.: s. mhd. kërvele, kërvel, kërbel, F., M., Kerbel; nhd. Kerbel, M., Kerbel, DW 11, 559

**kerfila\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. kerfola\*

**kerfola\*** 57, kerfila\*, kervola\*, kervila\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Kerbel, Wiesenkerbel; ne. chervil; ÜG.: lat. caerefolium Gl, centifolium (N.)? Gl, (coriandrum) Gl, euphorbia? Gl, macedonia Gl, quinquefolium Gl, sacrophia? Gl, sarminia Gl, sarminia (= wildiu kerfola) Gl, simircia? Gl; Vw.: s. feld-, huntet-, wild-; Hw.: vgl. as. kervila\*, kiervila\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kerfulja, Sb., Kerbel; s. lat. caerefolium, N., Kerbel; gr. \*χαϊρέφυλλον (chairéphyllon), N., Kerbel; W.: s. mhd. kërvele, kërvel, F., M., Kerbel; R.: wildiu kerfola: nhd. Wiesenkerbel; ne. wild chervil; ÜG.: lat. sarminia Gl

**\*kēri?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. missi-

**kēribesemo\*** 2, kēribesmo, ahd., sw. M. (n): nhd. Kehrbesen; ne. broom; ÜG.: lat. (verriculum) Gl, (verris) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. verriculum?; E.: s. kēren, besamo

**kēribesmo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. kēribesamo\*

**\*kērida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-, gi-, missi-, widar-

**kerien\*** 19, kerren\*, ahd., sw. V. (1b): nhd. kehren (V.) (2), fegen, reinigen, verwischen; ne. sweep (V.); ÜG.: lat. mundare Gl, MF, scopare Gl, terere Gl,

verrere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MF; I.: Lbd. lat. mundare?; E.: germ. \*karjan, sw. V., kehren (V.) (2), fegen; W.: mhd. kēren, kērn (1), sw. V., kehren (V.) (2), fegen; nhd. kehren, sw. V., kehren (V.) (2), fegen, DW 11, 406; Son.: Tgl18 = Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 903 (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

\***kēritī**?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ir-

\***kērlīh**?, ahd., (Adj.): Vw.: s. bi-, \*gi-?, in-, \*ir-?, un-, ungi-, unir-

**kērmundi**\* 1, ahd., Adj. (?): nhd. »krummundig«, schiefmäulig, gekrümmt nach Art eines Adlerschnabels; ne. curved, distorted; ÜG.: lat. aquilus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. aquilus?; E.: s. kēren, mund

**kērmundig**\* 1, ahd., Adj. (?): nhd. »krummundig«, schiefmäulig, gekrümmt nach Art eines Adlerschnabels; ne. curved, distorted; ÜG.: lat. aquilus Gl, distortus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. aquilus?; E.: s. kēren, mund

**kern** 6, ahd., st. M. (a?): nhd. Kern, Korn, Samen, Samenkern, Getreide; ne. kernel, grain (N.), seed (N.); ÜG.: lat. ador Gl, cittum Gl, granum Gl, nucleus Gl, purum (N.) Gl, semen Gl; Vw.: s. mandal-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*kernō-, \*kernōn, \*kerna-, \*kernan, sw. M. (n), Kern; s. idg. \*ġer-, \*ġerə-, \*ġrē-, V., reiben, morsch werden, reif werden, altern, Pokorny 390; W.: mhd. kērne, kērn (2), sw. M., st. M., Kern vom Getreide, Getreide; s. nhd. Kern, M., Kern, DW 11, 593

**kernapful**\* 2, kernaphul\*, ahd., st. M. (i): nhd. Granatapfel; ne. pomegranate; ÜG.: lat. malum Punicum Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); E.: s. kern, kerno, apful; W.: nhd. Kernapfel, M., Klapperapfel, Schlotterapfel, DW 11, 603

**kernen**\*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. kirnen\*

**kerngersta** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Kerngerste«, zweizeilige Gerste; ne. two-lined barley; ÜG.: lat. hordeum cantherinum Gl, hordeum distichum? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kern, kerno, gersta; W.: nhd. Kerngerste, F., »Kerngerste«, gemeine Gerste, DW 11, 607

**kernilin**\* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Kernlein«, Körnlein, Körnchen, kleiner Kern, Bröckchen; ne. little kernel, little grain; ÜG.: lat. naphtha (= kernilīn olei) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. kern, kerno; W.: nhd. Kernlein, N., »Kernlein«, Kernchen, DW 11, 609

**kernmaldrum**\* 1?, lat.-ahd.?, N.: Vw.: s. kern, maldrum

**kerno**\* 1 und häufiger, lat.-ahd.?, M.: nhd. Kern, Korn; ne. kernel, corn; Hw.: s. kern, kerno; Q.: Urk (780); E.: s. kerno (1)

**kerno** 23, ahd., sw. M. (n): nhd. Kern, Korn, Körnchen, Getreide, Same, Samen; ne. kernel, corn (N.); ÜG.: lat. (ador) Gl, (amurca) Gl, cittum Gl, frumentum Gl, genimen? Gl, granaticum? Gl, granatio Gl, granatum Gl, granum Gl, NGL, nucleus Gl, purum (N.) Gl, semen? Gl, triticum Gl, NGL; Vw.: s. hasalnuz-, kurbiz-\*, nuz-; Hw.: vgl. as. kerno; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGL; E.: germ. \*kernō-, \*kernōn, \*kerna-, \*kernan, sw. M. (n), Kern; s. idg. \*ġer-, \*ġerə-, \*ġrē-, V., reiben, morsch werden, reif werden, altern, Pokorny 390; W.: mhd. kērne, kērn (2), sw. M., st. M., Kern, Kern vom Getreide, Getreide; nhd. Kern, M., Kern, DW 11, 593; Son.: Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

\***kēro**?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. rukki-

**kerola**\* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Weihrauchbehälter; ne. censer; ÜG.: lat. acerra Gl, turibulum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?;

**kerpfo**\* 4, kerpho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Karpfen; ne. carp; ÜG.: lat. (carabus) Gl, (porca) (F.) (1)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: aus alpiner Sprache?

**kerra**\* 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): nhd. Grunzen; ne. grunting (N.); ÜG.: lat. grunnitus Gl; Vw.: s. ross- (ja?); Hw.: vgl. as.? \*skerra?; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kerran

**kerran**\* 27, ahd., st. V. (3b): nhd. schwätzen, schwatzen, ächzen, plappern, rauschen, knarren, lärmern, ertönen; ne. chatter (V.), coo (V.), moan (V.), rustle (V.); ÜG.: lat. garrere Gl, garrulare Gl, garrulus (= kerranti) Gl, gemere Gl, instrepere Gl, strepere Gl, (strepitum) (= kerranto) Gl, stridere Gl, stridulus (= kerranti) Gl; Q.: Gl (765); E.: germ. \*kerran, st. V., knarren; s. idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383; W.: mhd. kēren, st. V., schreien, keifen,

wiehern, grunzen, knarren, rauschen; s. nhd. kerren, sw. V., zischen, lärmern, klingen, DW 11, 613; R.: kerranti, Part. Präs.=Adj.: nhd. zwitschernd, kreischend; ne. twittering, screeching; ÜG.: lat. garrulus Gl, stridulus Gl; R.: kerranto, Part. Präs.=Adv.: nhd. rauschend; ne. roaringly; ÜG.: lat. (strepitum) Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kerranti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. kerran\*

**kerranto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. kerran\*

**kerrāri** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Schwätzer, Plauderer; ne. chatterbox; ÜG.: lat. (garrulus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. garrulus?; E.: s. kerran

**kerren\***, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. kerien\*

**kerrōd\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Lärm, Geschwätz, Quietschen, Quieken; ne. noise (N.), gossip (N.), squeak (N.); ÜG.: lat. stridor Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lsch. lat. stridor?; E.: s. kerran

**kerrunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Grunzen; ne. grunting (N.); ÜG.: lat. grunnius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. grunnius?; E.: s. kerran

**kersa**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kirsā

**kersberi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. kirsberi\*

**kersboum\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kirsboum

**kerubim\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Cherubin; ne. cherub; ÜG.: lat. Cherubin MH, O; Q.: MH (810-817), O, N?; I.: Lw. lat. Cherūbīm; E.: s. lat. Cherūbīm, Sb. Pl., höhere Engelgattung; vgl. hebr. k'rūbīm, Sb. Pl., Cherubim, höhere Engel; hebr. k'rūb, Sb., Glanzerscheinung; W.: nhd. Cherubin, N., Cherubin, Duden 1, 460

**kērunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Kehrunge«, Krümmung, Windung, Biegung; ne. curvature; ÜG.: lat. flexus (M.) Gl; Vw.: s. bi-, \*dana-; Hw.: vgl. as. \*kērunga?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. flexus?; E.: s. kēren; W.: mhd. kērunge, st. F., Kehrunge, Windung, Richtung, Bekehrung, Schadenersatz; nhd. Kehrunge, F., Kehrunge, Wiedererstatte, DW 11, 428

**kervil\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kerfil\*

**kervila\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. kerfola\*

**kervola\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. kerfola\*

**kerza** 10, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kerze, Fackel, schwelender Docht; ne. candle; ÜG.: lat. candela Gl, PG, cereus (M.) Gl, lucerna Gl, N; Vw.: s. wahs-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, PG; I.: Lw. lat. charta?; E.: s. lat. charta, F., Blatt, Schrift, Papier?; s. gr. χάρτης (chártēs), M., aus der Papyrusstaude gemachtes Papierblatt, Papyrusblatt, Papier?; W.: mhd. kērze, kirze, sw. F., Licht, Kerze, Wachskerze; nhd. Kerze, F., Kerze, DW 11, 614

**kerzilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. karzilīn\*

**kerzilīn\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. karzilīn\*

**kerzistal** 10, ahd., st. N. (a): nhd. Kerzenständer, Kerzenhalter, Leuchter; ne. candlestick; ÜG.: lat. (candelam fert) Gl, candalabrum Gl, O, (ceraptata) Gl, linteolum Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. candalabrum?; E.: s. kerza, stal

**kes\***, ahd., st. N. (a): nhd. Kees, Eiskälte; ne. icy cold; ÜG.: lat. gelu Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); W.: mhd. kēs, st. N., Gletscher; nhd. Kees, N., Kees, Gletscher, Duden 4, 1447

**kestīg\*** 1, ahd., Adj. (?): nhd. Kastanien..., in der Kastanie; ne. chestnut...; ÜG.: lat. castaneus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. castaneus?; E.: s. germ. \*kesten-, F., Kastanie; s. lat. castaneus, Adj., Kastanien...; vgl. lat. castanea, F., Kastanienbaum; s. gr. κάστανον (kástanon), N., Kastanie; wohl aus einer kleinasiatischen Sprache entlehnt

**kestiga\*** 14, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Kasteiung«, Züchtigung, Strafe, Rügen (N.), Ungnade, Plage; ne. chastisement, blame (N.); ÜG.: lat. (castigare) N, indignatio Gl, (inferi) Gl, (plaga) (F.) (1) Gl, verber Gl, virga Gl, N; Hw.: s. kestigī\*; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lw. lat. castīgatio; E.: s. lat. castīgatio, F., Zurechtweisung, Züchtigung, Strafe; vgl. lat. castīgare, V., zurechtweisen, rügen, züchtigen, strafen; lat. castus, Adj., frei, rein, enthaltsam, abgschnitten; vgl. idg. \*kes-, V., schneiden, Pokorny 586; W.: s. mhd. kestige, st. F., Kasteiung, Züchtigung

**kestigata** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Züchtigung; ne. chastisement; ÜG.: lat. castigatio MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lw. lat. castīgatio; E.: s. lat. castīgatio, F., Zurechtweisung, Züchtigung, Strafe; vgl. lat. castīgāre, V., zurechtweisen, rügen, züchtigen, strafen; lat. castus, Adj., frei, rein, enthaltsam, abgeschnitten; vgl. idg. \*kes-, V., schneiden, Pokorny 586; W.: mhd. kestigāte, st. F., Kasteiung, Züchtigung

**kestigī\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ī): nhd. »Kasteiung«, Züchtigung, Strafe, Rügen (N.); ne. chastisement, blame (N.); ÜG.: lat. inferi Gl; Hw.: s. kestiga\*; Q.: Gl; I.: Lw. lat. castīgatio; E.: s. lat. castīgatio, F., Zurechtweisung, Züchtigung, Strafe; vgl. lat. castīgāre, V., zurechtweisen, rügen, züchtigen, strafen; lat. castus, Adj., frei, rein, enthaltsam, abgeschnitten; vgl. idg. \*kes-, V., schneiden, Pokorny 586; W.: s. mhd. kestige, st. F., Kasteiung, Züchtigung

**kestigōn\*** 9, kastigōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. »kasteien«, züchtigen, strafen, tadeln, zurechtweisen, Vorwürfe machen; ne. chastise, punish, blame (V.); ÜG.: lat. castigare Gl, coercere Gl, corripere MF, implere tribulationibus N, (indignatio)? Gl, obiurgare Gl, supplicio coercere N; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. kestigon\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), N; I.: Lw. lat. castīgāre; E.: s. lat. castīgāre, V., zurechtweisen, rügen, züchtigen, strafen; vgl. lat. castus, Adj., frei, rein, enthaltsam, abgeschnitten; vgl. idg. \*kes-, V., schneiden, Pokorny 586; W.: mhd. késtigen, sw. V., kasteien, züchtigen, quälen, strafen; nhd. kestigen, sw. V., kasteien, DW 11, 627

**kestigunga\*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Züchtigung, Kasteiung, Strafe, Rügen (N.); ne. chastisement, blame (N.); ÜG.: lat. (indignatio) Gl, inferi Gl, (virga) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. castīgātio; E.: s. lat. castīgatio, F., Zurechtweisung, Züchtigung, Strafe; vgl. lat. castīgāre, V., zurechtweisen, rügen, züchtigen, strafen; lat. castus, Adj., frei, rein, enthaltsam, abgeschnitten; vgl. idg. \*kes-, V., schneiden, Pokorny 586; W.: mhd. kestigunge, st. F., Kasteien, Züchtigen, Quälen; nhd. Kestigung, F., Kasteiung, DW 11, 627

**kestina** 14, kestinna, ahd., st. F. (jō)?, sw. F. (n)?; nhd. Kastanie, echte Kastanie, Kastanienbaum; ne. chestnut; ÜG.: lat. castanea Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kesten-, F., Kastanie; s. lat. castanea, F., Kastanienbaum; s. gr. κάστανον (kástanon), N., Kastanie; wohl aus einer kleinasiatischen Sprache entlehnt

**kestinaboum\*** 13, kestinnaboum\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kastanienbaum, echte Kastanie; ne. chestnut-tree; ÜG.: lat. arbor castanea Gl, castanea Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. castanea; E.: s. kestina, boum

**kestinna**, ahd., st. F. (jō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. kestina

**kestinnaboum\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kestinnaboum\*

**ketina\*** 18, ketinna\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Kette (F.) (1), Fessel (F.) (1), Band (N.), Halskette; ne. chain (N.), fetter (N.), band (N.); ÜG.: lat. catena AG, Gl, MH, N, O, T, murenula Gl, nodus N, vinculum N; Vw.: s. gold-, hals-; Q.: AG, Gl, MH (810-817), N, O, OT, T; E.: germ. \*kadena, \*katena, F., Kette (F.) (1)?; s. lat. catēna, F., Kette; vgl. idg. \*kat- (1), V., flechten, drehen, Pokorny 534; W.: mhd. ketene, keten, sw. F., st. F., eiserne Kette, Fessel (F.) (1); nhd. Kette, F., Kette (F.) (1), DW 11, 630

**ketinlīn\*** 2, ketinnilīn\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kettlein, Kettchen; ne. little chain; ÜG.: lat. catella Gl, catenula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. catenula; E.: s. ketina; s. lat. catēnula, F., Kettlein, Kettchen; vgl. lat. catēna, F., Kette; vgl. idg. \*kat- (1), V., flechten, drehen, Pokorny 534; W.: mhd. ketenlīn, st. N., kleine Kette; nhd. Kettenlein, N., Kettlein, DW 11, 637

**ketinna\***, ahd., st. F. (jō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. ketina\*

**ketinnilīn\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. ketinlīn\*

**ketinōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ketten, anketten, mit Ketten beladen; ne. chain (V.); ÜG.: lat. pressus catenis (= giketinōt) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pressus catenis (= giketinōt); E.: s. ketina; W.: mhd. ketenen, sw. V., an die Kette legen, in Ketten legen; s. nhd. ketten, sw. V., ketten, zusammenketten, zusammenbinden, DW 11, 635

**keti\*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Grab, Gruft; ne. grave (N.), coffin (N.); ÜG.: lat. locus Gl; Q.: Gl, O (863-871)

**kev...**, ahd.: Vw.: s. kef...



**kewa\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kiuwa\*

**\*kewen?**, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. gi-

**kezzī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kezzīn\*

**kezzil** 43, ahd., st. M. (a): nhd. Kessel, Gefäß, Kochtopf, Kochgefäß, ehernes Gefäß; ne. kettle, vessel; ÜG.: lat. aeneum (N.) Gl, caccabus Gl, caldariolum Gl, caldarium (N.) (roman. caldaru) Gl, lebes Gl, N, NGl, olla N, vas lapideum Gl; Hw.: vgl. as. ketil\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, PN; E.: germ. \*katila-, \*katilaz, st. M. (a), Kessel; vgl. lat. catillus, M., Schüsselchen; lat. catinus, M., Schüssel, Kluge s. u. Kessel; vgl. idg. \*kēt-, \*kot-, Sb., Wohnraum, Erdloch, Pokorny 586; W.: mhd. kezzel, st. M., Kessel, kesselartige Vertiefung; nhd. Kessel, M., Kessel, Topf, DW 11, 619; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*kezzilari?**, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. kētilāri\*

**kezzilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kezzilīn\*

**kezzilīn\*** 9, kezzilī, ahd., st. N. (a): nhd. Kesselchen, Topf, kleiner Kessel, Kochtopf; ne. small kettle, pot (N.); ÜG.: lat. caccabus Gl, caldariolum Gl, caldarium (N.) Gl, lebes Gl, caldariola (roman.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. catillus; E.: s. kezzil; W.: mhd. kezzelīn, st. N., »Kessellein«, kleiner Kessel; nhd. Kesselein, N., »Kessellein«, Kesselchen, DW 11, 623

**\*kezzilkouf?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. ketilkōp\*

**kezzīn\*** (1) 6, kezzī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kessel, Topf, Kochtopf, Wasserkessel; ne. kettle, pot; ÜG.: lat. caccabus Gl, caldarium (N.) Gl, catinus Gl, caldariola (roman.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. kezzil; W.: mhd. kezzī, st. N., Kessel

**kezzīn\*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. von der Katze, zur Katze gehörig; ne. cat...; ÜG.: lat. catinum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kazza; W.: mhd. ketzīn, Adj., von der Katze, Katzen...; nhd. kätzen (ält.), Adj., von der Katze, DW 11, 292

**kībino\*** 2, kīvino\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Turmfalke?, Falke?; ne. kestrel?, falcon?; ÜG.: lat. (herodio) Gl, (passerarius) Gl; Vw.: s. rōtil-; Q.: Gl (10. Jh.)

**kic...**, ahd.: Vw.: s. kih..., kik...

**kichena\*?** 1, kihhena\*?, ahd., Sb.: nhd. Kienfackel; ne. pine torch; ÜG.: lat. taeda Gl; Hw.: s. kien?; Q.: Gl (9. Jh.?)

**kīdi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Sprössling, Spross, Keim; ne. sprout (N.), germ (N.); ÜG.: lat. germen Gl; Vw.: s. fruma-; Hw.: vgl. as. kīth\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*keiþa-, \*keiþaz, \*kīþa-, \*kīþaz, st. M. (a), Keim; germ. \*kiþa-, \*kiþam, st. N. (a), Keim; vgl. idg. \*ĝēi-, \*ĝī-, V., keimen, sich spalten, blühen, Pokorny 355; W.: mhd. kīde, kīt, st. N., Schössling, Spross

**kiel\*?** 2?, giol\*?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kieme?, Maul; ne. gill?, mouth (N.); ÜG.: lat. branchia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. giel, st. M., Maul, Kehle (F.) (1); nhd. Giel, st. M., Giel, DW 7, 7346, (bay.-ält./steir./tirol.-ält./schweiz./schwäb./rotwelsch) Giel, M., Giel, Schmeller 1, 892, Unger/Khull 292, Schöpf 189, Schweiz. Id. 2, 213, Fischer 3, 651, (kärnt./rotwelsch) Giel, F., Maul, Mund (M.), Rachen, Lexer 114

**kiela\*?** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. kiel\*?

**kieme\*** 1, ahd.?, F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kieme; ne. gill; ÜG.: lat. branchia Gl; Q.: Gl (Anfang 14. Jh.); W.: nhd. Kieme, F., Kieme, Fischkiefer, DW 11, 682

**kien** 18, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kien, Kienholz, Fackel, Hochzeitsfackel, Kiefer (F.); ne. pine, torch (N.), pine-tree; ÜG.: lat. facula Gl, fax Gl, picea Gl, pinus Gl, taeda Gl; Hw.: vgl. as. \*kēn; Q.: Gl (nach 765?); E.: germ. \*kizna-, \*kiznaz, st. M. (a), Kien; W.: mhd. Kien, st. M., N., Kien, Kienspan, Kienfackel, Fackel; nhd. Kien, M., Kien, fettes Kieferholz, DW 11, 682

**kienboum\*** 8, ahd., st. M. (a): nhd. »Kienbaum«, Kiefer (F.), harzreicher Nadelbaum; ne. pine-tree; ÜG.: lat. cornus? Gl, cupressus Gl, pinus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kien, boum; W.: mhd. kienboum, st. M., Kiefer (F.); nhd. Kienbaum, M., Kiefer (F.), DW 11, 683

**kienforaha\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Kienföhre«, Kiefer (F.); ne. pine-tree; ÜG.: lat. pinus Gl; Q.: Gl (12./13. Jh.); E.: s. kien, foraha

**\*kieni?**, ahd., (st. N.) (ja) (?): Vw.: s. gi-

**kiguanstota\*?** 1, ahd., sw. V.?: nhd. erzeugen; ne. generate; ÜG.: lat. gignere Gl; Q.: Gl (9. Jh.)

**kihhezen**\*?, ahd., Sb.: Vw.: s. kichena\*?

**kihhezen**\* 1, kichezen\*, kihhazzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. lachen; ne. laugh; ÜG.: lat. cachinnus (= kihhezen subst.) Gl; Hw.: s. kahhazzen\*; Q.: Gl (765); E.: s. kahhezen; R.: kihhezen, Inf. subst.=N.: nhd. lautes Gelächter; ne. loud laughter; ÜG.: lat. cachinnus Gl

**kihhillā**\* 1, kichilla, ahd., st. F. (jō?)?, sw. F. (n)?: nhd. Eiszapfen; ne. icicle; ÜG.: lat. stiria Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**kihkira**\* 27, kihhura\*, klihuria\*, kilhuria\*, kehhera\*, kechera\*, kichira, kichura\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Kichererbse; ne. chickpea; ÜG.: lat. cicer Gl, cicerula Gl, palea Gl, (phaselus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*kiker, Sb., Kichererbse; s. lat. cicera, F., Kichererbse; weitere Herkunft unklar; W.: s. mhd. kicher, st. F., sw. F., st. M., sw. M., Erbse; nhd. Kicher, F., Kichererbse, DW 11, 659

**kihkhura**\*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kihkhira\*

**kil** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Porree, Lauch, Lauchzwiebel; ne. leek; ÜG.: lat. porrus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); W.: mhd. kil (2), st. M., Lauchzwiebel

**kīl**\* (1) 2?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Pflock, kleiner Pfahl, Keil; ne. wedge (N.); ÜG.: lat. paxillus Gl, (propes) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. paxillus?; E.: germ. \*kīla-, \*kīlaz, st. M. (a), Keil; s. idg. \*ǵēi-, \*ǵī-, V., keimen, sich spalten, blühen, Pokorny 355; W.: mhd. kīl, st. M., Keil, Zeltpflock; nhd. Keil, M., Keil, DW 11, 446

**kīl** (2), ahd., st. M. (a): Vw.: s. kiol

**kilbirra**, ahd., st. F. (ō?, jō?), sw. F. (n)?: Vw.: s. kilburra\*

**kilbra**, ahd., st. F. (ō?, jō?), sw. F. (n)?: Vw.: s. kilburra\*

**kilbur**\* 3, ahd., Sb.?: nhd. Lamm, weibliches Schaflamm; ne. lamb (N.); ÜG.: lat. agna Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kalb

**kilburin**\* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Lamm, Lämmlein; ne. little lamb; ÜG.: lat. agna Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kalb

**kilburra**\* 9, kilbirra, kilbra, ahd., st. F. (jō?, ō?), sw. F. (n)?: nhd. Lamm, weibliches Schaflamm; ne. lamb (N.); ÜG.: lat. agna Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. kalb; W.: mhd. kilbere, F., Mutterlamm; nhd. Kilber, F., weibliches Lamm, Mutterlamm, DW 11, 704

**kilhuria**\*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kihkhira\*

**kilihha**\* 18, kilicha\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kirche, Tempel, Gotteshaus, Oratorium, Heiligtum; ne. church, temple (N.) (1); ÜG.: lat. adytum N, aedes sacra N, basilica (F.) (1) Gl, ecclesia NGl, fanum N, matricula Gl, oratorium (N.) NGl, (saeptum ecclesiae) N, templum N; Vw.: s. liut-; Hw.: s. kirihha; Q.: Gl, N (1000), NGl; I.: Lw. gr. kyriake; E.: s. gr. kyriake; W.: mhd. kilche, sw. F., Kirche, Kirchengebäude

**kilihhēriro**\* 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. »Kirchherr«, Pfarrer; ne. parson; ÜG.: lat. parochianus (M.) Gl; Hw.: s. kirihhēriro\*; Q.: Gl (14. Jh.)

**kilihwahta**\*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kirihwahta\*

**kilihwīha**\*, ahd., st. F. (a): Vw.: s. kirihwīha\*

**\*kilo**?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. in-

**kīm** 4, ahd., st. M. (a?): nhd. Keim, Spross, Sprössling, Gewächs; ne. germ (N.), sprout (N.); ÜG.: lat. germen Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*kīmō-, \*kīmōn, \*kīma-, \*kīman, sw. M. (n), Keim, Spross; s. idg. \*ǵēi-, \*ǵī-, V., keimen, sich spalten, blühen, Pokorny 355; W.: mhd. kīme, kīm, sw. M., st. M., Keim, Pflanzenkeim, Korn; nhd. Keim, M., Keim, Samen, DW 11, 451

**\*kimbi**?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-

**\*kimbida**?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-

**\*kimbōn**?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. bi-

**\*kimbōt**?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-

**kīmo** 12, ahd., sw. M. (n): nhd. Keim, Same, Samen, Sprössling, Gewächs, Nachkommenschaft, Geschlecht; ne. germ (N.), seed (N.), sprout (N.); ÜG.: lat. generatio N, germen Gl, I, N, gramen Gl; Hw.: vgl. anfrk. kīmo; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N; E.: germ. \*kīmō-, \*kīmōn, \*kīma-, \*kīman, sw. M. (n), Keim, Spross; s. idg. \*ǵēi-, \*ǵī-, V., keimen, sich spalten, blühen, Pokorny 355; W.: mhd. kīme, kīm, sw. M., st. M., Keim, Pflanzenkeim, Korn; nhd. Keim, M., Keim, Samen, DW 11, 451

**\*kīn?**, ahd., st. M.? (a): Vw.: s. -grunt; Hw.: vgl. as. \*kīn?

**kīnan\*** 3, ahd., st. V. (1a): nhd. hervorsprießen, hervorsprossen, aufblühen, keimen, hervorbringen, sich freuen; ne. sprout (V.), blossom (V.), germinate; ÜG.: lat. arridere? Gl, germinare Gl, promere Gl, pullulare Gl; Vw.: s. ir-, \*zi-; Hw.: vgl. as. kīnan; Q.: Gl (nach 765?); E.: germ. \*kīnan, \*keinan, st. V., aufspringen, keimen; s. idg. \*ǵēi-, \*ǵī-, V., keimen, sich spalten, blühen, Pokorny 355; W.: mhd. kīnen, kīmen, st. V., keimen, auswachsen, wachsen (V.) (1); s. nhd. keimen, sw. V., keimen, DW 11, 454

**kind** 364, ahd., st. N. (a): nhd. Kind, Sohn, Knabe, Tochter, Kind im Mutterleib, Neugeborenes, Säugling, Nachkomme, junger Mann, Zögling, Menschenkind; ne. child, son, descendant; ÜG.: lat. (adulescentia) N, adulescentulus (M.) N, alumnus B, fetus WH, filia LB, T, filius APs, B, E, Gl, LB, N, NGL, O, Ph, RhC, T, WH, infans B, Gl, I, N, NGIP, O, T, liberi (= diu kind) Gl, N, natus (M.) Gl, MH, N, (nepos) N, parricida (= der kind slahit) Gl, (partus) (M.) Gl, N, (parvulus) Gl, I, N, T, (pignus) Gl, proles Gl, N, puer B, Gl, I, N, NGL, O, T, (puerperium) (= kind in wambo gifestinōt) Gl, (semen) N, suboles Gl, WH; Vw.: s. bruoder-, degan-, fetiren-, fuotar-, gebal-, gomman-, huor-, krūzi-, muomūn-, stiof-, swester-, wasūn-, wehsal-; Hw.: vgl. anfrk. kind\*, as. kind; Q.: APs, B, BB, E, GB, Gl (nach 765?), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, L, LB, MF, MH, N, NGL, NGIP, O, OT, Ph, PN, RhC, T, WH; E.: germ. \*kinda-, \*kindam, sw. N. (n), Kind; s. idg. \*ǵenti-, \*ǵenəti-, \*ǵn̥ti-, Sb., Geburt, Familie, Pokorny 373; vgl. idg. \*ǵen- (1), \*ǵenə-, \*ǵnē-, \*ǵnō-, \*ǵenh<sub>1</sub>-, \*ǵn̥h<sub>1</sub>-, V., erzeugen, Pokorny 373; W.: mhd. kint (1), st. N., Kind, Knabe, Jüngling, Mädchen, Jungfrau; nhd. Kind, N., Kind, DW 11, 707; R.: wunsk kindo: nhd. Kindschaft; ne. parent and child relation; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a), Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kindber\*** 1, ahd., Adj.: nhd. gebärend; ne. child-bearing; ÜG.: lat. enixus (Adj.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kind, beran; W.: s. mhd. kintbære, Adj., schwanger, fähig zum Kindergebären; nhd. kindbar, Adj., »Kind tragend«, fähig zum Kindergebären, DW 11, 727

**kindbetti\*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Kindbett, Wochenbett; ne. childbed; ÜG.: lat. (parturire) N, (partus) N; Q.: N (1000); E.: s. kind, betti; W.: s. mhd. kintbette, st. N., st. F., Wochenbett; nhd. Kindbett, N., Kindbett, Wochenbett, Bett der Niederkunft, DW 11, 727

**kindesbein\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Kindesbein«, Kindheit; ne. childhood; ÜG.: lat. a puero (= fona Kindesbeine) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. kind, bein; W.: nhd. Kindesbein, N., »Kindesbein«, DW 11, 756

**kindesheit\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. kindheit\*

**kindeslih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. kindlich, kindisch; ne. childish; ÜG.: lat. ineptus N; Q.: N (1000); E.: s. kind, lih (3); W.: mhd. Kindeslich, Adj., jung

**kindespil\*?** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Kinderspiel; ne. children's game; ÜG.: lat. cymbala I; Q.: I (Ende 8. Jh.); E.: s. kind, spil

**kindeszand\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Milchzahn?; ne. milk-tooth?; ÜG.: lat. dens genuinus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kind, zand

**kindheit\*** 4, Kindesheit\*, ahd., st. F. (i): nhd. Kindheit, Jugend, Jungfräulichkeit; ne. childhood; ÜG.: lat. a puero (= fona kindheiti) Gl, infantia T, (pubertas) Gl, pueritia Gl; Q.: Gl, T (830); E.: s. kind, heit; W.: mhd. kintheit, st. F., kindliches jugendliches Alter, Unerfahrenheit, Unverstand; nhd. Kindheit, F., Kindheit, Knabenalter, DW 11, 763

**kindilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kindilīn\*

**kindilīn\*** (1) 16, kindilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kindlein, Kind, kleines Kind, Neugeborenes, Säugling, Glaubensbruder; ne. little child; ÜG.: lat. (alumnus) Gl, filiulus E, O, T, infans Gl, NGL, O, OG, infantulus Gl, puer O, puerulus Gl, (parvulus) NGL; Q.: E (Anfang 9. Jh.), Gl, NGL, O, OG, OT, T; E.: s. kind; W.:

mhd. kindelīn, st. N., Kindlein; nhd. Kindlein, Kindelein, N., Kindlein, Kindchen, DW 11, 767

**kindilīn\*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. kindbringend (?); ne. child bringing; ÜG.: lat. herba mandragora (= kindilīna wurz) Ph; Hw.: s. kindilīn\* (1); Q.: Ph (2. Hälfte 11. Jh.); E.: s. kind

**kindisk\*** 12, kindisc\*, ahd., Adj.: nhd. kindlich, jugendlich, jung, jungfräulich, heranwachsend, wie ein Kind; ne. child-like, young (Adj.), virgin (Adj.); ÜG.: lat. adulescens B, in pueritia N, (iunceus) Gl, iuvenculus Gl, iuvenis N, (pubeda) N, quasi puer N, rudis (Adj.) Gl, tener Gl; Hw.: vgl. as. kindisk\*; Q.: B (800), GB, Gl, N, O; E.: s. kind; W.: mhd. kindisch, Kindes, Adj., jugendlich, jung, kindlich, kindartig, kindisch; nhd. kindisch, Adj., kindisch, DW 11, 764

**kindiski\*** 1, kindisci\*, ahd., Adj.: nhd. kindlich, jugendlich, heranwachsend; ne. childlike, youthful; ÜG.: lat. (pubes) (Adj.) Gl; Hw.: s. kindisk\*; vgl. as. kindiski; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. kind

**kindiskī\*** 5, kindiscī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Kindheit, Jugend, Kinderjahre; ne. childhood, youth (N.); ÜG.: lat. adulescentia Gl, aetas primaeva Gl, pubertas Gl; Q.: FB, Gl (1. Viertel 9. Jh.), MB; E.: s. kind

**kindislīhī\*** 1, kindislīhī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Kindlichkeit, Jugendlichkeit, Jugend; ne. childishness; ÜG.: lat. (iuvenalis) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. iuvenalis; E.: s. kindisk, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*kindjung?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. kindjung\*

**kindlīh\*** 3, ahd., Adj.: nhd. kindlich, jugendlich, jung, kindisch, unreif; ne. childish, immature; ÜG.: lat. (alumnus) Gl, (crepundia) Gl, (impubis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kind, līh (3); W.: mhd. kintlich, Adj., jungfräulich, jugendlich, jung, einem Kinde gemäß oder eigen; nhd. kindlich, Adj., Adv., kindlich, DW 11, 768

**kindlīhho\*** 1, kindlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. kindlich, kindisch, auf kindliche Weise; ne. childishly; ÜG.: lat. pueriliter Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. pueriliter?; E.: s. kind, līh (3); W.: mhd. kintliche, Adv., einfältig, nach Weise eines Kindes; nhd. kindlich, Adj., Adv., kindlich, DW 11, 768; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kindlōs\*** 2, ahd., Adj.: nhd. kinderlos; ne. childless; ÜG.: lat. carens liberis N; Q.: N (1000); E.: s. kind, lōs; W.: nhd. (ält.) kindlos, Adj., kinderlos, DW 11, 770

**kindōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. Kinder zeugen, gebären; ne. beget children, bear (V.); ÜG.: lat. concumbere N, fructum nativitatis facere N, (gignere) N; Q.: N (1000); E.: s. kind; W.: mhd. kinden, sw. V., gebären, ein Kind zeugen (abs. bzw. tr.); nhd. kinden, sw. V., gebären, DW 11, 732

**kindsleggo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Kindestöter«, Verwandtenmörder, Kindesmörder; ne. child slayer, parricide (M.); ÜG.: lat. (parricida) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd. lat. parricida?; E.: s. kind, slahan

**\*kindtuom?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. kinddōm\*

**kindwaga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wiege; ne. cradle (N.); ÜG.: lat. cunae N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. cunae?; E.: s. kind, waga

**\*kingrunt?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. kingrund\*?

**\*kinislo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. kinislo\*

**kinna** 1, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kinnbacke; ne. jaw-bone; ÜG.: lat. maxilla Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. kinni

**kinni** 34, ahd., st. N. (ja): nhd. Kinn, Kinnbacke, Kinnlade, Wange, Kiefer (N.); ne. chin (N.), jaw-bone; ÜG.: lat. mala? Gl, maxilla Gl, N, mentum Gl, mola? Gl; Vw.: s. untar-; Hw.: vgl. anfrk. \*kinni?, as. kinni\*, kin\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; E.: germ. \*kinnu-, \*kinnuz, \*kennu-, \*kennuz, st. F. (u), Kinn; s. idg. \*genu- (2), F., Kinnbacke, Kinn, Pokorny 381; W.: mhd. kinne, kin, st. N., Kinn; nhd. Kinn, N., Kinn, DW 11, 774; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kinnibahho\*** 10, kinnibacho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kinnbacke, Wange; ne. jaw-bone, cheek (N.); ÜG.: lat. (branchia) Gl, mandibula Gl, maxilla B, Gl, (mentum) Gl, tempus (N.) (2) Gl; Q.: B (800), GB, Gl; E.: s. kinni, bahho

**kinnibakko\*** 6, kinnibacko\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kinnbacke, Wange, Unterkiefer; ne. jaw-bone, cheek (N.); ÜG.: lat. mala Gl, mandibula Gl, maxilla Gl; Hw.: vgl. anfrk. kinnebako\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kinni, bakko; W.: mhd. kinnebacke, kinbacke, sw. M., Kinnbacke, Kinn; s. nhd. Kinnbacke, Kinnbacken, M., Kinnbacke, DW 11, 777

**kinnibein\*** 12, ahd., st. N. (a): nhd. Kinn, Kinnlade, Kinnbacke, Kinnbacken, Unterkiefer; ne. chin (N.), jaw-bone; ÜG.: lat. mala Gl, (mala Punica) (= Fehlübersetzung)? Gl, mandibula Gl, maxilla Gl, mentum Gl, mola? Gl, submentum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kinni, bein; W.: mhd. kinnebein, kinbein, st. N., Kinnbein, Kinn; nhd. Kinnbein, N., Kinnbacke, DW 11, 778

**kinnibeini\*** 6, ahd., st. N. (ja): nhd. Kinn, Kinnlade, Kinnbacke, Kinnbacken, Unterkiefer; ne. chin (N.), jaw-bone; ÜG.: lat. mala Gl, mandibula Gl, mandilla? Gl, mentum Gl; Hw.: vgl. as. kinnibēn\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. kinni, bein; W.: s. mhd. kinnebein, kinbein, st. N., Kinnbein, Kinn; s. nhd. Kinnbein, N., Kinnbacke, DW 11, 778; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kinnibrakko\*** 3, kinnibracko\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kinnbacke, Kinnlade, Kiefer (N.), Wange; ne. jaw-bone, cheek (N.); ÜG.: lat. mala Gl, maxilla Gl, mandibula Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kinni, brakko

**kinnireif\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Kinnriemen am Pferdezaum; ne. chin-strap; ÜG.: lat. (submentile) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. submentile?; E.: s. kinni, reif; W.: nhd. Kinnreif, M., Kinnkette, DW 11, 779

**kinnistok\*** 1, kinnistoc\*, ahd.?, st. M. (a): nhd. Backenzahn; ne. molar; ÜG.: lat. genuinus (M.) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kinni, stok

**kinnizan**, ahd., st. M. (i): Vw.: s. kinnizand\*

**kinnizand\*** 19, kinnizan, ahd., st. M. (i): nhd. Backenzahn; ne. molar; ÜG.: lat. dens genuinus Gl, dens molaris Gl, (maxillaris) Gl, mola Gl, N, molaris (M.) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kinni, zand; W.: nhd. Kinnzahn, M., Backenzahn, DW 11, 779; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kio\*** 6, ahd., sw. M. (n): nhd. Kieme, Gaumen, Kiefer (N.), Kinnbacken; ne. gill; ÜG.: lat. branchia Gl; Hw.: vgl. as.? \*keho?, kio; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: germ. \*kiō-, \*kiōn?, \*kia-, \*kian?, \*kiwō-, \*kiwōn?, \*kiwa-, \*kiwan?, Sb., Kieme; Son.: Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rz = Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX)

**kiol** 33, kīl, ahd., st. M. (a): nhd. Kiel (M.) (2), Schiff, Flotte; ne. keel (N.), ship (N.); ÜG.: lat. celox C, Gl, classis Gl, Liburna Gl, phaselus Gl, ratis (F.) (1) Gl, trieris Gl; Hw.: vgl. as. kiol; Q.: C, Gl (vor Ende 8. Jh.), PN; E.: germ. \*keula-, \*keulaz, st. M. (a), Kiel (M.) (2), Schiff, Behälter, Tasche; idg. \*geulos, Sb., Gefäß, Kugel, Pokorny 396; s. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393; W.: mhd. kiel, st. M., ein größeres Schiff; nhd. Kiel, M., Kiel (M.) (2), DW 11, 674; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kioreidit?** 1, ahd., V.?: nhd.?: ne.?: ÜG.: lat. construere? Gl, (stabilire)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.)

**kiosan** 86, ahd., st. V. (2b): nhd. wählen, kiesen, prüfen, beurteilen, erwägen, abwägen, erproben, wollen (V.), erwählen, auswählen, auserwählen, sich nehmen, heraussuchen, ausfindig machen, sehen, wahrnehmen, betrachten, urteilen, beurteilen, feststellen, erkennen; ne. choose, examine, judge (V.), consider, want (V.); ÜG.: lat. advertere N, aestimare Gl, agnoscere N, allegare Gl, animadvertere N, approbare Gl, (approbatio) N, captare Gl, cernere N, cognoscere N, colligere N, comprehendere N, comprobare Gl, considerare Gl, N, contueri N, decernere N, definire Gl, deligere N, deliberare Gl, demonstrativus (= zeigōnti inti kiosanti) N, discernere N, egregius (= gikoran) Gl, elegans (= gikoran) Gl, eligere Gl, MF, O, (exire)? Ph, explorare N, firmare Gl, Graecus? (= gikoran) Gl, (gustare) Gl, inspicere N, intueri N, intuitum defigere N, (invenire) N, iudicare Gl, N, liberare Gl, liquere? Gl, monstrare N, nolle (= ni kiosan) B, Gl, PT=T, T, notare N,

pendere Gl, perspicere N, probare Gl, N, probabilis (= gikoran) Gl, (provehere) Gl, respicere N, sentire N, suspicere N, tueri N, velle Gl, videre N; Vw.: s. bi-, duruh-, fir-, fora-, gi-, ir-, widar-; Hw.: vgl. anfrk. \*kiesan?, as. kiosan\*, keosan; Q.: B, Ch, GB, Gl (765), MF, N, O, OT, Ph, Psb, PT, T; I.: Lbd. lat. definire?, iudicare?, sentire?, velle?; E.: germ. \*keusan, st. V., schmecken, wählen, erproben, küren; idg. \*ĝeus-, V., kosten (V.) (2), genießen, schmecken, Pokorny 399; W.: mhd. kiesen, st. V., prüfen, versuchen, wählen; nhd. kiesen, st. V., kiesen, versuchen, erforschen, erwählen, DW 11, 692; R.: ni kuri: nhd. du sollst nicht tun; ne. you shall not do; R.: ni kurīt: nhd. ihr sollt nicht tun; ne. you shall not do; R.: ni kurīt forhten: nhd. fürchtet euch nicht; ne. do not be afraid; R.: gikoran, Part. Prät.=Adj.: nhd. beifallswert, auserlesen, gewählt; ne. chosen; ÜG.: lat. egregius Gl, elegans Gl, Graecus? Gl, probabilis Gl; R.: kiosanto, Part. Präs.=Adv.: nhd. erwägend; ne. consideringly; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukaseglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

\*kiosantlih?, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-?, \*ir-?, ungi-, unir-

\*kiosīg?, ahd., Adj.: Vw.: s. lōz-

kiosunga\* 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahl, Entscheidung, Urteil, Urteilsvermögen; ne. choice, decision; ÜG.: lat. arbitrium N, iudicium N; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. arbitrium?, iudicium?; E.: s. kiosan; W.: nhd. Kiesung, F., Wahl, DW 11, 699

kiot 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Tasche, Beutel (M.) (1), Börse (F.) (1), Sack, Säckchen; ne. bag (N.), purse (N.), sack (N.); ÜG.: lat. bursa Gl, marsupium Gl, sacculus Gl; Vw.: s. treso-; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. germ. \*keudō, st. F. (ō), Beutel (M.) (1); idg. \*geut-, \*gūt-, Sb., Sack, Tasche, Wanne; Pokorny 394; s. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393

\*kīpa?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kiepe, Korb; ne. back-basket, basket (N.); Vw.: s. mist-

kipf\* 18, kiph\*, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Wagenrunge, Runge, Stemmleiste am Wagen, Stütze, Weberbaum, Fußfessel; ne. stake of a cart; ÜG.: lat. instrumentum texentium Gl, radius Gl, stipes Gl, stipes carceralis? Gl, transtrum Gl, umerulus Gl; Vw.: s. \*fuoz-; Hw.: s. kipfa\*, kipfo\*; vgl. anfrk. kip\*, as. kip\*, kipp\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kipp-, Sb., Fessel (F.) (1), Fußklotz, Wagenbaum; germ. \*kippa-, \*kippaz, st. M. (a), Stecken; s. lat. cippus, M., Spitzsäule aus Stein oder Holz; idg. \*keipo-, \*koipo-, Sb., Pfahl, Säule (F.) (1), Pokorny 543; W.: s. mhd. kipf, kipfe, st. F., sw. F., st. N., sw. N., Runge, Stemmleiste am Rüstwagen

kipfa\* 17, kipa\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Kiffe, Kuffe, Runge, Stemmleiste am Wagen, Stütze an einem Gegenstand, Weberbaum; ne. stake (N.); ÜG.: lat. umerulus Gl, radius Gl; Hw.: s. kipf\*, kipfo\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kipf; s. lat. cippus, M., Spitzsäule aus Stein oder Holz; idg. \*keipo-, \*koipo-, Sb., Pfahl, Säule (F.) (1), Pokorny 543; W.: s. mhd. kipf, kipfe, st. F., sw. F., st. N., sw. N., Runge; nhd. Kipf, Kipfe, F., Runge, Stemmleiste für Rüstwagen, DW 11, 780

kipfo\* 2, kiphō\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kiffe, Runge Stemmleiste am Wagen, kleine Achsel; ne. stake (N.); ÜG.: lat. umerulus Gl; Hw.: s. kipf\*, kipfa\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kipf; s. lat. cippus, M., Spitzsäule aus Stein oder Holz; idg. \*keipo-, \*koipo-, Sb., Pfahl, Säule (F.) (1), Pokorny 543

\*kirbi?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-

kirihha 47, kiricha, ahd., sw. F. (n): nhd. Kirche, Tempel, Gotteshaus, Oratorium; ne. church (N.), temple (N.) (1); ÜG.: lat. basilica (F.) (1) Gl, ecclesia Gl, GP, I, MF, MH, T, TC, oratorium (N.) B, parochia Gl, ptochium Gl, templum MF; Vw.: s. dorf-, liut-; Hw.: s. kilihha\*; vgl. as. kirika\*; Q.: B, FB, FT, GB, Gl (765), GP, I, MB, MF, MH, ON, PfB, RB, T, TC, WB; E.: germ. \*kirika, F., Kirche?; s. vulgär-gr. \*κυρικὴ (kyricē); vgl. gr. κυριακός (kyriakós), Adj., zum Herrn gehörig; gr. κύριος (kȳrios), M., Herr, Kraft habend, Macht habend; idg. \*keu- (1), \*keuə-, \*kū-, \*kūā-, V., Sb., Adj., schwellen, wölben, höhlen, Schwellung, Wölbung, Höhlung, hohl, Pokorny 592; W.: mhd. kirche, sw. F., Kirche, Kirchengebäude, Kirchentum; nhd. Kirche, F., Kirche, DW 11, 790

**kirihhēriro\*** 2, kirihhērro\*, ahd.?, sw. M. (n): nhd. »Kirchherr«, Pfarrer; ne. parson; ÜG.: lat. parochianus (M.) Gl; Hw.: s. kilihhēriro\*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. parochianus?; E.: s. kirihha, hēriro; W.: mhd. kirchhërre, sw. M., Patron über eine Kirche; nhd. Kirchherr, M., Kirchenpatron, Pfarrherr, DW 11, 819

**\*kirihkemināta?**, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. kirikkemīnāda\*

**\*kirihlant?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. kirikland\*

**kirihlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. kirchlich, christlich; ne. ecclesiastical, Christian (Adj.); ÜG.: lat. (catholicus) Gl, (universalis) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. ecclesiasticus?; E.: s. kirihha, līh (3); W.: nhd. kirchlich, Adj., kirchlich, DW 11, 821

**kirihman\*** 3, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Kirchenmann«, Pfarrer, Priester, Geistlicher; ne. parson, priest; ÜG.: lat. parochianus (M.) Gl, sacerdos Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. parochianus?; E.: s. kirihha, man; W.: s. mhd. kirchman, st. M., Pfarrkind; nhd. Kirchmann, M., Pfarrkind, Gemeindeglied, DW 11, 821

**kirihsaḥha\*** 1, kirihsaḥa\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Kirchengut, Kirchenbesitz; ne. church property; Q.: WM (8. Jh.); I.: Lüs. lat. res ecclesiae?; E.: s. kirihha, saḥha

**kirihwaht\*** 2, ahd., st. F. (i?)?: nhd. Kirchweihe; ne. consecration of a church; ÜG.: lat. encaenia Gl; Hw.: s. kirihwahta\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. encaenia?; E.: s. kirihha, wahta

**kirihwahta\*** 2, kilihwahta\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Kirchweihe, Kirchweihfest; ne. consecration of a church; ÜG.: lat. encaenia Gl; Hw.: s. kirihwaht\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. encaenia?; E.: s. kirihha, wahta

**kirihwart\*** 1, kirwart\*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Kirchwart«, Kirchenaufseher, Kirchenvorsteher; ne. church officer; ÜG.: lat. provisor ecclesiarum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. provisor ecclesiarum?; E.: s. kirihha, wart; W.: s. mhd. kirchwarte, st. M., sw. M., Küster; nhd. Kirchwart, M., Kirchenwärter, Küster, DW 11, 828

**kirihwīha\*** 4, kilihwīha\*, kilwīha, ahd., st. F. (ō): nhd. Kirchweihe, Kirchweihfest; ne. consecration of a church; ÜG.: lat. dedicatio ecclesiae Gl, encaenia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. encaenia?; E.: s. kirihha, wīha; W.: s. mhd. kirchwīhe, st. F., Kirchweihe, Kirchweihfest, Jahrmarkt, Jahrmarkts Geschenk, Fest; nhd. Kirchweih, Kirchweihe, F., Kirchweihe, Einweihung einer neuen Kirche, Kirchspielsfest, Jahrmarkts Geschenk, DW 11, 828

**kirihwīhī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Kirchweihe, Kirchweihfest; ne. consecration of a church; ÜG.: lat. (neomenia) Gl, (scenopegia) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. encaenia?; E.: s. kirihha, wīhī; W.: s. mhd. kirchwīhe, st. F., Kirchweihe, Kirchweihfest, Jahrmarkt, Jahrmarkts Geschenk, Fest; nhd. Kirchweih, Kirchweihe, F., Kirchweihe, Einweihung einer neuen Kirche, Kirchspielsfest, Jahrmarkts Geschenk, DW 11, 828

**\*kirk** (1)?, \*kirc?, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. umbi-

**\*kirk** (2)?, \*kirc?, ahd., (Adv.): Vw.: s. umbi-

**kirnen\*** 2, kernen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. entkernen, dreschen, kernig werden; ne. stone fruits, thresh; ÜG.: lat. nucleare Gl, triturare Gl; Vw.: s. ir-, untar-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. nucleare?; E.: s. kern, kerno; W.: mhd. kirnen, kërnen, sw. V., den Kern ausmachen, Kerne bilden; nhd. kernen, sw. V., Kerne ausmachen, Kerne machen, DW 11, 604

**kirsa** 6, kersa, ahd., sw. F. (n): nhd. Kirsche, Süßkirsche, Kirschbaum; ne. cherry; ÜG.: lat. cerasa Gl, cerasium Gl, cerasum Gl, (cerasus) Gl; Hw.: s. kirsberi\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. cerasia; E.: germ. \*kirissa, F., Kirsche; s. lat. cerasia?, F., Kirsche; vgl. lat. cerasium, N., Kirsche; gr. κέρασιον (kerásion), N., Kirsche, Süßkirsche; gr. κέρασος (kérasos), F., Kirschbaum, Süßkirschbaum; entweder aus dem kleinasiatischen Raum oder ein phryg./dak. Lehnwort; vgl. idg. \*ker- (4), Sb., Kirsche, Kornelkirsche, Pokorny 572?; W.: mhd. kirse, kërse, kriesse, sw. F., st. F., Kirsche; nhd. Kirsche, F., Kirsche, DW 11, 844

**kirsberi\*** 1, kersberi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Kirsche, Süßkirsche; ne. cherry; ÜG.: lat. cerasia Gl; Hw.: s. \*kirsihberi?; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cerasia, Lüt. lat. cerasia; E.: s. kirsa, beri; W.: nhd. Kirschbeere, F., Kirsche, DW 11, 843

**kirsboum** 25, kersboum\*, kriesiboum\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kirschbaum; ne. cherry-tree; ÜG.: lat. cerasus Gl, cinus? Gl; Hw.: s. \*kirsihboum?; vgl. as. kirsikbōm\*, kirsbōm\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cerasus, Lüt. lat. cerasus?;

E.: s. kirscha, boum; W.: mhd. kersboum, kersboum, st. M., Kirschbaum; nhd. Kirschbaum, M., Kirschbaum, DW 11, 843

**kirsih\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kirsche, Süßkirsche; ne. cherry; ÜG.: lat. cerasium Gl; Hw.: vgl. as. \*kirsik?, \*kirs?; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. cerasium; E.: s. kirscha

**\*kirsihberi?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. kirsikberi\*

**\*kirsihboum?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. kirsikbōm

**\*kirskamp?**, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. kirsekamp\*

**kirwart\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. kirihwart\*

**kisil** 6, ahd., st. M. (a): nhd. Kiesel, Kieselstein, Kies; ne. pebble (N.); ÜG.: lat. calculus Gl, lapis O, (marmor) Gl, silex Gl; Q.: Gl (765), O; E.: germ. \*kisila-, \*kisilaz, st. M. (a), Kiesel, Sand; s. idg. \*g̑eis-, Sb., Kies, Pokorny 356; W.: mhd. kisel, st. M., Kisel, Kieselstein, Hagelstein, Schloße; nhd. Kiesel, M., Kiesel, DW 11, 688

**kisilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kisilīn\*

**kisilīn\*** 2, kīsilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kieselchen, Kieselsteinchen; ne. pebble (N.); ÜG.: lat. calculus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. calculus?; E.: s. kisil; W.: nhd. Kieselein, N., Kieselein, DW 11, 689

**kisiling\*** 19, ahd., st. M. (a): nhd. Kiesel, Kieselstein, Kies, Steinchen; ne. pebble (N.); ÜG.: lat. calculus Gl, glareaa Gl, lapis modicus Gl, lapis rotundus Gl, silex Gl, (torrens) (M.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. calculus?; E.: s. kisil; W.: mhd. kiselinc, kisilinc, st. M., Kieselstein; nhd. Kieseling, Kiesling, M., Kiesel, DW 11, 690

**kissa** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Ofenkrücke, Scharre; ne. fire irons; ÜG.: lat. seclusa? Gl, tractula Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**\*kist?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**kista** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. Kiste, Truhe; ne. case (N.), box (N.); ÜG.: lat. cista Gl; Hw.: vgl. as. kista; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kista, F., Kiste, Kasten; s. lat. cista, F., Kiste, Kasten; idg. \*kistā?, F., Flechtgefäß?, Korb, Kiste, Pokorny 599; W.: mhd. kiste, st. F., sw. F., Kiste, Kasten, Sarg; nhd. Kiste, F., Kiste, DW 11, 855

**kistilīn** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Kistlein, Kistchen, kleine Truhe; ne. little box; ÜG.: lat. cistella Gl; Hw.: vgl. as. kistilīn; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. cistella?; E.: s. kista; s. lat. cistella; W.: nhd. Kistlein, N., Kistlein, DW 11, 859

**kiulla\*** 15, kulla\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Ranzen, Rucksack, Umhängetasche, Proviantkiste; ne. knapsack, bag (N.); ÜG.: lat. bursa Gl, cassidile Gl, pera Gl, T, saccellum Gl, sacciperium Gl, sitarchia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), OT, T; E.: s. germ. \*keula-, \*keulaz, st. M. (a), Kiel (M.) (2), Schiff, Behälter, Tasche; idg. \*geulos, Sb., Gefäß, Kugel, Pokorny 396; s. idg. \*g̑eu-, \*g̑eu-, \*g̑ū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kiuwa\*** 12, kewa\*, kouwa\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Kieme, Kiefer (M.), Kinnlade, Kinnbacken, Mundhöhle, Rachen; ne. gill, jaw (N.); ÜG.: lat. branchia Gl, mandibula Gl, (palatum) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kiuwan; W.: mhd. kiuwe, kiwe, këwe, kouwe, sw. F., st. F., Kiefer (M.), Kinnbacken, Rachen

**kiuwan\*** 20, küwen\*, ahd., st. V. (2a): nhd. kauen, verzehren, zerkauen, zermalmen, verzehren, vertilgen; ne. chew (V.), crunch (V.), eat (V.); ÜG.: lat. comedere NGl, commandere Gl, commanducare Gl, comminuere Gl, corrodere Gl, mandere Gl, masticare Gl, minuere Gl; Vw.: s. ir-; Hw.: vgl. as. kiuwan\*, kiwan\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl, O; E.: germ. \*kewwan, st. V., kauen; idg. \*g̑ieu-, \*geu-, \*g̑ieu-, \*g̑eu-, V., kauen, Pokorny 400; W.: mhd. kiuwen, st. V., kauen; s. nhd. kauen, käuen, sw. V., kauen, DW 11, 311

**kiuwunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Kauung«, Biss; ne. chewing (N.), bite (N.); ÜG.: lat. (ictus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ictus dentium; E.: s. kiuwan; W.: s. nhd. Kauung, F., »Kauung«, DW 11, 366

**kīvino\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. kībino\*

**kizzila\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. »Kitzlein«, Ziege, Zicklein, Geißlein; ne. kid (N.), fawn, goat; ÜG.: lat. capella Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*kittīna-, \*kittīnam,



st. N. (a), Kitz; germ. \*kidja-, \*kidjam, st. N. (a), Kitz; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>aidos, \*ġ<sup>h</sup>aidos, Sb., Ziegenbock, Ziege, Geiß, Pokorny 409

**kizzilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kizzilīn\*

**kizzilīn\*** (1) 3, kizzilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Kitzlein«, Zicklein, Ziege, junge Ziege, Geißlein; ne. kid (N.), fawn (N.), goat; ÜG.: lat. capella Gl, haedus? Gl, hircellus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kizzila

**\*kizzilīn** (2)?, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. ars-

**kizzilōd\*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Kitzelung«, Kitzeln, Kitzel, sexuelle Begierde; ne. tickling (N.); ÜG.: lat. titillatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. titillatio; E.: s. kizzilōn

**kizzilōn\*** 13, ahd., sw. V. (2): nhd. kitzeln, reizen, pieksen, sündiges Verlangen erregen; ne. tickle (V.), irritate; ÜG.: lat. movere Gl, (pungere) Gl, (prurire) Gl, titillare Gl; Hw.: s. kuzzilōn\*; vgl. as. kitilōn\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: \*kitilōn, sw. V., kitzeln; s. germ. \*kitōn, sw. V., kitzeln; s. idg. \*geid-, V., stechen?, kitzeln?, Pokorny 356; W.: nhd. kitzeln, kützeln, kutzeln, sw. V., kitzeln, DW 11, 875

**kizzilunga\*** 2?, ahd., st. F. (ō): nhd. »Kitzelung«, Kitzeln, Reiz, sündiges Verlangen; ne. tickling (N.); ÜG.: lat. titillamentum Gl, titillatio Gl; Hw.: s. kuzzilunga\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. titillatio?, titillamentum?; E.: s. kizzilōn; W.: nhd. Kitzelung, Kützelung, F., Kitzeln, DW 11, 882

**kizzīn** (1) 14, kizzī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kitz, Zicklein, Böcklein, junger Hirsch; ne. kid (N.), fawn (N.); ÜG.: lat. haedus Gl, hirculus Gl, (hinnuleius) WH, (hinnulus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), WH; E.: germ. \*kittīna-, \*kittīnam, st. N. (a), Kitz; s. germ. \*kidja-, \*kidjam, st. N. (a), Kitz; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>aidos, \*ġ<sup>h</sup>aidos, Sb., Ziegenbock, Ziege, Geiß, Pokorny 409; W.: mhd. kiz, kitze, st. N., Zicklein, Junges von der Ziege, Junges vom Reh, Junges von der Gemse; nhd. Kitz, Kitze, N., Kitz, Junges der Ziege, DW 11, 868

**kizzīn\*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. Kitz..., von jungen Ziegenböcken, vom Zicklein; ne. kid...; ÜG.: lat. haedinus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. haedinus?; E.: s. kizzīn (1); W.: nhd. kitzen, kitzin, Adj., Kitz..., DW 11, 883

**klā\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. klāwa\*

**klac...**, ahd.: Vw.: s. klah...

**\*klada?**, ahd., (sw. F.) (n) (?): Vw.: s. fig- (?), flado?

**\*kladerstikko?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. klederstiko\*

**klafāta\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Getöse, Zerbersten; ne. noise (N.); ÜG.: lat. (ruina) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 10. Jh.); E.: s. klaffōn

**klaffōd\*** 6, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Lärm, Getöse, Knirschen, Knarren, Krachen, Klirren, Klappern, Schleifen; ne. noise (N.), grindling (N.), crackling (N.); ÜG.: lat. crepitus Gl, (ruina) Gl, strepitus NGl, stridor Gl, tractus (M.) Gl; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.), NGl; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. klaffōn

**klaffōn\*** 20, klappfōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. krachen, lärmern, klirren, rasseln, dröhnen, rauschen, knistern, klappern, schreien; ne. crackle (V.), rustle (V.), make a noise; ÜG.: lat. complodere Gl, crepitare Gl, fragosus (= klaffōnti) Gl, fremere Gl, intonare Gl, N, (morari) (V.) (1) Gl, perstreperere Gl, quassare Gl, (resultare) N, sonare Gl, strepere Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. \*klapōn, \*klappōn, sw. V., klappen, plaudern, schlagen; s. idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350; W.: mhd. klaffen, sw. V., sprechen, schallen, tönen, klaffen, schwatzen, klappern; nhd. klaffen, sw. V., klappern, schwatzen, klaffen, DW 11, 894; R.: klaffōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. rauschend; ne. roaring; ÜG.: lat. fragosus Gl

**klaffōnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. klaffōn\*

**klaffung\*** 1, claffung, ahd., st. F. (ō): nhd. Lärm, Getöse, Klappern, Knirschen; ne. noise (N.), rattling sound; ÜG.: lat. stridor T; Hw.: vgl. as. klapunga\*; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. stridor; E.: s. klaffōn; W.: nhd. Klaffung, Klaffung, F., »Klaffung«, DW 11, 902

**klafleih\*** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Lärm, Getöse, Donnerklang; ne. noise (N.); ÜG.: lat. bombus sonoris N, fragor (tonitru) N, (vox terrens) N; Q.: N (1000); E.: s. klaffōn, leih

**klāftra\*** 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Klafter, Elle, Armspanne; ne. fathom (N.), yard, ell; ÜG.: lat. cubitus (M.) (1) Gl, passus (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.:

germ. \*klēftrō, st. F. (ō), Klawter; s. idg. \*gleb<sup>h</sup>-, \*gleb-, \*g<sub>l</sub>b<sup>h</sup>-, \*g<sub>l</sub>b-, V., zusammenballen, Pokorny 359; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klāfter, st. F., sw. F., Maß der ausgebreiteten Arme; s. nhd. Klawter, F., N., M., Längenmaß, DW 11, 902

**klaga\*** 23, ahd., st. F. (ō): nhd. Klage, Jammer, Klagen, Beschwerde; ne. complaint, lament (N.); ÜG.: lat. gemitus N, (lamentatrix) Gl, luctus Gl, querela Gl, N, querimonia Gl, N, questus N; Hw.: vgl. as. klaga\*; Q.: Gl (9. Jh.), N, O, WH; I.: Lbd. lat. querela?, querimonia?; E.: germ. \*klagō, st. F. (ō), Klage, Wehklage, Jammer; s. idg. \*galg<sup>h</sup>-, \*galag<sup>h</sup>-, \*glag<sup>h</sup>-, V., klagen, schelten, Pokorny 350; vgl. idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350; W.: mhd. klage, st. F., Ärger, Schmerz, Klage, Totenklage; nhd. Klage, F., Klage, Anklage, DW 11, 907; R.: klaga tuon: nhd. sich beklagen über; ne. complain o.s. about

**klagalih\*** 11, ahd., Adj.: nhd. beklagenswert, kläglich, leidvoll, beweinenenswert, trauervoll, tränenreich; ne. miserable; ÜG.: lat. flebilis Gl, lacrimabilis Gl, lacrimosus Gl, lugubris Gl, (queri) N, (querimonia lacrimabilis) Gl, queri (= klagalih dunken) N; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. klaga, lih (3); W.: mhd. klagelich, klegelich, Adj., »kläglich«, klagend, beklagenswert; nhd. kläglich, Adj., Adv., kläglich, beklagenswert, DW 11, 929

**klagalihho\*** 1, klagalicho\*, ahd., Adv.: nhd. kläglich, unheilvoll; ne. miserably; ÜG.: lat. lugubre Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. lugubre?; E.: s. klaga, lih (3); W.: mhd. klageliche, Adv., »kläglich«, klagend, beklagenswert; nhd. kläglich, Adj., Adv., kläglich, beklagenswert, DW 11, 929

**klagalin\*** 2, ahd., Adj.: nhd. klagend; ne. lamenting (Adj.); ÜG.: lat. querulus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. querulus?; E.: s. klaga, klagēn, klagōn

**klagāra\*** 2?, ahd., sw. F. (n): nhd. Klageweib; ne. hired female mourner; ÜG.: lat. lamentatrix Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. lamentatrix?; E.: s. klagēn, klagōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**klagāri** 5, ahd., st. M. (ja): nhd. Kläger, Klagender, Mahner; ne. plaintiff, mourner; ÜG.: lat. exactor Gl, (lamentatrix) Gl, (lugubris) Gl, (querulus) (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. klagēn, klagōn; W.: mhd. klager, kleger, st. M., Klagender, Trauernder, Kläger bei Gericht, Ankläger; nhd. Kläger, Klager, M., Kläger, Klagender, DW 11, 925

**klagārin\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Klageweib; ne. hired female mourner; ÜG.: lat. lamentatrix Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. lamentatrix?; E.: s. klagēn, klagōn; W.: nhd. Klägerin, F., Klägerin, DW 11, 926

**klagasang\*** 2, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Klagesang, Trauerlied, Leichengesang; ne. funeral song; ÜG.: lat. nenia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. klaga; W.: mhd. klagesanc, st. M., st. N., Klaggesang

**klagēn\*** 15 und häufiger?, ahd., sw. V. (3): nhd. klagen, beklagen, jammern, bejammern, sich betrüben, sich beklagen über, seufzen; ne. complain, lament (V.); ÜG.: lat. causari Gl, conqueri Gl, N, deflere Gl, dolere N, deplorare N, flere N, lugere OG, queri Gl; Hw.: s. klagōn\*; Q.: Gl, N, O (863-871), OG; E.: s. germ. \*klagō, st. F. (ō), Klage, Wehklage, Jammer; vgl. idg. \*galg<sup>h</sup>-, \*galag<sup>h</sup>-, \*glag<sup>h</sup>-, V., klagen, schelten, Pokorny 350; idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350; W.: s. mhd. klagen, sw. V., sich klagend gebärden (intr.), beklagen, betrauern (tr.), klagen (refl.); nhd. klagen, sw. V., klagen, DW 11, 914

**klagheit\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Geschwätzigkeit; ne. talkativeness; ÜG.: lat. loquacitas Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. klaga

**klagōd\*** 4, klagōt\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Klage, Klagen, Heulen, Wehklagen; ne. lamentation; ÜG.: lat. gemitus Gl, NGl, ploratus Gl, questus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. questus?; E.: s. klagōn

**klagōn\*** 88?, ahd., sw. V. (2): nhd. klagen, jammern, bejammern, beweinen, betrauern, seufzen, stöhnen, sich entschuldigen, sich mit etwas entschuldigen, sich betrüben, sich beschweren, beklagen, sich beklagen über; ne. complain, lament (V.), mourn, excuse (V.); ÜG.: lat. (accusare) N, causari B, Gl, N, conqueri Gl, N, deflere N, (dicere) N, dolere N, flere O, gemere Gl, N, illacrimare N, ingemiscere Gl, N, (loqui) N, plangere N, (querela) N, queri Gl, N, ululare Gl; Vw.: s. bi-, fir-, gi-, ir-; Hw.: s. klagēn\*, ungiklagot\*; vgl. as. klagōn\*; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.),

N, O, WH; I.: Lbd. lat. queri?; E.: s. germ. \*klagō, st. F. (ō), Klage, Wehklage, Jammer; vgl. idg. \*galg<sup>h</sup>-, \*galag<sup>h</sup>-, \*glag<sup>h</sup>-, V., klagen, schelten, Pokorny 350; idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350; W.: s. mhd. klagen, sw. V., sich klagend gebärden (intr.), beklagen (tr.), klagen (refl.); nhd. klagen, sw. V., klagen, DW 11, 914; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)

**klagōt\*** (1), ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. klagōd\*

**\*klagōt** (2)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. klagōn\*

**klagunga** 10, ahd., st. F. (ō): nhd. Klage, Wehklage, Beschwerde, Murren, Jammer; ne. complaint, lamentation; ÜG.: lat. lamentum Gl, murmuratio Gl, querela Gl, querimonia Gl; Hw.: vgl. as. klagunga\*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. querela?; E.: s. klagēn, klagōn; W.: nhd. Klagung, F., Klagen, DW 11, 934

**klahhazzen\*** 1, klahhezzen\*, klachazzen\*, klachezzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. klatschen, Beifall klatschen; ne. applaud; ÜG.: lat. plaudere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. germ. \*klak-, \*klakk-, sw. V., klatschen, zwitschern?; idg. \*glag-, V., lärmern, klappern, zwitschern, Pokorny 350; vgl. idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350

**klahhezzen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. klahhazzen\*

**klak\*** 1, klac\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Klack, Knall, Krach; ne. clapping sound; ÜG.: lat. perfracta tonitrua (= donares klakka) Gl; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); E.: s. germ. \*klak-, \*klakk-, sw. V., klatschen, zwitschern?; germ. \*klakjan, sw. V., schlagen?; idg. \*glag-, V., lärmern, klappern, zwitschern, Pokorny 350; vgl. idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350; W.: mhd. klac, st. M., Riss, Spalt, Knall, Krach; nhd. Klack, M., Klack, Krachen, Ritze, DW 11, 889

**klam\*** (1) 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Klemme, spitzer Zahn?, Fangzahn?; ne. clamp (N.); ÜG.: lat. (acumen) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*klammjan, sw. V., zusammendrücken, klemmen; germ. \*klemman, st. V., zusammendrücken, klemmen; vgl. idg. \*glem-, Sb., Klumpen (M.), Klammer, Pokorny 360; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klam (2), st. M., Krampf, Klemme, Beklemmung, Haft, Fessel (F.) (1); nhd. Klamm, M., Klamm, Beklemmung, Krampf, Zwang, DW 11, 934

**klam\*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. steil, abschüssig; ne. steep (Adj.); ÜG.: lat. clivus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*klammjan, sw. V., zusammendrücken, klemmen; germ. \*klemman, st. V., zusammendrücken, klemmen; vgl. idg. \*glem-, Sb., Klumpen (M.), Klammer, Pokorny 360; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 375; W.: mhd. klam (1), Adj., enge, dicht, gediegen; nhd. klamm, Adj., klamm, eng, DW 11, 935

**klamma\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Beklemmung, Klemme, Fessel (F.) (1); ne. pinch (N.), fetter (N.); ÜG.: lat. (acumen) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*klammjan, sw. V., zusammendrücken, klemmen; germ. \*klemman, st. V., zusammendrücken, klemmen; vgl. idg. \*glem-, Sb., Klumpen (M.), Klammer, Pokorny 360; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klambe, klamme, st. F., Klemme, Fessel (F.) (1), Klammer; nhd. Klamme, F., Klambe, DW 11, 937

**klammezzen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. rauschen, klappern, tönen, wiederholt zuschnappen?; ne. rustle (V.), rattle (V.), sound (V.); ÜG.: lat. increpare Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**klang\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Klang, Ton; ne. sound (N.); ÜG.: lat. (sonare) N; Q.: N (1000); E.: s. klingen (1); W.: mhd. klanc (2), st. M., Klang; nhd. Klang, M., Klang, DW 11, 945

**klanknestila\*** 3, klancnestila\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Stirnband; ne. headband; ÜG.: lat. (lanistrum) Gl, phalerae Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. nestila

**\*klapf?**, **\*klaph?**, ahd., (st. M.) (a?): Vw.: s. ana-

**klapfa\*** 1, klapha\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Knall, Peitsche; ne. crack (N.); ÜG.: lat. (scutica) Gl; Q.: Gl (Ende 12. Jh.); E.: s. germ. \*klapōn, \*klappōn, sw. V., klappen, plaudern, schlagen; vgl. idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350

**klapfōn\***, klaphon\*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. klaffōn\*

**klār\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Alaun, Eiweiß?; ne. alum; ÜG.: lat. alumen Gl, stypteria Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. klār (2), st. N., das Klare, das Reine, das Schöne, Baumharz

**klāwa\*** 14, klā\*, klōa\*, klō\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Klaue, Kralle, Nagel, Schreibgerät mit harter Spitze, Folterzange; ne. claw; ÜG.: lat. (pes) Gl, (spina) Gl, (uncus) (M.) Gl, ungula (F.) (1) Gl, MH, N, unguis Gl, N; Hw.: vgl. anfrk. klawa\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MH, N; E.: germ. \*klēwō, \*klāwō, \*klāwō, st. F. (ō), Klaue; idg. \*geleu-, \*gleu-, Sb., Klumpen (M.), Ballen (M.), Pokorny 361; s. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klā, klāwe, st. F., sw. F., Klaue, Kralle, Pfote, Tatze; nhd. Klaue, F., Klaue, DW 11, 1026; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**klāwen\*** 1, klouwen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. kratzen, krauen, scharren, jucken; ne. scratch (V.); ÜG.: lat. prurire Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: germ. \*klaujan?, \*klawjan, sw. V., kratzen; germ. \*klawēn, \*klawān, sw. V., kratzen; s. idg. \*geleu-, \*gleu-, Sb., Klumpen (M.), Ballen (M.), Pokorny 361; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: nhd. klauen, kläuen, sw. V., kratzen, jucken, einhaken, DW 11, 1033

**klāwido\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Schorf, Krätze (F.) (2), Ausschlag; ne. scurf (N.); ÜG.: lat. scabies Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. klāwen

**\*klazzan**, \*klazzjan, lang., V.: nhd. besudeln; ne. stain (V.); Q.: it. chiazzare, sprenkeln, flecken

**\*klazzjan**, lang., V.: Vw.: s. \*klazzan

**klē**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. klēo\*

**kleb\*** (1) 2, \*klep, ahd., st. N. (a): nhd. Klippe, Riff; ne. cliff; ÜG.: lat. promuntorium Gl; Vw.: s. gi-, hōh-, \*holm-; Hw.: vgl. as. klif\*; Q.: Gl (790); E.: s. germ. \*klaibō, st. F. (ō), Klippe; vgl. idg. \*gleib<sup>h</sup>-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 363; idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357

**kleb\*** (2) 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kleber, Kleister, klebriger Stoff, klebrige Streichmasse; ne. glue (N.), paste (N.); ÜG.: lat. gluten Gl, (litura) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. klebēn; W.: mhd. klēp, st. M., Leim, Kleister; nhd. (ält.) Kleb, M., Leim, Kleister, DW 11, 1041

**klebagarn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Netz; ne. net (N.); ÜG.: lat. implagium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. implagium?; E.: s. klebēn?, garn

**klebanezzi\*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Netz; ne. net (N.); ÜG.: lat. implagium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. implagium?; E.: s. klebēn?, nezzi

**klebar\*** 5, ahd., Adj.: nhd. klebrig, zäh, fest, festhaltend; ne. sticky, viscous; ÜG.: lat. lentus Gl, tenax Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: germ. \*klibra-, klibraz, Adj., klebrig, haftend; s. idg. \*gleib<sup>h</sup>-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 363; vgl. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klēber (3), Adj., kleberig, klebend; nhd. kleber, Adj., kleberig, DW 11, 1056

**klebatuoh\*** 7?, ahd., st. N. (a): nhd. Lappen (M.), Flicklappen; ne. patch (N.), rag (N.); ÜG.: lat. commissura Gl, pittacium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. commissura?, pittacium?; E.: s. klebēn, tuoh; W.: mhd. klēbetuoch, st. N., Flicklappen; nhd. Klebetuch, N., Flicklappen, Fleck, DW 11, 1053

**klebēn\*** 10, ahd., sw. V. (3): nhd. kleben, hängen, haften, festhaften, klebrig werden, sich setzen, sitzen bleiben, zusammenfügen, verhaftet sein (V.), zugehören; ne. glue (V.), join (V.); ÜG.: lat. adhaerere? Gl, asserere Gl, cohaerere Gl, haerere N, lentescere Gl, (pendere) Gl, reglutinare Gl, residere Gl, tenere (V.) N; Vw.: s. ana-, az-, \*bi-, zisamane-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. klevon\*, as. \*klevōn?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; E.: s. germ. \*klibōn, sw. V., kleben, haften; germ. \*klibēn, \*klibān, sw. V., kleben, haften; idg. \*gleib<sup>h</sup>-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 363; vgl. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klēben, sw. V., kleben, haften, festsitzen (intr.), kleben machen (tr.); nhd. kleben, sw. V., kleben, haften, fest hangen, DW 11, 1043

**klēblat\*** 1, ahd.?, st. N. (iz/az): nhd. »Kleeblatt«, Wiesenklee; ne. clover, »clover-leaf«; ÜG.: lat. (thymum)? Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. klēo, blāt; W.: mhd. klēblat, st. N., Kleeblatt, Klee; nhd. Kleeblatt, N., Kleeblatt, DW 11, 1062

**\*klebōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ana-  
**klec...**, ahd.: Vw.: s. klek...

**kledda\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kletta

**kleddo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. kletto

**kleffil\*** 3, klepfil\*, klephil\*, ahd., st. M. (a): nhd. Klöppel, Glockenklöppel, Lärminstrument, Plektron; ne. clapper; ÜG.: lat. (plectrum) Gl, (sonitus) Gl, (tubulus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. klopfōn; W.: mhd. kleffel, klepfel, st. M., Glockenschwengel; nhd. Kleffel, Klepfel, M., Glockenklöpfel, DW 11, 1147

**\*kleffōn**, lang., sw. V. (2): nhd. rufen; ne. call (V.); Q.: it. caleffare, verhöhnen, vales. galeffro, Spötter, unverschämter Mensch

**\*klei?**, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. \*klei?; E.: s. germ. \*klajja-, \*klajjaz, st. M. (a), Lehm, Kleie; germ. \*klajjō-, \*klajjōn, \*klajja-, \*klajjan, sw. M. (a), Lehm, Kleie; vgl. idg. \*glei-, \*gloi-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362

**kleib\*** 11?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kleber, Leim, Klebstoff, Harz, Erdharz, Pech; ne. glue (N.); ÜG.: lat. bitumen Gl, gluten Gl, glutinum Gl, viscosus (pastus) Gl; Vw.: s. fogal-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kleiben, klīban; W.: mhd. kleip, st. M., das Klebende, Unreinigkeit, Leim, Lehm; nhd. Kleib, M., Leim, Lehm, DW 11, 1065

**kleiba\*** 2, ahd., st. F. (ō) (?): nhd. Kleber, Leim, Erdharz, Klebstoff; ne. glue (N.); ÜG.: lat. bitumen Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kleiben, klīban; W.: nhd. Kleibe, F., Kleib, Klebe, DW 11, 1065

**kleibar\*** 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Kleber, Leim, Erdpech, Harz, Erdharz; ne. glue (N.), gluten, bitumen; ÜG.: lat. bitumen Gl, cummi Gl, gluten Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kleiben, klīban; W.: mhd. kleiber (2), st. M., Schmiere, Kot; nhd. Kleiber, M., Kot, Dreck, Schmiere, DW 11, 1068

**kleiben\*** 11, ahd., sw. V. (1a): nhd. streichen, kleben, ankleben, befestigen, zusammenfügen, einprägen, anknüpfen; ne. paint (V.), stick (V.), join (V.); ÜG.: lat. annectere? Gl, glutinare Gl, linire lutum O, (ponere) O, reglutinare Gl; Vw.: s. ana-, anagi-, bi-, dara-, gi-; Q.: Gl (9. Jh.), O; E.: s. klīban; W.: mhd. kleiben, sw. V., festheften, befestigen, beflecken, besudeln, streichen; s. nhd. kleiben, st. V., heften, kleben, DW 11, 1065; R.: in giskrīb kleiben: nhd. in Worte kleiden, darstellen; ne. couch in words

**kleibisal\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Schmutz; ne. dirt; ÜG.: lat. limus (M.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kleiben

**\*kleiden?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. \*ana-; Hw.: vgl. anfrk. \*kleiden

**kleim\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Leim, Harz; ne. glue (N.); ÜG.: lat. gluten Gl, (litura) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*klaima-, \*klaimaz, st. M. (a), Lehm; idg. \*gleim-, V., Sb., kleben, schmieren (V.) (1), Leim, Pokorny 364; s. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357

**\*kleimen?**, ahd., sw. V. (1a): nhd. beschmieren; ne. spread (V.); Vw.: s. bi-

**klein\*** 3, ahd., Adj.: nhd. klein, zart, scharfsinnig; ne. fine (Adj.), small (Adj.); ÜG.: lat. lanugo (= klein herchin mhd.) Gl, parvus Gl, subtilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. kleini; W.: mhd. klein, Adj., rein, niedlich, zierlich, fein, hübsch; nhd. klein, Adj., Adv., klein, DW 11, 1087; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kleina\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Beweis, Erfahrung, Schlauheit, Schönheit, Geschicklichkeit, Feinheit, feiner Sinn, tiefer Sinn, Schönheitssinn, Arglist; ne. beauty, proof (N.), experience, skill, cleverness, delicateness; ÜG.: lat. versutia Gl; Hw.: s. kleinī\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kleini; W.: s. mhd. kleine (3), st. F., Zartheit, Feinheit, Kleinheit; s. nhd. (ält.) Kleine, F., Kleinheit, DW 11, 1106

**kleindähtīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. scharfsinnig, feinsinnig, kundig; ne. discerning (Adj.), delicate; ÜG.: lat. peritus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kleini, denken

**kleinheit\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Kleinheit«, Klugheit; ÜG.: lat. sollertia Gl; E.: s. kleini, heit

**kleini** 74?, ahd., Adj.: nhd. fein, zart, schlank, klein, winzig, schlau, gründlich, kostbar, klug, listig, scharfsinnig, tief; ne. fine (Adj.), delicate, slim (Adj.), small (Adj.), penetrating; ÜG.: lat. acutus N, argutus Gl, astutus Gl, chamaepitys (= klein gamandrē) Gl, carbaceus Gl, circumspetus (Adj.) Gl, eminulus Gl, exiguus N, exilis Gl, fluens Gl, (gracilentus) N, gracilis Gl, lanistra (= kleiniu nestilun) Gl, minutus Gl, NGl, nitens Gl, minor Gl, pervicax Gl, polenta (= melo kleinista) Gl, sagax Gl, scaevus Gl, scinifes (= kleiniu mugga) Gl, subtilis Gl, N, tenuis Gl, N, (versutia)? Gl, versutus Gl; Vw.: s. untar-; Hw.: vgl. as. klēni\*; Q.: Gl (790), N, NGl, O, WH; I.: Lbd. lat. argutus?, astutus?, versutus?; E.: germ. \*klaini-, \*klainiz, Adj., glänzend, fein, zierlich; s. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. kleine (1), klein, Adj., glänzend, glatt, fein, hübsch, dünn, hoch; s. nhd. klein, Adj., Adv., klein, DW 11, 1087

**kleini\*** 39, ahd., st. F. (ī): nhd. Schönheit, Schönheitssinn, Erfahrung, Beweis, Beweiskraft, Schlauheit, Scharfsinn, Kenntnis, Geschicklichkeit, feiner Sinn, tiefer Sinn, Arglist; ne. beauty, proof (N.), experience, skill, cleverness, delicateness; ÜG.: lat. argumentum Gl, astutia Gl, cognitia Gl, documentum Gl, experientia Gl, industria Gl, ingenium Gl, innocentia simulata N, inventio Gl, scientia Gl, sollertia Gl, subtilitas Gl, versutia Gl; Hw.: s. kleina\*; Q.: Gl (9. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. argumentum?, astutia?, documentum?, versutia?; E.: germ. \*klainī-, \*klainīn, sw. F. (n), Feinheit; s. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: s. mhd. kleine (3), st. F., Zartheit, Feinheit, Kleinheit; nhd. (ält.) Kleine, F., Kleinheit, DW 11, 1106

**kleinkletta\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Odermennig; ne. liverwort; ÜG.: lat. agrimonia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kleini, kletta

**kleinkösīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. schlau, scharfsinnig, scharfsinnig argumentierend, beredt; ne. clever, cunning (Adj.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kleini, kōsōn

**kleinkōsōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. scharfsinnig reden, geschickt argumentieren; ne. talk (V.), argue (V.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kleini, kōsōn

**\*kleinlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. kleinlīhho\*

**kleinlīhho\*** 2, kleinlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. fein, schlau, scharfsinnig, gründlich, sorgfältig, genau; ne. finely, cunningly, diligently; ÜG.: lat. diligenter Gl, subtiliter Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. subtiliter?; E.: s. kleini, līh (3); W.: mhd. kleinliche, Adv., genau, auf feine zarte Art; nhd. kleinlich, Adj., Adv., kleinlich, (verstärktes) klein, DW 11, 1116

**kleinlist\*** 4, ahd., st. M. (i): nhd. Klugheit, Argument, Spitzfindigkeit, Schlauheit, Schläue, Scharfsinn, Beweis; ne. cleverness; ÜG.: lat. argumentum Gl, sollertia Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. argumentum?; E.: s. kleini, list

**kleinlistīg\*** 3?, ahd., Adj.: nhd. schlau, klug, listig, schlau, geschickt; ne. cunning (Adj.), skillful; ÜG.: lat. argumentosus Gl, astutus Gl, ingeniosus Gl, sollers Gl; Hw.: vgl. as. klēnlistīg\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. argumentosus?; E.: s. kleini, listīg

**kleinlistīga\*** 1, klēnlistiga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Schlauheit, Schläue, Scharfsinn; ne. cleverness; ÜG.: lat. sollertia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kleini, listīg

**kleino\*** 21, ahd., Adv.: nhd. klein, fein, zart, schlau, gründlich, sorgfältig, genau, eingehend, tief, scharfsinnig, verständig, hell, stückchenweise, schrittweise, bescheiden (Adv.); ne. few, tenderly, cunningly, diligently; ÜG.: lat. argute? Gl, disserere (V.) (2) (= kleino redinōn) Gl, exile? Gl, minutatim Gl, minutatim (= kleino gibrohōtaz) Gl, subtiliter Gl; Hw.: vgl. as. klēno (2); Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; I.: Lüt. lat. subtiliter?; E.: s. kleini; W.: mhd. kleine (2), klein, Adv., fein, zierlich, genau, scharf, sorgfältig, wenig, gar nicht; nhd. klein, Adj., Adv., klein, DW 11, 1087

**kleinstimmi\*** 1, ahd., Adj.: nhd. leise; ne. low of voice; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kleini, stimna

**kleinunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Kleinigkeit, Geringfügigkeit; ne. detail (N.), trifle; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. minutiae?, sorites?; E.: germ. \*klainungō, st. F. (ō),

Kleinigkeit; s. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: s. mhd. kleinunge, st. F., Beraubung, Abwendigmachen

**kleken\***, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. zi-; Hw.: s. klekken\*

**klekken\*** 4, klecken\*, kleken\*, ahd., sw. V. (1b): nhd. schrecken?, schlagen?, genügen?, schütteln, treffen, stoßen; ne. terrify?, beat? (V.), satisfy?, shake (V.), hit (V.), push (V.); ÜG.: lat. quassare Gl, quatere Gl; Vw.: s. zi-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O; E.: germ. \*klakjan, sw. V., schlagen?; W.: mhd. klecken, sw. V., tönend schlagen (tr.), genügen, ausreichen (intr.); nhd. klecken, sw. V., bersten machen, platzen, sich spalten, DW 11, 1054

**\*klemmen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-, \*int-; Hw.: vgl. as. \*klemmian; E.: germ. \*klammjan, sw. V., zusammendrücken, klemmen; s. idg. \*glem-, Sb., Klumpen (M.), Klammer, Pokorny 360; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; Son.: anders Seebold Vergleichendes Wb. S. 298

**klēna** 1, ahd.?, sw. F. (n) (?): nhd. Glühwürmchen; ne. glow-worm; ÜG.: lat. cicendula Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

**klenan\*** 4, ahd., st. V. (5): nhd. streichen, kleben, schmieren (V.) (1), zusammenkleben, sich verbinden; ne. paint (V.), glue (V.), spread (V.); ÜG.: lat. collinere Gl, conglutinare Gl, linere Gl; Vw.: s. bi-, duruh-, gi-, in-; Hw.: vgl. as. \*klenan?; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*klenan, st. V., bestreichen; s. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: s. mhd. klēnen, sw. V., schmieren (V.) (1), kleben, verstreichen; nhd. klenen, klänen, sw. V., kleiben, schmieren (V.) (1), streichen, DW 11, 1144

**\*klenen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-

**klengilōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. klingeln, klingen; ne. ring (V.); ÜG.: lat. tinnire Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. klingen (1), klang; W.: mhd. klengeln, klenkeln, sw. V., läuten (tr.), klingeln (intr.); nhd. klengeln, klenkeln, sw. V., klengeln, DW 11, 1145

**klengōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. klingen, tönen; ne. sound (V.); ÜG.: lat. tinnire Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. klingen (1), klang; W.: mhd. klengen, klenken, sw. V., ausbreiten verbreiten (tr.), klingen, singen (intr.); s. nhd. klengen, klenken, sw. V., klingen machen, DW 11, 1145

**\*klenken?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. fir-, gi-, int-

**klēnlistīga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kleinlistīga\*

**klēno** 14, ahd., sw. M. (n): nhd. Glühwürmchen, Leuchtkäfer; ne. glow-worm; ÜG.: lat. cicendula Gl; Hw.: vgl. as. klēno\* (1); Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. gleimo, glīmo

**klēnza\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Kniespange, Schenkelspange; ne. buckle (N.); ÜG.: lat. periscelis Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**klēo\*** 49, klē, ahd., st. M. (wa): nhd. Klee, Wiesenklee, Sauerampfer; ne. clover; ÜG.: lat. calta Gl, cliton Gl, cytissus Gl, lapatum Gl, mellilotum Gl, (trifillum)? Gl, trifolium Gl; Hw.: vgl. as. klē\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*klaiwa-, \*klaiwaz, st. M. (a), Klee; s. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: s. mhd. klē, st. M., st. N., Klee; nhd. Klee, M., Klee, DW 11, 1059

**\*klep**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kleb\*

**\*klepfen?**, \*klephen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-

**klepfil\***, klephil\*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kleffil\*

**klerik\***, kleric\*, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. klirih\*

**kletta** 49, kledda\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Klette, Klettfrucht; ne. burdock; ÜG.: lat. agrimonia Gl, chamaeleon Gl, drauoca? Gl, glis (M.) (3) Gl, lapathium? Gl, lappa Gl, paliurus Gl, paratella? Gl, philanthropos Gl, rubea minor Gl, rubus Gl, (spina) Gl; Vw.: s. isarn-, klein-; Hw.: s. kletto; vgl. as. kledda\*, kledtha\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kliþþō-, \*kliþþōn, \*kliþþa-, \*kliþþan, Sb., Klette; s. idg. \*gleit-, V., Sb., kleben, schmieren (V.) (1), Klette, Pokorny 364; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klette, sw. M., Klette; nhd. Klette, F., Klette, DW 11, 1151

**kletto** 31, kleddo, ahd., sw. M. (n): nhd. Klette; ne. burdock; ÜG.: lat. chamaeleon Gl, glis (M.) (3) Gl, lapathium Gl, lappa Gl, paliurus Gl, philanthropos Gl; Hw.: s.

kletta; vgl. as. kleddo; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. kletta; Son.: Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rz = Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX)

**klīa\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n)?; Vw.: s. klīwa\*

**klība** 13, ahd., sw. F. (n): nhd. Klette, Klettfrucht (?); ne. burdock; ÜG.: lat. lappa Gl, repula Gl, (rivola) Gl; Hw.: vgl. as. klīva\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kleibō-, \*kleibōn, sw. F. (n), Klette; s. idg. \*gleib<sup>h</sup>-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 363; vgl. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: s. mhd. klībe, sw. F., Empfängnis

**klīban** 13, ahd., st. V. (1a): nhd. kleiben, kleben, anhaften, anhängen, anhängen, hängen an, festhalten an, folgen, zustoßen; ne. glue (V.), adhere; Vw.: s. az-, bi-, gi-, zuo-; Hw.: vgl. as. \*klīvan?; Q.: O (863-871); E.: germ. \*kleiban, st. V., kleben, haften; s. idg. \*gleib<sup>h</sup>-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 363; vgl. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klīben, st. V., kleben, festsitzen, anhängen (intr.); nhd. kleiben, st. V., kleiben

\***klīben?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. zuo-

\***klībōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. klīvon; E.: germ. \*klibōn, sw. V., kleben, haften; idg. \*gleib<sup>h</sup>-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 363; idg. \*glei-, \*gloi-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357

**klīc...**, ahd.: Vw.: s. klīh...

\***klīda?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. klīda\*; E.: s. lat. cleta

**klīga\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. klīwa\*

\***klīhhōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ir-

**klīhuria\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kihhira\*

**klīmban\*** 2, ahd., st. V. (3a): nhd. erklimmen, ersteigen, steigen, besteigen, hinaufsteigen; ne. climb (V.); ÜG.: lat. ascendere Gl, scandere Gl, MH; Vw.: s. ūf-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH; E.: germ. \*klemban, st. V., klimmen; s. idg. \*glemb<sup>h</sup>-, Sb., Klumpen (M.), Klammer, Pokorny 360; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. klimmen, klimben, st. V., steigen, klettern, klimmen (intr.), erklimmen, zwicken, kneifen, packen (tr.); nhd. klimmen, st. V., klimmen, klettern, steigen, DW 11, 1163

**klīnga\*** 15, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Bach, Sturzbach, Quelle, Gebirgsbach; ne. brook (N.), cataract, spring (N.), gulf (N.); ÜG.: lat. (flumen) N, (nympha) (F.) (2) Gl, torrens (M.) Gl, N, NGL; Vw.: s. wazzar-; Hw.: s. klingo\*; Q.: Gl, HM, N, NGL, ON, WM (8. Jh.); E.: s. germ. \*klengō-, \*klengōn?, \*klenga-, \*klengan?, sw. M. (n), Gießbach, Bach; W.: mhd. klinge, sw. F., st. F., Schwert, Messerklinge, Gebirgsbach, Talschlucht; nhd. Klinge, F., Gießbach, Schlucht, DW 11, 1173

**klīngan\*** (1) 9, ahd., st. V. (3a): nhd. klingen, schellen, tönen, ertönen, gellen; ne. ring (V.), sound (V.); ÜG.: lat. clangor (= klinganti) Gl, resonare Gl, tinnire Gl, tinnulus (= klinganti) Gl, vorago (= klinganta) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*klengan (1), st. V., tönen, klingen; W.: mhd. klingen, st. V., klingen, tönen, rauschen (intr.), klingen lassen (tr.); nhd. klingen, st. V., klingen, DW 11, 1173; R.: klinganti, Part. Präs.=Adj.: nhd. klingend; ne. sounding; ÜG.: lat. tinnulus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**klīngan\*** (2) 1, ahd., st. V. (3a): nhd. sich kräuseln; ne. crisp (V.); ÜG.: lat. crispare Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); E.: germ. \*klengan (2), st. V., schrumpfen, sich zusammenziehen; s. idg. \*gleġ-, Sb., Rundes, Klumpen (M.), Pokorny 358; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357

**klīnganti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. klīngan\* (1)

**klīngantī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Klang, Schall; ne. sound (N.); ÜG.: lat. tuba et clangor Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. klīngan (1); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)



**kl̥ingilōd\*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Geklingel, Geläute, Schellen; ne. ringing (N.); ÜG.: lat. tinnitus Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. tinnitus; E.: s. klingilōn  
**kl̥ingilōn\*** 8, ahd., sw. V. (2): nhd. klingen, klingeln, klirren, plätschern; ne. sound (V.), ring (V.), clink (V.); ÜG.: lat. cantilena (= klingilōn subst.) Gl, canorum (= klingilōn subst.) Gl, canorus (= klingilōnti) Gl, crepitare Gl, (loquax) (= klingilōnti) Gl, tinnire Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. cantilena?; E.: s. klingen (1); W.: mhd. klingelen, sw. V., plätschern, schwatzen, einen Klang geben; nhd. klingeln, sw. V., klingeln, DW 11, 1107; R.: klingilōn, Inf. subst.=N.: nhd. Gesang, Wohlklang; ne. song, melodious sound; ÜG.: lat. canorum Gl, cantilena Gl; R.: klingilōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. wohlklingend, ertönend; ne. good-sounding, ringing; ÜG.: lat. canorus Gl, (loquax) Gl

**kl̥ingilōnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. klingilōn\*

**kl̥ingisōn\*** 2?, ahd., sw. V. (2): nhd. klingen, klirren, schallen, tönen, zischen, schwirren; ne. ring (V.), clink (V.), sound (V.); ÜG.: lat. clangere Gl, (clangor) (= kl̥ingisōn subst.) Gl, (crispate) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. klingen

**kl̥ingo\*** 7, ahd., sw. M. (n): nhd. Bach, Sturzbach, Quellwasser, Bachtal; ne. brook (N.); ÜG.: lat. (nympha) (F.) (2) Gl, torrens (M.) Gl, NGl, O; Hw.: s. klingen\*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), NGl, O; E.: germ. \*klengō-?, \*klengōn?, \*klenga-?, \*klengan?, sw. M. (n), Gießbach, Bach

**kl̥ioban\*** 6, ahd., st. V. (2a): nhd. klieben, spalten, zerteilen; ne. split (V.), divide; ÜG.: lat. findere Gl, scindere Gl; Vw.: s. int-, \*ir-, zi-; Hw.: vgl. as. klioan\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kleuban, st. V., spalten, klauben; idg. \*gleub<sup>h</sup>-, V., schneiden, kleben, schnitzen, schälen, Pokorny 401; W.: mhd. klieben, st. V., spalten, klieben (tr.), sich spalten (intr. bzw. refl.); nhd. klieben, st. V., spalten, DW 11, 1160

**kl̥irih\*** 1, klerik\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Kleriker, Geistlicher; ne. clergy; ÜG.: lat. clericus B; Q.: B (800), GB; I.: Lw. lat. cl̥ericus; E.: s. lat. cl̥ericus, M., Kleriker, Geistlicher; lat.-gr. cl̥erus, M., Priesterstand; s. gr. κλ̥ήρος (kl̥eros), M., Los, Anteil; vgl. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545

**kl̥iuwa\*** 18?, ahd., st. N. (a), st. F. (ō): nhd. Knäuel, Kugel, Ball (M.) (1); ne. ball (N.), clew (N.); ÜG.: lat. (globosus) N, globus Gl, glomus Gl, massa Gl, (mimus)? Gl, offa Gl, orbis N, sphaera Gl; Vw.: s. halb-; Hw.: vgl. as. kl̥iā\*; Q.: Gl (765), N; E.: s. germ. \*klewō-, \*klewōn, \*klewa-, \*klewan, sw. M. (n), Ballen (M.); idg. \*geleu-, \*gleu-, Sb., Klumpen (M.), Ballen (M.), Pokorny 361; s. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. kluwe, st. N., Knäuel, Kugel; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*kl̥iuwen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. zisamane-

**kl̥iuwī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kluwīn\*

**kl̥iuwil\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kluwilīn\*

**kl̥iuwilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kluwilīn\*

**kl̥iuwilīn\*** 14, kluwilī\*, kluwil\*, ahd., st. N. (a): nhd. Wollknäuel, Kugel, kleine Kugel; ne. clew (N.); ÜG.: lat. globellum Gl, globulus Gl, glomus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. globellum?, globulus?; E.: s. kluwa; W.: mhd. kluwelīn, kluwel, st. N., kleines Knäuel, kleine Kugel

**kl̥iuwīn\*** 2, kluwī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Knäuel, Kugel, Klößchen, Kügelchen; ne. clew (N.), ball (N.), little ball; ÜG.: lat. glomus Gl; Hw.: vgl. as. kleuwīn\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kluwa; W.: mhd. kluwe, st. N., Knäuel, Kugel

**kl̥iwa\*** 41, kl̥iā\*, kl̥iāga\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kleie, Spreu; ne. bran; ÜG.: lat. apluda? Gl, cantabrum Gl, farina Gl, furfur Gl, glomus Gl, peripsema? Gl, (ptisana) Gl, quisquiliae Gl; Hw.: vgl. as. kl̥iā; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*kl̥iwō, st. F. (ō), \*kl̥iwō-, \*kl̥iwōn, sw. F. (n), Kleie; s. idg. \*glei-, V., kleben, schmieren (V.) (1), Pokorny 362; vgl. idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: mhd. kl̥iwe, sw. F., Kleie; nhd. Kleibe, F., Kleie, DW 11, 1065

**kl̥ō\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kl̥āwa\*

**kl̥ōa\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kl̥āwa\*

**kl̥obalouh\*** 55, kl̥obilouh\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Knoblauch; ne. garlic; ÜG.: lat. allium Gl, cepa canina (= huntet kl̥obalouh) Gl, cepa marina (= wildi kl̥obalouh)

Gl, scordium Gl, squilla (= wildi klobalouh) Gl; Vw.: s. huntes-; Hw.: vgl. as. kluflok\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. louh; s. germ. \*klubō, st. F. (ō), Zwiebel?, Knoblauch?, Gespaltenes, Spalt; vgl. idg. \*gleub<sup>h</sup>-, V., schneiden, kleben, schnitzen, schälen, Pokorny 401; W.: mhd. klobelouch, knobelouch, st. M., Knoblauch; nhd. Knoblauch, M., Knoblauch, DW 11, 1449; R.: huntes klobalouh: nhd. Kohllauch (?), Weinbergslauch (?); ne. crow-garlic; ÜG.: lat. cepa canina Gl; R.: wildi klobalouh: nhd. Meerzwiebel; ne. sea onion, squill; ÜG.: lat. cepa marina Gl, squilla Gl

**klobilouh\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. klobalouh\*

**klobo** 14, ahd., sw. M. (n): nhd. »Kloben«, Falle, Fessel (F.) (1), Schlinge, Fallstrick; ne. trap (N.), fetter (N.), loop (N.); ÜG.: lat. aucipula Gl, decipula Gl, glomus? Gl, muscipula N, spartum? Gl, viscum Gl; Vw.: s. fogal-; Hw.: vgl. anfrk. klovo\*, as. klovo\*; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. \*klubō-, \*klubōn, \*kluba-, \*kluban, sw. M. (n), Kloben; s. idg. \*gleub<sup>h</sup>-, V., schneiden, kleben, schnitzen, schälen, Pokorny 401; W.: mhd. klobe, sw. M., Fessel (F.) (1), Fußfessel, Spalt, Bündel, Büschel; nhd. Klobe, Kloben, M., Kloben, gespaltenes Holzstück zum Klemmen, DW 11, 1215

**kloc...**, ahd.: Vw.: s. kloh..., klok...

**klohōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. klokkōn\*

**klokken** 1?, ahd., sw. V. (1): nhd. anklopfen; ne. knock (V.); Q.: GB?; E.: s. klokkōn

**klokkēn\*** 1, klocken\*, ahd., sw. V. (3): nhd. schlagen, klopfen, die Pauke schlagen; ne. knock (V.), beat (V.); Q.: N (1000); E.: s. klokkōn; W.: mhd. klocken, sw. V., klopfen; nhd. klocken, sw. V., klopfen, DW 11, 1220

**klokkōn\*** 8, klokkōn\*, klohhōn\*, klochōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. schlagen, klopfen, pochen, anklopfen, läuten; ne. knock (V.), beat (V.); ÜG.: lat. attrectare Gl, cudere Gl, palpare Gl, pulsare B, MH, N, (tympanizare) N; Q.: B, GB, Gl (765), MH, N; E.: s. germ. \*klapōn, \*klappōn, sw. V., klappen, plaudern, schlagen; vgl. idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350; W.: s. mhd. klocken, sw. V., klopfen (intr. bzw. refl.); s. nhd. klocken, sw. V., klopfen, DW 11, 1220

**klonakla\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. konakla\*

**klonz\*** 1, ahd.?, Sb.?: nhd. Stoßstange; ne. buffer-bar; ÜG.: lat. trudis Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

**klopfōn\*** 6, klophōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. klopfen, anklopfen, durchzucken; ne. palpate; ÜG.: lat. pertemptare Gl, pulsare Gl, T; Q.: Gl, OT, T (830); E.: s. germ. \*klapōn, \*klappōn, sw. V., klappen, plaudern, schlagen; vgl. idg. \*gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350; W.: mhd. klopfen, sw. V., klopfen, pochen, schlagen (intr. bzw. tr.); nhd. klopfen, sw. V., klopfen, DW 11, 1223

**klopf rūna\*** 1, kloph rūna\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Klopf rüne«, durch Klopfen übermittelter Buchstabe?; ne. ?; ÜG.: lat. (crimalto)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. rūna

**klōsināri** 9, ahd., st. M. (ja): nhd. Klausner; ne. hermit; ÜG.: lat. (inclusus) Gl, (miles) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. inclusus; E.: s. lat. inclusus; W.: mhd. klosenære, st. M., Klausner, Einsiedler; s. nhd. Klausner, M., Klausner, DW 11, 1039

**klōstar\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Kloster, Klausen, Verschluss; ne. monastery, hermitage, enclosure; ÜG.: lat. claustrum Gl; Hw.: s. \*klūstar?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. claustrum?, clostrum?; E.: s. lat. claustrum, clostrum, N., Riegel, Verschluss, Bollwerk; s. lat. claudere, V., schließen; s. idg. \*klēu-, \*sklēu-, \*kleu-?, \*skleu-?, Sb., V., Haken (M.), haken, hemmen, verschließen, Pokorny 604; vgl. idg. \*skel- (4), \*kel- (10), V., Adj., Sb., biegen, anlehnen, krumm, Biegung, Gelenk, Pokorny 928; W.: mhd. klōster, st. N., Kloster; nhd. Kloster, N., Kloster, DW 11, 1235

**klousara\***, ahd., sw. F. (n)?; Vw.: s. klūsāra\*

**klouwen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. klāwen\*

**kloz\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Holzzapfen; ne. peg (N.); ÜG.: lat. incastratura Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); W.: s. mhd. kloz, st. M., st. N., Klumpe, Baumstumpf; nhd. Klotz, M., N., Klotz, Strunk, Klumpen (M.), DW 11, 1248; Son.: Tglr Rb =

großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**klōz** 10?, ahd., st. M.: nhd. Klumpen (M.), Kloß, Masse, Haufe, Haufen, Knebel; ne. lump (N.), tuber, dumpling; ÜG.: lat. congestio Gl, massa Gl, offa Gl, pila Gl, turba Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*klot-, V., zusammenballen; vgl. idg. \*geleud-?, Sb., Klumpen (M.), Klotz, Pokorny 362; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: s. mhd. klōz, st. M., st. N., Klumpe, Knolle, Knäuel, Klotz, Keil, Knebel; nhd. Kloß, M., Kloß

**klōzilīn**\* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Klößlein, Klößchen, Kügelchen; ne. dumpling; ÜG.: lat. pilula Gl, sphaera Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. pilula?; E.: s. klōz; W.: nhd. Klößlein, N., Klößlein, DW 11, 1256

**klubba**\* 6, kluppa\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Zange, kleine Zange, Kluppe, Dochtschere; ne. clamp (N.); ÜG.: lat. forceps Gl, forcipula Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*kliuban, sw. V., spalten; W.: s. nhd. Kluppe, F., M., Kluppe, DW 11, 1304

**kluvi**\*, ahd., Sb.: Vw.: s. klufi\*

**klübōn**\* 5, ahd., sw. V. (2): nhd. lösen, aufknüpfen, klauben, pflücken, naschen, seufzen?; ne. loose (V.), pick (V.); ÜG.: lat. decerpere Gl, (gemere) Gl, (ligurrire) Gl, vellicare Gl; Q.: Gl, MZ (1. Hälfte 8. Jh.); E.: s. germ. \*klüb-, sw. V., spalten; W.: mhd. klüben, sw. V., pflücken, rauben, stehlen (abs. bzw. tr.); nhd. klauben, sw. V., klauben, langsam losmachen, aufnehmen, aussuchen, DW 11, 1019

**kluc...**, ahd.: Vw.: s. kluk...

**klufi**\* 2, kluvi\*, klubi\*, ahd., Sb.: nhd. Lichtschere, Lichtputze, Lichtputzschere, Putzschere, Zange; ne. snuffers (Pl.), pliers (Pl.); ÜG.: lat. emunctorium Gl, forceps Gl; Hw.: vgl. as. kluvi; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*kliuban, sw. V., spalten; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kluft**\* 16, kluht, ahd., st. F. (i): nhd. Putzschere, Lichtschere, Dochtschere, Lichtputze, Zange?, Feuerzange; ne. scissors (Pl.), pincers (Pl.); ÜG.: lat. (ascella)? Gl, emunctorium Gl, forceps Gl, (forcipula) Gl, vatilla Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*klufti-, \*kluftiz, st. F. (i), Spalt, Kluft (F.) (1); idg. \*gleub<sup>h</sup>-, V., schneiden, kleben, schnitzen, schälen, Pokorny 401; W.: nhd. Kluft, F., Kluft (F.) (1), Spalt, DW 11, 1261

**klufta**\* 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Putzschere, Lichtschere, Dochtschere, Lichtputze, Zange; ne. scissors (Pl.), pincers (Pl.); ÜG.: lat. emunctorium Gl, forcipula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kluft; W.: s. nhd. Kluft, F., Kluft (F.) (1), Spalt, DW 11, 1261

**kluftig**\* 1, ahd., Adj.: nhd. klüftig, spaltig, gespalten; ne. clef (Adj.); ÜG.: lat. fissilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. fissilis?; E.: s. kluft; W.: nhd. klüftig, kluftig, Adj., klüftig, voller Klüfte, DW 11, 1268

**kluftzanga**\* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Lichtschere, Putzschere, Lichtputze, Zange; ne. snuffers (Pl.), pliers (Pl.); ÜG.: lat. forceps Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. forceps?; E.: s. kluft, zanga; W.: nhd. Kluftzange, F., »Kluftzange«, DW 11, 1269

**kluht**\*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. kluft\*

**\*klukkul?**, **\*kluckul?**, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Klicker, Murmel; ne. marbles; Q.: s. Kluge s. v. Klicker

**klunga**\* 1, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kugel, Knäuel; ne. ball (N.), clew (N.); ÜG.: lat. glomus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. germ. \*klu-, V., zusammenballen; vgl. idg. \*geleu-, \*gleu-, Sb., Klumpen (M.), Ballen (M.), Pokorny 361; idg. \*gel- (1), V., Sb., ballen, sich ballen, Ball (M.) (1), Kugeliges, Pokorny 357; W.: nhd. (ält.) Klung, Klunge, F., Knäuel, DW 11, 1295

**klungil**\* 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. Kugel, Knäuel; ne. ball (N.), clew (N.); ÜG.: lat. glomus Gl; Q.: Gl (Anfang 14. Jh.); E.: s. klunga; W.: mhd. klunkel, st. N., Knäuel; s. nhd. Klüngel, Klünglein, N., F., Knäuel, DW 11, 295

**klungilīn** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Knäuel, Kügelchen, Kugel; ne. clew (N.); ÜG.: lat. globulus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. globulus?; E.: s. klunga; W.: mhd. klungelīn, st. N., Knäuel; s. nhd. Klüngel, Klünglein, N., F., Knäuel, DW 11, 1295

**\*klunz**, lang., Adj.: nhd. schwerfällig; ne. heavy; Q.: toskan. chionzo, Dickes, lucc. chionso, nicht aufgeganges Brot

**kluppa\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. klubba\*

**klūsa\*** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. Einfriedung, Gehege, eingegrenzter Raum, Klaus, Gebirgspass, Bergengpass, Engpass; ne. enclosure, hermitage; ÜG.: lat. canalis (M.) (1) Gl, caulae Gl, claustrum Gl, clausum (N.) Gl, pila (F.) (1) Gl; Hw.: vgl. as. \*klūsa; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lw. lat. clūsa; E.: s. lat. clūsa, F., Zaun; s. lat. claudere, V., schließen; s. idg. \*klēu-, \*sklēu-, \*kleu-?, \*skleu-?, Sb., V., Haken (M.), haken, hemmen, verschließen, Pokorny 604; vgl. idg. \*skel- (4), \*kel- (10), V., Adj., Sb., biegen, anlehnen, krumm, Biegung, Gelenk, Pokorny 928; W.: mhd. klūse, klūs, st. F., sw. F., Felsspalte, Engpass, abgeschlossene Wohnung mit dem Begriffe des Heimischen; nhd. Klaus, F., Klaus, verschlossene entlegene Behausung, Klosterzelle, DW 11, 1035

**klūsāra\*** 1, kloušāra\*, ahd., sw. F. (n)?: nhd. Klausnerin, eingeschlossene Frau; ne. female hermit; ÜG.: lat. virgo clausa Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. virgo clausa?; E.: s. klūsa

**\*klūstar?**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. klōstar\*; Hw.: vgl. as. klūstar\*; E.: s. lat. claustrum, N., Verschluss, das Abgeschlossene; s. lat. claudere, V., schließen; s. idg. \*klēu-, \*sklēu-, \*kleu-?, \*skleu-?, Sb., V., Haken (M.), haken, hemmen, verschließen, Pokorny 604; vgl. idg. \*skel- (4), \*kel- (10), V., Adj., Sb., biegen, anlehnen, krumm, Biegung, Gelenk, Pokorny 928

**kluvi\***, ahd., Sb.: Vw.: s. klufi\*

**knabo** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Bursche, Junge, Knabe, Diener; ne. fellow, boy; ÜG.: lat. puer Gl, pusio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*knabō-, \*knabōn, \*knaba-, \*knaban, \*knabbō-, \*knabbōn, \*knabba-, \*knabban, sw. M. (n), Knorren, Knabe?; s. idg. \*gneb<sup>h</sup>-, V., Adj., drücken, knapp, Pokorny 370?; vgl. idg. \*gen-, V., Sb., zusammendrücken, kneifen, knicken, ballen, Geballtes, Zusammgedrücktes, Pokorny 370; W.: mhd. knabe, sw. M., Knabe, Jüngling, Junggeselle, Kerl, Bursche; nhd. Knabe, M., Knabe, Bub, DW 11, 1311

**\*knāen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-, int-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. knāen\*, as. \*knēgan?; E.: germ. \*knēan, \*knāan, V., kennen, verstehen, können; idg. \*ĝen- (2), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, \*ĝenh<sub>3</sub>-, \*ĝneh<sub>3</sub>-, \*ĝnoh<sub>3</sub>-, \*ĝnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

**\*knāida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-, ur-

**\*knāit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. ir-, Hw.: \*knāen?

**\*knāo?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. ur-

**knappo** 2, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Bursche, Junge, Knabe; ne. fellow, boy; ÜG.: lat. puer Gl, pusio Gl; Hw.: vgl. anfrk. knapo\*; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. knabo; W.: mhd. knappe, sw. M., Knabe, Jüngling, Junggeselle, Knecht, Geselle; nhd. Knappe, M., Knappe, Knabe, Schüler, DW 11, 134

**knarz\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Betrug; ne. deceit; ÜG.: lat. fraus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.)

**\*knāt?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. bi-, ur-

**knebil** 7, ahd., st. M. (a): nhd. »Knebel«, Querholz, Kummet, Pferdekummet, Halsfessel; ne. cudgel (N.); ÜG.: lat. columbar Gl; Hw.: vgl. as. knevil\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*knabila-, \*knabilaz, st. M. (a), Querholz, Knebel; s. idg. \*gneb<sup>h</sup>-, V., Adj., drücken, knapp, Pokorny 370?; vgl. idg. \*gen-, V., Sb., zusammendrücken, kneifen, knicken, ballen, Geballtes, Zusammgedrücktes, Pokorny 370; W.: mhd. knebel, st. M., Knebel, Knöchel; nhd. Knebel, M., Knebel, DW 11, 1374

**knedan\***, ahd., st. V. (5): Vw.: s. knetan\*

**knefo\*** 1, knevo\*, ahd.?, sw. M. (n) (?): nhd. Kornmade, Kornwurm; ne. a sort of threadworm; ÜG.: lat. curculio (M.) (2) Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

**kneht** 85, ahd., st. M. (a): nhd. Knabe, Junge, Jüngling, Jünger, Kind, Diener, Knecht, Krieger, Soldat, Mann, Hausgenosse; ne. boy, young man, servant, warrior, disciple; ÜG.: lat. apparitor Gl, athleta Gl, cliens? Gl, clientulus Gl, (condiscipulus) O, (discipulus) O, dulos? Gl, Fabraternus (= smides kneht) Gl, famulus Gl, inquilinus Gl, miles MH, NGl, O, milito Gl, minister O, puer Gl, I, O, T, (puerperium) (= kneht beranti) Gl, (sacramentum) Gl, satelles Gl, N, servus Gl, (statio) Gl, vasallus Gl, PG, vassus Gl, verna? Gl, vernaculus (M.) Gl, vernula Gl, vir (= guot kneht) Gl, vir fortis N; Vw.: s. fram-, frōno-, heim-, heri-, hofa-,

in-, kuhhin-, liht-, skilt-, spila-; Hw.: vgl. as. \*kneht?; Q.: Gl (nach 765?), I, MH, N, NGL, O, OT, PG, T, WH; I.: Lbd. lat. athleta?, discipulus?, miles?, servus?; E.: germ. \*knehta-, \*knehtaz, st. M. (a), Knecht?, Jüngling; s. idg. \*ĝen- (2), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, \*ĝenh<sub>3</sub>-, \*ĝneh<sub>3</sub>-, \*ĝnoh<sub>3</sub>-, \*ĝnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376?; W.: mhd. knēht, st. M., Knabe, Jüngling, Junggeselle, Kerl, Bursche; nhd. Knecht, M., Knabe, Schüler, Knecht, DW 11, 1380; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**knehtgibor\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Knabengeburt, Gebären eines Knaben; ne. birth of a boy; ÜG.: lat. puerperium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. puerperium; E.: s. kneht, gi, beran

**knehtheit** 8, ahd., st. F. (i): nhd. Tapferkeit, Stärke (F.) (1), Tüchtigkeit, Dienerschaft, Gesinde, Gefolge; ne. braveness, strength, serfdom; ÜG.: lat. clientela Gl, fortitudo NGL, (gladius) N, (mores) Gl, sanguis? Gl, virtus Gl; Q.: Gl, N (1000), NGL; I.: Lbd. lat. clientela?; E.: s. kneht, heit; W.: mhd. knēhtheit, st. F., Tapferkeit; nhd. (ält.) Knechttheit, F., Knechtschaft, DW 11, 1397

**knehtlīh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. tüchtig, tapfer, heldenhaft, kriegerisch; ne. virtuos, bravely; ÜG.: lat. ferox Gl, (ferociter) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. kneht, līh (3); W.: mhd. knēhtlich, Adj., knechtisch, tapfer; nhd. knechtlich, Adj., Adv., »knechtlich«, DW 11, 1398

**knehtlīhho\*** 2, knehtlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. tapfer, tüchtig, heldenhaft, kriegerisch; ne. virtuously, bravely; ÜG.: lat. ferociter Gl, fortiter Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. fortiter?; E.: s. kneht, līh (3); W.: mhd. knēhtliche, Adv., knechtisch, tapfer; nhd. knechtlich, Adj., Adv., »knechtlich«, DW 11, 1398

**knehtwesan\***, ahd., sw. V. (5): Vw.: s. kneht, wesan\*

**knehtwesan\*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. Diener sein (V.), Krieger sein (V.), Kriegsdienst tun; ne. be a servant, be a warrior; ÜG.: lat. militare NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. militare?; E.: s. kneht, wesan

**knelliz\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Stechmücke, Stechfliege; ne. mosquito; ÜG.: lat. scinifes Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**knet\*** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Knetmasse, Masse, Klumpen (M.), Packen; ne. plasticine; ÜG.: lat. massa Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. knetan

**knetamelo\*** 1, ahd., st. N. (wa): nhd. Knetmasse, Ton (M.) (1); ne. plasticine, potter's earth; ÜG.: lat. consparsio NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. consparsio?; E.: s. knet, melo

**knetan\*** 19, knedan\*, ahd., st. V. (5): nhd. kneten, durchkneten, vermengen, zerstampfen?; ne. knead; ÜG.: lat. (conspargere) Gl, defricare Gl, (frigere) (V.) (1)? Gl, inficere Gl, pinsare Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. knedan\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*knedan, sw. V., kneten; germ. \*knudan, st. V., kneten; idg. \*ĝnet-, V., drücken, kneten, Pokorny 371; s. idg. \*gen-, V., Sb., zusammendrücken, kneifen, knicken, ballen, Geballtes, Zusammgedrücktes, Pokorny 370; W.: s. mhd. knēten, sw. V., kneten; s. nhd. kneten, sw. V., kneten, DW 11, 1412; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**knetārin** 2, ahd., st. F. (jō): nhd. »Kneterin«, knetende Frau, Bäckerin; ne. kneading woman; ÜG.: lat. pistrix Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. pistrix?; E.: s. knetan; W.: nhd. Kneterin, F., »Kneterin«, DW 11, 1415

**knetatrog\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Knettrog, Backtrog; ne. kneading-trough; ÜG.: lat. ascia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. knetan, trog; W.: nhd. Knettrog, M., Knettrog, Trog den Teig darin zu kneten, DW 11, 1415

**kniādra**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. knioādra\*

**\*knihti?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**knio\*** 25, kniu, ahd., st. N. (wa): nhd. Knie; ne. knee (N.); ÜG.: lat. geniculum Gl, genu B, Gl, MH, N, O, T; Hw.: vgl. as. knio\*; Q.: B, GB, Gl (765), MH, N, O, OT, T; E.: germ. \*knewa-, \*knewam, st. N. (a), Knie, Grad; s. idg. \*ĝenu- (1), \*ĝneu-, N., Knie, Ecke, Winkel, Pokorny 380; W.: mhd. knie, st. N., Knie; nhd. Knie, N., Knie, DW 11, 1421; R.: nidargilegitem knewon: nhd. auf den Knien liegend; ne. lying on the knees

**knioādra\*** 2, kniādra, ahd.?, st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Knieader«, Ader die im Kniegelenk verläuft, Krampfadern; ne. knee-vein; ÜG.: lat. varix Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. varix?; E.: s. knio, ādra

**\*kniobeta?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. kniobeda\*

**kniohosa\***, ahd., sw. F. (n): nhd. »Kniehose«, Beinkleid, Strumpf; ne. breeches (Pl.), stocking; ÜG.: lat. calcea Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. knio, hosa; W.: nhd. Kniehose, F., Strumpf, DW 11, 1428

**knioolahhan\*** 1, kniolachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Strumpfband, Knieband, Sockenhalter; ne. garter (N.); ÜG.: lat. genuale Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. genuale?; E.: s. knio, lahhan

**kniorad\*** 7, ahd., st. N. (a): nhd. Kniekehle, Kniebug, Kniegelenk, Knie; ne. hollow of the knee; ÜG.: lat. (genu) Gl, poples Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. knio, rad; W.: mhd. knierat, st. N., Kniebug, Kniegelenk; nhd. Knierad, M., Kniebug, Kniegelenk, DW 11, 1431

**kniorada\*** 10, ahd., sw. F. (n): nhd. Kniekehle, Kniebug, Kniegelenk, Knie; ne. hollow of the knee; ÜG.: lat. poples Gl, (talus) Gl; Hw.: s. kniorado\*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. knio, rad; W.: nhd. Knierade, F., Kniebug, Kniegelenk, DW 11, 1431

**kniorado\*** 11, ahd., sw. M. (n): nhd. Kniekehle, Kniebug, Kniegelenk, Knie; ne. knee-pan, hollow of the knee; ÜG.: lat. poples Gl; Hw.: s. kniorada\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. knio, rad; W.: mhd. knierade, sw. M., Kniebug, Kniegelenk

**knioeft\*** 1, ahd., Sb.: nhd. Tuch, Serviette; ne. cloth; ÜG.: lat. mantele Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. knio, eft

**knioskība\*** 10, knioscība\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Kniescheibe; ne. knee-pan; ÜG.: lat. poples Gl, (tibia)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. knio, skība; W.: mhd. knieschībe, sw. F., Kniescheibe; nhd. Kniescheibe, F., Kniescheibe, DW 11, 1432

**knisten\*** 7, ahd., sw. V. (1a): nhd. drücken, bedrängen, demütigen, erdrücken, schmettern, zerschmettern; ne. press (V.), oppress, humiliate; ÜG.: lat. allidere N, collidere N, conterere N, NGL, elidere N, (obterere) N; Vw.: s. fir-; Q.: N (1000), NGL, WH; I.: Lbd. lat. conterere?; W.: nhd. knisten, sw. V., quetschen, knirschen, DW 11, 1444

**knisti\*** 1, ahd., st. F. (i?): nhd. Elend, Drangsal; ne. misery, oppression; ÜG.: lat. contritio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. contritio

**knistida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zerknirschung; ne. contrition; ÜG.: lat. contritio N; Vw.: s. fir-; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. contritio

**\*knistig?**, ahd., Adj.: Vw.: s. herza-

**knīu**, ahd., st. N. (wa): Vw.: s. knio\*

**knīulīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Knielein, Knie bei Kindern; ne. little knee; ÜG.: lat. geniculum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. geniculum?; E.: s. knio; W.: nhd. Knielein, N., Knielein, DW 11, 1429

**knīurīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. muskulös, derb; ne. muscular, solid; ÜG.: lat. lacertus N; Q.: N (1000)

**knīuwen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. knien, niederknien; ne. kneel; ÜG.: lat. genu flectere NGL, geniculare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl, NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. knio; W.: mhd. knīuwen, sw. V., knien, auf die Knie fallen, auf den Knien liegen; nhd. knien, sw. V., knien, DW 11, 1429; R.: knīuwentō, Part. Präs.=Adv.: nhd. kniend; ne. kneelingly; ÜG.: lat. geniculando Gl

**knīuwentō\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. knīuwen\*

**\*knīuwi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ubar-

**knobilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. knobilīn\*

**knobilīn\*** 1, knobilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Knöchel; ne. knuckle (N.); ÜG.: lat. condylus Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**\*knōd?**, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Knospe; ne. bud (N.); Vw.: s. holuntar-

**knodo\*** 7, knoto\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Knöchel, Knoten, Verdickung, geflochtener Riemen; ne. knuckle (N.), knot (N.); ÜG.: lat. (folliculus) Gl, nexus Gl, nodus Gl, nodus digiti N; Q.: Gl (765), N; E.: germ. \*knudō-, \*knudōn, \*knuda-, \*knudan, \*knudō-, \*knudōn, \*knudā-, \*knudān, sw. M. (a), Knoten; idg. \*gneut-, V., Sb., drücken, Knopf, Knoten, Knödel, Knüttel, Pokorny 372; s. idg. \*gen-, V., Sb., zusammendrücken, kneifen, knicken, ballen, Geballtes,

Zusammengedrücktes, Pokorny 370; W.: mhd. knode, knote, sw. M., Knoten, Schlinge, Rätsel, Wirrsal; nhd. Knoten, Knote, M., Knoten, DW 11, 1499

**\*knodoht?**, ahd., Adj.: nhd. knotig; ne. knotty; Vw.: s. un-

**\*knofsa?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Knospe; ne. bud (N.); Q.: s. Kluge s. v. Knospe

**\*knohha**, lang., Sb.: nhd. Knochen, Knöchel; ne. bone (N.), knuckle (N.); Q.: it. nocca, Knöchel, neapolitan. nocca, Knoten

**knollo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Klippe, Knolle, Klumpen (M.); ne. cliff, lump; ÜG.: lat. cautes Gl, (massa) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); W.: mhd. knolle, sw. M., Erdscholle, Knospe, Bauer (M.) (1), Klumpen (M.); nhd. Knolle, M., Knolle, Knorren, Beule, Knoten, DW 11, 1464

**knopf** 17, ahd., st. M. (a?): nhd. Spross, Knopf, Knauf, Knoten, Buckel; ne. sprout (N.), button (N.), knob (N.); ÜG.: lat. allegatio Gl, bulla Gl, (conus) Gl, nervus Gl, nodus Gl, (teres rotundus) Gl; Vw.: s. hagandorn-; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: germ. \*knuba-, \*knubaz, st. M. (a), Knopf, Knauf; idg. \*gneub<sup>h</sup>-, Sb., Knorren, Knopf, Pokorny 371; s. idg. \*gen-, V., Sb., zusammendrücken, kneifen, knicken, ballen, Geballtes, Zusammengedrücktes, Pokorny 370; W.: mhd. knopf, st. M., Knopf, Kugel, Knoten, Schlinge, Hügel; nhd. Knopf, M., Knopf, DW 11, 1470; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**knorz\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Auswuchs, Knoten, Knorz, Knorren; ne. node (N.); ÜG.: lat. nodus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: nhd. Knorz, M., Knorz, Knoten, Knorre, DW 11, 1492

**\*knorzīg?**, ahd., Adj.: nhd. knorrig, knotig; ne. knotty; Vw.: s. manag-

**knōt\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. knuot\*

**knoto\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Riemen (M.) (1); ne. throng (N.); ÜG.: lat. lorum Gl; Q.: Gl (nach 765?); W.: mhd. knode, knote, sw. M., Knoten, Schlinge, Rätsel; nhd. Knoten, Knote, M., Knoten, DW 11, 1499

**knouf\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. »Knauf«, Knoten; ne. knot (N.); ÜG.: lat. conus Gl, nodus Gl; Q.: Gl (11. Jh.?); E.: germ. \*knaupa-, \*knaupaz, st. M. (a), Knopf, Knauf; idg. \*gneub<sup>h</sup>-, Sb., Knorren, Knopf, Pokorny 371; s. idg. \*gen-, V., Sb., zusammendrücken, kneifen, knicken, ballen, Geballtes, Zusammengedrücktes, Pokorny 370; W.: mhd. knouf, st. M., Flachsbolle, Knauf; nhd. Knauf, M., Knauf, Knopf, DW 11, 1366

**\*knozzo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. knotto\*; E.: germ. \*knudō-, \*knudōn, \*knuda-, \*knudan, sw. M. (n), Knoten; s. idg. \*gen-, V., Sb., zusammendrücken, kneifen, knicken, ballen, Geballtes, Zusammengedrücktes, Pokorny 370

**\*knuaen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ir-

**\*knudilen?**, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. bi-

**knuffen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. knupfen\*

**\*knuodil?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-

**\*knuolīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-

**knuosal\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Geschlecht, Nachkommenschaft; ne. descent; ÜG.: lat. gemina MF, progenies MF; Hw.: vgl. as. knōsal\*; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), MF; E.: s. germ. \*knōdi-, \*knōdiz, st. F. (i), Geschlecht; vgl. idg. \*ġen- (1), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>1</sub>-, \*ġn̥h<sub>1</sub>-, V., erzeugen, Pokorny 373

**\*knuosli?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-

**knuot\*** 10, knōt\*, ahd., st. F. (i): nhd. Wesenheit, Substanz, Natur, Geschlecht; ne. being (N.), nature, descent; ÜG.: lat. (conspersio) Gl, (genealogia) Gl, natura B, substantia WK; Vw.: s. fram-; Q.: B, GB, Gl, PN, WK (790?); I.: Lbd. lat. natura?, substantia?; E.: germ. \*knōdi-, \*knōdiz, st. F. (i), Geschlecht; s. idg. \*ġen- (1), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>1</sub>-, \*ġn̥h<sub>1</sub>-, V., erzeugen, Pokorny 373

**\*knuotlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. knuotlīhho\*

**knuotlīhho\*** 1, knuotlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. natürlich, von Natur, auf natürliche Weise; ne. naturally; ÜG.: lat. naturaliter B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. naturaliter?; E.: s. knuot, līh (3)

**knupfen\*** 2, knuffen\*, knuphen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »knüpfen«, befestigen, anknüpfen; ne. tie (V.), fix (V.); ÜG.: lat. nectere Gl, subnectere Gl; Vw.: s.

anagi-, bi-, gi-, int-, untar-, zisamane-, zuogi-; Q.: Gl (vor 790?); E.: s. knopf; W.: mhd. knüpfen, sw. V., knüpfen; nhd. knüpfen, sw. V., knüpfen, DW 11, 1518

**\*knupfi?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. gi-

**knupfida\*** 2, knuphida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Verknüpfung; ne. connection; ÜG.: lat. nexus N; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nexus?; E.: s. knupfen

**\*knupfidi?** 2, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. bi-

**knussen\*** 12, ahd., sw. V. (1b): nhd. werfen, schütteln, knicken, stoßen, schubsen, drängen, zerstampfen, quetschen, zusammenschlagen; ne. throw (V.), shake (V.), crack (V.), push (V.), mash (V.); ÜG.: lat. allidere B, T, collidere Gl, compellere Gl, compungere Gl, concutere Gl, elidere T, quassare Gl, T, pinsere Gl; Vw.: s. ana-, anabi-, bi-, fir-, gi-, zi-, zuogi-; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), OT, T; E.: germ. \*knusjan, sw. V., zerdrücken; s. idg. \*gen-, V., Sb., zusammendrücken, kneifen, knicken, ballen, Geballtes, Zusammgedrücktes, Pokorny 370; W.: mhd. knüssen, sw. V., kneten, stoßen, schlagen; nhd. (ält.) knüssen, sw. V., stoßen, schlagen, DW 11, 1527

**knutil** 7, ahd., st. M. (a): nhd. Knüttel, Knüppel, Keule, Knotenstock, Hirtenstab; ne. cudgel (N.); ÜG.: lat. baculus pastorum Gl, baculus rusticorum Gl, clava N, (contulus) Gl, (ruterum) Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. knodo; W.: mhd. knütel, knüttel, st. M., Knüttel, Steinmetzschlegel; nhd. Knüttel, M., Knüttel, Steinmetzschlegel, DW 11, 1531

**knutilkempfo\*** 1, knutilkempfo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Knüttelkämpfer«, Faustkämpfer, Kämpfer mit dem Cästus; ne. cudgel-fighter, boxer; ÜG.: lat. pugillator N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pugillator?; E.: s. knutil, kempfo

**\*knüz**, ahd., Adj.: nhd. verwegen, keck; ne. bold; Q.: PN; W.: mhd. knüz, Adj., keck, vermessen (Adj.), waghalsig, hochfahrend

**\*kobil?**, ahd., Sb.: nhd. Schlucht?, Hügel?; ne. abyss (?), hill?; Q.: ON; W.: mhd. kobel (2), st. N., Felsenschlucht

**\*kobarāri?**, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. ubar-

**\*kobarida**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ir-, ubar-

**koborōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. siegen, überwinden, sich erheben, mächtig werden; ne. win (V.), defeat (V.); ÜG.: lat. vincere O; Vw.: s. fir-, ir-, ubar-; Hw.: vgl. as. \*kovorōn?; Q.: O (863-871); I.: Lw. lat. recuperāre; E.: s. lat. recuperāre, V., wieder erlangen, wieder bekommen; lat. recipere, V., zurücknehmen; vgl. lat. re, Präp., zurück, entgegen; lat. capere, V., fassen; idg. \*kag<sup>h</sup>-, \*kog<sup>h</sup>-, V., Sb., fassen, Flechtwerk, Hürde, Pokorny 518; W.: mhd. koberen, koveren, sw. V., erlangen, gewinnen (tr.), Kräfte gewinnen (intr.), sich erholen (refl.); nhd. (ält.-dial.) kobern, sw. V., »kobern«, DW 11, 1544

**koc...**, ahd.: Vw.: s. koh..., kok...

**kof\*** 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Rundung, Windung, Kehlkopf?, Kropf?; ne. roundness; ÜG.: lat. circulus? Gl, (nervus) Gl, (nexus) Gl, (rumen) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*kub-, V., gewölbt sein (V.); vgl. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393

**kofenna\***, ahd., st. F. (ō?, jō?): Vw.: s. kopfina

**koferturi\***, ahd., st. F. (jō), st. N. (ja): Vw.: s. kopferturi\*; Hw.: vgl. as.? \*kovurtri?

**\*kōg?**, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. -skuld; Hw.: vgl. as. \*kōg?

**koggo\*** 3, kokko\*, kohho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kogge, Schiff; ne. cog (N.), ship (N.); ÜG.: lat. musculus Gl; Vw.: s. heri-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*kuggō-?, \*kuggōn?, \*kugga-?, kuggan?, Sb., Kogge?; W.: mhd. kocke, kucke, sw. M., Segel, breit gebautes Schiff mit rundlichen Vorderteil und Hinterteil (im Gegensatz zu den länglichen Galeeren); nhd. Kocke, M., »Kocke«, DW 11, 1565

**\*kōgskuld?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as.? kōgskuld\*

**\*kogula?**, lang., Sb.: nhd. Keule, Knüttel; ne. cudgel (N.)

**koh\*** 10, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Koch; ne. cook (M.); ÜG.: lat. cocox? Gl, coquus Gl, (lixa) Gl, (offarius) Gl; Hw.: vgl. as. kok\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kok-, M., Koch; s. lat. coquus, M., Koch; vgl. idg. \*pek<sup>u</sup>-, V., kochen, Pokorny 798; W.: mhd. koch (1), st. M., Koch; nhd. Koch, M., Koch, DW 11, 1551

**kohhar\*** 14, kochar\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Köcher; ne. quiver (N.); ÜG.: lat. pharetra Gl, N; Hw.: vgl. anfrk. kokare\*, as. kokar\*, kokor\*; Q.: Gl (1. Viertel 9.



Jh.), N; E.: germ. \*kukur-, M., Köcher; hunn. kukur?; W.: mhd. kocher, st. M., Gefäß, Behälter, Pfeilköcher; nhd. Köcher, M., Köcher, Gefäß, Behälter, DW 11, 1559

**kohhāri\*** 4, kochāri, ahd., st. M. (ja): nhd. Köcher; ne. quiver (N.); ÜG.: lat. pharetra Gl; Hw.: vgl. anfrk. kokare; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kohhar; W.: mhd. kochære, st. M., Gefäß, Behälter, Pfeilköcher; nhd. Köcher, M., Köcher, Gefäß, Behälter, DW 11, 1559

**kohho\***, kocho\*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. koggo\*

**kohhōn\*** 7, kochōn\*, ahd., st. V. (2): nhd. kochen, sieden, rösten (V.) (1), zubereiten; ne. cook (V.); ÜG.: lat. coquere Gl, elixare Gl, elixus (= gikohhōt) Gl, facere Gl, frigere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kokōn, sw. V., kochen; s. lat. coquere, V., kochen; vgl. idg. \*pekʷ-, V., kochen, Pokorny 798; W.: mhd. kochen, sw. V., sieden, kochen; nhd. kochen, sw. V., kochen, DW 11, 1553; R.: gikohhōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. gekocht; ne. cooked; ÜG.: lat. elixus Gl

**kohhunga\*** 1, kochunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Kochen, Rösten; ne. cooking (N.); ÜG.: lat. (frixura) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. frixura?; E.: s. kohhōn; W.: nhd. Kochung, F., Kochen, Gekochtes, DW 11, 1564

**kohma\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. kuhma\*

**kohmuos\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Kochspeise«, Speise, gekochtes Essen; ne. cooked food; ÜG.: lat. daps Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kohhōn, muos

**kohmuosi\*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. »Kochspeise«, Speise, gekochte Speise, gekochtes Essen; ne. cooked food; ÜG.: lat. (pulmentum) Gl, (sorbitiuncula) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kohhōn, muos

**kokko\*** (1) 4, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. koggo\*

**kokko\*** (2) 1, kocko\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Fäulnis?; ne. decay? (N.); ÜG.: lat. (rancor) Gl; Q.: Gl (9. Jh.)

**kol** 5, ahd., st. N. (a): nhd. Kohle, Ruß; ne. coal (N.); ÜG.: lat. carbo Gl, fuligo Gl; Hw.: vgl. as. \*kol?; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), ON, PN; E.: s. germ. \*kula-, \*kulam, st. N. (a), Kohle; germ. \*kulō-, \*kulōn, \*kula-, \*kulan, sw. M. (n), Kohle; vgl. idg. \*geulo-, \*gulo-, Sb., glühende Kohle, Pokorny 399; W.: s. mhd. kol, sw. M., st. M., st. N., Kohle, Kohlenhaufen; s. nhd. Kohle, F., Kohle, DW 11, 1582

**kōl** 22, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kohl, Gemüsekohl; ne. cabbage; ÜG.: lat. brassica Gl, caulis Gl, (magudaris) Gl, olus Gl; Vw.: s. rōt-, rumisk-, sling-; Hw.: s. kōli\*; vgl. as. kōl\*, kōli; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); E.: germ. \*kōl-, M., Kohl; s. lat. caulis, M., Stengel, Stängel; s. gr. κaulός (kaulós), M., Stengel, Stängel, Stiel, Schaftende des Speers; idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Stängel, Knochen, Pokorny 537; W.: mhd. kōl, kœle, kœl, st. M., Kohl, Kohlkopf; nhd. Kohl, M., Kohl, DW 11, 1578

**kōla\*** 7, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kohl, Gemüsekohl; ne. cabbage; ÜG.: lat. caulis Gl, magudaris Gl; Hw.: s. kōlo\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kōl; s. lat. caulis, M., Stängel; s. gr. κaulός (kaulós), M., Stengel, Stängel, Stiel, Schaftende des Speers; idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Stängel, Knochen, Pokorny 537

**\*kolag?**, ahd., Adj.: nhd. schwarz, rußig; ne. black (Adj.), sooty; Hw.: s. kol; Q.: PN

**kolazanga\*** 1, ahd.?, sw. F. (n): nhd. »Kohlenzange«, Lichtputze, Dochtschere; ne. snuffers (Pl.); ÜG.: lat. (emunctorium) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kol, zanga

**kolb\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Stab, Knüppel; ne. stick (N.); ÜG.: lat. petaso? Gl, virga Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kolbo

**kolba\*** 1, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n): nhd. Kolben, Keule, Knüttel, Knüppel; ne. cob, cudgel (N.); ÜG.: lat. clava Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. kolbo; W.: nhd. Kolbe, F., Keule, DW 11, 1602

**kolbo** 60, ahd., sw. M. (n): nhd. Kolben, Keule, Knüttel, Knüppel; ne. cob, cudgel (N.); ÜG.: lat. caestus Gl, cateia? Gl, clava Gl, clavus Gl, contus Gl, dolo Gl, fustis Gl, pecto Gl, pilum (N.) (1) Gl, plumbatae (= bliwīne kolbon) Gl, spatul? Gl, thyrsus Gl, turbo? Gl; Vw.: s. blī-, tuttil-, tutto-; Hw.: vgl. as. kolvo\*; Q.: Gl, O (863-871), TV; I.: Lbd. lat. caestus?, cateia?, pilum?; E.: germ. \*kulbō-, \*kulbōn,

\*kulba-, \*kulban, sw. M. (n), Kolben; W.: mhd. kolbe, sw. M., Kolbe, Keule, Hirtenkeule; nhd. Kolbe, M., Kolbe, Kolben, Keule, DW 11, 1602

**kōlgras** 15, ahd., st. N. (a): nhd. Koriander, Grünkohl; ne. coriander, cale; ÜG.: lat. brassica Gl, caulis Gl, colliandrum Gl, colicintia? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kōl, gras; W.: nhd. Kohlgras, N., Kohlgras, DW 11, 1593

**kolhisk\*** 1, kolhisc\*, ahd., Adj.: nhd. kolchisch, aus der Landschaft Kolchis stammend; ne. colchic; ÜG.: lat. Colchicus N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. Colchicus; E.: s. lat. Colchicus

**kōli\*** 17, ahd., st. M. (ja): nhd. Kohl, Gemüsekohl; ne. cabbage; ÜG.: lat. (blandona) Gl, brassica Gl, brassica (= rumisk kōli) Gl, caulis Gl; Hw.: s. kōl\*, kōlo\*; vgl. as. kōl, kōli; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kōl; s. lat. caulis, M., Stengel, Stängel; s. gr. κουλός (kaulós), M., Stengel, Stängel, Stiel, Schaftende des Speers; idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Stängel, Knochen, Pokorny 537; W.: mhd. kœle, kœl, st. M., Kohl, Kohlkopf

**Kolina**, ahd., ON: Vw.: s. Kolna

\***kolk?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. \*kolk?

\***kolkīn?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ōr-

**kollāri\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. »Koller« (N.), Halsband, Halsrüstung; ne. collar; ÜG.: lat. collarium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. collārium; E.: s. lat. collārium, N., Halsband; vgl. lat. collum, N., Hals; idg. \*kuelso-, Sb., Hals, Pokorny 639; s. idg. \*kuel- (1), \*kuelə-, \*kuelh<sub>1</sub>-, V., drehen, sich drehen, sich bewegen, wohnen, Pokorny 639; vgl. idg. \*kel- (1), \*kelə-, V., Adj., ragen, hoch, Falk/Torp 82, Pokorny 544?; W.: nhd. Koller, Köller, N., Koller (N.), Kragen, Brustbild, DW 11, 1614

**koller\***, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): Vw.: s. kullantar\*

**kollo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Weiße Seerose; ne. waterlily; ÜG.: lat. nymphaea Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.)

**Kollone**, ahd., ON: Vw.: s. Kolna

**Kolna** 4, Kolina, Kollone, ahd., ON: nhd. Köln; ne. Cologne; ÜG.: lat. colonia Agrippina Gl; Hw.: vgl. anfrk. Kolona\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. colōnia; E.: s. lat. colōnia Agrippina, ON, Köln; lat. colōnia, F., Länderei, Ansiedlung, Kolonie; vgl. lat. colere, V., pflegen, bauen; vgl. idg. \*kuel- (1), \*kuelə-, \*kuelh<sub>1</sub>-, V., drehen, sich drehen, sich bewegen, wohnen, Pokorny 639; vgl. idg. \*kel- (1), \*kelə-, V., Adj., ragen, hoch, Pokorny 544?; W.: nhd. Köln, ON, Köln

**kolo** 7?, ahd., sw. M. (n): nhd. Kohle; ne. coal (N.); ÜG.: lat. carbo Gl, pruna (F.) (1) Gl, pruna (F.) (1) (= brinnanti kolo) Gl; Hw.: s. kol; Q.: Gl (765); E.: s. kol

**kōlo\*** 8, ahd., sw. M. (n): nhd. Kohl, Gemüsekohl; ne. cabbage; ÜG.: lat. brassica Gl, caulis Gl; Hw.: s. kōli\*, kōla\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. kōl; s. lat. caulis, M., Stengel; s. gr. κουλός (kaulós), M., Stengel, Stängel, Stiel, Schaftende des Speers; idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Stängel, Knochen, Pokorny 537; W.: s. mhd. kœle, kœl, st. M., Kohl, Kohlkopf; nhd. Kohl, M., Kohl, DW 11, 1578

**koloro\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. »Cholera«, Bauchweh, Koller (M.), Zorn, Wut; ne. cholera, stomach-ache, fury; ÜG.: lat. cholera Gl, dolor coli Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. cholera; E.: s. lat. cholera, F., Galle, Cholera; gr. χολέρα (choléra), F Cholera, Magenkrankheit durch Erbrechen; vgl. gr. χολή (cholē), F., Galle, Zorn; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>el- (1), \*g<sup>h</sup>el-?, \*g<sup>h</sup>elə-, \*g<sup>h</sup>lē-, \*g<sup>h</sup>lō-, \*g<sup>h</sup>lə-, V., Adj., glänzen, schimmern, gelb, grau, grün, blau, Pokorny 429; W.: mhd. kolre (1), st. M., Koller (M.), ausbrechende oder stille Wut; mhd. kolre (2), st. F., Ruhr

**kōlostok\***, kōlostoc\*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kōlstok

**kōlsaf** 3, ahd.?, st. N. (a): nhd. Kohlsaft, Saft vom Kohl; ne. cabbage-juice; ÜG.: lat. sucus caulis Gl, (mabatematicon) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. sucus caulis?; E.: s. kōl, saf; W.: s. nhd. Kohlsaft, M., Kohlsaft, DW 11, 1597

**kōlsāmo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Kohlsamen; ne. cabbage-seed; ÜG.: lat. semen caulis Gl, (struthium) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. semen caulis; E.: s. kōl, sāmo

**kōlstok** 2, kōlstoc, kōlostok\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Kohlstock«, Kohlstengel, Kohlstängel, Kohlstrunk, Stengel der Kohlpflanze, Stängel der Kohlpflanze; ne. stem of cole; ÜG.: lat. caulis Gl, maguder Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kōl, stok; W.: nhd. Kohlstock, M., Kohlstock, DW 11, 1599

**\*kolter?**, ahd., Sb.: nhd. Kolter (N.), Pflugmesser; ne. ploughshare; Q.: s. Kluge s. v. Kolter (N.)

**költrunk\*** 1, koltrunc, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Kohlstengel, Kohlstängel, Kohlstrunk; ne. stem of cole; ÜG.: lat. (maguder) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. maguder?; E.: s. köl, trunk

**kölwurm\*** 2, ahd.?, st. M. (i): nhd. Kohlraupe; ne. caterpillar on cabbage; ÜG.: lat. eruca Gl, (meruta) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. eruca?; E.: s. köl, wurm; W.: nhd. Kohlwurm, M., »Kohlwurm«, Kohlraupe, DW 11, 1599

**kolz\*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kreisel; ne. spinning top; ÜG.: lat. (buxum) Gl, turbo Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**komparativum\*** 1, ahd.?, N. (anom.): nhd. Komparativ; ne. comparative (N.); Q.: GA (1. Hälfte 11. Jh.); I.: Lw. lat. comparativum; E.: s. lat. comparativum

**kompost\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. kumpost\*

**konakla\*** 10, konacla\*, klonakla\*, kunkula\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Spinnrocken, Kunkel; ne. distaff; ÜG.: lat. colus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*konukl-, F., Rocken, Spinnrocken?; s. mlat. cōnucula, F., kleiner Kegel; vgl. lat. cōnus, M., Kegel; gr. κῶνος (kōnos), M., Pinienzapfen, Kegel; vgl. idg. \*kēi-, \*kē-, \*kōi-, \*kō-, \*kəi-, \*kə-, V., schärfen, wetzen, Pokorny 541; vgl. idg. \*ak- (2), \*ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18; W.: mhd. kunkel, F., Kunkel; nhd. Kunkel, F., »Kunkel«

**konila\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kwenela; Hw.: vgl. as. kwenela\*

**konka\*** 1, konca\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Schale (F.) (2), Gefäß; ne. bowl (N.), vessel; ÜG.: lat. concha Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. concha; E.: s. lat. concha, F., Muschel; gr. κόγχη (kónchē), F., Muschel; idg. \*konko-, \*konk<sup>h</sup>o-, Sb., Muschel, Pokorny 614

**konol\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kaninchen; ne. rabbit; ÜG.: lat. cuniculus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. cunīculus; E.: s. lat. cunīculus, M., Kaninchen; aus dem Iberischen

**Konstantinusesburg\*** 1, ahd., ON.: nhd. Konstantinopel; ne. city of Constantinus, Constantinopolis, Constantinopel; ÜG.: lat. Constantinopolis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. Constantinopolis; E.: s. lat. Cōstantīnopolis, ON, Konstantinopel; gr. Κωνσταντίνου πόλις (Kōstantínou pólis), ON, Konstantinopel, Stadt des Konstantin; vgl. gr. πόλις (pólis), F., Burg, Stadt; vgl. idg. \*pel-, Sb., Burg; idg. \*pel- (1), \*pelə-, \*plē-, V., gießen, fließen, schütten, füllen, schwimmen, fliegen, Pokorny 798; s. ahd. burg

**konula\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. kwenela; Hw.: vgl. as. konula\*

**kopf\*** 37, koph\*, kupf\*, kuph\*, ahd., st. M. (a): nhd. Becher, Schale (F.) (2), Schöpfgefäß, Krug (M.) (1), Kopf; ne. mug (N.), bowl (N.), head (N.); ÜG.: lat. calix (M.) (1) Gl, cantharus Gl, cochlear? Gl, conclear? Gl, cratera Gl, N, cuppa Gl, cymbium Gl, occiput Gl, poculum Gl, scyphus Gl, tallus Gl; lat.-ahd.? staupum Gl; Vw.: s. glasa-, hirni-, magen-, trank-; Hw.: vgl. as. \*kopp; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lbd. lat. calix?; E.: germ. \*kupa, \*kuppa, F., Kufe (F.) (2), Bottich, Becher; s. germ. \*kuppjō-, \*kuppjōn, Sb., Mütze; s. lat. cuppa?; s. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393; W.: mhd. kopf, koph, st. M., Trinkgefäß, Becher, Kopf, Hirnschale, Schröpfkopf; nhd. Kopf, M., Trinkgefäß, Kopf, DW 11, 1744; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kopferturi\*** 2, kopherturi\*, koverturi\*, koferturi\*, ahd., st. F. (jō), st. N. (ja): nhd. Decke, Pferddecke; ne. cover (N.); ÜG.: lat. opertorium Gl, (phalera) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. coopertōrium; E.: s. lat. coopertōrium, N., Decke; vgl. lat. cooperire, V., bedecken, überdecken; lat. cum, con, Präp., mit, samt; lat. operire, V., bedecken, überdecken; lat. ob, Präp., gegen ... hin, nach ... hin; vgl. idg. \*kom, Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612; idg. \*epi, \*opi, \*pi, Präp., nahe, auf, hinter, Pokorny 323

**kopfilin\*** 3, kophilin\*, kupfilin\*, kuphilin\*, ahd., st. N. (a): nhd. Becher, Trinkgefäß, Schale (F.) (2); ne. mug (N.), goblet; ÜG.: lat. calix msior Gl, scyphus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. kopf; W.: mhd. köpfelīn, köpfel, st. N., »Köpflein«, kleiner Becher

**kopfina\*** 3, kovina\*, kofenna\*, ahd., st. F. (ō?, jō?): nhd. Korb, Tragkorb; ne. basket; ÜG.: lat. cophinus Gl, N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lw. lat. cophinus; E.: s. lat. cophinus, M., großer Korb, Tragkorb; gr. κόφινος (kóphinos), M., großer Weidenkorb

**\*kopfōti?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. koppodi\*

**kōr** 3, ahd., st. M. (i?): nhd. Chor (M.) (1), Chorgesang, Reigentanz, Chor (M.) (2); ne. choir (N.), round dance; ÜG.: lat. chorus Gl, T; Q.: Gl, T (830); I.: Lw. lat. chorus, gr. χορός (chorós); E.: s. lat. chorus, M., Chor (M.) (1); gr. χορός (chorós), M., Chor (M.) (1), Reigentanz, Tanzplatz, Schar (F.) (1) von Tänzern; vgl. idg. \*ǵ<sup>her</sup>- (4), V., greifen, fassen, Pokorny 442; W.: mhd. kōr, st. M., Kirchenchor; s. nhd. Chor, M., N., Kreis, Chor (M.) (2), DW 2, 617

**kora\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Versuchung, Prüfung; ne. temptation; ÜG.: lat. temptatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. temptatio?; E.: s. korōn; W.: mhd. kūr, küre, st. F., Prüfung, Überlegung, Versuchung, Entschluss, Beschluss; nhd. Kür, Kur, Chure, F., Kür, Dw 11, 2782

**\*koran?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-; Hw.: s. kiosan

**\*koranlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-, \*ungi-

**\*koranlīhho?**, \*koranlīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. \*gi-, ungi-

**kōrāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Schauspieler, Chorsänger, Versucher; ne. actor, temptator; ÜG.: lat. exodiarius Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüs. lat. temptator?; E.: s. kiosan

**korb** 68, ahd., st. M. (a?): nhd. Korb, Reuse, Sarg?; ne. basket; ÜG.: lat. archa? Gl, canistrum Gl, cartallus Gl, clitella Gl, cophinus Gl, N, NGl, O, T, corbis Gl, culleus Gl, domuncula? Gl, fiscina Gl, hamus? Gl, laqueus? Gl, magalia Gl, nassa? Gl, qualus Gl, quassus (M.) (2)? Gl, sarcophagus (M.) Gl, scrinia? Gl, sporta Gl, O; Vw.: s. kāsī-, mist-; Hw.: vgl. as. korf\*; Q.: Gl, N, NGl, O, T (830); E.: germ. \*korbja, Sb., Korb; lat. corbis, F., Korb; s. idg. \*skerb<sup>h</sup>-, \*kerb<sup>h</sup>-, \*skerb-, \*kerb-, \*skreb<sup>h</sup>-, \*kreb<sup>h</sup>-, \*skreb-, \*kreb-, V., schneiden, Pokorny 943?; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938?; W.: mhd. korp, st. M., Korb, Schanzkorb; nhd. Korb, M., Korb, DW 11, 1797

**korbilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. korbilīn\*

**korbilīn\*** 7, korbilī, ahd., st. N. (a): nhd. Körblein, Körbchen; ne. basket; ÜG.: lat. cartallus Gl, fiscella Gl, fiscina Gl, sportula Gl; Hw.: vgl. as. korvilīn\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. fiscella?, sportula?; E.: s. korb; W.: nhd. Körblein, N., Körblein, Körbchen, DW 11, 1806

**kōrbiskof\*** 2, kōrbiscof\*, ahd., st. M. (a): nhd. Chorbischof, Landbischof; ne. chancel bishop; ÜG.: lat. chorepiscopus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. chorepiscopus; E.: s. kōr, biskof; W.: mhd. kōrbischof, st. M., Archidiakon; nhd. Korbischof, M., Chorbischof, Weihbischof, DW 11, 1806

**kōrbiskoftuom\*** 1, kōrbiscoftuom\*, ahd.?, st. M. (a): nhd. Archidiakon; ne. archdeaconship; ÜG.: lat. archidiaconatus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. chorepiscopatus; E.: s. kōr, biskof, tuom

**korbzeina\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Flechtkorb«, geflochtener Korb; ne. basket; ÜG.: lat. canistrum Gl, cartallus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. corbis?; E.: s. korb, zeina

**kordewān\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. kurdewān\*

**kordewisīn\***, ahd., Adj.: Vw.: s. kurdewisīn\*

**korēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. prüfen, versuchen, kosten (V.) (2), jemanden prüfen, etwas prüfen, auf die Probe stellen, erleiden; ne. examine, try (V.), taste (V.); ÜG.: lat. approbare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O; E.: s. korōn; W.: s. nhd. (ält.-dial.) koren, kören, sw. V., »koren«, DW 11, 1808

**koretal\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. karatal\*

**koriander\*** 5, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Koriander, Andorn; ne. coriander; ÜG.: lat. coliadrum Gl, coriandrum Gl, marrubium Gl; Hw.: s. kullantar\*; Q.: Gl (13. Jh.); E.: germ. \*koriandr-, Sb., Koriander; s. lat. coriandrum, N., Koriander; s. gr. κορίαννον (koríannon), N., Koriander, Wanzenkraut; vgl. gr. κόρις (kóris), M., Wanze; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938; W.: nhd. Koriander, M., Koriander, DW 11, 1810

**kōrmanagī\*** 1, **kōrmanigī\***, ahd., st. F. (ī): nhd. Chor (M.) (2), Gruppe von Sängern; ne. choir (N.); ÜG.: lat. chorus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. chorus?; E.: s. kōr, managī

**kōrmanigī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. kōrmanagī\*

**korn** 69, ahd., st. N. (a): nhd. Korn, Same, Samen, Getreide, Getreidekorn, Fruchtkorn, Körnchen, Weizen; ne. corn (N.), grain (N.); ÜG.: lat. aerugo (= skimbalīn korn) Gl, agros seminare (= korn arbeiten) N, annona Gl, PG, (Ceres) Gl, N, far Gl, fruges N, frumentum Gl, N, NGl, gramen RhC, granum Gl, N, NGl, O, T, migma (= ungiwannōt korn) Gl, (oryza) (= sniz kornes) Gl, seges N, semen N, triticum Gl, N, NGl, O; Vw.: s. beri-, ein-, hirs-, joh-, senaf-, spring-, stouf-; Hw.: vgl. as. korn\*; Q.: Gl (nach 765?), N, NGl, O, OT, PG, RhC, T; E.: germ. \*kurna-, \*kurnam, st. N. (a), Korn; s. idg. \*ġer-, \*ġerə-, \*ġrē-, V., reiben, morsch werden, reif werden, altern, Pokorny 390; W.: mhd. korn (1), st. N., Frucht, Korn; nhd. Korn, N., Korn, DW 11, 1813; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kornapful** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Granatapfel; ne. pomegranate; ÜG.: lat. malum punicum Gl, malum granatum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. korn, apful\*; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 25

**kornella\*** 1, ahd.?, st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kornelkirsche?; ne. a sort of cherry?; ÜG.: lat. cornus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); W.: nhd. Kornelle, F., Korneliuskirsche, Kornelkirschbaum, DW 11, 1822

**kornfuorig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. korntragend; ne. corn-bearing; ÜG.: lat. (aristifer) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. aristifer; E.: s. korn, fuoren

**korngeba\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. »Korngeberin«, Spenderin des Kornes; ne. corngiving goddess; ÜG.: lat. dea frugum quae gramen frugum mortalibus tribuit N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. Ceres; E.: s. korn, geban

**kornhūs** 17, ahd., st. N. (a): nhd. Kornhaus, Getreidespeicher, Kornspeicher; ne. granary; ÜG.: lat. area Gl, granarium Gl, horreum Gl, O, tisanarium Gl; Hw.: vgl. as. kornhūs\*; Q.: Gl (765), O; E.: s. korn, hūs; W.: mhd. kornhūs, st. N., Kornhaus, Kornspeicher; nhd. Kornhaus, N., Kornhaus, Kornspeicher, DW 11, 1826

**kornilberi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. kurnilberi\*

**kornilboum\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kurnilboum\*

**kornilīn\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. kleines Korn, Körnlein, Körnchen; ne. little seed; ÜG.: lat. granum Gl, (gluma) Gl; Q.: Gl (11. Jh.), WH; E.: s. korn; W.: mhd. kornlīn, körnlīn, st. N., Körnlein; nhd. Körnlein, N., Körnlein, Körnchen, Brösel, DW 11, 1828

**kornkouf\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Kornkauf«, Getreideaufkauf; ne. purchase of grain; ÜG.: lat. coemptio N; Q.: N (1000); E.: s. korn, kouf; W.: mhd. kornkouf, st. M., Kornhandel, Kornpreis; nhd. Kornkauf, M., »Kornkauf«, Kornhandel, DW 11, 1827

**kornkunni\*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Kornart, Getreideart; ne. sort of grain; ÜG.: lat. caeruleum Gl, (far) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. korn, kunni

**kornlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. Korn..., Getreide..., zum Getreidebau gehörig; ne. corn..., cereal; ÜG.: lat. cerealis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. cerealis; E.: s. korn, līh (3)

**kornlōs\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »kornlos«, ohne Getreide geblieben; ne. without corn; ÜG.: lat. elusus fide Cereris N; Q.: N (1000); E.: s. korn, lōs

**\*korno?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. ein-

**\*kornōn?**, ahd., sw. V.: Vw.: s. in-; E.: s. korn

**\*kornōd**, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. ein-

**kornsāmo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Kornsame«, Getreidesame; ne. grain (N.), seed (N.); ÜG.: lat. semen N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. semen?; E.: s. korn, sāmo

**\*kornskilling?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. kornskilling\*

**kornstadal\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Kornstadel, Getreidespeicher, Kornscheuer; ne. granary; ÜG.: lat. area Gl, fenile? Gl, granica? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.

lat. area?; E.: s. korn, stadal; W.: mhd. kornstadel, st. M., Kornspeicher; nhd. (dial.) Kornstadel, M., Kornstadel

**kornul\*** 2, kurnol, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kornelkirschbaum, Kornelkirsche; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. cornus Gl; Q.: Gl (817?); I.: Lw. lat. cornus; E.: s. lat. cornus, F., Kornelkirschbaum; gr. κράνος (krános), κράνεια (kráneia), M., F., Kornelkirschbaum; vgl. idg. \*ker- (4), Sb., Kirsche, Kornelkirsche, Pokorny 572; W.: nhd. Kornelbaum, M., Kornelbaum, DW 11, 1822

**kornwist\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Korn, Getreide; ne. grain (N.); ÜG.: lat. frumentum N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. frumentum; E.: s. korn, wist

**kornwuohhar\*** 2, kornwuohar\*, ahd., st. M. (a): nhd. Getreide, Kornfrucht; ne. grain (N.), crops (Pl.); ÜG.: lat. frumentum N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. frumentum; E.: s. korn, wuohhar; W.: nhd. Kornwucher, M., Kornertrag, DW 11, 1832

**kornwurm\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Kornwurm; ne. grain weevil; ÜG.: lat. (cycuris) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. korn, wurm; W.: nhd. Kornwurm, M., Kornwurm, DW 11, 1832

**korōn** 71, ahd., sw. V. (2): nhd. versuchen, prüfen, kosten (V.) (2), proben, jemanden versuchen, in Versuchung führen, etwas versuchen, jemanden prüfen, etwas prüfen, erproben, jemanden erproben, etwas erproben, probieren, schmecken, erleiden, erfahren (V.), erkennen, erweisen, trachten, begehren; ne. try (V.), examine, taste (V.), practise (V.); ÜG.: lat. appetere Gl, approbare G, (Gl), (assumptio) N, comprobare B, conari? Gl, conquirere Gl, cupere Gl, degustare N, gestare? Gl, gustare Gl, MH, N, O, T, (gustus) N, inhiare Gl, libare Gl, ligurrire Gl, praelibare? Gl, probare B, Gl, N, probus (= gikorōt) Gl, provocare N, (reputare) N, (sentire) N, temptare Gl, N, O, uti N; Vw.: s. bi-, gi-, zi-\*; Hw.: s. ungikorōt\*; vgl. anfrk. koron\*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), L, LN, MH, N, O, OT, T; I.: Lbd. lat. temptare?; E.: s. germ. \*kuz-, V., wählen; s. ahd. kiosan, kuri; vgl. idg. \*ġeus-, V., kosten (V.) (2), genießen, schmecken, Pokorny 399; W.: mhd. koren, korn (2), sw. V., wählen, versuchen; s. nhd. koren, kören, sw. V., »koren«, DW 11, 1807; R.: gikorōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. geprüft, erwiesen, tüchtig; ne. examined, proved, diligent; ÜG.: lat. probus Gl; R.: korōnto, Adv.: nhd. prüfend, kostend; ne. examiningly (Adj.), tryingly (Adj.); ÜG.: lat. gustando H, secundum gustum N; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**korōna\*** 13, krōna, ahd., st. F. (ō): nhd. Krone, Kranz, reifförmiger Kopfschmuck, Siegeszeichen, höchster Lohn, Herrlichkeit, Märtyrerkrone; ne. crown (N.); ÜG.: lat. corona Gl, NGl, O, T, coronare (= korōna intfāhan) NGl, diadema Gl; Hw.: vgl. anfrk. korona\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, OT, T, WH; I.: Lw. lat. corōna; E.: s. lat. corōna, F., Krone; vgl. idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: mhd. krōne, krōn, st. F., sw. F., Kranz; nhd. Krone, F., Krone, DW 11, 2355

**korōnida\*?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. korōnidi\*

**korōnidi\*?** 1, korōnida\*?, coronide, ahd., st. N. (ja)?: nhd. Krönlein, Krönchen, kleiner Kranz; ne. coronet; ÜG.: lat. corollarium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. corōna; E.: s. korōna

**korōnilīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Krönlein, Krönchen, Kränzchen; ne. coronet; ÜG.: lat. coronula Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. corōnula; E.: s. lat. corōnula, F., Wulst um die Mitra, Krönchen, kleine Krone über dem Huf der Pferde; vgl. lat. corōna, F., Krone; vgl. idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: nhd. Krönlein, N., Krönlein, kleine Krone, Krönchen, DW 11, 2389

**korōnōn\*** 1, koronōn\*?, ahd., sw. V. (2): nhd. krönen; ne. crown (V.); ÜG.: lat. coronare N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lw. lat. corōnāre; E.: s. lat. corōnāre, V., krönen; vgl. idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: mhd. krönen (2), krönen, sw. V., kränzen, bekränzen, krönen; nhd. krönen, sw. V., krönen, DW 11, 2380

**\*korōt\*?**, ahd. (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-, gi-, unbi-, ungi-; Hw.: s. korōn

**kōrsang\*** 2, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Chorgesang, Gesang des Chores; ne. choral singing; ÜG.: lat. (choreus) Gl, (chorus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. chorus, Lüt. lat. chorus; E.: s. kōr, sang

**kōrsangāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Chorsänger; ne. chorister; ÜG.: lat. choraula Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. chorus, Lüt. lat. chorus; E.: s. kōr, sangāri; W.: nhd. Chorsänger, M., Chorsänger, Dw 2, 618

**kortar\*** 16, ahd., st. N. (a): nhd. Herde, Tierschar, Schar (F.) (1); ne. herd (N.); ÜG.: lat. grex B, Gl, NABl, WH; Vw.: s. geiz-; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), NABl, WH; E.: germ. \*kurpra-, \*kurpram, st. N. (a), Schar (F.) (1), Herde; W.: mhd. korter, st. N., Herde; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kortare\*** 1, ahd.?, Sb.?: nhd. Menschenschar, Herde; ne. troop (N.); ÜG.: lat. grex Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kortar

**korunga\*** 26, ahd., st. F. (ō): nhd. »Körung«, Wahl, Prüfung, Versuchung, Bewährung; ne. election, examination, temptation; ÜG.: lat. (impugnatio) N, malum (N.) (1) (= ubiliu korunga) Gl, probatio B, temptamentum Gl, temptatio FP, GP, MH, N, NGl; Vw.: s. bi-; Q.: B, FP, GB, Gl (765), GP, MH, N, NGl; I.: Lbd. lat. temptatio?; E.: s. korōn; W.: mhd. korunge, st. F., Prüfung, Versuchung

**kos**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kus\*

**kōsa\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Streit, Streitsache, Gespräch, Rede, Erzählung; ne. case (N.), lawsuit, talk (N.), tale; ÜG.: lat. confabulatio Gl, fabula Gl; Q.: Gl, M (9. Jh.?, 810?, 830?); I.: Lbd. lat. fabula?; E.: germ. \*kōsō, st. F. (ō), Streit, Streitsache, Rechtsstreit; s. lat. causa, F., Grund, Ursache, Fall, Streit, Vorwurf; W.: s. mhd. kōse, kōese, st. F., st. N., Rede, Gespräch, Geschwätz

**kōsēn\*** 2?, ahd., sw. V. (3): nhd. reden, erzählen, sich besprechen, verhandeln; ne. talk (V.), tell; ÜG.: loqui N; Q.: DH, N (1000); I.: Lw. lat. causari; E.: s. kōsa; s. lat. causari, V., Grund vorbringen; vgl. lat. causa, F., Grund, Ursache, Fall, Streit, Vorwurf; W.: mhd. kōsen, sw. V., sprechen, plaudern; nhd. kosen, sw. V., »kosen«, DW 11, 1842

**kōsi\*** (1) 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Rede, Redeweise, Gespräch, Äußerung; ne. speech (N.); ÜG.: lat. eloquium NGl, locutio Gl; Vw.: s. ding-, gi-, hōh-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lw. lat. causa?; E.: s. kōsa; W.: s. mhd. kōse, kōese, st. F., st. N., Rede, Gespräch, Geschwätz; nhd. Kose, Köse, N., Gerede, Geschwätz, DW 11, 1841; Son.: Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216) (Ende 8. Jh.)

**\*kōsi** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. swuoz-, ur-

**\*kōsīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*filu-, klein-, zifilu-

**kōsigī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Beredsamkeit; ne. eloquence; ÜG.: lat. eloquentia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. causa, Lüt. lat. eloquentia?; E.: s. kōsa

**\*kōsili?**, **\*kōsilīn?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-

**\*kosilih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. \*kōsilīhho

**\*kōsilīhho?**, **\*kōsilīcho?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. filu-

**kōsilīn\*** (1) 2, ahd., Adj.: nhd. gesprächig, geschwätzig, redselig; ne. talkative; ÜG.: lat. (lingua mobilis) Gl, loquax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. causa; E.: s. kōsa

**\*kōsilīn** (2)?, ahd., st. N.: Vw.: s. \*kōsilī?

**kōsōn\*** 81, ahd., sw. V. (2): nhd. sagen, sprechen, reden, erzählen, plaudern, erörtern, ausgeben, ausgeben für, sich besprechen, aussagen, erklären, darlegen, erörtern, vortragen, behaupten; ne. say (V.), speak, tell; ÜG.: lat. agere Gl, allegare Gl, causari Gl, celebrare N, colloqui N, (componere) Gl, (concedere) N, conferre Gl, conficere Gl, (conserere) (V.) (2) N, (constituere) N, (contingere) N, dicere N, disputare Gl, N, dissertare Gl, effari Gl, fabulari O, fari N, in sermone pollicitari N, (lingua) N, loqui Gl, N, O, ore celebrare N, (os) (N.) (1) N, (persuadere) N, persultare Gl, (polliceri) N, (positio) N, praeterire (= kōsōn ni wellen) N, (se habere) Gl, (sermo) N, sermocinari Gl, (sonare) Gl, (submurmurare) N, tractare Gl, verbis agitare N; Vw.: s. arg-, bi-, gi-, hintar-, klein-, lind-, lös-, mandal-, trugi-, ubil-, widar-, willi-, zwīfal-; Hw.: vgl. as.?

\*kōson?; Q.: Ch, Gl (Ende 8. Jh.), N, O, WU; I.: Lw. lat. causari; E.: s. kōsa; s. lat. causāri, V., Grund vorbringen; vgl. lat. causa, F., Grund, Ursache, Fall, Streit, Vorwurf; W.: s. mhd. kōsen, sw. V., sprechen, plaudern; s. nhd. kosen, sw. V., »kosen«, DW 11, 1842; R.: kōsōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. durch Vorwände; ne. by pretexts; ÜG.: lat. causando Gl

**kōsōnto\***, ahd., (Part. Präs.=Adv.): Vw.: s. kōsōn\*

\*kosp?, ahd., st. M. (a): Vw.: s. lido-; Hw.: vgl. as. \*kosp

**kospa\***, ahd., sw. F. (ō): nhd. Biegung; ne. curvature; ÜG.: lat. (curvatura) Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.)

**kossōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. küssen; ne. kiss (V.); ÜG.: lat. osculis lambere N; Hw.: s. kussen\*; Q.: N (1000); E.: s. kussen

**kost\*** (1) 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Rat, Urteil, Entscheidung; ne. advice (N.); ÜG.: lat. arbitrium N, concilium N, (iudicium) N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. arbitrium?, concilium?, iudicium?; E.: s. kiosan

**kost\*** (2) 7, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Frauenminze, Frauenblatt; ne. costmary; ÜG.: lat. costum Gl, costus Gl; Hw.: vgl. as. kost\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. costus; E.: s. lat. costus, M., Kostwurz; gr. κόστος (kóstos), M., Kostwurz; ai. kústha-, M., Kostwurz; vgl. idg. \*skeus-, \*keus-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 953?; idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951?

**kosta\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wert; ne. value (N.); ÜG.: lat. (pretiosus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. lat. cōstāre, V., kosten (V.) (1), zu stehen kommen, feil sein (V.), bestehen, vorhanden sein (V.); lat. cum, con, Präp., mit, samt; lat. stāre, V., stehen; vgl. idg. \*kom, Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612; idg. \*stā-, \*stə-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004; W.: mhd. koste, kost, st. F., st. M., sw. M., Wert, Preis einer Sache; s. nhd. Kost, Koste, F., M., Aufwand, Ausgabe, Kosten (F. Pl.), DW 11, 1850

\*kostarāri?, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. kostarāri\*

**kostāri\*** 4, ahd., st. M. (ja): nhd. Versucher, Prüfer, prüfender Betrachter, Richter; ne. temptator; ÜG.: lat. arbiter N, censor N, iudex N, temptator T; Q.: N, OT, T (830); I.: Lüs. lat. temptator?; E.: s. kostōn; W.: nhd. Koster, M., Vorkoster, DW 11, 1872

**kostēn\*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. kosten (V.) (2), versuchen, prüfen; ne. taste (V.), try (V.); ÜG.: lat. temptare T; Hw.: s. kostōn\*; Q.: T (830); I.: Lbd. lat. temptare?; E.: s. kostōn; W.: s. mhd. kosten (2), sw. V., erkennen, wahrnehmen, schmeckend prüfen; s. nhd. kosten, sw. V., kosten (V.) (2), DW 11, 1862

\*kostīg?, ahd., (Adj.): Vw.: s. selb-

**kosto\*** 9, ahd., sw. M. (n): nhd. Frauenminze, Frauenblatt, Dost, Quendel (?); ne. costmary; ÜG.: lat. costum Gl, (origanum) Gl; Vw.: s. rōt-?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. costus; E.: s. lat. costus, M., Kostwurz; gr. κόστος (kóstos), M., Kostwurz; ai. kústha-, M., Kostwurz; vgl. idg. \*skeus-, \*keus-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 953?; idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951?

**kostōn\*** 7, ahd., sw. V. (2): nhd. kosten (V.) (2), versuchen, prüfen, jemanden versuchen, in Versuchung führen, jemanden prüfen, erwägen, prüfend betrachten; ne. taste (V.), try (V.); ÜG.: lat. considerare N, probare Gl, temptare T; Vw.: s. \*gi-; Hw.: s. kostēn\*; vgl. as. koston\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, OT, T; I.: Lbd. lat. temptare?; E.: germ. \*kustōn, sw. V., kosten (V.) (2), versuchen; s. idg. \*ĝeus-, V., kosten (V.) (2), genießen, schmecken, Pokorny 399; W.: mhd. kosten (2), sw. V., erkennen, wahrnehmen, schmeckend prüfen; s. nhd. kosten, sw. V., kosten (V.) (2), DW 11, 1862; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

\*kostont?, ahd., st. M. (nt?, a?): Hw.: vgl. as. kostond\*

**kostunga\*** 9, ahd., st. F. (ō): nhd. Prüfung, Versuch, Probe, Versuchung, Erfahrung; ne. trial (N.), temptation; ÜG.: lat. experimentum Gl, temptatio T, WK; Vw.: s. bi-, gi-\*; Hw.: vgl. as. kostunga\*; Q.: Gl, OT, T, WK (790?); I.: Lüs. lat. temptatio?; E.: s. kostōn; W.: mhd. kostunge, st. F., Aufwand, Kosten (F. Pl.), Beköstigung; nhd. Kostung, F., »Kostung«, DW 11, 1881

**kōt**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kwāt\*



**kōtezzēn\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. kwātezzēn\*

**kottana\*** 3, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Quitte; ne. quince; ÜG.: lat. malum Cydoneum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. cottana; E.: s. lat. cottana, F., Art kleiner trockener Feigen; gr. κόττανα (kóttana), F., Art kleiner trockener Feigen; aus dem Semitischen, vgl. hebr. qātān, Adj., klein

**kottanboum\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Quittenbaum; ne. quince-tree; ÜG.: lat. cottanus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cottana, Lüt. lat. cottana; E.: kottana, boum

**kouf\*** (1) 33?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kauf, Geschäft, Handel, Tausch, Kaufpreis, Gewinn, Lohn; ne. business, trade (N.), purchase (N.); ÜG.: lat. coemptio Gl, N, commercium Gl, N, commutatio Gl, N, (compensatio) N, contractus (M.) Gl, emere (= in koufe halōn) O, emere (= mit koufu giwinnan) O, fenus Gl, merces Gl, mercimonium Gl, merx Gl, negotiatio MG, (O), T, negotium Gl, retributio Gl, (vendere) O, wadium Gl; Vw.: s. kezzil-, korn-, leit-, \*mezzisahs-, ur-; Hw.: vgl. as. kōp\*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.) N, O, T; E.: s. koufen; kourōn; s. lat. caupo, M., Krämer, Schankwirt; vgl. gr. κάπηλος (kápēlos), M., Kleinhändler, Krämer; gr. κάπη (kápē), F., Krippe, Happen, Bissen; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. kouf, st. M., Handel, Tausch, Geschäft, Erwerb; nhd. Kauf, M., Kauf, DW 11, 315

**kouf\*** (2)?, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. koufo\*

**koufāri\*** 3, ahd., st. M. (ja): nhd. Händler, Kaufmann, Kleinhändler; ne. dealer, trader; ÜG.: lat. caupo Gl, institutor Gl, (labeo) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. caupo?, Lüs. lat. negotiator?; E.: s. koufen, koufōn; W.: mhd. koufer, köufer, st. M., der kauft oder verkauft; nhd. Käufer, M., Käufer, Kaufmann, Einkäufer, DW 11, 330

**koufen\*** 50, ahd., sw. V. (1a): nhd. kaufen, erwerben, handeln, erkaufen, loskaufen, Handel treiben, tauschen; ne. buy (V.), deal (V.); ÜG.: lat. coemere (= in eban koufen) Gl, commutare Gl, comparare B, Gl, N, conferre Gl, (distrahere)? Gl, (egredi) (= gikoufit werdān) Gl, emere Gl, MF, N, T, empticius (= gikoufit) Gl, mercari Gl, negotiari Gl, NGl, nundinari Gl, redimere Gl, venire (V.) (1) Gl, T, venire (V.) (1) (= gikoufit werdān) Gl, ventilare Gl; Vw.: s. fir-, gi-, ir-, ur-; Hw.: vgl. as. kōpian\*; Q.: B, GB, Gl (765), MF, N, NGl, O, OT, T; E.: germ. \*kaupjan, sw. V., handeln, kaufen; s. lat. cauponāri, V., kaufen; vgl. lat. caupo, M., Krämer, Schankwirt; vgl. gr. κάπηλος (kápēlos), M., Kleinhändler, Krämer; gr. κάπη (kápē), F., Krippe, Happen, Bissen; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: s. mhd. koufen, keufen, sw. V., handeln, kaufen; s. nhd. kaufen, sw. V., kaufen, DW 11, 323; R.: in eban koufen: nhd. zusammenkaufen; ne. buy all; ÜG.: lat. coemere Gl; R.: gikoufit, Part. Prät.=Adj.: nhd. gekauft; ne. bought; ÜG.: lat. empticius Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*koufida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. fir-

**\*koufit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. koufen\*

**koufitskalk\*** 2, koufitscalc\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kaufknecht, gekaufter Sklave; ne. serf; ÜG.: lat. empticius Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. empticius; E.: s. koufen, koufōn, skalk

**kouflīh\*** 6, ahd., Adj.: nhd. käuflich, feil, verkäuflich; ne. for sale, venal; ÜG.: lat. (merx) Gl, venalis Gl; Vw.: s. fir-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. venalis; E.: s. koufen, koufōn, līh (3); W.: mhd. kouflich, Adj., dem Kaufe entsprechend, in Kauf gemacht oder verwendet; nhd. käuflich, Adj., käuflich, zu kaufen, DW 11, 336

**\*koufling?**, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. fir-

**koufliuti\*** 1, ahd., st. M. Pl. (i): nhd. Kaufleute, Händler (Pl.); ne. merchants; Hw.: s. a. koufman; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. caupo?; E.: s. koufen, koufōn, liuti; W.: mhd. koufliute, st. M., Kaufleute; nhd. Kaufleute, M. (Pl.), Händler, Verkäufer, Käufer, DW 11, 335

**koufman** 21, ahd., st. M. (athem.): nhd. Kaufmann, Händler, gekaufter Knecht; ne. merchant, trader; ÜG.: lat. (Argonauta)? Gl, (Argonavis) Gl, auctionator Gl, caupo Gl, (empticius) Gl, homo negotiator Gl, institor Gl, institutor Gl, mercator Gl, negotiator Gl, nundinator Gl, vendens (M.) O; Hw.: s. koufliuti\*; Q.: Gl, O,

Urk (812)=PN; I.: Lüt. lat. caupo?; E.: s. koufen, koufōn, man; W.: mhd. koufman, st. M., Kaufmann; nhd. Kaufmann, M., Kaufmann, DW 11, 336

**koufmanahoubit\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Unfreier«, Kaufknecht, gekaufter Sklave; ne. serf; ÜG.: lat. empticius Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. empticius?; E.: s. koufman, houbit

**koufmāza\***, ahd., sw. F. (n): Q.: O 2, 11, 14; s. kouf, mazā

**koufo\*** 9?, ahd., sw. M. (n): nhd. Kaufmann, Händler, Erlöser, Geldwechsler; ne. trader, dealer; ÜG.: lat. institor Gl, mango Gl, negotiator Gl, redemptor MH, trapezita? Gl; Vw.: s. isarn-, stahal-; Hw.: s. kouf\* (2); Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH; I.: Lbd. lat. redemptor?; E.: germ. \*kaupo, M., Wirt, Händler, Kaufmann; s. lat. caupo, M., Krämer, Schankwirt; vgl. gr. κάπηλος (kápēlos), M., Kleinhändler, Krämer; gr. κάπη (kápē), F., Krippe, Happen, Bissen; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**koufōn** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. kaufen, verkaufen, handeln, Handel treiben, verhandeln; ne. buy (V.), sell (V.), deal (V.); ÜG.: lat. comparare Gl, negotiari N, T, vendere NGl; Vw.: s. aba-\*, \*fir-; Hw.: vgl. as. kōpon\*; Q.: Gl, N, NGl, OT, T (830); E.: germ. \*kaupōn, sw. V., handeln, kaufen; s. lat. cauponārī, V., kaufen; vgl. lat. caupo, M., Krämer, Schankwirt; vgl. gr. κάπηλος (kápēlos), M., Kleinhändler, Krämer; gr. κάπη (kápē), F., Krippe, Happen, Bissen; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: s. mhd. koufen, sw. V., handeln, kaufen; s. nhd. kaufen, sw. V., kaufen, DW 11, 323; R.: koufōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. verkaufend; ne. sellingly; ÜG.: lat. vendendo Gl

**koufōnto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. koufōn

**koufskalk\*** 13, koufscal\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Kaufknecht«, gekaufter Sklave, Tagelöhner; ne. serf; ÜG.: lat. empticius Gl, (inquilinus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. empticius?; E.: s. koufen, koufōn, skalk; W.: mhd. koufschalc, st. M., gekaufter Knecht

**koufskazzod\*** 1, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Geschäft, Handel; ne. business, commerce; ÜG.: lat. commercium Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. commercium?; E.: s. kouf, skaz

**koufskef\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. koufskif\*

**koufskif\*** 1, koufskef\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Kaufschiff«, Handelsschiff; ne. trading vessel; ÜG.: lat. navis oneraria Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. koufen, koufōn, skif; W.: mhd. koufschiff, st. N., Handelsschiff; nhd. Kaufschiff, N., Handelsschiff, Kaufmannschiff, DW 11, 344

**\*koufskilling?** 1, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as.? \*kōpskilling?

**koufstat\*** 3, ahd.?, st. F. (i): nhd. Kaufstätte, Marktplatz, Handelsplatz; ne. market; ÜG.: lat. emporium Gl, (oppidum) Gl; Hw.: vgl. as. kōpstedī\*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. emporium?; E.: s. koufen, koufōn, stat; W.: mhd. koufstat, st. F., Handelsplatz, Handelsstadt; nhd. Kaufstatt, F., Handelsplatz, Handelsstadt, DW 11, 346

**\*koufsteti?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. kōpstedī\*

**koufsworgēnti\*** 1, ahd.?, (Part. Präs.=)Adj.: nhd. »kaufsorgend«, für den Handel sorgend; ne. promoting the business; ÜG.: lat. (Maiugena) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. Maiugena?; E.: s. koufen, koufōn, sworgēn

**koufunga\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Verkauf; ne. sale; ÜG.: lat. (commutatio) Gl, (merx) Gl; Vw.: s. \*ubar-; Hw.: vgl. as. \*kōpunga?; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. commutatio?; E.: s. koufen, koufōn; W.: mhd. koufunge, st. F., Handel; nhd. Kaufung, F., »Kaufung«, DW 11, 347

**kouwa\*** (1), ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kiuwa\*

**\*kouwa** (2)?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Hütte, Koje; ne. hut, cabin; Q.: s. Kluge s. v. Koje

**\*kouwarōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**koverturi\***, ahd., st. F. (jō), st. N. (ja): Vw.: s. kopferturi\*

**koz** (1) 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kotze, grober wollener Überzug, Kapuzenmantel; ne. cover (N.), coat (N.); ÜG.: lat. lacerna Gl, laena Gl, paenula Gl; Hw.: vgl. as. kot\* (1), kott\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kozzo

**\*koz** (2)?, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. \*kot (2)

**\*kozland?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. kotland\*

**kozza\*** (1) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Kotze, grober wollener Überzug, grobes Oberkleid, Kapuzenmantel; ne. cover (N.), coat (N.); ÜG.: lat. birrus Gl; Vw.: s. kugul-\*; Q.: Gl (875); W.: s. nhd. Kotze, F., M., Kotze, grobes zottiges Wollenzeug, Decke, Kleid, DW 11, 1901

**kozza\*** (2) 1, chocen, ahd., sw. F. (n): nhd. Korb, Tragekorb; ne. basket; ÜG.: lat. (loculus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. kōtze, st. F., sw. F., Rückenkorb

**kozzana\*** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Quitte; ne. quince; ÜG.: lat. malum Cydoneum Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lw. lat. cottana; E.: s. lat. cottana

**kozso** 29, ahd., sw. M. (n): nhd. Kotze, Decke, Kleid, Rock, Mantel, wollener Mantel, grober wollener Überzug, Kutte; ne. blanket, dress (N.), skirt, coat (N.), cowl; ÜG.: lat. birrus Gl, cottum Gl, cottus fimbriatus Gl, cussia? Gl, kottus Gl, lacerna Gl, lodix Gl, paenula Gl, religamen? Gl, vestis fimbriata Gl; Vw.: s. kugul-; Hw.: vgl. lat-as.? kottus\*; Q.: Gl, Urk (815); E.: germ. \*kuttō-, \*kuttōn, \*kutta-, \*kuttan, sw. M. (a), grobes Wollenzeug; W.: mhd. kotze (2), sw. M., grobes zottiges Wollenzeug; s. nhd. Kotze, F., M., grobes zottiges Wollenzeug, Decke, Kleid, DW 11, 1901

**krā** 2, ahd., st. M. (ja?, wa?): nhd. Milz, Gekröse; ne. milt; ÜG.: lat. lien Gl; Q.: Gl (12. Jh.); W.: mhd. krā (1), st. M., Gekröse

**krāa\*** 40, krāha\*, krāia, krāwa\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Krähe, Kranich; ne. crow (N.), crane; ÜG.: lat. cornicula Gl, cornix Gl, esternulus Gl, garrula Gl, grus Gl, noctua? Gl; Vw.: s. āla-, holz-, naht-; Hw.: s. kregila\*; vgl. as. krāia, krāa\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*krēō-, \*krēōn, \*kræō-, \*kræōn, sw. F. (n), Krähe; germ. \*krēwō-, \*krēwōn, \*kræwō-, \*kræwōn, Sb., Krähe; s. idg. \*grā-, V., krähen, Pokorny 384; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383; W.: mhd. krā, krāe, sw. F., st. F., Krähe, Kranich, Star; nhd. Krähe, F., Krähe, DW 11, 1965

**kradam\*** 10, kradum\*, ahd., st. M. (a): nhd. Lärm, Krach, Krachen, Getöse, Geschrei; ne. noise (N.), crackling (N.); ÜG.: lat. fragor Gl, fremitus Gl, strepitus Gl, tumultus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); W.: mhd. kradem, st. M., Lärm, Getöse; nhd. (dial.) Kradem, M., Lärm, Getöse, DW 11, 1931

**kradamen\*** 17, ahd., sw. V. (1a): nhd. rauschen, schreien, toben, tosen, murren, laut schreien, wimmeln, brodeln; ne. rustle (V.), cry (V.), rage (V.), grumble (V.); ÜG.: lat. deceptus (= kradamenti) Gl, ebullire? Gl, factiosus (= kradamenti) Gl, fervere Gl, fremere Gl, N, increpare Gl, perstreperere Gl, scatere Gl, sonare Gl, strepere Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; W.: mhd. krademen, sw. V., lärmern, schreien

**kradamo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Lärm, Getöse; ne. noise (N.); ÜG.: lat. tumultus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); W.: s. nhd. (dial.) Kradem, M., Lärm, Getöse, DW 11, 1931

**kradum\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kradam\*

**krāen\*** 9?, krāgen\*, krāwen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. krähen, plappern, wie ein Vogel singen, zwitschern, schwatzen; ne. crow (V.), chatter (V.); ÜG.: lat. canere Gl, cantare MF, O, T, garrire Gl, strepere? Gl; Vw.: s. folla-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. krāen, as. krāian\*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), O, OT, T; E.: germ. \*krēan, \*krēan, \*krējan, \*krājan, st. V., krähen; s. idg. \*grā-, V., krähen, Pokorny 384; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383; W.: mhd. krājen, sw. V., krähen; nhd. krähen, sw. V., krähen, DW 11, 1970

**krāfilin\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. krapfilin\*

**krāffo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. krapfo

**kraft** 224?, ahd., st. F. (i): nhd. Kraft, Körperkraft, körperliche Stärke, Macht, Gewalt, Gewalttat, Einfluss, Vermögen, Tugend, Fähigkeit, Vorrang, Herrschaft, Lebenskraft, Lebensfrische, Gesundheit, innere Stärke, Wesen, Eigenart, Wunder, Herrlichkeit, göttliche Allmacht, Menge, Schar (F.) (1); ne. power (N.), ability, virtue; ÜG.: lat. actus N, animadversio Gl, argumentum Gl, arx Gl, brachium N, cohors Gl, continentia? Gl, fortitudo N, NGl, (fragrantia) WH, lex? Gl, magnitudo Gl, maiestas? Gl, O, WK, (munimen) Gl, numen Gl, pervalidus (= duruh kraft)

Gl, potestas N, proceritas? Gl, robur Gl, valentia N, valetudo Gl, vigor Gl, N, violentia Gl, virtus APs, B, Gl, MH, N, NGl, O, vis Gl, MH, N, NGl; Vw.: s. himil-, magan-, megin-, un-, weralt-; Hw.: s. graft; vgl. anfrk. kraft\*, as. kraft\*, krahto\*; Q.: APs, B, GA, GB, Gl (765), I, L, MH, N, NGl, O, OG, PE, PN, Psb, W, WH, WK; I.: Lbd. lat. potentia, virtus; E.: germ. \*krafti-, \*kraftiz, st. F. (i), Kraft; vgl. germ. \*krafta-, \*kraftaz, st. M. (a), Kraft; idg. \*grop-, \*gerap-, \*grap-, Sb., Haken (M.), Kraft, Pokorny 388; idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. kraft, st. F., Kraft, Gewalt, Menge, Fülle; nhd. Kraft, F., Kraft, Macht, Fähigkeit, DW 11, 1931; R.: in krefti sīn: nhd. machtvoll sein (V.); ne. be powerful; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kraftēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. sich kräftigen, kräftig werden, erstarken; ne. strengthen o.s.; ÜG.: lat. convalescere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. convalescere?; E.: s. kraft; W.: mhd. kraften, sw. V., vermögen, Kraft haben; nhd. (schweiz.) kraften, sw. V., stark sein (V.), DW 11, 1945

**kraftilōs\*** 13, kreftilos\*, ahd., Adj.: nhd. kraftlos, machtlos, schwach, gebrechlich, entkräftet, entnervt; ne. powerless, weak; ÜG.: lat. (clausus) N, desertus viribus N, effetus N, enervatus Gl, eviratus? Gl, exstinctus Gl, imbecillus N, invalidus N, (posse) N, sine viribus N, (vigere) N, (virtus) N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. kraft, lōs; W.: mhd. kreftelōs, Adj., kraftlos, ohnmächtig; nhd. kraftlos, Adj., kraftlos, unkräftig, unwirksam, ungültig, DW 11, 1951

**kraftilōsī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Kraftlosigkeit, Machtlosigkeit, Schwäche, Ohnmacht; ne. weakness; ÜG.: lat. infirmitas N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kraft, lōs; W.: nhd. Kraftlose, F., Schwäche, Mattigkeit, DW 11, 1951

**kraftlīh\*** 3, ahd., Adj.: nhd. stark, groß, gewaltig, heftig, kräftig, mächtig, wichtig, bedeutsam; ne. strong (Adj.), powerful; ÜG.: lat. magnus O; Hw.: vgl. as. \*kraftlik?; Q.: O (863-871); E.: s. kraft, līh (3); W.: nhd. kräftlich, Adj., Adv., kräftig, kräftiglich, DW 11, 1951

**kraftlīhho\*** 9, kraftlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. stark, gewaltig, kräftig, kraftvoll, heftig, mutig, mit Macht, mit Gewalt; ne. strongly, mightily, courageously; ÜG.: lat. valenter Gl, valide Gl, viriliter Gl; Hw.: vgl. as. kraftliko\*, kraftagliko\*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O; E.: s. kraft, līh (3); W.: nhd. kräftlich, Adj., Adv., kräftig, kräftiglich, DW 11, 1951

**kraftnissa\*** 1?, ahd., st. F. (jō): nhd. Schwere, Gewalt; ne. heaviness; ÜG.: lat. gravitas Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. kraft; Son.: Lesung des Wortes ist fraglich, Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**krāgen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. krāen\*

**\*kragil?**, ahd., Adj.: nhd. schwatzhaft, munter; ne. talkative, lively; Hw.: s. kragilōn\*; Q.: PN

**kragilōn\*** 5, krakilōn\*, krahhilōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. schwatzen, kläffen, plappern; ne. chatter (V.), yelp (V.); ÜG.: lat. aggarrire Gl, gannire Gl, garrulus (= kragilōnti) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*krag-, V., schwatzen; idg. \*grāk-, V., krähen, krächzen, Pokorny 384; vgl. idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383; W.: mhd. kragelen, sw. V., schwatzen, gackern wie ein Huhn; nhd. (dial.) krägeln, krageln, sw. V., »krageln«, DW 11, 1955; R.: kragilōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. geschwätzig; ne. talkative; ÜG.: lat. garrulus Gl

**kragilōnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. kragilōn\*

**krago\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. krakko\*

**krāh\*** 3, krak\*, krac\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Krach, lautes Geräusch, Krachen, Getöse; ne. noise (N.); ÜG.: lat. fragor Gl, strepitus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. krahhen, krahhōn; W.: mhd. krach (2), st. M., Knall, Schall, Krachen, Riss, Sprung; nhd. Krach, M., Krach, Knall, Krachen, DW 11, 1915

**krāha\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. krāa\*

**krahhen\*** 2, krachen\*, krehhen\*, krehen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. erschüttern, brechen; ne. shake (V.), break (V.); ÜG.: lat. decrepitus (= krahhenti) Gl, quassare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*krak-, V., krachen; s. idg. \*grā-

V., krähen, Pokorny 384; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383; W.: mhd. krachen, sw. V., krachen, krachend brechen; nhd. krachen, sw. V., krachen, DW 11, 1916; R.: krahenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. altersschwach; ne. old and infirm; ÜG.: lat. decrepitus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**krahenti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. krahhen\*

**krahhilōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kragilōn\*

**krahho\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. krakko\*

**krahhōn\*** 6, krachōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. krachen, knistern, brechen, stöhnen, austöhnen, altersschwach sein (V.); ne. crackle (V.), break (V.); ÜG.: lat. congemere Gl, crepare Gl, crepitare Gl, (decrepitus) Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl (8./9. Jh.); E.: s. germ. \*krak-, V., krachen; W.: s. mhd. krachen, sw. V., krachen, krachend brechen; s. nhd. krachen, sw. V., krachen, DW 11, 1916

**krāia**, ahd., st. F. (jō?): Vw.: s. krāa\*

**krak\***, krac\*, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. krah\*

**krakilōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kragilōn\*

**krakko\*** 3, krago\*, kracko\*, krahho\*, kracho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Harpune, Haken (M.), zweizinkige Gabel; ne. harpoon (N.), hook (N.); ÜG.: lat. fuscina Gl, fuscina Gl, uncinus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*krakō-, \*krakōn, \*kraka-, \*krakan, sw. M. (n), Haken (M.), Biegung; s. idg. \*gerg-, Sb., Flechtwerk, Korb, Biegung, Pokorny 385; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385

**kral\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Haken (M.), Kralle; ne. hook (N.); ÜG.: lat. uncus (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kresan?; W.: vgl. mhd. kral, st. M., Kratz, gekrallte Wunde; nhd. (ält.) Kral, M., »Kral«, DW 11, 1980

**krāling\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. fette Eingeweide; ne. guts; ÜG.: lat. omentum Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**krām\*** 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Kram«, Bude, Kaufbude, Laden, Krämerladen, Zelt, Zeltdecke; ne. shop (N.), tent (N.); ÜG.: lat. papilio Gl, taberna Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*skermi-, \*skermiz, st. M. (i), Fell, Schirm, Schild?; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938?; W.: mhd. krām, st. M., Zeltdecke, Krambude, Handelsgeschäft, Ware; nhd. Kram, M., Kram, Bude, Ware, DW 11, 1985

**krāma\*** 4, ahd., sw. F. (n): nhd. »Kram«, Bude, Kaufbude, Laden, Krämerladen, Kaufbude; ne. shop (N.); ÜG.: lat. aedicula plebeiorum? Gl, taberna Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krām; W.: mhd. krāme, krām, st. F., Krambude, Ware

**kramāri** 7, ahd., st. M. (ja): nhd. Händler, Krämer; ne. grocer; ÜG.: lat. institutor Gl, tabernarius (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krām; W.: mhd. krāmære, krämer, st. M., Handelsmann, Krämer; nhd. Krämer, Kramer, M., Krämer, DW 11, 1996

**krampf\*** (1) 1, kramph\*, ahd., Adj.: nhd. gebogen, gekrümmt; ne. bent (Adj.); ÜG.: lat. repandulus Gl; Vw.: s. widar-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*krampa-, \*krampaz, Adj., krumm, gebogen, gekrümmt; s. idg. \*gerb-, V., sich kräuseln, runzeln, krümmen, Pokorny 387; s. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; s. idg. \*grem-, V., Sb., zusammenfassen, Schoß (M.) (1), Haufen, Dorf, Pokorny 383; idg. \*ger- (1), \*gere-, V., zusammenfassen, sammeln, Pokorny 382; W.: nhd. krampf, Adj., krampf, krampfhaft, DW 11, 2013

**krampf\*** (2) 9?, kramph\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Krampf, Haken (M.), Krümmung, Gesims, Gicht, Katarrh?; ne. cramp (N.), convulsion; ÜG.: lat. (aduncus) Gl, cagarrum? Gl, labium Gl, spasmus Gl, uncus (M.) Gl; Hw.: s. kamb, lang. \*krampf; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*krampa-, \*krampaz, Adj., krumm, gebogen; vgl. idg. \*gerb-, V., sich kräuseln, runzeln, krümmen, Pokorny 387; idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; idg. \*grem-, V., Sb., zusammenfassen, Schoß (M.) (1), Haufen, Dorf, Pokorny 383?; W.: mhd. krampf, st. M., Krampf, Kruste; nhd. Krampf, M., Krampf, DW 11, 2010

**\*krampf**, lang., st. M. (a?, i?): nhd. Krampf; ne. convulsion; Hw.: s. ahd. krampf\*; Q.: piemont. granf, Krampf, monferrat. granfe, Krampf usw.

**\*krampfen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. widar-

**krampfo** 18, krampho, ahd., sw. M. (n): nhd. Haken (M.), Ankerhaken, Klaue, Kralle, Krampf, Gicht; ne. hook (N.), claw (N.), cramp (N.); ÜG.: lat. (aduncus) Gl, arthesis? Gl, arthrosis Gl, contractio nervorum Gl, contractus nervorum Gl,

(ferrum) Gl, lanx Gl, (nervus) Gl, nessia? Gl, paralysis Gl, spasmus Gl, uncus (M.) Gl, ungula (F.) (1) Gl; Hw.: vgl. anfrk. krampo?, as. krampo; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*krampō, st. F. (ō), Krampe, Klammer; vgl. idg. gerb-, V., sich kräuseln, runzeln, krümmen, Pokorny 387?; idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385?; oder \*grem-, V., Sb., zusammenfassen, Schoß (M.) (1), Haufen, Dorf, Pokorny 383?; s. idg. \*ger- (1), V., zusammenfassen, sammeln, Pokorny 382?; W.: nhd. Krampf, M., Krampf, Haken (M.), Klammer, DW 11, 2010

**\*kran?**, ahd., st. M. (a): nhd. Kranich; ne. crane; Hw.: vgl. as. kran\*; E.: germ. \*krana-, \*kranaz, st. M. (a), Kranich; s. idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383

**kranaboum\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Wacholder, Wacholderstrauch, Wacholderbaum; ne. juniper; ÜG.: lat. iuniperus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kranō, boum

**kranafuoz\*** 1, kranfuoz, ahd.?, st. M. (i): nhd. kriechender Hahnenfuß, Engelsüß; ne. a plant; ÜG.: lat. (polpedum) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. kranō, fuoz

**kranawitu\*** 11, ahd., st. M. (u), st. N. (u): nhd. Wacholder; ne. juniper; ÜG.: lat. ampelos prassa? Gl, arceuthis? Gl, iuniperus Gl; Q.: Gl (9. Jh.), ON; E.: s. kranō, witu; W.: mhd. kranewite, kranwit, st. M., Wacholder

**kranawitboum** 1?, ahd., st. M. (a): nhd. Wacholder, Wacholderstrauch; ne. juniper; Q.: Gl?; E.: s. kranawitu\*, boum; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 92, nach Karg-Gasterstädt/Frings, Althochdeutsches Wörterbuch 5, 380 mhd.

**kranawurz\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Storchschnabel; ne. crane's-bill; ÜG.: lat. geranion? Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. kranō, wurz; Son.: nach Karg-Gasterstädt/Frings, Althochdeutsches Wörterbuch 5, 380 mhd.

**kranensnabul\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Storchschnabel, Reiherschnabel; ne. crane's-bill; ÜG.: lat. herba rheumatica Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. kranō, snabul; Son.: nach Karg-Gasterstädt/Frings, Althochdeutsches Wörterbuch 5, 379 mhd.

**kranih\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kranuh\*

**krank\*** 1, kranc\*, ahd., Adj.: nhd. schwach, gering, hinfällig; ne. weak, low (Adj.); ÜG.: lat. debilis Gl; Hw.: s. \*krankēn, krankolōn\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*kranga-, \*krangaz, \*kranka-, \*krankaz, Adj., schwächlich, schwach, hinfällig, krank?; s. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. kranc (2), Adj., kraftlos, leibesschwach, schmal, schlank, krank; nhd. krank, Adj., schwach, krank, DW 11, 2023

**\*krankēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. bi-

**krankolōn\*** 1, krancolōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. straucheln; ne. tumble (V.); Vw.: s. bi-; Q.: O (863-871); E.: s. krank

**kranō\*** 2?, ahd., sw. M. (n): nhd. Kranich; ne. crane; ÜG.: lat. grus Gl; Hw.: vgl. as. kranō\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kranō-, \*kranōn, \*krana-, \*kranan, sw. M. (n), Kranich; s. idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383

**kranuh\*** 30, kranih\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kranich; ne. crane; ÜG.: lat. grus Gl, ibis? Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. \*kranika-, \*kranikaz, st. M. (a), Kranich; s. idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383; W.: mhd. kranech, kranch, kranc, st. M., Kranich, Kran, Hebezeug für Lasten; nhd. Kranich, M., Kranich, DW 11, 2020; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kranuhari\*** 2, ahd., st. M. (a?, i?)?: nhd. Kranichadler; ne. crane-eagle; ÜG.: lat. (accipiter) LBai; Q.: LBai (vor 743); E.: s. kranuh, aro

**kranuhhessnabul\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kranuhsnabul\*

**kranuhsnabul\*** 21, kranuhhessnabul\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Kranichschnabel«, Reiherschnabel, Storchschnabel; ne. crane's-bill; ÜG.: lat. acus muscata Gl, (alleluia) Gl, agrimonia Gl, herba rheumatica Gl, rheumatica Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kranuh, snabul; W.: nhd. Kranichschnabel, M., »Kranichschnabel« (Pflanzenname), DW 11, 2022

**kranz\*** 9, ahd., st. M. (a): nhd. Kranz, Krone, Kopfbinde, Haarband; ne. garland (N.), crown (N.); ÜG.: lat. cirrus Gl, (congeries) Gl, corona Gl, diadema Gl, ornatus capitis Gl, vitta Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kranta-, \*krantaz, st. M. (a), Kranz?; idg. \*grend-, Sb., Bündel, Korb, Pokorny 386; vgl. idg. \*ger- (3), V.,



**krebaz\*** 15, krebiz, krebuz, ahd., st. M. (a): nhd. Krebs (Tier bzw. Krankheit); ne. cancer, crab (N.); ÜG.: lat. cancer Gl, locusta Gl, lolligo Gl, (rubellio) Gl; Hw.: vgl. as. krevit\*; Q.: Gl (11. Jh.), ON; E.: germ. \*krabita-, \*krabitaz, st. M. (a), Krebs; s. idg. \*greb<sup>h</sup>-, V., ritzen, krabbeln, kratzen, Pokorny 392; idg. \*gereb<sup>h</sup>-, V., ritzen, kerben, Pokorny 392; W.: mhd. krēbez, st. M., sw. M., Krebs, Krebskrankheit, Sternbild des Krebses; nhd. Krebs, M., Krebs, DW 11, 2127

**krebazo\*** 11, ahd., sw. M. (n): nhd. Krebs (Tier bzw. Krankheit); ne. cancer, crab (N.); ÜG.: lat. cancer Gl, (locusta) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), ON; E.: s. krebaz; W.: mhd. krēbeze, sw. M., Krebs, Krebskrankheit, Sternbild des Krebses; s. nhd. Krebs, M., Krebs, DW 11, 2127; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**krebiz**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. krebaz\*

**\*krebōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. in-

**krebuz**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. krebaz\*

**kreften\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. beleben, stärken, anfachen; ne. animate; ÜG.: lat. vegetare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kraft; W.: mhd. kreften, sw. V., kräftigen, stärken (tr.), kräftig werden (intr.); nhd. kräften, sw. V., stärken, DW 11, 1946

**kreftig\*** 40?, ahd., Adj.: nhd. kräftig, kraftvoll, mächtig, einflussreich, stark, gewaltig, groß, ausgedehnt, wichtig, bedeutsam, schwer, wirksam, heftig, rüstig; ne. powerful, mighty, strong (Adj.), great (Adj.); ÜG.: lat. artus (Adj.) Gl, fortis NGL, grandis N, gravis Gl, (heros) Gl, immensus N, intolerabilis N, magnus N, (moles) N, potens Gl, O, robustus NGL, singularis N, validus OG, vegetus Gl, violens N, violentus Gl, viribus collectis N, (virtutum) N; Vw.: s. gi-, un-; Hw.: vgl. anfrk. kreftig\*, as. kraftag\*, kraftig\*; Q.: Gl (765), M, N, NGL, O, OG; E.: s. kraft; W.: mhd. kreftic, kreftec, Adj., kräftig, gewaltig, stark, groß, reich; nhd. kräftig, Adj., Adv., kräftig, stark, mächtig, DW 11, 1948

**kreftigen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »kräftigen«, heilen (V.) (1); ne. heal (V.); ÜG.: lat. curare Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); E.: s. kreftig; W.: mhd. kreftigen, sw. V., kräftigen, stärken, mehren; nhd. kräftigen, sw. V., kräftigen, stärken, kräftig machen, DW 11, 1950

**\*kreftigī?**, ahd., st. F. (ī): nhd. Kraft, Macht; ne. power (N.); Vw.: s. un-

**\*kreftiglīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. kreftiglīhho\*; Hw.: vgl. as. \*kraftaglik?

**kreftiglīhho\*** 1, kreftiglīcho\*, ahd., Adv.: nhd. stark, kräftig, mächtig, mit Macht; ne. strongly; ÜG.: lat. valenter Gl; Hw.: vgl. as. kraftagliko\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. valenter?; E.: s. kreftig, līh (3); W.: mhd. krefticliche, Adv., gewaltig, mächtig, zahlreich, stark, sehr; nhd. kräftiglich, Adj., Adv., (verstärktes) kräftig, DW 11, 1950

**kreftigo\*** 1, ahd., Adv.: nhd. kräftig, mächtig, stark, mit Macht; ne. strongly; ÜG.: lat. valenter Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. valenter?; E.: s. kreftig; W.: nhd. kräftig, Adj., Adv., stark, mächtig, DW 11, 1948

**\*kreftigōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-, un-

**kreftilōs\***, ahd., Adj.: Vw.: s. kraftilōs\*

**krēg\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. krieg\*

**krēgēn\***, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. kriegēn\*

**krēgila\***, krēgula\* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Krähe; ne. crow (N.); ÜG.: lat. cornicula Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krāa

**\*krēgilin?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. widar-\*

**krēgula\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. krēgila\*

**krehhēn\***, krechen\*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. krahhen\*

**krehho\*** 1, krecho\*, ahd., sw. M. (n) (?): nhd. Schwätzer; ne. chatterbox; ÜG.: lat. (garrulus) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: ?; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**krehhula\*** 1, ahd., sw. F.: nhd. Krähe?, Elster?; ne. crow (N.), magpie?; ÜG.: lat. cornicula Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krāa

**kreiz** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Kreis, Umkreis, Einritzung; ne. circle (N.), engraving; ÜG.: lat. circus Gl, orbis Gl; Q.: Gl (12. Jh.), PN; E.: germ. \*kraita-, \*kraitaz, \*kraitja-, \*kraitjaz, \*krīta-, \*krītaaz, st. M. (a), Kreis, Ritzung; s. idg.



\*gred-?, \*grod-?, V., kratzen, Pokorny 405?; W.: mhd. kreiz (1), st. M., Kreislinie, Umkreis, Zauberkreis, Landeskreis, Gebiet; nhd. Kreis, M., Kreis, DW 11, 2144

**krēn\*** 5, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Kren, Meerrettich; ne. horse-radish; ÜG.: lat. radix Gl, radix verminata Gl, raphanum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); W.: mhd. krēn, M., Meerrettich; nhd. Kren, M., Kren, Meerrettich, DW 11, 2167

**krenekruda\*** 4, ahd.?, Sb.: nhd. Wurf von Hauserde über die Schulter auf denjenigen auf den die Schuld übertragen wird; Q.: LSal, PLSal (507-511?); E.: Etymologie unbekannt, aber germanisch; Son: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 358b anfrk.

**krenzen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. kranzen\*

**kresamfaz\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. krisamfaz\*

**kresamo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. krisamo\*

**kresamōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. krisamōn\*

**kresamōta\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. krisamōta\*

**kresan\*** 17, ahd., st. V. (5): nhd. kriechen, schleichen, sich schlängeln, sich ausbreiten, wimmeln, sich stemmen; ne. creep (V.), crawl (V.); ÜG.: lat. correptare Gl, (crepere) Gl, niti Gl, repere Gl, reptilis (= kresanti) N, reserpere Gl, scaterere Gl, serpere Gl; Vw.: s. untar-, widar-, zuo-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: germ. \*kresan, st. V., kriechen; s. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. krēsen, st. V., kriechen; nhd. (ält.) kresen, sw. V., kriechen, DW 11, 2170; R.: kresantiu, Part. Präs.=N. Pl.: nhd. Getier; ne. creatures; ÜG.: lat. reptilia (N. Pl.) N

**kresling\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kressling\*

**kressa\*** 3, ahd., sw. F. (n): nhd. Kresse (F.) (1), Gartenkresse, Brunnenkresse; ÜG.: lat. cardamum Gl, (herba) Gl, nasturcium Gl; Hw.: s. kresso (2); Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*krasō-, \*krasōn, \*krasa-, \*krasan, \*krasjō-, \*krasjōn, \*krasja-, \*krasjan, Sb., Kresse (F.) (1); s. idg. \*gras-?, \*grōs-?, V., fressen, verschlingen, nagen, knabbern, Pokorny 404; W.: mhd. krēsse, sw. M., sw. F., Kresse (F.) (1); nhd. Kresse, M., F., Kresse (F.) (1), Kraut mit frisch bitterem Geschmack, DW 11, 2171

**kressling\*** 2, kresling\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kressling, Gründling; ne. groundling; ÜG.: lat. (gracius) Gl, (piscis) Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**kresso** (1) 7, ahd., sw. M. (n): nhd. Kressling, Gründling; ne. groundling; ÜG.: lat. gobio Gl, (gracius) Gl; Hw.: vgl. as. kresso\* (1); Q.: Gl (10. Jh.)

**kresso** (2) 78, krasso\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kresse (F.) (1), Gartenkresse, Brunnenkresse; ne. cress; ÜG.: lat. bulbosus Gl, cardamum Gl, cardamus Gl, damasonium Gl, doma? Gl, (grachia)? Gl, (herba) Gl, (marrubium)? Gl, narcissus Gl, nasturcium Gl, prasion? Gl, thymbra Gl; Vw.: s. brunne-, gart-, gense-\*, wazzar-, wild-; Hw.: s. kressa\*; vgl. as. krasso\*, \*kresso, krisso\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*krasō-, \*krasōn, \*krasa-, \*krasan, \*krasjō-, \*krasjōn, \*krasja-, \*krasjan, Sb., Kresse (F.) (1); s. idg. \*gras-?, \*grōs-?, V., fressen, verschlingen, nagen, knabbern, Pokorny 404; W.: mhd. krēsse, sw. M., sw. F., Kresse (F.) (1); s. nhd. Kresse, F., Kresse (F.) (1), Kraut mit frisch bitterem Geschmack, DW 11, 2171; R.: wildēr kresso: nhd. Brunnenkresse; ne. watercress; ÜG.: lat. cardamus Gl

**kreta\*** 17, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kröte; ne. toad; ÜG.: lat. bufo Gl, (rana) Gl, rubeta Gl; Vw.: s. erd-; Hw.: s. krota; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kredō, st. F. (ō), Kröte; idg. \*gured<sup>h</sup>-, Sb., Frosch, Kröte, Kluge<sup>21</sup> 408?; W.: mhd. krēte, sw. F., st. F., Kröte, Frosch; nhd. Kröte, F., Kröte, DW 11, 2414

**kretensisk\*** 1, kretensisc\*, ahd., Adj.: nhd. kretisch, aus Kreta stammend, gnosisch; ne. Cretan (Adj.); ÜG.: lat. Gnosias Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. Crēticus; E.: s. lat. Crēticus, Adj., kretisch; vgl. lat. Crēta, F.=ON, Kreta; gr. Κρήτη (Krētē), F.=ON, Kreta

**kretikisk\*** 2, kretikisc\*, ahd., Adj.: nhd. kretisch, gnosisch; ne. Cretan (Adj.); ÜG.: lat. Gnosias Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. Crēticus; E.: s. lat. Crēticus, Adj., kretisch; vgl. lat. Crēta, F.=ON, Kreta; gr. Κρήτη (Krētē), F.=ON, Kreta

**kretisk\*** 1, kretisc\*, ahd., Adj.: nhd. kretisch, aus Kreta stammend, gnosisch; ne. Cretan (Adj.); ÜG.: lat. Gnosias Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. Crēticus; E.: s. lat. Crēticus, Adj., kretisch; vgl. lat. Crēta, F.=ON, Kreta; gr. Κρήτη (Krētē), F.=ON, Kreta; W.: nhd. kretisch, Adj., kretisch

**krettilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. krettilīn\*

**krettilīn\*** 1, krettilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Krätzlein«, Körblein, Körbchen; ne. little basket; ÜG.: lat. panariolum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. panariolum?; E.: s. kratto

**kretto\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Korb; ne. basket; ÜG.: lat. calathus Gl, cartallum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kratto

**krewil** 91, krouwil\*, ahd., st. M. (a): nhd. Gabel, Haken (M.), Widerhaken, Dreizack, Kralle, dreizinkige Gabel; ne. fork (N.), hook (N.), trident; ÜG.: lat. (aspidiscos) Gl, cravia? Gl, creagra Gl, (ferrum) Gl, fuscina Gl, fuscinula Gl, harpago Gl, (popina) Gl, tridens (M.) Gl, tridens (M.) (= luzzil krewil) Gl, uncinus Gl, uncus (M.) Gl, ungues? Gl, ungula (F.) (1) Gl; Hw.: vgl. as. krauwil\*, kreuwil\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*krub-, V., krümmen; idg. \*greub-, V., krümmen, biegen, kriechen, Pokorny 389; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. kröuwel, krewel, st. M., Kräuel, Gabel mit hakenförmigen Spitzen, Klaue, Kralle; nhd. Kräuel, M., Haken (M.), Gabel, Dreizack, DW 11, 2083; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*krewilīhhīn?**, ahd., st. N. (a?): Hw.: vgl. as. krewilikīn\*

**krewilīn\*** 3, krouwilīn\*, krouwilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Gäbelchen, Dreizäcklein, kleine Gabel, dreizackige Gabel; ne. little fork, little trident; ÜG.: lat. fuscina Gl, tridens (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krewil

**krewilōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. quellen, sprudeln, hervorsprudeln, wimmeln?; ne. well (V.); ÜG.: lat. scatere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krewil

**krezzo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Krätze« (F.) (1), Korb; ne. basket; ÜG.: lat. calathus Gl, cartallum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*kratjō-, \*kratjōn, \*kratja-, \*kratjan, \*krattjō-, \*krattjōn, \*krattja-, \*krattjan, sw. M. (n), Korb?; s. idg. \*gret-, Sb., Flechtwerk, Wiege, Korb, Pokorny 386; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: s. mhd. kretze (1), sw. F., sw. M., Tragkorb; nhd. Krätze, Kretze, M., Korb, Korbgeflecht, DW 11, 2073

**kribba\***, ahd., st. F. (jō), sw. F. (n): Vw.: s. krippa\*

**krīda\*** 3, ahd., sw. F. (n): nhd. Kreide; ne. chalk (N.); ÜG.: lat. cimolia Gl, creta Gl, gessamina alba Gl; Hw.: vgl. as. krīda\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*krēt-, F., Kreide; s. lat. crēta, F., kretische Erde; vgl. lat. Crēta, F.=ON, Kreta; gr. Κρήτη (Krētē), F.=ON, Kreta; W.: mhd. krīde (1), sw. F., Kreide; nhd. Kreide, F., Kreide, DW 11, 2139

**krīdāra\*** 1, ahd., sw. F. (n)?: nhd. Kreide, Kreidestift; ne. chalk (N.); ÜG.: lat. creta Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. krīda

**krieg\*** 3?, krēg\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Anstrengung, Beharrlichkeit, Hartnäckigkeit, Starrsinn; ne. strain (N.), persistence; ÜG.: lat. pertinacia Gl; Hw.: vgl. as. krēg\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*kreiga-, \*kreigaz, st. M. (a), Streit, Krieg?; s. idg. \*gʷerī-?, Adj., schwer, Pokorny 477; idg. \*gʷer- (2), \*gʷerə-, \*gʷerəu-, Adj., schwer, Pokorny 476; W.: mhd. krieck, krieg, st. M., Anstrengung, Widerstand, Anfechtung, Streit, Kampf, Krieg; nhd. Krieg, M., Krieg, DW 11, 2211

**kriegēn\*** 2, kregēn?, ahd., sw. V. (1a): nhd. lärmern, klingen, schallen, tönen; ne. sound (V.); ÜG.: lat. crepitare Gl, exsuperatio? (= in abuh kriegēnti) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: germ. \*kreigan?, st. V., kriegen, bekommen, anstrengen, erlangen; s. idg. \*gʷerī-?, Adj., schwer, Pokorny 477; vgl. idg. \*gʷer- (2), \*gʷerə-, \*gʷerəu-, Adj., schwer, Pokorny 476; W.: mhd. kriegen, sw. V., sich anstrengen, streben, ringen, Krieg führen, bekämpfen; nhd. kriegen, sw. V., kämpfen, fangen, annehmen, DW 11, 2223; R.: in abuh kriegēnti: nhd. verkehrt klingend, übertrieben klingend; ne. sound wrong, sound exaggerated; ÜG.: lat. (exsuperatio) Gl

**\*kriegi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. hintar-

**\*kriegigī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. hintar-

**\*kriegilīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-

**\*kriegilīhho?**, \*krieglīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. ein-

**krieh\*** 1?, ahd. Adj., st. M. (a, i)?: nhd. griechisch, Grieche; ne. Greek (Adj.); ÜG.: lat. Graecus NGl; Hw.: s. Krieh\*; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.)?; E.: germ. \*krēka-, \*krēkaz, st. M. (a), Grieche; s. lat. Graecus, M., Grieche; gr. Γραικός

(graikós), M., Griechen (Name der Römer für alle Griechen), Name der Umwohner von Dodona

**Krieh\*** 8?, Kriehhi\* (= Pl.), Kriehha\* (= Pl.), ahd., st. M. (a, i)=PN.: nhd. Grieche; ne. Greek (M.); ÜG.: lat. Dolopes Gl, (Graecus) Gl; Hw.: s. krieh (Adj.); Q.: Gl (nach 765?), NGL?, O; E.: germ. \*krēka-, \*krēkaz, st. M. (a), Grieche; s. lat. Graecus, M., Grieche; gr. Γραικός (graikós), M., Griechen (Name der Römer für alle Griechen), Name der Umwohner von Dodona; W.: s. mhd. krieche, sw. M., Grieche; nhd. Grieche, M., Grieche, DW 9, 255

**kriehboran\*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »griechisch geboren«, Grieche von Geburt; ne. born as a Greek; ÜG.: lat. Graiugena Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. Graiugena; E.: s. krieh, beran

**kriehboum\*** 21, krihboum\*, kriehhenboum\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kriehche, Kriechenpflaumbaum, Kriecherlbaum; ne. bullace; ÜG.: lat. (cerasus) Gl, cinus? Gl, cinus malus? Gl, ornus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. kriechboum, st. M., Kriechbaum, Kriechenpflaumenbaum, Kriecherlbaum; nhd. Kriechbaum, Kriechenbaum, M., Kriechenbaum, DW 11, 2205

**kriehburtīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »griechisch geboren«, Grieche von Geburt; ne. born as a Greek; ÜG.: lat. Graiugena Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. Graiugena; E.: s. krieh, burtīg

**Kriehha\***, ahd., st. M. Pl. (a)=PN: Vw.: s. Krieh\*

**kriehhenboum\***, kriechenboum\*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kriehboum\*

**Kriehhi\***, ahd., st. M. Pl. (i)=PN: Vw.: s. Krieh\*

**kriehhisk\*** 19, kriehhisc\*, ahd., Adj.: nhd. griechisch; ne. Greek (Adj.); ÜG.: lat. Achaicus Gl, (Eleaticus) N, Graecus Gl, N, NGL, T, Graius N; Q.: Gl (765), N, NGL, O, OT, T; I.: Lüs. lat. Graecus?; E.: s. krieh; W.: mhd. kriechisch, Adj., griechisch; nhd. griechisch, Adj., griechisch, Dw 8, 259; R.: in kriehhiskūn: nhd. auf griechisch, im Griechischen, nach griechischer Art; ne. in Greek, of Greek nature; ÜG.: lat. Graece Gl

**kriehhiskhewi\*** 4, kriehhiskhouwi\*, kriehhischewi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Griechischheu; ne. Greek hay; ÜG.: lat. fenum Graecum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. fenum Graecum; E.: s. kriehhisk, hewi

**kriehhiskhouwi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. kriehhiskhewi\*

**kriehhiskpeh\*** 3, kriehhiscpeh\*, krispeh\*, ahd.?, st. N. (a): nhd. Kolophonium, Balsamharz; ne. resin; ÜG.: lat. colophonia Gl, pix Graeca Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. kriehhisk, peh

**Kriehhon\*** 2, Kriechon\*, ahd., sw. M. Pl. (n)=PN.: nhd. Griechen; ne. Greeks; ÜG.: lat. Graeci Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Graecī; E.: s. Krieh

**krihboum\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kriehboum\*

**krimfan\***, ahd., st. V. (3a): Vw.: s. krimpfan\*

**krimman\*** (1) 9, ahd., st. V. (3a): nhd. verletzen, zerfleischen, mit den Krallen packen, zerreißen, entreißen, beißen, verzehren, abreißen, benagen, kneifen, drücken; ne. hurt (V.), tear up, bite (V.), squeeze (V.); ÜG.: lat. arrogare Gl, (attondere) Gl, carpere Gl, coquere Gl, eviscerare Gl, (haerere) Gl, laedere O, pasci Gl; Hw.: s. lang. krimpjan; Q.: Gl, O (863-871); E.: germ. \*krem-, \*kremm-, \*kremman (1), st. V., packen; idg. \*grem-, V., Sb., zusammenfassen, Schoß (M.) (1), Haufen, Dorf, Pokorny 383; s. idg. \*ger- (1), \*gere-, V., zusammenfassen, sammeln, Pokorny 382; W.: mhd. krimmen, grimmen, st. V., die Klauen zum Fange krümmen, verwunden, kratzen, krümmen, kriechen

**krimman\*** (2) 1?, ahd., st. V. (2): nhd. voll stopfen; ne. cram up; ÜG.: lat. refertim (= gikrumman) Gl, reficere? Gl; Q.: Gl (nach 765?)

**krimmigen\*** 2, ahd., sw. V. (1): nhd. benagen, angreifen, verletzen; ne. gnaw (V.), attack (V.), hurt (V.); ÜG.: lat. mordere; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krimman\* (1)

**\*krimpjan**, lang., V.: nhd. drücken, kneifen; ne. squeeze (V.); Hw.: s. ahd. krimman\* (1); Q.: it. ghermire, packen, ergreifen

**krimpfan\*** 1, krimfan\*, krimphan\*, ahd., st. V. (3a): nhd. reiben, zerreiben; ne. grind (V.), rub (V.); ÜG.: lat. terere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: germ. \*krempan, st. V., zusammenziehen, krampfen; s. idg. \*gerb-, V., sich kräuseln, runzeln, krümmen, Pokorny 387; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; s. idg. \*grem-, V., Sb., zusammenfassen, Schoß (M.) (1), Haufen, Dorf,

Pokorny 383; vgl. idg. \*ger- (1), \*gere-, V., zusammenfassen, sammeln, Pokorny 382; W.: mhd. krimpfen, grimpfen, st. V., krumm oder krampfhaft zusammenziehen; nhd. (ält.) krimpfen, st. V., »krimpfen«, DW 11, 2312

**krimsamfaz\*** 1, kresamfaz\*, ahd., st. N. (a): nhd. Salbungsgefäß, Chrisambehälter; ne. unguent vessel; ÜG.: lat. chrismarium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. chrisma, Lüt. lat. chrismarium; E.: s. krisamo, faz; W.: nhd. (ält.) Krisamfaß, N., »Krisamfass«, DW 11, 2331

**krinna** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. »Krinne«, Kerbe, Einschnitt, Kerbholz, Wertmarke; ne. notch (N.); ÜG.: lat. tessera Gl, tesserula Gl; Vw.: s. -holz\*; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. krinne, sw. F., Einschnitt, Rinne; nhd. Krinne, F., Kerbe, DW 11, 2318

**krinnaholz\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. gekerbtes Holz; ne. notched wood; ÜG.: lat. (serra) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. krinna, holz

**krinnila\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Kerbe, Einschnitt; ne. notch (N.); ÜG.: lat. (torus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**krinnoht\*** 1, ahd., Adj.: nhd. gekerbt, gezahnt, muskulös; ne. notched; ÜG.: lat. torosus Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**krinnōn\*** 6, ahd., sw. V. (2): nhd. kerben, gekerbt (= gikrinnōt), zahnen, gezahnt (= gikrinnōt), gezackt (= gikrinnōt); ne. notch (V.), notched (= gikrinnōt); ÜG.: lat. serratus (= gikrinnōt) Gl, torosus (= gikrinnōt) Gl; Hw.: s. gikrinnōt\*; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. gi, krinna

**\*krinnōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. krinnōn\*

**kriofan\*** (?) 1, ahd., st. V. (2?): nhd. kriechen; ne. creep (V.); ÜG.: lat. reptare Gl; Hw.: vgl. anfrk. kriepan\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*kreupan, st. V., sich krümmen, sich winden, kriechen; s. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: s. mhd. kriefen, sw. V., kriechen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kriohhan\*** 3, kriochan\*, ahd., st. V. (2a): nhd. kriechen; ne. creep (V.); ÜG.: lat. manibus niti Gl, reptilis (= kriohhanti) N, NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; E.: germ. \*kreukan, st. V., sich krümmen, sich winden, kriechen; s. idg. \*greug-, Sb., Runzel, Biegung, Pokorny 389; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. kriechen, st. V., sich einziehen, schmiegen, kriechen, schleichen; nhd. kriechen, st. V., kriechen, DW 11, 2206; R.: kriohhantiu, Part. Präs. N. N. Pl. subst.=Sb.: nhd. Getier, Gewürm; ne. creatures; R.: kriohhanti, Part. Präs.=Adj.: nhd. kriechend; ne. creeping; ÜG.: lat. reptilis N, NGl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kripfa\*** 5, kripha\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Krippe, Pferch, Stall; ne. crib (N.); ÜG.: lat. praesepes N, O; Hw.: s. krippa\*; Q.: N, O (863-871); E.: s. germ. \*kribjō-, \*kribjōn, Sb., Krippe, Flechtwerk; s. idg. \*gerb<sup>h</sup>-, \*greb<sup>h</sup>-, Sb., Bund, Büschel, Pokorny 386; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. kripfe, st. F., sw. F., Krippe; nhd. Krippe, F., Krippe, DW 11, 2320

**kripfen\*** 4, kriphen\*, griffen\*, gripfen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. berauben, plündern, entreißen, ergreifen, rasch ausführen; ne. rob, plunder (V.), grasp (V.), tear away; ÜG.: lat. eripere APs, rapere Gl; Vw.: s. bi-, furi-, gi-, ir-, untar-; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), N; E.: germ. \*krippjan, sw. V., greifen, raffen; W.: mhd. gripfen, kripfen, sw. V., greifen, fassen, raufen; nhd. kripfen, sw. V., heftig oder rasch greifen, ergreifen, DW 11, 2320

**kripfig\*** 2, ahd., Adj.: nhd. an sich raffend, umfassend, begierig, raffgierig; ne. comprehensive; ÜG.: lat. capax Gl, rapax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kripfen

**kripfunga\*** 1, kriphunga\*, krippunga\*, gripfunga\*?, ahd., st. F. (ō): nhd. Raub, Räuberei; ne. robbery; ÜG.: lat. rapina (F.) (1) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. rapina?; E.: s. kripfen

**krippa\*** 20, kribba\*, ahd., st. F. (jō), sw. F. (n): nhd. Krippe, Futterkrippe, Stall, Gewölbe; ne. crib (N.); ÜG.: lat. agosa? Gl, (fornix) Gl, mandrum? Gl, praesaepium Gl, praesepes Gl, RhC, T, stabulum Gl; Hw.: s. kripfa\*; vgl. anfrk. kribba\*, as. kribbia\*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), O, OT, RhC, T, WH; E.: germ. \*kribjō-, \*kribjōn, Sb., Krippe, Flechtwerk; s. idg. \*gerb<sup>h</sup>-, \*greb<sup>h</sup>-, Sb., Bund,

Büschel, Pokorny 386; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. krippe, st. F., sw. F., Krippe; nhd. Krippe, F., Krippe, DW 11, 2320; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasevangelium (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**krisamfaz** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Chrisamfass«, Salbölgefäß; ne. jug (N.) for unguent; ÜG.: lat. chrismarium Gl; Q.: Gl?; E.: s. krisamo, faz

**krisamo\*** 4, kresamo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Salbung, Ölung, Chrisam, Salböl; ne. unguent, unction; ÜG.: lat. balsamum Gl, chrisma Gl, I; Q.: Gl (765), I; I.: Lw. lat.-gr. chrīisma; E.: s. lat.-gr. chrīisma, N., Salbe, Salbung, Ölung; vgl. idg. \*g<sup>hr</sup>rēi-, \*g<sup>hr</sup>rei-, \*g<sup>hr</sup>rēi-, \*g<sup>hr</sup>rī-, V., streichen, streifen, beschmieren, Pokorny 457; idg. g<sup>hr</sup>er- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439; W.: mhd. kriseme, krēseme, krisme, krēseme, sw. M., Chrisam, Diözese, Sprengel; nhd. Krisam, M., Chrisam, DW 11, 2331

**krisamōn\*** 2, kresamōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. salben, gesalbt (= gikrisamōt), ölen; ne. salve (V.), salved (= gikrisamōt); ÜG.: lat. chrismatus (= gikrisamōt) Gl; Hw.: s. gikrisamōt\*; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. chrīismātus (= gikrisamōt); E.: s. lat. chrīismātus, Part. Prät.=Adj., gesalbt; vgl. lat. chrīismāre, V., salben, ölen; lat.-gr. chrīisma, N., Salbe, Salbung, Ölung; vgl. idg. \*g<sup>hr</sup>rēi-, \*g<sup>hr</sup>rei-, \*g<sup>hr</sup>rēi-, \*g<sup>hr</sup>rī-, V., streichen, streifen, beschmieren, Pokorny 457; idg. g<sup>hr</sup>er- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

\***krisamōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. krisamōn\*

**krisamōta\*** 1, kresamōta\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Salbung; ne. unction; ÜG.: lat. chrisma Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: z. T. Lw. lat. chrīisma; E.: s. lat.-gr. chrīisma, N., Salbe, Salbung, Ölung; vgl. idg. \*g<sup>hr</sup>rēi-, \*g<sup>hr</sup>rei-, \*g<sup>hr</sup>rēi-, \*g<sup>hr</sup>rī-, V., streichen, streifen, beschmieren, Pokorny 457; idg. g<sup>hr</sup>er- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

**krisp\*** 4, ahd., Adj.: nhd. kraus, gekräuselt, Kraus...; ne. crisp (Adj.); ÜG.: lat. brassica? (= krisp kōl) Gl, cincinnus (= krisp lok) Gl, cirrus (= krisp lok) Gl, crispus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. crīspus; E.: s. lat. crīspus, Adj., kraus; vgl. idg. \*skreis-, \*kreis-, V., drehen, biegen, bewegen, schütteln, Pokorny 937; idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: mhd. krisp, Adj., kraus

**krispeh\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kriehehiskpeh\*

**krisphār\*** 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. »Kraushaar«, gekräuselt Haar, Locke; ne. crisp hair; ÜG.: lat. cincinnus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. krisp, hār

**krispila\*** 4, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Hirtentäschchen; ne. shepherd's purse; ÜG.: lat. bursa pastoris Gl, crispula Gl, milleboria? Gl, sanguinaria Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lw. lat. crispula; E.: s. lat. crispula; Son.: eher mhd.

**krist** 409, ahd., st. M. (a)=PN: nhd. Christus, Christ (M.), Gesalbter; ne. Christ, Christian (M.); ÜG.: lat. Christianus (M.) NGl, Christus B, Gl, MH, NGl, Ph, T, dominus NP, Iesus Christus NGl; Vw.: s. Endi-; Hw.: vgl. as. Krist\*; Q.: B, BB, BG, BS, C, Ch, FT, GB, Gl (vor Ende 8. Jh.), GP, I, L, LN, LS, M, MF, MH, MNPs, N, NGl, NP, O, OT, Ph, Psb, RhC, SG, T, TS, TV, WK, WS; E.: germ. \*Krist, \*Kristus, M., Christus; s. lat.-gr. Chrīistus; vgl. idg. \*g<sup>hr</sup>rēi-, \*g<sup>hr</sup>rei-, \*g<sup>hr</sup>rēi-, \*g<sup>hr</sup>rī-, V., streichen, streifen, beschmieren, Pokorny 457; idg. g<sup>hr</sup>er- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439; W.: nhd. Christ, M., Christus, Christ (PN), DW 2, 619; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28)

**kristalla** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Kristall, Bergkristall; ne. crystal (N.); ÜG.: lat. crystallus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. crystallus; E.: s. lat. crystallus, M., Kristall, Eis; gr. κρύσταλλος (krýstallōs), M., Eis, Kristall; vgl. idg. \*kreu- (1), \*kreuə-, \*krū-, \*kreu<sub>h</sub>2-, \*kruh<sub>2</sub>-, Sb., Blut, Fleisch, Pokorny 621; W.: mhd. kristalle, kristal, sw. F., st. F., M., Kristall; s. nhd. Krystall, Kristall, M., Kristall, DW 11, 2481

**kristallīn\*** 1, ahd.?, Adj.: nhd. kristallen, aus Bergkristall bestehend; ne. crystal (Adj.); ÜG.: lat. crystallinus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. crystallinus; E.: s. lat. crystallinus, Adj., kristallen; gr. κρυστάλλινος (krystállinos), Adj., kristallen; vgl. gr. κρύσταλλος (krýstallōs), M., Eis, Kristall; vgl. idg. \*kreu- (1), \*kreuə-, \*krū-,

\*kreh<sub>2</sub>-, \*kruh<sub>2</sub>-, Sb., Blut, Fleisch, Pokorny 621; W.: mhd. kristallīn, Adj., von Kristall; nhd. kristallin, Adj., kristallen, DW 11, 2484

**kristanēra\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Christenehre«, Ehrfurcht vor dem Glauben, Ehrerbietung gegenüber der christlichen Religion; ne. religious reverence; ÜG.: lat. reverentia religionis Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. kristāni, kristīn, ēra

**kristanheit\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. kristānheit\*

**kristānheit\*** 48, kristanheit\*, ahd., st. F. (i): nhd. Christenheit, Christentum, Christsein, christliche Gemeinde, christliche Gemeinschaft, christlicher Glaube, Versammlung von Christen; ne. Christendom; ÜG.: lat. Christianitas E, (Christianus) (M.) WK, (Christus) I, cultus divini Gl, ecclesia E, Gl, MF, N, NGL, NGIP, NP, Ph, ecclesia sancta NGL, religio WH; Hw.: vgl. anfrk. kristīnheid\*, as. kristīnhēd\*; Q.: E, FB, Gl, I, LB, MB, MF, N, NGL, NGIP, NP, Ph, WH, WK (790?); I.: Lüs. lat. Christianitas; E.: s. kristāni, heit; W.: mhd. kristenheit, st. F., Christlichkeit, christlicher Glaube, Kirche, Messe (F.) (1), Christenheit; nhd. Christenheit, F., Christenheit, DW 2, 621

**kristānheiti\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Christenheit, Kirche, christliche Gemeinde; ne. Christendom, church; ÜG.: lat. ecclesia NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. Christianitas?; E.: s. kristāni, heit

**kristāni\*** 49?, ahd., Adj.: nhd. christlich, rechtgläubig, kirchlich, gläubig, Christen...; ne. Christian (Adj.), ecclesiastical; ÜG.: lat. Christianus B, E, Gl, MF, NGL, NGIP, discipulus (= kristāni man) Gl, ecclesiasticus Gl, (fidelis) NGL, (martyr)? Gl; Vw.: s. dunni-, eban-, un-; Q.: B, E, GB, Gl, MF (Ende 8. Jh.), NGL, NGIP, O, StE, WH; I.: Lüs. lat. Christianus; E.: s. krist; s. lat. Chrīstiānus; R.: kristāni, Adj. subst.=M.: nhd. Christ (M.), Gläubiger; ne. Christian; ÜG.: lat. Christianus (M.)

**kristāni\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Christsein?, christlicher Glaube; ne. christian faith; ÜG.: lat. religio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kristāni

**kristānig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. christlich; ne. Christian (Adj.); Q.: Ph (2. Hälfte 11. Jh.); E.: s. krist

**kristānlīh\*** 10, ahd., Adj.: nhd. christlich; ne. Christian (Adj.); ÜG.: lat. catholicus N, christianus N; Q.: BB (Ende 9. Jh.), N; E.: s. kristāni\*, \*līh?; W.: mhd. kristenlich, kristanlich, Adj., christlich; s. nhd. christlich, Adj., christlich

**kristānlīhho\*** 2, ahd., Adv.: nhd. christlich, auf christliche Weise; ne. Christianly (Adv.); Q.: BB, WB (Mitte 9. Jh.); E.: s. kristānlīh\*; W.: mhd. kristenlīche, Adv., christlich; s. nhd. christlich, Adv., christlich

\***kristāno?**, ahd., sw. M. (n): nhd. Christ (M.), Gläubiger; ne. Christian (M.); Vw.: s. eban-, un-

**kristīn\*** 2, ahd., Adj.: nhd. christlich, kirchlich; ne. Christian (Adj.); ÜG.: lat. ecclesiasticus Gl; Hw.: vgl. as. kristīn\*; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüs. lat. Christianus; E.: s. krist; s. lat. Chrīstiānus; W.: mhd. kristen, Adj., christlich; nhd. christen, Adj., »christen«, DW 2, 620

\***kristīnfolk?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. kristīnfolk\*

\***kristīnheit?**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. kristānheit\*; Hw.: vgl. as. kristīnhēd\*

\***kristo?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. anti-

**kristuobo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Christusverehrer«, Diener Christi, Christ (M.); ne. devotee of Christ; ÜG.: lat. Christicola NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. christicola; E.: s. krist, uobo

**krizzōn\*** 1, ahd.?, sw. V. (2): nhd. einritzen, kratzen; ne. scratch (V.), carve; ÜG.: lat. charaxare Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: germ. \*krit-, V., ritzen; idg. \*gred-?, \*grod-?, V., kratzen, Pokorny 405; W.: nhd. (ält.- dial.) kritzen, sw. V., »kritzen«, DW 11, 2344

**krōhhōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kruohhōn\*

**krokkezzen\*** 1, krockezzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. krächzen; ne. croak (V.); ÜG.: lat. crocitare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. crōcītāre; E.: s. lat. crōcītāre, V., krächzen; vgl. lat. crōcīre, V., schreien wie ein Rabe, krächzen; vgl. idg. \*ker- (1), \*kor-, \*kr-, V., krächzen, krähen, Pokorny 567

**krolbast\*** 2, krulbast, ahd., st. M. (a?): nhd. Tamariske, Tamariskenrinde; ne. tamarisk bark; ÜG.: lat. arbor ericis Gl, tamariscus Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**krollo** 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Koriander; ne. coriander; ÜG.: lat. coliadrum Gl, coriandrum Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**krön\*** 2, ahd., Adj.: nhd. geschwätzig, schwatzhaft, plappernd; ne. talkative; ÜG.: lat. garrulus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*krauna-, \*kraunaz, Adj., plappernd; s. idg. \*kra-, V., krähen; s. kranon, kranuh; idg. \*grā-, V., krähen, Pokorny 384; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383

**krōna**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. korōna\*

**krōnalīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. geschwätzig, plappernd, redselig, schwatzend; ne. talkative; ÜG.: lat. garrulus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krōn

**krōnāri** 4, ahd., st. M. (ja): nhd. Schwätzer, Prahler; ne. chatterbox, boaster; ÜG.: lat. babulus Gl, bucco Gl, (garrulus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. krōnen

**krōnen\*** 16, ahd., sw. V. (1a): nhd. prahlen, schwätzen, schwatzen, plaudern, daherreden, übel daherreden, flehen, zustimmen; ne. boast (V.), chatter (V.); ÜG.: lat. arrogare Gl, garrere Gl, garrulus (= krōnenti) Gl, iactare? Gl, loquax (= krōnenti) Gl, (orare) Gl, personare Gl, succinere Gl; Vw.: s. fir-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. krōn; W.: mhd. krōnen, sw. V., schwatzen, lallen, brummen, schelten, beklagen; nhd. kronen, sw. V., brummen, schwatzen, zwitschern, DW 11, 2379; R.: krōnenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. geschwätzig; ne. talkative; ÜG.: lat. garrulus Gl, loquax Gl

**krōnenti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. krōnen\*

**krōnī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Geschwätzigkeit, Eitelkeit, Prahlerie, Anmaßung; ne. talkativeness, vanity, pretention; ÜG.: lat. arrogantia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krōn; germ. \*kraunī-, \*kraunīn, sw. F. (n), Geschwätzigkeit; s. idg. \*grā-, V., krähen, Pokorny 384; idg. \*ger- (2), V., schreien, tönen, knarren, Pokorny 383

**krōnih\*** 1, ahd., Sb.: nhd. Chronik; ne. chronicle; ÜG.: lat. liber (M.)? Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lw. lat. chronica?; E.: s. lat. chronica?; W.: mhd. krōnik, sw. F., st. F., Chronik; nhd. Chronika, Chronik, F., Chronik, DW 2, 626; Son.: Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*krōnit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-; Hw.: s. krōnen\*

**krōnlīh\*** 5, ahd., Adj.: nhd. geschwätzig, redselig; ne. talkative; ÜG.: lat. garrulus Gl, loquax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krōn, līh (3)

**kropf\*** 23, kroph\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Kropf, Auswuchs, Vormagen, Haufe, Haufen; ne. crop (N.); ÜG.: lat. (cabus)? Gl, collum columbarum Gl, gippus Gl, struma Gl, ventriculus Gl, vesica Gl, vesicula Gl; Vw.: s. tūb-; Hw.: vgl. as. krop\*, kropp\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kruppa-, \*kruppaz, st. M. (a), Körper, Kropf; s. idg. \*greub-, V., krümmen, biegen, kriechen, Pokorny 389; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. kropf, kroph, st. M., Auswuchs am Halse der Menschen, Kropf, Mensch der einen Kropf hat; nhd. Kropf, M., Kropf, DW 11, 2394

**kropfilīn\*** 1, krophilīn\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Kröpflein«, kleiner Kropf, Vormagen; ne. little crop; ÜG.: lat. vesicula Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. vesicula?; E.: s. kropf; W.: mhd. kröpfelīn, st. N., Kröpflein; nhd. Kröpflein, N., Kröpflein, kleiner Kropf, DW 11, 2403

**kropfo\*** 1, kropho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kropf, Geschwulst, Auswuchs, Vormagen, Zwiebel (?); ne. onion; ÜG.: lat. acidula (F.) (2) Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**krosila\*** 3?, krosila\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Knorpel, Knorpelmasse; ne. cartilage; ÜG.: lat. cartilago Gl; Vw.: s. ōr-; Hw.: vgl. as. krosila\*; Q.: Gl (11. Jh.); W.: s. mhd. krosel, M., F., Knorpel; s. nhd. Krosel, M., Knorpel, DW 11, 2408

**krosila\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. krosila\*

**krospil\*** 1, kruspil\*, ahd., st. M. (a): nhd. Knorpel, Knorpelmasse; ne. cartilage; ÜG.: lat. cartilago Gl; Q.: Gl (12. Jh.); W.: mhd. krospil, M., F., Knorpel; nhd. Krospil, Kröspil, M., F., N., Knorpel, DW 11, 2410

**krostila\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. krustila\*

**krot** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Kröte; ne. toad; ÜG.: lat. bufo Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. krota; W.: mhd. krot, sw. F., st. F., Kröte, Frosch

**krota** 15, ahd., sw. F. (n): nhd. Kröte; ne. toad; ÜG.: lat. bufo Gl, (rana) Gl, rubeta Gl, rudus? Gl; Hw.: s. kreta\*; Q.: Gl (10. Jh.), ON; E.: germ. \*kredō, st. F.

(ō), Kröte; idg. \*gured<sup>h</sup>-, Sb., Frosch, Kröte, Kluge s. u. Kröte; W.: mhd. krote, krotte, kröte, sw. F., Kröte, Frosch; nhd. Kröte, F., Kröte, DW 11, 2414

**krotüntilli\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Hundskamille; ne. chamomile; ÜG.: lat. anthemis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. krota, tilli; W.: mhd. krotentille, st. M., Hundskamille; nhd. Krötendill, M., Krötendill

**krouwen\*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »krauen«, stechen, kratzen, zerkratzen, aufkratzen; ne. stich (V.), scratch (V.); ÜG.: lat. incitare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*kru-, V., krümmen; vgl. idg. \*greu-, Sb., Zusammengekratztes, Kralle, Pokorny 388; idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. krouwen, krowen, krāwen, sw. V., kratzen, juckend kratzen, kitzeln; nhd. krauen, sw. V., krauen, kratzen, DW 11, 2085

**krouwil\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. krewil

**krouwilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. krewilīn\*

**krouwilīn\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. krewilīn\*

**krouwōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. zerteilen, kratzen, zerkratzen, aufkratzen, zerfleischen, abreißen; ne. tear up, scratch (V.); ÜG.: lat. carpere Gl, charaxare Gl, iterare? Gl, (refricare)? Gl, (scribere)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*kru-, V., krümmen; vgl. idg. \*greu-, Sb., Zusammengekratztes, Kralle, Pokorny 388; idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: s. mhd. krouwen, krowen, krāwen, sw. V., kratzen, juckend kratzen, kitzeln; s. nhd. krauen, sw. V., krauen, kratzen, DW 11, 2085

**kruft\*** 10, ahd., st. F. (i): nhd. Gruft, unterirdisches Gewölbe, Höhle, Grotte, Krypta; ne. crypt, cave (N.); ÜG.: lat. crypta Gl, spelunca T; Q.: Gl, ON, T (830); E.: s. germ. \*kruft, \*krufta, M., Gruft, Grotte, Höhle; s. lat. crypta, F., Krypta, Kreuzgang, Korridor, Gruft; gr. κρύπτη (krýptē), F., Kreuzgang, Gewölbe, Krypta; vgl. gr. κρύπτειν (krýptein), V., vergessen, verhüllen, verstecken; vgl. idg. \*krāu-, \*krā-, \*krāu-, \*krū-, V., häufen, zudecken, verbergen, Pokorny 616; W.: mhd. gruft, kruft, st. F., Gruft, Höhle, Höhlung; nhd. Gruft, F., Gruft, DW 9, 628

**krufta** 5, ahd., sw. F. (n): nhd. Gruft, Grotte, Höhle; ne. crypt, cave (N.); ÜG.: lat. crypta Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kruft; W.: s. nhd. Gruft, F., Gruft, DW 9, 628

**krugula\*** 7, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Topf, Gefäß, Krug (M.) (1); ne. pot (N.), vessel; ÜG.: lat. cucuma Gl, (curuca) Gl, fidelia? Gl, tripedica? Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. germ. \*krōgu-?, Sb., Schenke, Krug (M.) (2)

**krūhha\*** 2, krucha\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Krug (M.) (1); ne. jug (N.); ÜG.: lat. calix (M.) (1)? Gl, chalybs? Gl, (stazza) Gl; Vw.: s. ofan-; Hw.: vgl. as. krūka\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*krōga?, Sb., Schenke, Krug (M.) (1)

\***krūhhen?**, \*krūchen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. zisamane-

**krukka\*** 6?, krucka\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Krummholz, Krummstab, Krücke, Hirtenstab, Feuerhaken, Marterinstrument; ne. crook (N.), crosier, crutch (N.); ÜG.: lat. cambutta Gl, lignum leve Gl, pedum (N.) (1) Gl, podium? Gl; Hw.: s. lang. \*krukkja; vgl. as. krukka\*; Q.: Gl (765); E.: germ. \*krukjō, st. F. (ō), Stab, Krücke; s. idg. \*greug-, Sb., Runzel, Biegung, Pokorny 389; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; W.: mhd. krücke, F., Krücke; nhd. Krücke, F., Krücken, DW 11, 2425

\***krukkja**, lang., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Krücke; ne. crutch (N.); Hw.: s. ahd. krukka\*; Q.: toskan. gruccia, Krücke

**krulbast**, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. krolbast\*

**krumb\*** 33, ahd., Adj.: nhd. krumm, gekrümmt, gebogen, gewunden, verkehrt, verkrüppelt, mehrdeutig, zweideutig, ungerade, unrecht; ne. bent (Adj.), distorted; ÜG.: lat. anfractus (Adj.) Gl, camur Gl, curvus Gl, NGl, distortus Gl, N, flexuosus Gl, N, inclinatus (Adj.) Gl, incurvus Gl, obliquus N, pravus Gl, (rectus) N, torridus? Gl, tortuosus Gl, I, tortus (Adj.) Gl, uncus (Adj.) Gl; Vw.: s. gi-, nasa-, sīta-, zuo-; Hw.: vgl. as. krumb\*; Q.: Gl (nach 765?), I, N, NGl, O; E.: germ. \*krumpa-, \*krumpaz, \*krumba-, \*krumbaz, Adj., gekrümmt, krumm; s. idg. \*gerb-, V., sich kräuseln, runzeln, krümmen, Pokorny 387; vgl. idg. \*ger- (3), V., drehen, winden, Pokorny 385; s. idg. \*grem-, V., Sb., zusammenfassen, Schoß (M.) (1), Dorf, Haufen, Pokorny 383; vgl. idg. \*ger- (1), \*gere-, V., zusammenfassen, sammeln, Pokorny 382; W.: mhd. krump, krum, Adj., krumm, gekrümmt, verdreht, schlecht, unredlich; nhd. krumm, Adj., gekrümmt, krumm, DW 11, 2441; Son.:



Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*krumben?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-, \*in-; Hw.: vgl. anfrk. \*krumben?

**\*krumbi?**, ahd., Adj.: nhd. krumm, gekrümmt; ne. bent (Adj.); Vw.: s. gi-

**krumbī\*** 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Krummheit, Verkehrtheit, Krümmung, Wendung, Windung, Drehung, Verwirrung, Abirring; ne. bent state, distortedness; ÜG.: lat. ambago Gl, curvitas N, distortio N, Maeander Gl, vertigo Gl; Hw.: vgl. as. krumbi; Q.: Gl (790), N; E.: s. krumb; W.: mhd. krümbe, krümme, krumbe, krumme, st. F., Krümme, Krümmung, Umweg, Verkrümmung; nhd. Krümme, Krumme, F., Krümmung, DW 11, 2453

**krumbilingūn\*** 1, ahd., Adv.: nhd. krumm, verkehrt, in krummer verkehrter Weise, auf falschem Weg; ne. in a distorted way; Q.: N (1000); E.: s. krumb

**krumnbasi\*** 6, ahd., Adj.: nhd. krummnasig, mit einer krummen Nase, stumpfnasig, flachgedrückte Nase habend; ne. hook-nosed, snub-nosed; ÜG.: lat. (simius) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. simius?; E.: s. krumb, nasa

**kruog\*** (1) 18, ahd., st. M. (i): nhd. Krug (M.) (1), Flasche, Gefäß, Topf; ne. jug (N.), bottle (N.), pot (N.); ÜG.: lat. amphora Gl, cadus? Gl, diota Gl, (hydria) O, lagella? Gl, lagoena Gl, lagoena (= kruog hanthabohtēr) Gl, laguncula Gl, ōrca Gl, seria (F.) Gl, situla? Gl, tractula? Gl, ungula (F.) (2) Gl, urna? Gl, (vas) (N.) Gl; Vw.: s. ērīn-, ezzih-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), O; E.: germ. \*krōgu-, Sb., Schenke, Krug (M.) (1); entlehnt?; W.: mhd. kruoc, st. M., Krug (M.) (1); nhd. Krug, M., Krug (M.) (1), DW 11, 2431

**kruog\*** (2) 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Safran; ne. safron; ÜG.: lat. crocus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. crocus; E.: s. lat. crocus, M., Safran; gr. κρόκος (krókos), M., Safran; vgl. hebr. karkōm, arab. kurkum

**kruogfaro\*** 4, ahd., Adj.: nhd. safrangelb, safranfarbig; ne. safron-yellow; ÜG.: lat. croceus Gl, N, luteolus Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: z. T. Lw. lat. crocus, Lüt. lat. crocus; E.: s. kruog (2), faro

**kruogo\*** 11, ahd., sw. M. (n): nhd. Safran, safrangelbe Farbe, safrangelbes Gewand; ne. safron; ÜG.: lat. coccinum (N.)? Gl, coccum? Gl, (croceus) Gl, crocus Gl; Hw.: vgl. anfrk. krōgo, as. krōga\*, krōgo\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. crocus; E.: s. lat. crocus, M., Safran; gr. κρόκος (krókos), M., Safran; vgl. hebr. karkōm, arab. kurkum

**\*kruohha** (1)?, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. krōka\* (1), krōko\*

**\*kruohha** (2)?, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. krōka\* (2)

**kruohhōn\*** 2?, krōhhōn, krōchōn\*, kruochōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. runzeln, runzelig machen, in Falten legen; ne. wrinkle (V.); ÜG.: lat. corrugare Gl, irrugare Gl; Hw.: vgl. as. krōkon\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. corrugare?, E.: s. lat. corrugare?

**\*kruppja?**, lang., st. F. (jō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kruppe; ne. crupper; Q.: piemont. grupia, Krippe usw.

**krūsa\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Vormagen; ne. ruminant stomach; ÜG.: lat. (redicisium) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. krūsaht

**krūsaht\*** 1, krūseht\*, ahd., Adj.: nhd. gekräuselt; ne. crisp (Adj.); ÜG.: lat. cincinnus (= krūsaht lok) Gl, cirrus (= krūsaht lok) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. germ. \*krausa, \*krausaz, \*krūsa-, \*krūsaz, Adj., kraus; germ. \*kruzlō-, \*kruzlōn, Sb., Krauses

**krusche\*?** 1, ahd., Sb.: nhd. Kruste; ne. crust (N.); ÜG.: lat. crustula Gl; Q.: Gl (14. Jh.); W.: nhd. (ält.-dial.) Krüsch, Grüsch, M., F., N., Kleie, DW 11, 2477

**krūseht\***, ahd., Adj.: Vw.: s. krūsaht\*

**krusina\***, ahd., st. F. (ō?, jō?): Vw.: s. kursinna\*

**kruspil\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. krosopil\*

**krusta\*** (1) 4, ahd., sw. F. (n): nhd. Kruste, Rinde, Brotrinde, Törtchen; ne. crust (N.), tart (N.); ÜG.: lat. crusta Gl, crustula Gl, (tegimentum) O, tortula Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lw. lat. crūsta; E.: s. lat. crūsta, F., Kruste, Borke, Rinde; vgl. idg. \*kreu- (1), \*kreuə-, \*krū-, \*kreu<sub>2</sub>-, \*kruh<sub>2</sub>-, Sb., Blut, Fleisch, Pokorny 621; W.: mhd. kruste, sw. F., Kruste, Rinde; nhd. Kruste, F., Kruste, DW 11, 2479

**krusta\*** (2) 1?, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. krusta\* (1)

**krusti\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Kruste, Rinde; ne. crust (N.); Vw.: s. gi-; Q.: O (863-871); I.: Lw. lat. crūsta; E.: s. lat. crūsta, F., Kruste, Borke, Rinde; vgl. idg. \*kreu- (1), \*kreuə-, \*krū-, \*kreuḥ<sub>2</sub>-, \*kruh<sub>2</sub>-, Sb., Blut, Fleisch, Pokorny 621

**krustil\*** 3 und häufiger?, ahd., st. F. (i?): nhd. Knorpel; ne. cartilage; ÜG.: lat. cartilago Gl; Hw.: s. krustila\*; Q.: Gl; I.: Lw. lat. crūstula; E.: s. lat. crūstula, F., kleine Rinde; vgl. lat. crūsta, F., Kruste, Borke, Rinde; vgl. idg. \*kreu- (1), \*kreuə-, \*krū-, \*kreuḥ<sub>2</sub>-, \*kruh<sub>2</sub>-, Sb., Blut, Fleisch, Pokorny 621; W.: s. mhd. krustel, st. F., Knorpel; s. nhd. Krustel, F., Knorpel, DW 11, 2481

**krustila\*** 20?, grustila\*, krustula\*, krostila\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Knorpel, Knorpelmasse; ne. cartilage; ÜG.: lat. cartella? Gl, cartilago Gl, os molle Gl; Vw.: s. nasa-; Hw.: s. krustil\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. crūstula; E.: s. lat. crūstula, F., kleine Rinde; vgl. lat. crūsta, F., Kruste, Borke, Rinde; vgl. idg. \*kreu- (1), \*kreuə-, \*krū-, \*kreuḥ<sub>2</sub>-, \*kruh<sub>2</sub>-, Sb., Blut, Fleisch, Pokorny 621; W.: s. mhd. krustel, st. F., Knorpel; s. nhd. Krustel, F., Knorpel, DW 11, 2481

**krustilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. krustilīn\*

**krustilīn\*** (1) 1?, krustilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Knorpel; ne. cartilage; ÜG.: lat. cartilago Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. krustila

**krustilīn\*** (2) 1, ahd., st. N. (a): nhd. Törtlein, Törtchen, kleiner Brotfladen; ne. little tart; ÜG.: lat. tortellum Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. tortellum?; E.: s. krusta

**krustula\***, ahd.?, st. F. (ō): Vw.: s. krustila\*

**krusul\*** (1) 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Leuchte, Lampengefäß; ne. lamp; ÜG.: lat. crucibulum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. crucibulum; E.: s. lat. crucibulum

**\*krusul** (2)?, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. \*smero-

**krūt** 26, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. Kraut, Gras, Pflanze, Röhricht, Seifenkraut, Gestrüpp, Gemüsekohl; ne. herb, grass (N.), plant (N.); ÜG.: lat. (carectum) Gl, flos N, (fructum) Gl, gramen Gl, N, herba Gl, N, WH, herbuscula N, hypericon (= Sankte Johannes krūt) Gl, olus Gl, N, (papyrio) Gl, (saliunca) Gl, (zizania) Gl; Vw.: s. biez-, bini-, bräh-, brenni-, bröt-, feld-, fogal-, gart-, giswulst-, hana-, harn-?, līn-, metu-, mor-, mōr-, pfeffur-, un-, wunt-, wurm-; Hw.: vgl. anfrk. krūd, as. krūd\*; Q.: Gl (765), N, O, WH; E.: germ. \*krūda-, \*krūdam, st. N. (a), Kraut; s. idg. \*g<sub>1</sub>weru-, Sb., Stange, Spieß, Pokorny 479; W.: mhd. krūt, st. N., kleinere Blätterpflanze, Kraut, Gemüse; nhd. Kraut, N., Kraut, DW 11, 2105; R.: Sankte Johannes krūt, N.: nhd. Tüpfelhartheu; ne. common Saint-John's wort; ÜG.: lat. hypericon Gl; R.: übilaz krūt, N.: nhd. übles Kraut, Unkraut; ne. weed

**krutilih\*** 2, ahd., Pron.-Adj.: nhd. Kraut..., alle Kräuter, jedes Kraut; ne. herbal; ÜG.: lat. herbae N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. herbae?; E.: s. krūt, līh (3)

**krūzi\*** 85, ahd., st. N. (ja): nhd. Kreuz, Leiden am Kreuz, Kreuzestod; ne. cross (N.); ÜG.: lat. crucifigere (= ana krūzi hāhan) MF, crucifigere (= ana krūzi nagalen) NGL, crucifigere (= ana krūzi slahan) GP, I, MF, NGL, WK, crucifigere (= ana krūzi stekken) NGL, crux Gl, I, LB, MH, NGL, O, OG, T, WH, passio O; Hw.: vgl. as. krūci\*, kruzī\*; Q.: Gl, GP, I, LB, M, MF, MH, N, NGL, O, OG, OT, T, WH, WK (790?); I.: Lw. lat. crux; E.: s. lat. crux, F., Kreuz; vgl. idg. \*skreuk-, \*kreuk-, V., drehen, biegen, Pokorny 938?; idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: mhd. kriuze, kriuz, st. N., Kreuz, Mühsal, Not, Kruzifix; nhd. Kreuz, N., Kreuz, DW 11, 2176

**krūzigēn\*** 4?, ahd., sw. V. (3): nhd. kreuzigen; ne. crucify; ÜG.: lat. crucifigere NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.), WH; I.: Lw. lat. cruciāre; E.: s. lat. cruciāre, V., kreuzigen, martern, quälen; vgl. lat. crux, F., Kreuz; vgl. idg. \*skreuk-, \*kreuk-, V., drehen, biegen, Pokorny 938?; idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: s. mhd. kriuzigen, sw. V., kreuzigen, peinigen, plagen; s. nhd. kreuzigen, sw. V., kreuzigen, ans Kreuz schlagen, DW 11, 2194

**krūzigōn\*** 17?, ahd., sw. V. (2): nhd. kreuzigen; ne. crucify; ÜG.: lat. crucifigere NGL, NGIP, cruce suspendere Ph; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000), NGL, NGIP, Ph, WH; I.: Lw. lat. cruciāre; E.: s. lat. cruciāre, V., kreuzigen, martern, quälen; vgl. lat. crux, F., Kreuz; vgl. idg. \*skreuk-, \*kreuk-, V., drehen, biegen, Pokorny 938?; idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: s. mhd. kriuzigen, sw. V., kreuzigen, peinigen, plagen; s. nhd. kreuzigen, sw. V., kreuzigen, ans Kreuz schlagen, DW 11, 2194

**krūzigunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Kreuzigung; ne. crucifixion; ÜG.: lat. crucifixio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. crucifixio; E.: s. krūzīgōn; W.: mhd. kriuzigunge, st. F., Kreuzigung; nhd. Kreuzigung, F., Kreuzigung, DW 11, 2195

**krūzikind\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Kreuzkind«, Sohn des Kreuzes, Anhänger Christi; ne. child of the cross; ÜG.: lat. filius crucis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. filius crucis?; E.: s. krūzi, kind

**krūziminza\*** 1, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Kreuzkraut?, Benediktendistel?; ne. common groundsel (?), thistle (?); ÜG.: lat. carduus benedictus Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lw. lat. crux?, menta?; E.: s. lat. crux, menta

**krūzitrah\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Kreuztragen; ne. carrying the cross; Q.: LB (Ende 9. Jh.); I.: Lüt. lat. crux?; E.: s. krūzi, tragan; W.: mhd. kriuzetraht, st. F., Kreuztragen, Bittgang zum Kreuze; nhd. (ält.-dial.) Kreuztracht, F., »Kreuztracht«, DW 11, 2199

**\*krūziwehha?**, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. krūciwika\*

**krūziwurz\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. krūziwurz\*

**krūziwurz\*** 5, krūziwurz\*, ahd.?, st. F. (i): nhd. Kreuzkraut?, Benediktendistel?; ne. common groundsel (?), thistle (?); ÜG.: lat. carduus benedictus Gl, cardopa? Gl, salianca Gl, senecio (M.) (2) Gl, spica Celtica Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. krūzi, wurz; W.: mhd. kriuzwurz, st. F., Kreuzkraut; nhd. Kreuzwurz, F., Kreuzkraut, Kreuzwurz, DW 11, 2201

**krūzōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. kreuzigen; ne. crucify; ÜG.: lat. crucifigere O; Q.: O (863-871); I.: Lw. lat. cruciāre; E.: s. lat. cruciāre, V., kreuzigen, martern, quālen; vgl. lat. crux, F., Kreuz; vgl. idg. \*skreuk-, \*kreuk-, V., drehen, biegen, Pokorny 938?; idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: mhd. kriuzen, sw. V., kreuzigen, bekreuzigen; nhd. kreuzen, sw. V., ans Kreuz schlagen, kreuzen (V.) kreuzigen, DW 11, 2188

**kuberturi\*** 2, kuparturi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Decke; ne. cover (N.); ÜG.: lat. coopertorium Gl; Hw.: s. koferturi\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. coopertōrium; E.: s. lat. coopertōrium, N., Decke; vgl. lat. cooperīre, V., bedecken, überdecken; lat. cum, con, Pröp., mit, samt; lat. operīre, V., bedecken, überdecken; lat. ob, Pröp., gegen ... hin, nach ... hin; vgl. idg. \*kom, Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612; idg. \*epi, \*opi, \*pi, Pröp., nahe, auf, hinter, Pokorny 323; W.: mhd. covertiure, st. F., Decke, verzierte Samtdecke über der Eisendecke des Rosses

**kubil\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Kübel, Eimer; ne. tub (N.), bucket (N.); ÜG.: lat. situla Gl; Vw.: s. miluh-; Hw.: vgl. as. kuvilīn\*?; Q.: Gl (14. Jh.); E.: germ. \*kubila-, \*kubilaz, st. M. (a), Kübel; s. mlat. cupellus, M., Kübel; vgl. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393; W.: mhd. kübel, st. M., Kübel; nhd. Kübel, M., N., Kübel, größeres Holzgefäß, DW 11, 2485

**\*kubilīn?**, ahd., st. N. (a): nhd. Kübel, Eimer; ne. tub (N.), bucket (N.); Vw.: s. melk-, miluh-

**kubilo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Kübel, Eimer, Melkkübel; ne. tub (N.), bucket (N.); ÜG.: lat. (mulctrum) Gl; Vw.: s. miluh-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kubil; W.: s. nhd. Kübel, M., Kübel, größeres Holzgefäß, DW 11, 2485

**\*kūbin?**, ahd., st. N. (a)?; Hw.: vgl. as. kūvin\*

**kubirra\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kuburra\*

**kubisi** 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Hütte, Behausung, Kubiese, Schuppen (M.); ne. hut, shack (N.); ÜG.: lat. (domicilium) Gl, (proseucha) Gl, tugurium Gl; Q.: Gl (790), ON; E.: s. germ. \*kubō-, \*kubōn, \*kuba-, \*kuban, sw. M. (n), Hütte, Verschlag, Koben; vgl. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393

**kuburra\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Floß, Schiff; ne. raft (N.), ship (N.); ÜG.: lat. classis Gl, ratis (F.) (1) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.)

**kuczleich?** 1, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Zwerchfell?; ne. diaphragma (?); ÜG.: lat. (titillicus) Gl; Q.: Gl (15. Jh.); I.: Lüt. lat. titillicus?

**kufa?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. kuofa\*

**kūfa\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ō): nhd. Kufe (F.) (2), Fass, Bottich; ne. keeve, cask; ÜG.: lat. dolium (N.) (1) N; für Gl s. evtl. auch kuofa; Hw.: s. kuofa;

Q.: Gl?, N (1000); I.: Lw. lat. copa?, cuppa?; E.: s. kuofa; W.: s. mhd. kuofe, sw. F., Kufe (F.) (2); s. nhd. Kufe, F., Kufe (F.) (2)

**kuffar\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kupfar\*

**kugila\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kugula\*

**kugilkozza\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kugulkozza\*

**kugilkozso\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. kugulkozso\*

**kugula\*** 6, kugila\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Kapuze, Kapuzenmantel, Kapuzenüberwurf, Kutte, Kopfhülle; ne. hood (N.), cowl; ÜG.: lat. calyptra Gl, cuculla Gl, cucullus Gl, scapulare? Gl, vestis monachilis Gl; Hw.: s. kukala\*; vgl. as. kugula\*, kukula\*; Q.: Gl (790); E.: germ. \*kugul-?, F., Kapuze; s. lat. cuculla, F., Kappe, Kapuze; kelt.-lat. cucullus, M., Kapuze; vgl. idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951

**kugulkozza\*** 1, kugilkozza\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Kapuzenmantel; ne. coat with hood; ÜG.: lat. paenula Gl; Hw.: s. kozza\* (1); Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. cuculla?; E.: s. kugula, kozzo

**kugulkozso\*** 2, kugilkozso\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kapuzenmantel; ne. coat with hood; ÜG.: lat. paenula Gl; Q.; Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. cuculla?; E.: s. kugula, kozzo

**kuhhil\*** 1, kuchil\*, ahd., st. N. (a): nhd. Küche; ne. kitchen; ÜG.: lat. culina Gl, popina Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kuhhina; W.: s. mhd. küchel, st. F., Küche; nhd. Küchel, F., Küche, DW 11, 2493

**kuhhina\*** 14, kuchina\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Küche, Kochstelle, Speisewirtschaft, Wirtshaus; ne. kitchen, restaurant; ÜG.: lat. coquina B, Gl, culina Gl, popina Gl, taberna Gl; Q.: B, GB, Gl (790); E.: germ. \*kōkina, F., Küche; s. lat. coquina, F., Küche; vgl. lat. coquīnus, Adj., zur Küche gehörig; lat. coquere, V., kochen; vgl. idg. \*pekʷ-, V., kochen, Pokorny 798; W.: nhd. Küchen, Küche, F., Küche, DW 11, 2500

**kuhhinkneht\*** 1, st. M.: nhd. »Küchenknecht«, Küchenjunge; ne. apprentice cook; ÜG.: lat. inquilinus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kuhhina\*, kneht; L.: Karg-Gasterstädt/Frings, Althochdeutsches Wörterbuch 5, 455

**kuhma\*** 6, kohma\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kochtopf, Pfanne, Kochgeschirr; ne. cooking-pot, pan (N.); ÜG.: lat. caccabus Gl, cucuma Gl, trepidica? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. coquere?, cucuma?; E.: s. lat. coquere, cucuma

**kuhmāri\*** 3?, ahd., st. M. (ja): nhd. Kochtopf, Wärmepf, Kochgefäß mit Füßen; ne. cooking-pot; ÜG.: lat. chytropus Gl, tripodā Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: s. kuhma; E.: s. kuhma

**kuhmo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Kochtopf; ne. cooking-pot; ÜG.: lat. caccabus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lw. lat. cucuma; E.: s. lat. cucuma

**kuht\*?** 1, chuht?, ahd.?, Sb.: nhd. Kalb?; ne. calf; ÜG.: lat. vitula? Gl; Q.: Gl (13. Jh.)

**kukala\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Kutte, Kukulle; ne. cowl; ÜG.: lat. cuculla B, NGl?; Q.: B (800), GB, NGl?; E.: germ. \*kugul-, F., Kapuze; s. lat. cuculla

**\*kukurra**, lang., Sb.: nhd. Köcher; ne. quiver (N.); Hw.: s. ahd. kohhar\*, kohhāri\*; Q.: lat.-lang. cucurra LLang (643)

**kūlhoubit\*** 2?, ahd.?, st. N. (a): nhd. Kaulkopf, Döbel (Fisch); ne. ruffle (N.); ÜG.: lat. capito Gl, gobio Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. germ. \*kūlō, st. F. (ō), Kugel, Beutel (M.) (1), Keule; germ. \*kūlō-, \*kūlōn, sw. F. (n), Kugel, Beutel (M.) (1), Keule; idg. \*geulos, Sb., Gefäß, Kugel, Pokorny 396; s. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393; s. houbit; W.: nhd. Kohlhaupt, N., Kohlkopf, DW 11, 1593

**\*kuli?**, ahd., Sb.: nhd. Keule; ne. cudgel (N.); Q.: s. Kluge s. v. Keule; W.: mhd. kiule, sw. F., Keule, Stock, Stange

**kulla\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Hw.: s. kiulla\*; vgl. as. kiula\*, \*kulla?

**kullantar\*** 33, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Koriander; ne. coriander; ÜG.: lat. coliadrum Gl, coriandrum Gl, herba pulicaris? Gl, psillius? Gl; Hw.: s. koriander\*; vgl. as. kullundar; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.), Gl; I.: Lw. lat. coriandrum?, coliadrum?; E.: s. lat. coliadrum, coriandrum, N., Koriander; s. gr. κορίαννον (koríannon), N., Koriander, Wanzenkraut; vgl. gr. κόρις (kóris), M.,

Wanze; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938

**kūma\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Jammer, Klage, Beschwerde; ne. lamentation, complaint; ÜG.: lat. querimonia Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*kūmō, st. F. (ō), Wehklage, Klage, Jammer; s. idg. \*gōu-, \*gouə-, \*gū-, V., rufen, schreien, Pokorny 403

**\*kumbal**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. kumbal\*; E.: germ. \*kumbal, Sb., Zeichen, Mal

**kumbalboro\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Zeichenträger, Fahnenträger, Heerzeichenträger; ne. colour-bearer; ÜG.: lat. (cohors) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. germ. \*kumbal-, Sb., Zeichen, Mal (N.) (2); s. ahd. beran

**kumbarra\***, ahd., st. F. (jō), sw. F. (n): Vw.: s. kumburra\*

**kumberra\***, ahd., st. F. (jō?), sw. F. (n): Vw.: s. kumburra\*

**kumburra\*** 9, kumbarra\*, kumberra\*, ahd., st. F. (jō?), sw. F. (n): nhd. Stamm, Volk, Geschlechtsverband; ne. tribe; ÜG.: lat. tribus Gl, N, NGl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, NGl; E.: Etymologie unbekannt; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kūmen\*** 16, ahd., sw. V. (1a): nhd. klagen, jammern, trauern, beklagen, wehklagen, bejammern, bedauern, sich beschweren; ne. complain, deplore; ÜG.: lat. complangere Gl, conqueri Gl, (evolvere) Gl, (flere) O, plorare O, queri? Gl; Vw.: s. bi-, ir-; Hw.: vgl. as. kūmian\*; Q.: Gl (9. Jh.), O; E.: germ. \*kūmjan, sw. V., klagen, jammern; s. idg. \*gōu-, \*gouə-, \*gū-, V., rufen, schreien, Pokorny 403; W.: mhd. kūmen, sw. V., trauern, wehklagen (intr.), sich um etwas ängstlich bemühen (refl.)

**kumft\*** 42, kunft, ahd., st. F. (i): nhd. Kommen, Ankunft, Zukunft, Eintreffen, Zukünftiges; ne. arrival, future (N.); ÜG.: lat. adventus I, MH, N, NGl, T, WH, WK, eventus N, futurum N, NGl; Vw.: s. after-, bi-, fram-, näh-, samant-, ūf-, uo-, zuo-, zisamane-; Q.: I, MH, N, NGl, O, T, WH, WK (790); E.: s. kweman; W.: mhd. kunft, kumft, st. F., Kommen, Zukunft, Ankunft; nhd. (ält.) Kunft, F., »Kunft«, DW 11, 2647

**kumftīg\*** 108, kunftīg, ahd., Adj.: nhd. künftīg, zukünftīg, kommend; ne. future (Adj.); ÜG.: lat. eventurus N, (eventus) N, (facturus) N, futurus Gl, N, NGl, (habiturus) N, instare (= kumftīg sīn) N, superesse (= kumftīg sīn) NGl, venturus GP, MH, N, O, WH, WK; Vw.: s. un-, zuo-; Q.: FP, Gl, GP, MH, N, NGl, O, WH, WK (790?); E.: s. kweman; W.: mhd. künftic, kümftic, Adj., nachfolgend, künftīg; nhd. künftīg, Adj., künftīg, DW 11, 2648; R.: kumftīg sīn: nhd. kommen werden, sich ereignen werden, zukommen werden; ne. will come, will happen; ÜG.: lat. instare N, superesse NGl; R.: kumftīg wesān: nhd. bevorstehen; ne. be near

**kumftīgī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Zukunft; ne. future; ÜG.: lat. futura N, (furus)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. kumftīg

**kumftīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. künftīg, zukünftīg, kommend; ne. future (Adj.); Q.: O (863-871); E.: s. kumft

**kumi\*** (1) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Kümmel; ne. caraway, cumin; ÜG.: lat. cuminum Gl; Vw.: s. feld-; Hw.: s. kumin; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. germ. \*kumin-, Sb., Kümmel; s. lat. cumīnum, N., Kümmel; vgl. gr. κύμνον (kýmnon), N., Kümmel; vgl. hebr. kammōn, Sb., Kümmel; akkad. kamūnu, Sb., Kümmel

**\*kumi** (2)?, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. kumi\*

**kūmida\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Krankheit, Schwäche, Leiden; ne. sickness; ÜG.: lat. aegrotatio T, infirmitas T; Q.: OT, T (830); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*kūmīþō, \*kūmeþō, st. F. (ō), Krankheit, Schwäche; vgl. idg. \*gōu-, \*gouə-, \*gū-, V., rufen, schreien, Pokorny 403

**kūmīg\*** 12, ahd., Adj.: nhd. krank, schwach, kraftlos, gebeugt, erschöpft, leidend, verwundet; ne. sick (Adj.), weak; ÜG.: lat. aeger Gl, deficiens N, fractus (Adj.) Gl, infirmari (= kumīg wesān) T, infirmari (= kumīg werdān) T, (infirmitas) O, (languere) O, (senex) O, tortuosus Gl; Q.: Gl, N, O, T (830); E.: germ. \*kūmīga-, \*kūmīgaz, Adj., krank, schwach; vgl. idg. \*gōu-, \*gouə-, \*gū-, V., rufen, schreien, Pokorny 403

**kūmigēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. ermatten, erschlaffen; ne. languish; ÜG.: lat. lassescere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. kūmīg

**kūmīgī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Kraftlosigkeit, Schwäche, Geschwächtsein; ne. weakness; ÜG.: lat. saucia (viscera) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kūmīg

**kumih\*** 14, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kümmel, Wiesenkümmel; ne. caraway, cumin; ÜG.: lat. cuminum Gl, git Gl; Vw.: s. feld-; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. germ. \*kumin-, Sb., Kümmel; s. lat. cumīnum, N., Kümmel; vgl. gr. κύμινον (kýminon), N., Kümmel; vgl. hebr. kammōn, Sb., Kümmel; akkad. kamūnu, Sb., Kümmel

**kumil** 13, ahd., st. M. (a): nhd. Kümmel, Wiesenkümmel; ne. caraway, cumin; ÜG.: lat. careum Gl, cuminum Gl; Vw.: s. gart-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*kumin-, Sb., Kümmel; s. lat. cumīnum, N., Kümmel; vgl. gr. κύμινον (kýminon), N., Kümmel; vgl. hebr. kammōn, Sb., Kümmel; akkad. kamūnu, Sb., Kümmel; W.: nhd. Kümmel, M., Kümmel, DW 11, 2589

**kumin** 40, ahd., st. N. (a): nhd. Kümmel, Wiesenkümmel; ne. caraway, cumin; ÜG.: lat. carvi? Gl, cuminum Gl, MF, T; Vw.: s. feld-; Hw.: s. kumi\*; vgl. as. kumin\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), T; E.: germ. \*kumin-, Sb., Kümmel; s. lat. cumīnum, N., Kümmel; vgl. gr. κύμινον (kýminon), N., Kümmel; vgl. hebr. kammōn, Sb., Kümmel; akkad. kamūnu, Sb., Kümmel; W.: mhd. kumin, st. M., Kümmel; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)

**kumistadul\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kumistuodal\*

**kumistuodal\*** 5, kumistadul\*, ahd., st. M. (a): nhd. Hirt, Stallknecht, Stallmeister, Gutsverwalter; ne. herdsman, groom (M.), steward (M.); ÜG.: lat. gastaldius Gl, pastor Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**kūmo\*** 20, ahd., Adv.: nhd. kaum, schwerlich, mit Mühe, beinahe nicht, unwillig, widerwillig; ne. hardly; ÜG.: lat. aegre Gl, supra vires meas N, suspicione tenui N, vix Gl, T, N; Q.: Gl, GSch, N, O, T (830); E.: s. germ. \*kūma-, \*kūmaz, \*kūmja-, \*kūmjaz, Adj., schwach, kläglich; vgl. idg. \*gōu-, \*gou̯ə-, \*gū-, V., rufen, schreien, Pokorny 403; W.: mhd. kūme (2), kūm (2), Adv., kaum, schwerlich, nicht; nhd. kaum, Adv., kaum, DW 11, 352

**kūmōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. klagen, jammern, trauern; ne. complain, lament; ÜG.: lat. complangere Gl, conqueri Gl; Hw.: s. kūmen\*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: germ. \*kūmōn, sw. V., klagen, sich beschweren; s. idg. \*gōu-, \*gou̯ə-, \*gū-, V., rufen, schreien, Pokorny 403; W.: s. mhd. kūmen, sw. V., trauern, wehklagen (intr.), sich um etwas ängstlich bemühen (refl.)

**\*kumpf?**, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. \*kump; E.: germ. \*kump-, Sb., Gefäß, Kumpf; W.: mhd. kumpe\*, kump, komp, sw. M., »Kumpf«, Schüssel, Napf, Gefäß, Wetzsteingefäß; nhd. (ält.) Kumpf, M., Kumpf, Gefäß

**kumpfo\*?** 1?, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Schamglied; ne. privy parts; ÜG.: lat. veretrum Gl; Hw.: s. zumpfo\*; Q.: Gl (13. Jh.)

**kumpost\*** 7, kompost\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Sauerkraut, Eingelegtes; ne. pickled cabbage; ÜG.: lat. caulistrum Gl, (lapastes) Gl; Hw.: s. ahd. sūrgras\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. compositum; E.: s. lat. compositum; W.: mhd. kumpost, kompóst, st. M., Eingemachtes, Sauerkraut; nhd. Kompost, N., M., eingemachtes Kraut, Eingemachtes, Mischung, Kompost, DW 11, 1686

**kūmunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Jammer, Klage, Beschwerde; ne. lamentation; ÜG.: lat. querimonia Gl; Q.: Gl (790); I.: Lbd. lat. querimonia?; E.: s. kūmen

**\*kunah?**, ahd., st. N. (a): nhd. Art (F.) (1); ne. kind (N.); Vw.: s. anut-

**kunawid\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Fessel (F.) (1), Kette (F.) (1), Kettchen; ne. chain (N.), fetter (N.); ÜG.: lat. catena Gl, catenula teres Gl, murenula Gl; Hw.: s. kuoniowid\*; Q.: Gl (765); E.: s. germ. \*kuni-?, \*kuniz?, Sb., Häuptling?; s. ahd. wid

**kund** (1) 131, ahd., Adj.: nhd. kund, bekannt, offenbar, vertraut, entschieden, klar, eindeutig, offenkundig, sicher, gewiss; ne. known, noted; ÜG.: lat. (accipere) Gl, (agnoscere) O, annuntiare (= kund tuon) N, annuntiarī (= kund werdān) N, (apparere) O, certus Gl, cognatus (Adj.) (= nāhist inti kund) T, cognitus (Adj.) B, Gl, MF, N, conceptus N, conscius N, in conspectu Gl, constare (= kund sīn) Gl, consuetus N, dicere (= kund tuon) N, exire (= kund sīn) Gl, ignorari (= kund ni wesān) N, indicare (= kund tuon) N, innotescere (= kund werdān) Gl, liquere (=

kund sīn) Gl, (magnus) N, manifestus B, Gl, non nescitus N, O, noscere (= kund sīn) N, O, notescere (= kund sīn) Gl, notus (Adj.) B, Gl, N, NGL, O, RhC, T, nuntiare (= kund tuon) N, perpendere (= kund sīn) N, persuadere (= kund tuon) N, praedicare (= kund tuon)? Gl, recognoscens N, (transcendere) (= kund werdān) N; Vw.: s. ala-, duruh-, \*fir-, guot-, un-, ur-; Hw.: vgl. anfrk. kund\*, as. kūth\*; Q.: B, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), MF, N, NGL, O, OT, PN, RhC, T; E.: germ. \*kunþa- (1), \*kunþaz, Adj., bekannt; s. idg. \*ǵen- (2), \*ǵenə-, \*ǵnē-, \*ǵnō-, \*ǵenh<sub>3</sub>-, \*ǵneh<sub>3</sub>-, \*ǵnoh<sub>3</sub>-, \*ǵnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. kunt (1), Adj., bekannt, kund; nhd. kund, Adj., kund, kennend, bekannt, DW 11, 2617; R.: kund tuon: nhd. kundtun, bekannt machen, darlegen, offenbaren, verkünden; ne. announce (V.); ÜG.: lat. annuntiare N, dicere N, indicare N, nuntiare N, praedicare Gl; R.: kund gituon: nhd. kundtun, bekannt machen, darlegen, offenbaren, verkünden; ne. announce (V.); R.: kund sīn: nhd. eindeutig sein (V.); ne. be clear; ÜG.: lat. cinstare Gl, liquere Gl, noscere N, O, notescere Gl, perpendere N; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasklossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*kund** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gomman-, got-, man-; Hw.: vgl. as. \*kund; E.: germ. \*kunda-, \*kundaz, Adj., geboren, kommend, abstammend; s. idg. \*ǵen- (1), \*ǵenə-, \*ǵnē-, \*ǵnō-, \*ǵenh<sub>1</sub>-, \*ǵnh<sub>1</sub>-, V., erzeugen, Pokorny 373

**\*kunda?**, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. ur-

**\*kundalih?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-

**kundāra\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Künderin«, Verkündigerin, Verkünderin; ne. messenger (F.); ÜG.: lat. praeco Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kunden

**kundāri\*** 7, ahd., st. M. (ja): nhd. Künder, Verkünder, Bote, Engel, Anzeiger, Zeuge; ne. messenger; ÜG.: lat. angelus NGL, index Gl, interpres N, nuntiator NGL, testis (M.) (1) Gl; Vw.: s. furist-; Q.: Gl (nach 765?), N, NGL; I.: Lbd. lat. angelus?, interpres?, testis?; E.: s. kunden; W.: nhd. Künder, M., Künder, DW 11, 2625

**kunden** 137, ahd., sw. V. (1a): nhd. künden, verkünden, melden, anzeigen, offenbaren, bezeugen, kundtun, mitteilen, sagen, zeigen, bezeichnen, voraussagen, ankündigen, kennenlernen, bekannt machen, anordnen, darlegen, aufzeigen; ne. announce, tell, reveal; ÜG.: lat. admittere Gl, annuntiare O, N, WH, attestari Gl, cognoscere I, denuntiare Gl, dictus esse (= gikundit werdān) T, divulgare WH, edere (V.) (2) N, evangelizare Gl, O, indicare B, Gl, N, T, innotescere N, innuere Gl, insinuare Gl, WH, intimare Gl, (manifestare) Gl, (monstrare) Gl, notum facere N, nuntiare B, Gl, MF, N, O, T, perhibere Gl, persuadere Gl, praedicare Gl, O, praenuntiare I, N, promere Gl, renuntiare B, T, sanctificare Gl, suggerere Gl, testari Gl, I, MF, T, testimonium perhibere O, vocari O; Vw.: s. bifora-, bi-, duruh-, \*fir-, fora-, foragi-, fram-, gi-, ir-, widar-, ur-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. kunden\*, as. kūthian\*; Q.: B, (G), GB, Gl (765), I, (M), MF, N, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. cognoscere?, evangelizare?, praedicare?, praenuntiare?, sanctificare?, testari?; E.: s. kund (1); W.: mhd. künden, kunden, sw. V., verkündigen, anzeigen, zeigen (tr.); nhd. künden, kunden, sw. V., künden, kund tun, DW 11, 2624

**kudenti**, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. guot-; Hw.: s. kunden

**\*kudentlih?**, ahd., Adj.: nhd. zeugenschaftsfähig; ne. able to testify; Vw.: s. un-

**kundeo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. kundo\* (2)

**kundhaft\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »kundhaft«, kenntlich, angezeigt; ne. known, notable; ÜG.: lat. notabilis Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. notabilis?; E.: s. kund (1), haft

**kundi\*** 1, ahd., Adj.: nhd. kund, bekannt, offenbar; ne. known; ÜG.: lat. manifestus Gl; Vw.: s. ant-, unant-, un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.)

**\*kundī** (1)?, ahd., st. F. (ī): nhd. Bekanntheit, Vertrautheit; ne. fame, knowledge; Vw.: s. ana-, un-, ur-; E.: germ. \*kundī-, \*kundīn, sw. F. (n), Göttlichkeit; s. idg. \*ǵen- (1), \*ǵenə-, \*ǵnē-, \*ǵnō-, \*ǵenh<sub>1</sub>-, \*ǵnh<sub>1</sub>-, V., erzeugen, Pokorny 373

**\*kundī** (2)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. got-; Hw.: vgl. as. \*kundi

**kundida\*** (1) 11, ahd., st. F. (ō): nhd. Zeugnis, Kunde (F.), Kenntnis, Bemerkung, Bezeichnung, Kennzeichen, Zeichen, Kennzeichnung; ne. testimony, knowledge, note (N.); ÜG.: lat. attestatio Gl, denotatio Gl, enuntiatio Gl, indicium E, Gl,

notitia B; Vw.: s. gi-, guot-; Q.: B, E, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. notitia?; E.: germ. \*kundipō, \*kundepō, st. F. (ō), Göttlichkeit; vgl. idg. \*ġen- (1), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>1</sub>-, \*ġnh<sub>1</sub>-, V., erzeugen, Pokorny 373; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*kundida** (2)? ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. got-

**\*kundīg?**, ahd., Adj.: nhd. kundig, bekannt, wissend; ne. knowing (Adj.); Vw. s. ant-, un-; E.: s. kund (1); W.: mhd. künde, kundic, Adj., bekannt, kund; nhd. kundig, kundig, Adj., kundig, bekannt, DW 11, 2626

**\*kundigen?**, ahd., sw. V. (1): Hw.: vgl. anfrk. kundigen\*

**\*kundlīh** (1)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-, ungi-; Hw.: s. kundlīhho\*

**\*kundlīh** (2)?, ahd., Adj.: Vw.: s. got-; Hw.: s. gotkundlīhho\*

**kundlīhho\*** (1) 5, kundlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. offenkundig, offenbar, gewiss, sicher, bekannt; ne. obviously, certainly; ÜG.: lat. certe Gl, manifeste Gl, (manifestus) Gl; Vw.: s. ur-; Hw.: vgl. as. kūthlīko\*; Q.: Gl (765); E.: s. kund (1), līh (3); W.: mhd. kuntliche, Adv., genau, auf verständliche deutliche Weise; nhd. kundlich, kundlich, Adj., Adv., kundig, DW 11, 2632

**\*kundlīhho** (2)?, ahd., (Adv.): Vw.: s. got-

**\*kundnessi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. got-

**kundnessi\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Kunde (F.), Kennzeichen; ne. message, sign (N.); ÜG.: lat. indicium Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. indicium?; E.: s. kund (1); W.: mhd. kundnisse, st. F., Verkündigung; nhd. Kundnis, F., N., »Kundnis«, DW 11, 2634

**kundo** (1) 8, ahd., sw. M. (n): nhd. Bekannter, Freund, Vertrauter, Gefährte; ne. acquaintance, friend; ÜG.: lat. cognatus (M.) O, (notus) (M.) N, O; Hw.: vgl. anfrk. kundo\*; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. kund (1); W.: mhd. kunde, sw. M., Bekannter, Einheimischer; nhd. Kunde, M., Bekannter, Kunde (M.), DW 11, 2620

**kundo\*** (2) 3, kundeo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kündler, Verkünder, Verkündiger, Engel, Zeuge; ne. messenger, angel, witness (M.); ÜG.: lat. angelus MH, (annuntiatio)? Gl, annuntiator? Gl, nuntius Gl, testis (M.) (1) Gl; Vw.: s. fora-, ur-; Hw.: vgl. anfrk. kundo\*, as. \*kundio?; Q.: Gl (nach 765?), MH; I.: Lbd. lat. angelus?, testis?; E.: s. germ. \*kunnan, Prät.-Präs., verstehen, können, kennen; s. ahd. kund; vgl. idg. \*ġen- (2), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>3</sub>-, \*ġneh<sub>3</sub>-, \*ġnoh<sub>3</sub>-, \*ġnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

**kundōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. künden, bekannt machen, sich bekennen, verkündigen, öffentlich bekannt machen, preisen?; ne. announce; ÜG.: lat. meditari Gl, praedicare Gl; Vw.: s. ana-, gi-, ur-; Q.: Gl, N (1000); I.: Lbd. lat. meditari?, praedicere?; E.: s. kund (1); W.: s. mhd. künden, kunden, sw. V., verkündigen, anzeigen, zeigen; nhd. künden, kunden, sw. V., künden, kund tun, DW 11, 2624

**\*kundskaf?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. anfrk. \*kundskap?

**kunft**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. kumft\*

**kunftīg**, ahd., Adj.: Vw.: s. kumftīg\*

**kunig\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kuning

**kunig...**, ahd.: Vw.: s. kuning...

**kunil\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (i?): nhd. Quendel, Bohnenkraut; ne. savory; ÜG.: lat. nodora Gl, (origanum) Gl, satureia Gl, serpyllum Gl; Hw.: s. konila\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. conila; E.: s. lat. conila

**kuniling\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kunniling\*

**kuning** 299?, kuning\*, ahd., st. M. (a): nhd. König, Herrscher, Gebieter, Gottvater, Christus, Zaunkönig; ne. king (M.), governor, wren; ÜG.: lat. basileus N, bitrusculus? Gl, bitruscus? Gl, (caput regionum) (= houbit kuningo) Gl, (dominus) N, pharao Gl, N, (psittacus) Gl, (regalis) NGl, O, (regius) Gl, N, regnare (= kuning sīn) O, (regnum) N, O, regulus Gl, O, rex APs, B, Gl, I, LF, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, PT, RhC, T, WH, WK; Vw.: s. \*diot-, erd-, heban-, himil-, lant-, man-?, rōm-, weralt-, \*wīs-; Hw.: s. kuonig\*; vgl. anfrk. kuning\*, as. kuning; Q.: APs, B, G, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), I, L, LF, M, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OT, PT=T, RhC, T, Urk, WH, WK; I.: Lbd. lat. basileus?, dominus?, pharao?, rex?; E.: germ. \*kununga-, \*kunungaz, \*kuninga-, \*kuningaz, st. M. (a), König, Herrscher; s. idg. \*ġen- (1), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>1</sub>-



\* $\text{ḡnh}_1$ -, V., erzeugen, Pokorny 373; W.: mhd. kunic, künece, st. M., König; nhd. König, M., König, DW 11, 1691; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kuningeshof\*** 1, ahd., st. M.: nhd. Königshof; ne. royal palace; ÜG.: lat. curtis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kuning, hof; W.: mhd. kunigeshof, st. M., Königshof; nhd. Königshof, M., Königshof

**kuninggelt\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Königsgeld«, Steuer (F.), Staatseinkünfte; ne. »king's money«, tax (N.); ÜG.: lat. vectigal? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. vectigal?; E.: s. kuning, gelt

**kuninghelm\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Königshelm«, Diadem, Königskrone; ne. »king's helmet«, coronet; ÜG.: lat. diadema Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. diadema?; E.: s. kuning, helm

**kuningil\*** 7, kunigil\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Königlein«, Zaunkönig; ne. »little king«, wren; ÜG.: lat. bitrisculus Gl, bitriscus Gl, regulus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. regulus?; E.: s. kuning

**kuningilīn\*** 12, kuniglīn\*, kuniglī\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Königlein«, Zaunkönig; ne. »little king«, wren; ÜG.: lat. bitriscus Gl, bitrisculus Gl, regulus Gl, saepicecula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. regulus?; E.: s. kuning; W.: mhd. küniclīn, st. N., kleiner König, Zaunkönig; nhd. Königlein, N., »Königlein«, DW 11, 1705

**kuningilo\*** 1, kunigilo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Königlein«, Zaunkönig; ne. wren; ÜG.: lat. bitriscus Gl, regulus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. regulus?; E.: s. kuning

**kuningin** 14, kunigin\*, ahd., st. F. (jō): nhd. Königin, Herrscherin, Himmelskönigin Maria; ne. queen (F.); ÜG.: lat. basilea? Gl, regina Gl, MF, N, T, WH; Q.: G, Gl (3. Viertel 8. Jh.), MF, N, O, OT, T, WH; I.: Lüs. lat. regina?; E.: s. kuning; W.: s. mhd. küniginne, küneginne, st. F., Königin; nhd. Königin, F., Königin, DW 11, 1702; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kuningisk\*** 1, kunigisc\*, ahd., Adj.: nhd. königlich, Königs..., Herrscher...; ne. royal (Adj.); ÜG.: lat. regalis? Gl, sceptrum (= kuningisk gerta) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. regalis?, regius?; E.: s. kuning; W.: mhd. künigisch, Adj., königlich; nhd. königlich, Adj., königlich, DW 11, 1704

**kuninglīh** 22, ahd., Adj.: nhd. königlich, zum König gehörig, Königs...; ne. royal (Adj.); ÜG.: lat. (publicus) Gl, (purpureus)? Gl, regalis Gl, N, WH, regius Gl, regis Gl; Q.: DH, Gl (765), N, O, WH; I.: Lbd. lat. publicus?, purpureus?; E.: s. kuning, līh (3); W.: mhd. küniclich, Adj., königlich; nhd. königlich, Adj., Adv., königlich, DW 11, 1706; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kuninglīhhīn\*** 1, kuninglīchīn\*, ahd.?, st. N. (a)?: nhd. »Königlein«, Zaunkönig; ne. wren; ÜG.: lat. bitriscus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. regulus?; E.: s. kuning, līh (3)

**kuninglīhho\*** 4, kuninglīcho\*, ahd., Adv.: nhd. königlich; ne. royally; ÜG.: lat. (decenter) N, regaliter N, (rex) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. regaliter?; E.: s. kuning, līh (3); W.: mhd. küniclīche, Adv., königlich; nhd. königlich, Adj., Adv., königlich, DW 11, 1706

**kuningrīhhi\*** 10, kuningrīchi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Königreich, Königsherrschaft; ne. empire; ÜG.: lat. regnum O, (res publica) Gl, (sceptrum) Gl; Hw.: s. kunirīhhi\*; vgl. as. kuningrīki\*; Q.: Gl (790), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), O; I.: Lüt. lat. regnum?, Lbd. lat. res publica? E.: s. kuning, rīhhi; W.: mhd. künicrīche, st. N., Königreich, Königtum; nhd. Königreich, N., Königreich, DW 11, 1709

**kuningrihtāri\*** 1, kunigrihtāri\*, ahd., st. M. (jo): nhd. Herrscher, Beherrscher; ne. governor; ÜG.: lat. (regens) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. regens?; E.: s. kuning, rihtāri

\***kuningsterro?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. kuningsterro\*

**kuningstuol\*** 2, kunigstuol\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Königsstuhl«, Thron; ne. throne (N.); ÜG.: lat. sella regalis N, suggestus N, thronus Gl; Hw.: vgl. as.

kuningstōl\*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. sella regalis; E.: s. kuning, stuol; W.: mhd. künicstuol, st. M., Thron; nhd. Königsstuhl, M., Thron, DW 11, 1716

\*kuningtuom?, ahd., st. M. (a), st. N. (a): Hw.: vgl. as. kuningdōm\*

\*kuningwīsa?, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Hw.: vgl. as. kuningwīsa\*

kuniowid\*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. kuoniowid\*

kunirīhhi\* 2, kunirīchi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Königreich, Herrschaft, Staat; ne. empire; ÜG.: lat. regnum N, res publica Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. regnum?, Lbd. lat. res publica?; E.: s. kuning, rīhhi

kunkla\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. konakla\*

kunkula\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. konakla\*

kunna\* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Wissen, Kenntnis, Erkenntnis; ne. knowledge; ÜG.: lat. scientia N; Vw.: s. un-; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. scientia?; E.: s. kunnan

kunnamahtīg\*, ahd., Adj.: Vw.: s. kunnimahtīg\*

kunnan\* 112, ahd., Prät.-Präs.: nhd. beherrschen, verstehen, wissen, können, vermögen, kennen, Bescheid wissen; ne. master (V.), understand, know, be able; ÜG.: lat. (assequi) Gl, (docere) WH, (existimare) Gl, fas esse N, (incognitus) (= daz er ni kan) Gl, inexpertus (= daz er ni kan) Gl, nescire (= ni kunnan) Gl, OG, noscere C, Gl, N, operis habere Gl, (opus esse) (= hantwerkes kunnan) Gl, posse N, (praevide) N, quaesisse N, (scientia) N, scire OG, N, O, sufficere Gl, talenti habere Gl, valere M, (velle) N, (vis inesse) N; Vw.: s. fir-, \*bi-, int-; Hw.: vgl. anfrk. \*kunnan, as. kunnan\*, kan\*; Q.: C, Gl, MZ (1. Hälfte 8. Jh.), N, O, OG, WH; E.: germ. \*kunnan, Prät.-Präs., verstehen, können, kennen; s. idg. \*ĝen- (2), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, \*ĝenh<sub>3</sub>-, \*ĝneh<sub>3</sub>-, \*ĝnoh<sub>3</sub>-, \*ĝnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. kunnen (1), können, anom. V., wissen, kennen, verstehen; fhhd. kunnen, können, anom. V., können, wissen, künden, DW 11, 2665; nhd. können, unr. V., wissen, können, DW 11, 1719; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a)

kunnēn\* 21?, ahd., sw. V. (3): nhd. versuchen, prüfen, erproben, kosten (V.) (2), erkennen, erfahren (V.), wahrnehmen, wissen, erwählen, kennenlernen, probieren, untersuchen; ne. try (V.), experience (V.), know (V.), choose; ÜG.: lat. discere MF, docere I, experiri Gl, haustum (= kunnēt) Gl, (minitari)? Gl, noscere N, temptare Gl, trutinare Gl, urbane? (= kunnēt) Gl, (videre) N; Vw.: s. \*bi-, gi-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. \*kunnōn?; Q.: Gl (765), I, MF, N; I.: Lbd. lat. temptare?; E.: germ. \*kunnēn, \*kunnæn, sw. V., kennenlernen; s. idg. \*ĝen- (2), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, \*ĝenh<sub>3</sub>-, \*ĝneh<sub>3</sub>-, \*ĝnoh<sub>3</sub>-, \*ĝnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. kunnen (3), sw. V., kennen lernen, erforschen, prüfen

kunnēnti\*, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. wissend; ne. knowing (Adj.); Vw.: s. un-; Hw.: s. kunnēn\*

\*kunnēt? ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. kunnēn\*

kunni (1) 130, ahd., st. N. (ja): nhd. Geschlecht, Art (F.) (1), Verwandtschaft, Familie, Generation, Abstammung, Nachwuchs, Stamm, Volk, Gemeinschaft, Stand, Rang, grammatikalisches Geschlecht; ne. descent, kind (N.); ÜG.: lat. alienigena (Adj.) (= fremidi kunni) Gl, cives Gl, cognatio Gl, O, T, contribules Gl, domus I, O, genealogia Gl, generatio Gl, MF, N, NGl, O, T, genimina Gl, O, gens Gl, MF, genus B, Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, T, germen Gl, meri (= des bezziston kunnes) Gl, natio Gl, (ordo) Gl, progenies Gl, N, O, T, proles Gl, propago Gl, (prosapia) Gl, (sanguis) Gl, semen NGl, stirps Gl, (substantia) Gl, tribus Gl, I, NGl, T; Vw.: s. adal-, al-, anut-, brema-, brōt-, diot-, ein-, engil-, erd-, fisk-, fogal-, fram-, gi-, gomman-, guot-, hant-, helid-, huor-, korn-, liut-, man-, reba-, weralt-, un-, wazzar-, wint-, wolf-, wurm-; Hw.: vgl. anfrk. kunni\*, as. kunni; Q.: B, GA, GB, Gl, I, L, M, MF, MH, N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. natio?, ordo?, substantia?; E.: germ. \*kunja-, \*kunjam, st. N. (a), Geschlecht; vgl. idg. \*ĝen- (1), \*ĝenə-, \*ĝnē-, \*ĝnō-, \*ĝenh<sub>1</sub>-, \*ĝnh<sub>1</sub>-, V., erzeugen, Pokorny 373; W.: mhd. künne (1), st. N., Geschlecht, Familie, Verwandtschaft, Art (F.) (1); s. nhd. (ält.) Künne, Kunne, N., F., Geschlecht, DW 11, 2664; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614),

Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*kunni** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**\*kunni**?, ahd., st. F. (ī): nhd. gute Herkunft; ne. noble origine; Vw.: s. un-

**\*kunibert**?, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. kuniburd

**kunniġ\*** (1) 8, ahd., Adj.: nhd. kundig, gelehrt, geschickt; ne. knowing, learned, skillful; ÜG.: lat. doctus N, grammaticus N, sciens N, sollers N; Vw.: s. wuntar; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. doctus?, grammaticus?; E.: s. kunnan, kunnēn; W.: nhd. (ält.) kunnig, künniġ, Adj., »könnig«, DW 11, 2666

**\*kunnig** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. fremidi-

**kunnihaft\*** 1, ahd., Adj.: nhd. von edler Abkunft, von adliger Abstammung; ne. noble (Adj.); ÜG.: lat. (generositas) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. generosus?; E.: s. kunni, haft; W.: mhd. künnehaft, Adj., reich an Verwandtschaft; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kunnihaftī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Geschlecht, Generation, edle Art (F.) (1), Abstammung; ne. descent; ÜG.: lat. generatio NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. generatio?; E.: s. kunni, haft

**\*kunnilīh**?, ahd., Adj.: Vw.: s. \*got-; Hw.: s. kunnilīhho\*

**kunnilīhho\*** 1, kunnilīcho\*, ahd., Adv.: nhd. nach Stämmen, nach Gattungen, nach Arten; ne. according to their kin; ÜG.: lat. generatim Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. generatim; E.: s. kunni, lih (3)

**kunniling\*** 1, kuniling\*, ahd., st. M. (a): nhd. Verwandter, Stammesgenosse; ne. kinsman; ÜG.: lat. cognatus (M.) Gl, consanguineus et cognatus Gl, contribulis Gl, (popularis) Gl, (propinquus) (M.) N, OG, proximus (M.) N, tribulis Gl; Q.: Gl, N (1000), OG; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kunni

**kunnimahtig\*** 2, kunnamahtig\*, ahd., Adj.: nhd. wissbar, erkenntnisfähig, der Erkenntnis zugänglich; ne. knowable; ÜG.: lat. scibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. scibilis?; E.: s. kunnan, kunnēn, mahtig

**\*kunningia**?, lang.: Vw.: s. ain-

**kunniruns\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Naturverlauf«, naturgegebene Entwicklung, Generationenfolge?; ne. way of nature; ÜG.: lat. natura Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. natura?; E.: s. kunni, runs

**kunniskaft\*** 2, kunniscaft\*, ahd., st. F. (i): nhd. Geschlecht, Nachkommenschaft; ne. descent; ÜG.: lat. familia NGL, semen NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. familia?, semen?; E.: s. kunni, skaft; W.: mhd. künneschaft, kunneschaft, st. F., Geschlecht, Stamm, Verwandtschaft

**kunnizala** 19, ahd., st. F. (ō): nhd. Geschlecht, Generation, Stammbaum, Geschlechterfolge, Geschlechtsregister; ne. descent, generation; ÜG.: lat. genealogia Gl, generatio Gl, N, NGL, progenies N, stemma Gl, N; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGL; I.: Lüt. lat. genealogia?, ordo generis?; E.: s. kunni, zala

**kunnizalāri\*** 3, ahd., st. M. (ja): nhd. Genealoge, Stammbaumverfasser; ne. genealogue; ÜG.: lat. genealogus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. genealogus; E.: s. kunni, zala

**kunnobuoh\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Geschlechterbuch«, Stammbaum, Buch der Geschlechter, Buch Genesis; ne. family-tree; ÜG.: lat. genesis NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. genesis?; E.: s. kunni, buoh

**\*kunnunga**?, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. gi-\*; E.: s. kunnēn

**kunst** 14, ahd., st. F. (i): nhd. Kenntnis, Wissen, Vermögen, Fähigkeit, Können, Verständnis, Kunst; ne. knowledge, ability; ÜG.: lat. ars Gl, (moderamen) Gl, peritia Gl, ratio N, sapientia? Gl, scientia Gl, NGL; Vw.: s. fir-; Hw.: vgl. as. kunst\*, kusti\*, küst\*; Q.: Gl, N, NGL, O, OG, PE (1. Hälfte 9. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. ars?, scientia?; E.: germ. \*kunsti-, \*kunstiz, st. F. (i), Wissen, Kennen, Kenntnis, Erkenntnis; s. idg. \*ġen- (2), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>3</sub>-, \*ġneh<sub>3</sub>-, \*ġnoh<sub>3</sub>-, \*ġnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. kunst, st. F., Wissen, Kenntnis, Weisheit, Gelehrsamkeit, Einsicht; nhd. Kunst, F., Wissen, Kenntnis, Kunst, DW 11, 2666

**kunstheitī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. kustheitī\*

**kunstīg\*** 8, ahd., Adj.: nhd. kundig, geschickt, wissend, erfahren (Adj.), bewandert, gelehrt; ne. knowing (Adj.), able; ÜG.: lat. gnarus Gl, industrius Gl, ingeniosus Gl, peritus Gl, potens Gl, sciens Gl, vir gnarus? (= kunstīgēr) Gl; Vw.: s. ant-, un-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), WH; E.: s. kunst; W.: nhd. (ält.) kunstig, Adj., »kunstig«, DW 11, 2703

**\*kunt?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-

**kuntil\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Zündholz, Zündwerk; ne. match (N.); ÜG.: lat. fomes Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*kundjan?, sw. V., anzünden

**kuntisal\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. zuntisal

**kuo** 21, ahd., st. F. (i, z. T. athem.): nhd. Kuh; ne. cow (N.); ÜG.: lat. bos Gl, N, bucula Gl, vacca Gl, N, vacca (= jungiu kuo) Gl, vitula Gl; Vw.: s. liut-, melk-, meri-; Hw.: vgl. anfrk. kuo\*, as. kō\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; E.: germ. \*kōw, F., Kuh; idg. \*gʷou-, \*gʷo-, M., F., Kuh, Rind, Pokorny 482; W.: mhd. kuo, st. F., Kuh; nhd. Kuh, F., Kuh, DW 11, 2546; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kuoa\*** 5, kuowa\*, ahd., st. F. (ō?): nhd. Kuh; ne. cow (N.); ÜG.: lat. bos Gl, vacca Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. kuo; W.: s. nhd. Kuh, F., Kuh, DW 11, 2546

**kuofa** 37, kuopa\*, kufa (?), ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kufe (F.) (2), Gefäß, Weingefäß, Tonne, Bottich, Pechkübel, Opfergefäß; ne. vat, vessel; ÜG.: lat. culigna Gl, cupa (F.) (1) Gl, diota Gl, hydria? Gl, incubus Gl, popina? Gl, tallus Gl, tunna Gl, vasculum vinarium Gl, tunne (roman.) Gl; Vw.: s. wīn-; Hw.: s. kūfa\*; vgl. as. kōpa\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kupa, \*kuppa, F., Kufe (F.) (2), Bottich, Becher; s. lat. cūpa, F., Kufe (F.) (2), Tonne (F.) (1); s. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393; W.: mhd. kuofe, sw. F., Kufe (F.) (2), Wasserkufe, Badewanne; nhd. Kufe, F., Kufe (F.) (2), Gefäß, DW 11, 2530

**\*kuofanbant?**, ahd., st. F. (?): Hw.: vgl. as. kōpanband\*

**\*kuohha?**, \*kuocha?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kufe (F.) (1), Laufschiene; ne. skid (N.); Vw.: s. slito-

**kuohhil\*** 3, kuochil\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Küchlein«, Kuchen, Feingebäck, Fladen, Striezel; ne. small cake; ÜG.: lat. (colyphium) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 9. Jh.); E.: s. germ. \*kōkila-, \*kōkilaz, st. M. (a), Küchlein; vgl. idg. \*gag-, \*gōg-, Sb., Rundes, Klumpiges, Pokorny 349; W.: mhd. kuchel, st. N., Küchlein; s. nhd. Küchel, M., N., kleiner Kuchen, DW 11, 2494

**kuohhilīn\*** 9, kuochilīn\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Küchlein«, Kuchen, Brötchen; ne. cake (N.), bun; ÜG.: lat. (crispella) Gl, frixilla Gl, pastillus Gl; Vw.: s. kāsī-, \*pfanna-; Hw.: vgl. as. \*kōkilīn?; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. crispella?, frixilla?, pastillus?; E.: s. kuohhil; W.: mhd. kuchelīn, st. N., Küchlein; nhd. Küchlein, N., »Küchlein«, kleiner Kuchen, DW 11, 2512

**kuohhiling\*** 1, kuochiling\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Küchlein«, kleiner Kuchen, Knödel?; ne. little cake; ÜG.: lat. pastillus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. pastillus?; E.: s. kuohhil

**kuohhilo\*** 1, kuochilo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Küchlein«, Kuchen, Brötchen, Kügelchen aus Mehlteig; ne. cake (N.), bun; ÜG.: lat. pastillus Gl; Vw.: s. \*pfanna-; Hw.: vgl. as. \*kōkilo?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. pastillus?; E.: s. kuohhil

**kuohho\*** 9, kuocho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kuchen, Gebäck, Brötchen, Feingebäck, Backwerk, Fladen; ne. cake (N.), bun; ÜG.: lat. laganum? Gl, paniculus Gl, panis? Gl, panis tortus? Gl, torta (F.) Gl; Vw.: s. pfann-; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kōkō-, \*kōkōn, \*kōka-, \*kōkan, sw. M. (n), Kuchen; vgl. idg. \*gag-, \*gōg-, Sb., Rundes, Klumpiges, Pokorny 349; W.: mhd. kuoche, sw. M., Kuchen; nhd. Kuchen, Kuche, M., Kuchen, DW 11, 2496

**kuol\*?**, ahd., Adj.: Vw.: s. kuoli\*

**kuola\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ō): nhd. Kühle, Kälte; ne. coolness, coldness; ÜG.: lat. riguum (N.)? Gl; Hw.: s. kuolī\*; Q.: Gl; E.: s. kuoli; W.: s. nhd. Kühle, F., Kühle, Kälte, DW 11, 2563

**kuolen\*** 6, ahd., sw. V. (1a): nhd. kühlen, erkalten, abkühlen, Kühlung zufächeln, erquicken; ne. cool (V.); ÜG.: lat. frigidum facere N, gelare Gl, temperare N, (ventilare) Gl; Vw.: s. gi-, ir-; Hw.: vgl. as. kōlon\*; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: germ. \*kōljan, sw. V., kühlen; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365;

W.: mhd. kuolen, sw. V., kühl werden, kühl sein (V.); nhd. kühlen, sw. V., kühlen, kühl werden, kühl sein (V.), DW 11, 2564

**kuolēn\*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. erkalten, kalt werden, kühl werden; ne. get cold; ÜG.: lat. algere Gl, refrigescere Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kōlēn, \*kōlān, sw. V., kalt werden, erkalten; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365; W.: s. mhd. kuolen, sw. V., kühl werden, kühl sein (V.); s. nhd. kühlen, sw. V., kühlen, kühl werden, kühl sein (V.), DW 11, 2564

**kuoli\*** 5, ahd., Adj.: nhd. kühl, kalt, frisch; ne. cool (Adj.), cold (Adj.); ÜG.: lat. (extinctus) N, gelidus Gl, (riguus) Gl, (tepore nimis desidioso) N; Hw.: vgl. anfrk. \*kuol?; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: germ. \*kōla-, \*kōlaz, \*kōlja-, \*kōljaz, Adj., kühl; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365; W.: mhd. küele (2), küel, Adj., kühl, kalt; nhd. kühl, kühle, Adj., kühl, DW 11, 2558

**kuolī\*** 18, kuolīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Kühle, Kälte, Frost, angenehme Frische; ne. coolness, coldness; ÜG.: lat. algor Gl, (aura) Gl, axis (M.) (1)? Gl, glacies Gl, frigus Gl, refrigerium N; Vw.: s. aband-, mez-; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: germ. \*kōlī-, \*kōlīn, sw. F. (n), Kühle, Kälte; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365; W.: mhd. küele (1), st. F., Kühle, Kälte, Kühlung; nhd. Kühle, F., Kühle, Kälte, DW 11, 2563

**\*kuolida?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. anfrk. kuolitha\*; E.: germ. \*kōlipō, \*kōlepō, st. F. (ō), Kühle, Kälte; s. idg. \*gel- (3), Adj., V., kalt, frieren, Pokorny 365

**kuolīn\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. kuolī\*

**kuolmantil\*** 1, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Sommermantel; ne. summer-coat; ÜG.: lat. (spenula) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kuoli, mantil

**kuomelhtra\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. kuomelktra\*

**kuomelktra\*** 1, kuomelctra\*, kuomelhtra\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Melkeimer, Melkkübel; ne. milking-pail; ÜG.: lat. mulctrum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. mulctrum?; E.: s. kuo, melkan

**kuonheit\*** 6, ahd., st. F. (i): nhd. Kühnheit, Tapferkeit, Unerschrockenheit; ne. braveness; ÜG.: lat. (dextera) Gl, fortitudo Gl; Q.: Gl (9. Jh.), O; I.: Lüt. lat. fortitudo?; E.: germ. \*kōnihaidu-, \*kōnihaiduz, st. F., Kühnheit, Heidermanns 340; s. idg. \*ġen- (2), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>3</sub>-, \*ġneh<sub>3</sub>-, \*ġnoh<sub>3</sub>-, \*ġnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; idg. \*skāid-, \*kāid-, \*skāit-, \*kāit-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; vgl. idg. \*skāi-, \*kāi-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; W.: mhd. kuonheit, st. F., Kühnheit; nhd. Kühnheit, F., Kühnheit, DW 11, 2579

**kuoni** 26, ahd., Adj.: nhd. kühn, mutig, tapfer, stark, grimmig, kampflustig, streitbar, angriffslustig, eifrig, wild, ausdauernd, standhaft, dreist, verwegen; ne. bold, brave (Adj.), strong (Adj.), grim; ÜG.: lat. acer Gl, asper Gl, atrox? Gl, audax Gl, bellicosus (= kuoni in wīge) Gl, belliger Gl, durus Gl, (ferocia)? Gl, ferox Gl, fortis Gl, NGl; Hw.: vgl. as. \*kōni?; Q.: Gl (790), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), L, N, NGl, O, PN; E.: germ. \*kōni-, \*kōniz, \*kōnni-, \*kōnniz, Adj., erfahren (Adj.), klug, kühn; germ. \*kōnja-, \*kōnjaz, Adj., erfahren (Adj.), kühn, klug; s. idg. \*ġen- (2), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>3</sub>-, \*ġneh<sub>3</sub>-, \*ġnoh<sub>3</sub>-, \*ġnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. küene (1), küen, Adj., kühn; nhd. kühn, Adj., Adv., kühn, stark, DW 11, 2573

**kuonī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Tapferkeit, Kühnheit, Stärke (F.) (1), Trotz, Wildheit; ne. braveness, strength; ÜG.: lat. fortitudo Gl, stimulus Gl, vigor Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kōnī-, \*kōnīn, sw. F. (n), Erfahrenheit; s. idg. \*ġen- (2), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>3</sub>-, \*ġneh<sub>3</sub>-, \*ġnoh<sub>3</sub>-, \*ġnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. küene (2), st. F., Kühnheit; nhd. Kühne, F., Kühnheit, DW 11, 2579

**kuonīg\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Halbgott, Held; ne. demigod; ÜG.: lat. heros N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. heros?; E.: germ. \*kōnīga-, \*kōnīgaz, st. M. (a), Kühner; s. idg. \*ġen- (2), \*ġenə-, \*ġnē-, \*ġnō-, \*ġenh<sub>3</sub>-, \*ġneh<sub>3</sub>-, \*ġnoh<sub>3</sub>-, \*ġnh<sub>3</sub>-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

**kuoniowid\*** 1, kuniowid\*, ahd., st. F. (i): nhd. Fessel (F.) (1); ne. fetter (N.); Hw.: s. kunawid\*; Q.: MZ (1. Hälfte 8. Jh.?) ; E.: s. kunawid?, s. kuoni?, wid

**kuono\*** 1, ahd., Adv.: nhd. kühn, mutig; ne. boldly, bravely, strongly; Q.: L (882?); E.: s. kuoni; W.: nhd. kühn, Adj., Adv., kühn, stark, DW 11, 2573

**kuopa\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. kuofa\*

**kuosehstāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Melkeimer, Melkkübel; ne. milking-pail; ÜG.: lat. mulctrum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. mulctrum?; E.: s. kuo, sehstāri

**\*kuoskizzila?**, ahd., sw. F. (n)?, st. F. (ō)?; Hw.: vgl. as.? kōskitila\*?

**kuosmero\*** 1, ahd., st. N. (wa): nhd. Kuhfett, Butter; ne. butter (N.); ÜG.: lat. butyrum Gl; Hw.: vgl. anfrk. kuosmero\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. butyrum?; E.: s. kuo, smero

**\*kuoswīn?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. kōswīn\*

**kuowa\***, ahd., st. F. (ō?): Vw.: s. kuoa\*

**kuowurz\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Schuttbingelkraut; ne. mercury (a plant); ÜG.: lat. Mercurialis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kuo, wurz; W.: s. nhd. Kühwurz, F., Aronswurzel, Kühkraut, DW 11, 2584

**kuparturi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. kuberturi\*

**kupf\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kopf\*

**kupfa\*** 6, kupha\*, kuppaa\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Becher, Mütze, Haube, Kopfbedeckung, Kapuze, Bischofsmütze, Turban; ne. mug (N.), cap (N.), hood (N.); ÜG.: lat. capitium Gl, (croceus) Gl, mitra Gl, (municipium)? Gl, reticulum Gl, tiara Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); I.: Lbd. lat. mitra?, tiara?; E.: s. germ. \*kupa, \*kuppa, F., Kufe (F.) (2), Bottich, Becher; s. lat. cūpa, F., Kufe (F.) (2), Bottich, Tonne; vgl. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; vgl. idg. \*gēu-, \*gū-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 393; W.: mhd. kupfe, sw. F., Kopfbedeckung unter dem Helme; nhd. Kupfe, F. (?), »Kupfe«, DW 11, 2757

**kupfar\*** 12, kuphar\*, kuffar\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kupfer; ne. copper (N.); ÜG.: lat. aes Gl, N, cuprum Gl, (topazion) Gl; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: germ. \*kupar, \*kuppar, N., Kupfer; s. lat. cuprum, cyprum, N., Kupfer; vgl. gr. κύπριος (kýprios), Adj., aus Kupfer; gr. κύπρος (kýpros), F., ON, Zypern; W.: mhd. kupfer, st. N., Kupfer; nhd. Kupfer, N., Kupfer, DW 11, 2757

**kupfari\*** 1, kuphari\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Kupfer; ne. copper (N.); ÜG.: lat. cuprum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kupfar; W.: s. nhd. Kupfer, N., Kupfer, DW 11, 2757

**kupferboum\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kupresboum\*

**kupfilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kopfilīn\*

**\*kupfira?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Hw.: vgl. as. kupira

**kupfiro\*** 1?, kupiro\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Lachs; ne. salmon; ÜG.: lat. anctua Gl; Hw.: vgl. as. kupira; Q.: Gl (11. Jh.)

**kupiro\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. kupfiro\*

**kuppa\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kupfa\*

**kuppel\*** 1, ahd., Sb.: nhd. Umschlagplatz, Weideplatz; ne. emporium; ÜG.: lat. catabulum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kuppula; W.: s. mhd. kuppel, kupel, koppel, kopel, st. F., st. M., st. N., Band (N.), Verbindung, durch eine Koppel Verbundenes

**kuppula\*** 2, kupula\*, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Kuppel, Band (N.), Verbindung; ne. cupola, band (N.), joint; ÜG.: lat. copula Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. cōpula; E.: s. lat. cōpula, F., Band (N.), Riemen (M.) (1), Fessel (F.) (1); vgl. idg. \*ap- (1), \*əp-, \*ēp-, V., fassen, nehmen, erreichen, Pokorny 50; W.: s. mhd. kuppel, kupel, koppel, kopel, st. F., st. M., st. N., Band (N.), Verbindung, Hundekoppel; nhd. Kuppel, F., Kuppel, Koppel, DW 11, 2773

**kuppulōn\*** 1, kupulōn\*, ahd.?, sw. V. (2): nhd. koppeln, verknüpfen, verbinden; ne. couple (V.), join (V.); ÜG.: lat. copulare Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. copulare; E.: s. lat. copulare; W.: mhd. kuppeln, kupelen, sw. V., binden, fesseln, vereinigen; nhd. kuppeln, sw. V., kuppeln, »koppeln«, DW 11, 2776

**kupresboum\*** 3, kupferboum\*, kupherboum\*, ahd., st. M. (a): nhd. Zypresse; ne. cypress; ÜG.: lat. cupressus Gl, (succuba) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cupressus, Lüt. lat. cupressus; E.: s. lat. cupressus, M., Zypresse; s. gr. κυπάρισσος (kypárisσos), F., Zypresse; aus einer Sprache der Mittelmeerwelt; s. boum; W.: nhd. (ält.) Zypreßbaum, M., Zypressenbaum, DW 32, 1458

**kupulōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. kuppulōn\*

**kurba** (1) 8, ahd., sw. F. (n): nhd. »Krümmung«, Winde, Kurbel, Haspel; ne. curvature, windlass, crank (N.); ÜG.: lat. antlia Gl, girgillus Gl, trochlea Gl; Q.: Gl (9. Jh.), PN; I.: Lw. lat. \*curva; E.: s. lat. \*curva, F., Kurbel?, Gekrümmtes?; vgl. lat. curvus, Adj., krumm, gekrümmt, gewölbt; vgl. idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: s. mhd. kurbe, sw. F., Brunnenwinde; nhd. Kurbe, F., Kurbel, Griff zum Drehen, DW 11, 2795

**kurba\*** (2) 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Korb, Körbchen, Schöpfeimer; ne. basket, bucket (N.); ÜG.: lat. sporta Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*kurba-, \*kurbaz?, st. M. (a), Korb; s. lat. corbis, F., Korb; s. idg. \*skerb<sup>h</sup>-, \*kerb<sup>h</sup>-, \*skerb-, \*kerb-, \*skreb<sup>h</sup>-, \*kreb<sup>h</sup>-, \*skreb-, \*kreb-, V., schneiden, Pokorny 943?; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938?; W.: nhd. (ält.) Kürbe, F., Korb, DW 11, 2796

**kurbi\*** 1, ahd., st. N. (ja) (?): nhd. Winde, Kurbel; ne. windlass, crank (N.); ÜG.: lat. antlia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. \*curva; E.: s. lat. \*curva, F., Kurbel?, Gekrümmtes?; vgl. lat. curvus, Adj., krumm, gekrümmt, gewölbt; vgl. idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935

**kurbi\***, ahd., st. N. (a) (?): nhd. Körbchen, Körblein; ne. little basket; ÜG.: lat. fiscella Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. kurba (2)

**kurbilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kurbilīn\*

**kurbilīn\*** 22, kurbilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Körblein, Körbchen; ne. little basket; ÜG.: lat. fiscella Gl, fiscina Gl, (piscinula)? Gl, sportella? Gl, sportula Gl; Hw.: s. korbilīn\*; vgl. as. \*kuvilīn?; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. fiscella?, sportella?, sportula?; E.: s. kurba (2); W.: mhd. kurbelīn, st. N., Körbchen, Fischreuse; nhd. Kürblin, N., Körblein, DW 11, 2800

**kurbiz** 48, ahd., st. M. (a?): nhd. Kürbis, Flaschenkürbis, Bittergurke, Melone (?); ne. pumpkin; ÜG.: lat. alterion? Gl, colocynthis (= wild kurbiz) Gl, cucumer Gl, cucurbita Gl; Vw.: s. wild-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: germ. \*kurbit-, Sb., Kürbis; s. lat. \*curbita, cucurbita, F., Kürbis; weitere Etymologie unklar; W.: mhd. kurbiz, st. M., st. N., Kürbis; nhd. Kürbis, M., Kürbis, DW 11, 2797 (Kürbiß); R.: wild kurbiz: nhd. Koloquinte; ne. colocynthis; ÜG.: lat. colocynthis Gl

**kurbizbira\***, ahd., sw. F. (n): nhd. »Kürbisbirne«, Pfundbirne; ne. a sort of pear; ÜG.: lat. volema Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. volema?; E.: s. kurbiz, bira; W.: mhd. kurbizbirn, F., Kürbisbirne; nhd. Kürbisbirne, F., Kürbisbirne

**kurbizboum** 1?, ahd., st. M. (a): nhd. Kürbisstaude; ne. pumpkin-plant; Q.: Gl?; E.: s. kurbiz, boum; W.: mhd. kurbizboum, st. M., Flaschenkürbis, Flaschenkürbispflanze, Kürbispflanze; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 500, nach Karg-Gasterstädt/Frings, Althochdeutsches Wörterbuch 5, 539 mhd.

**kurbizgart\*** 5, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kürbisgarten; ne. pumpkin-garden; ÜG.: lat. cucumerarium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. cucumerarium; E.: s. kurbiz, garto; W.: s. nhd. Kürbisgarten, M., Kürbisgarten, DW 11, 2799 (Kürbißgarten)

**kurbizgarto** 10, ahd., sw. M. (n): nhd. Kürbisgarten; ne. pumpkin-garden; ÜG.: lat. cucumerarium Gl, cucumerarius? Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. cucumerarium; E.: s. kurbiz, garto; W.: nhd. Kürbisgarten, M., Kürbisgarten, DW 11, 2799 (Kürbißgarten)

**kurbizhūs\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Kürbishaus«, Kürbishütte, Kürbislaube, Lager zum Aufbewahren von Kürbissen; ne. »pumpkin-house«, store for pumpkins; ÜG.: lat. (cucumer)? Gl, (cucumerus) Gl, (cucumis)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. cucumerus?; E.: s. kurbiz, hūs

**kurbizwurz\*** 4, ahd., st. F. (i): nhd. Rainfarn?; ne. tansy; ÜG.: lat. (sparga)? Gl, tanacetum Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. cucurbita; E.: s. kurbiz, wurz

**kurdewān\*** 3, kordewān\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Korduan, Korduan Schuh, Sandalen aus Korduanleder; ne. Cordovan shoe; ÜG.: lat. aluta Gl, sandalium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Corduba?; E.: s. lat. Corduba?; W.: mhd. kurdewān, st. M., Korduan, Korduan Schuh, Leder aus Ziegenfellen von Cordova; nhd. Kurdewan, M., Korduan, DW 11, 2801

**kurdewisīn\*** 1, kordewisīn\*, ahd., Adj.: nhd. Korduan..., korduanledern, aus Korduanleder; ne. made of Spanish leather; ÜG.: lat. cordubelus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cordubelus, Lüs. lat. cordubelus; E.: s. kurdewān

**kuri\*** 11, ahd., st. F. (i): nhd. »Kür«, Wahl, Beratung, Erwägung, Überlegung; ne. election, conference, consideration; ÜG.: lat. deliberatio Gl, electio Gl; Vw.: s. selb-; Hw.: vgl. as. \*kuri?; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. germ. \*kuzi-, \*kuziz, st. M. (i), Wahl; vgl. idg. \*ǵeus-, V., kosten (V.) (2), genießen, schmecken, Pokorny 399; W.: mhd. kür, küre, st. F., Prüfung, Überlegung, Erwägung, Entschluss, Beschluss; nhd. Kür, Kur, F., Kür, Beratung, Wahl, DW 11, 2782

**kurn\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. kwern\*

**kurnen\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »entkörnen«, entkernen, dreschen; ne. thresh; ÜG.: lat. malum granatum (= gikurnit apful) Gl, triturare (= korn kurnen) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. korn; W.: mhd. kürnen, sw. V., zermalmen; nhd. kürnen, sw. V., körnen, DW 11, 2814; R.: gikurnit apful: nhd. Granatapfel; ne. pomegranate; ÜG.: lat. malum granatum Gl

**\*kurni?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ein-, fol-, rein-; Hw.: vgl. as. \*kurni?

**kurniberi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Kornelkirsche; ne. cornel-berry; ÜG.: lat. cornum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cornus, Lüt. lat. cornus; E.: s. beri; s. lat. cornus, F., Kornelkirschbaum; gr. κρίνος (krános), κρίνεια (kráneia), M., F., Kornelkirschbaum; vgl. idg. \*ker- (4), Sb., Kirsche, Kornelkirsche, Pokorny 572

**kurniboum\*** 2, ahd., sw. M. (a): nhd. Kornelkirschbaum; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. cornus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cornus, Lüt. lat. cornus; E.: s. boum; s. lat. cornus, F., Kornelkirschbaum; gr. κρίνος (krános), κρίνεια (kráneia), M., F., Kornelkirschbaum; vgl. idg. \*ker- (4), Sb., Kirsche, Kornelkirsche, Pokorny 572

**\*kurnil?**, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kornelkirsch..., Kornelkirschbaum; ne. cornel..., cornel-tree; Vw.: s. -beri, -boum; Hw.: s. kornul\*

**kurnilberi\*** 6, kwirnilberi\*, kornilberi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Kornelkirsche; ne. cornel-berry; ÜG.: lat. cornum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cornus, Lüt. lat. cornus; E.: s. beri; s. lat. cornus, F., Kornelkirschbaum; gr. κρίνος (krános), κρίνεια (kráneia), M., F., Kornelkirschbaum; vgl. idg. \*ker- (4), Sb., Kirsche, Kornelkirsche, Pokorny 572; W.: s. nhd. Kornelbeere, F., Kornelkirsche, DW 11, 1822

**kurnilboum\*** 4, kwirnilboum\*, kornilboum\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kornelkirschbaum; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. (cornum) Gl, cornus Gl; Hw.: s. kurniboum\*; vgl. as. kurnilbōm\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. cornus, Lüt. lat. cornus; E.: s. boum; s. lat. cornus, F., Kornelkirschbaum; gr. κρίνος (krános), κρίνεια (kráneia), M., F., Kornelkirschbaum; vgl. idg. \*ker- (4), Sb., Kirsche, Kornelkirsche, Pokorny 572; W.: nhd. Kornelbaum, M., Kornelbaum, DW 11, 1822

**kurnilo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Kornelkirsche, Kornelkirschbaum; ne. cornel-berry; ÜG.: lat. cornum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. cornus; E.: s. lat. cornus, F., Kornelkirschbaum; gr. κρίνος (krános), κρίνεια (kráneia), M., F., Kornelkirschbaum; vgl. idg. \*ker- (4), Sb., Kirsche, Kornelkirsche, Pokorny 572

**kurnilstein\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kwirnilstein\*

**kurnīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. Korn..., aus Korn, von Korn; ne. corn...; ÜG.: lat. adorus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. adorus?; E.: s. korn

**kurnlīh\***, ahd., Adj.: Vw.: s. kwirnlīh\*

**kurnstein\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kwirnstein\*

**kuro\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Churwelscher (?), Feinschmecker (?); ne. foreigner from Chur (?), gourmet (?); Q.: GV (Ende 10. Jh.)

**kurs\*** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kurs, Übung, Cursus, Gebetsübung, Stundengebet, geistliche Übungen; ne. course (N.), practice (N.); ÜG.: lat. sinaxis B; Q.: B (800), GB, MB, PfB; I.: Lw. lat. cursus?, Lbd. lat. sinaxis?; E.: s. lat. cursus, M., Lauf, Fahrt, Ritt; vgl. idg. \*kers- (2), V., laufen, Pokorny 583; W.: mhd. curs (1), st. M., Reihe von vorgeschriebenen Gebeten; nhd. Kurs, M., Kurs, Duden 4, 1609

**kursina\***, ahd., st. F. (ō?, jō?): Vw.: s. kursinna\*

**kursinna\*** 7, kursina\*, krusina\*, ahd., st. F. (ō?, jō?): nhd. Pelzrock, Pelzkleidung, Pelzumhang, Fellkleid, Fell; ne. robe of fur; ÜG.: lat. mastruga Gl, (pellis) Gl, reno Gl, (terga pantherae) Gl; Hw.: vgl. as. kursina\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. slaw. \*kurzno; E.: s. slaw. \*kurzno, Sb., Pelz, Kluge s. u. Kürschner

**kurt**, ahd., Adj.: Vw.: s. \*kurz



**kurtilahhan\*** 2, kurtilachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Zelttuch, Zeltbahn, Vorhang; ne. curtain; ÜG.: lat. cortina Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. cortīna, Lsch. lat. cortina?; E.: s. lahan; s. lat. cortīna, V., Vorhang; vgl. lat. cohors, F., Hof, eingezäunter Ort; lat. cum, con, Pröp., mit, samt; idg. \*kom, Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612; idg. \*ǵ<sup>h</sup>rtis, Sb., Zusammenfassung; idg. \*ǵ<sup>h</sup>er- (4), V., greifen, fassen, Pokorny 442; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kurtimesfel\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Fell, Korduanleder; ne. fur (N.); ÜG.: lat. curtamisius Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. curtamisius, Lüt. lat. curtamisius; E.: s. fel; s. lat. curtamisius

**kurtugilīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Flecklein, Plätzlein, kleiner freier Platz, kleiner Hofraum; ne. small place; ÜG.: lat. area Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**kurugo\*** 2, ahd., Adv.?: nhd. abscheulich, garstig; ne. horrible; ÜG.: lat. (taetrum) Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**kurz\*** (1) 32, kurt, ahd., Adj.: nhd. kurz; ne. short (Adj.); ÜG.: lat. brevis Gl, MH, MNPs, MNPsA, N, hora velox (= ein kurz wīla) N, (infimus) Gl, (stringere) N; Hw.: s. skurz\*; vgl. as. \*kurt?; Q.: Gl, MH (810-817), MNPs=MNPsA, N, O; E.: germ. \*kurta-, \*kurtaz, Adj., kurz?; s. lat. curtus, Adj., verkürzt, verstümmelt; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938; W.: mhd. kurz, Adj., kurz; nhd. kurz, Adj., kurz, DW 11, 2883

**\*kurz** (2)?, ahd., (Adv.): Vw.: s. ubar-

**kurza\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Kürze«, Abkürzung, abgekürzter Weg; ne. shortness, short-cut (N.); ÜG.: lat. compendium Gl; Hw.: s. kurzī\*; Q.: Gl; I.: Lbd.?, Lsch.? lat. compendium?; E.: s. kurz; W.: s. mhd. kürze, st. F., Kürze; s. nhd. Kürze, F., Kürze, DW 11, 2843

**kurzen\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. kürzen, abkürzen, verkürzen, kurz fassen, vermindern, verringern; ne. shorten; ÜG.: lat. breviare Gl, O, T, recidere (V.) (2) Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Q.: Gl, O, T (830); I.: Lüt. lat. breviare?; E.: s. kurz; W.: mhd. kürzen, sw. V., kürzen, abkürzen, verkürzen; nhd. kürzen, sw. V., kürzen, kurz machen, kürzer machen, DW 11, 2845

**kurzī\*** 7, kurtī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Kürze, Abkürzung, abgekürzter Weg, Verkürzung, Kurzfassung; ne. shortness, short-cut (N.); ÜG.: lat. compendium Gl; Hw.: s. kurza\*; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lbd. lat. compendium?; E.: s. kurz; W.: s. mhd. kürze, st. F., Kürze; nhd. Kürze, F., Kürze, DW 11, 2843

**kurzibold** 1?, ahd., st. M.: nhd. Überwurf, Jacke; E.: s. kurz, bald; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 40

**kurzidi\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Kürze, Abkürzung; ne. shortness; ÜG.: lat. compendium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. compendium?; E.: s. kurz; W.: mhd. kürzede, st. F., Kürze

**kurzlīh\*** 5, kurtlīh\*, ahd., Adj.: nhd. kurz, abgekürzt, knapp; ne. short; ÜG.: lat. (ad compendium) Gl, (breviter) Gl, succinctus Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. kurz, līh (3); W.: mhd. kurzlich, Adj., kurz; nhd. kürzlich, Adj., Adv., kürzlich, DW 11, 2850

**kurzlīhho\*** 4, kurzlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. kurz, knapp; ne. shortly; ÜG.: lat. brevissime N, breviter Gl, (compendiosus) Gl, ratione brevi N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. breviter?; E.: s. kurz, līh (3); W.: mhd. kurzliche, Adv., kurz; nhd. kürzlich, Adj., Adv., kürzlich, DW 11, 2850

**kurznassī\*** 1, kurtnassī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Kürze; ne. shortness; ÜG.: lat. brevitās E; Q.: E (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. brevitās?; E.: s. kurz

**kus\*** 6, kos, ahd., st. M. (a?): nhd. Kuss, Berührung mit den Lippen; ne. kiss (N.); ÜG.: lat. basium Gl, osculum T, WH; Hw.: vgl. as. koss\*, kuss\*; Q.: Gl, LB, OT, T (830), WH; E.: germ. \*kussa-, \*kussaz, st. M. (a), Kuss; idg. \*ku-, \*kus-, Sb., Kuss, Pokorny 626; W.: mhd. kus, kos, st. M., st. N., Kuss; nhd. Kuß, M., Kuss, DW 11, 2865 (Kuss)

**kūsk\*** 3?, kūsc\*, ahd., Adj.: nhd. keusch, tugendhaft; ne. chaste; ÜG.: lat. pudicus Gl, sobrius Gl; Vw.: s. un-; Hw.: s. kūski\*; Q.: Gl, N (1000); E.: s. kūski; W.: nhd. keusch, Adj., Adv., keusch, rein, DW 11, 651

**kūska\*** 1 und häufiger?, kūsca\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Keuschheit, Tugendhaftigkeit, Enthaltbarkeit, Züchtigkeit, Sittsamkeit, Besonnenheit; ne.

chastity, abstinence; ÜG.: lat. (modestus)? Gl, privata (N. Pl.)? Gl; Hw.: s. kuskī\*; Q.: Gl; E.: s. kūski; W.: s. nhd. Keusche, F., Keuschheit, DW 11, 654

**\*kūsken?**, **\*kūscen?**, ahd., sw. V. (1a): nhd. reinigen, ehren; ne. honour (V.); Vw.: s. biun-, un-

**kūski\*** 21, **kūsci\***, ahd., Adj.: nhd. keusch, tugendhaft, ehrbar, sittsam, züchtig, unaufdringlich, nüchtern, achtbar, rein, enthaltsam, genügsam, besonnen (Adj.), bedachtsam, beherrscht, maßvoll, ehrfürchtig, demütig; ne. chaste, honourable, sober; ÜG.: lat. castus Gl, dignus Gl, (fas) Gl, (honestissimus) N, honestus N, idoneus Gl, modestus Gl, privatus Gl, pudicus Gl, NGl, (pudor) N, sobrius B, N; Vw.: s. un-; Hw.: s. kusk\*; vgl. as. \*kūski?; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGl, O; E.: germ. \*kuskeis, Adj., keusch?; s. lat. conscius, Adj., wissend; vgl. idg. \*kom, Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612; idg. \*skēi-, V., schneiden, scheiden, trennen, Pokorny 919; idg. \*sēk- (2), V., schneiden, Pokorny 895; W.: mhd. kiusche, Adj., keusch; nhd. keusch, Adj., Adv., keusch, rein, DW 11, 651

**kūski\*** 16, **kūsci\***, ahd., st. F. (ī): nhd. Keuschheit, Reinheit, Vollkommenheit, Unberührtheit, Tugendhaftigkeit, Enthaltbarkeit, Mäßigkeit, Beherrschtheit, Bedachtsamkeit, Züchtigkeit, Schamhaftigkeit, Anmut, Liebreiz, Schönheit, Ernstheit, Strenge; ne. chastity, abstinence; ÜG.: lat. castitas Gl, (fornicatio) Gl, pudicitia Gl, N, pudor Gl, N, severum (N.) Gl, sobrietas Gl, venustas Gl, virginitas Gl; Vw.: s. un-; Hw.: s. kūska\*; Q.: Gl (Anfang 10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. pudicitia?, sobrietas?, venustas?; E.: s. kūski; W.: nhd. Keusche, F., Keuschheit, DW 11, 654

**kūskida\*** 2, **kūscida\***, ahd., st. F. (ō): nhd. Keuschheit, Anständigkeit, Sittsamkeit, Schamhaftigkeit, Tugendhaftigkeit, Ehrenhaftigkeit; ne. chastity, honesty; ÜG.: lat. honestas Gl, pudicitia Gl, pudor Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. kūska\*; Q.: Gl (790); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. pudicitia?; E.: s. kūska

**kūska\*** 10, **kūsca\***, ahd., Adv.: nhd. keusch, tugendhaft, ehrbar, nüchtern, sittsam, züchtig, anständig, ehrerbietig, auf anständige Weise, auf nüchterne Weise, auf sittsame Weise, maßvoll, beherrscht, bedachtsam, gemessen; ne. chastely, soberly, honestly; ÜG.: lat. (castum) Gl, honeste Gl, N, parce Gl, (pudor) Gl, sobrie Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. kūska\*; Q.: Gl (765), N, O; I.: Lüt. lat. honeste?, sobrie?; E.: s. kūska; W.: nhd. keusch, Adj., Adv., keusch, rein, DW 11, 651

**kūssen\*** 24, ahd., sw. V. (1a): nhd. küssen, sich berühren, mit den Lippen berühren; ne. kiss (V.); ÜG.: lat. allambere Gl, (amare) Gl, (apprehendere) N, basiare Gl, deosculari N, WH, exosculari N, in osculum pervenire N, osculari MH, N, O, T, WH, osculis lambere N, osculum dare N; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. kussian\*; Q.: Gl, MH (810-817), N, O, OT, T, WH; E.: germ. \*kussjan, sw. V., küssen; s. idg. \*ku-, \*kus-, Sb., Kuss, Pokorny 626; W.: mhd. küssen (1), sw. V., küssen; nhd. küssen, sw. V., küssen, DW 11, 2869

**kūssi** 10, ahd., st. N. (ja): nhd. Kissen, Kopfkissen; ne. pillow (N.), cushion; ÜG.: lat. cervical Gl, plumatium Gl, pulvillus Gl; Hw.: s. kussin; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. afrz. coissin, Lw. gallo-rom. culcinum, Lw. lat. culcita; E.: s. afrz. coissin, gallo-rom. culcinum; s. lat. culcita, F., Polster; s. kelt.?.; vgl. idg. \*kuelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630?; W.: mhd. küsse, st. N., Kissen, Kopfkissen; nhd. Kissen, N., Kissen

**kūssi**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kussin

**kūssilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kussilīn\*

**kūssilī\*** 3, **kūssilīn\***, ahd., st. N. (a): nhd. »Kisslein«, Kopfkissen, kleines Kissen, kleines Kopfkissen; ne. cushion, pillow (N.); ÜG.: lat. cervical Gl, pulvillus Gl; Vw.: s. ōr-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. pulvillus?; E.: s. kussin

**kūssin** 28, **kūssi**, ahd., st. N. (a): nhd. Kissen, Kopfkissen, Polster, wollene Decke; ne. pillow (N.), cushion; ÜG.: lat. capitale Gl, cervical Gl, laena? Gl, lectus deorum? Gl, plumatium Gl, pulvillus Gl, pulvinar Gl; Vw.: s. esil-, houbit-, ōr-, wang-; Hw.: s. kussi; vgl. as.? kussin?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. afrz. coissin, Lw. gallo-rom. culcinum, Lw. lat. culcita; E.: s. afrz. coissin, gallo-rom. culcinum; s. lat. culcita, F., Polster; s. kelt.?.; vgl. idg. \*kuelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630?; W.: mhd. küssen (2), kussin, st. N., Kissen, Kopfkissen; s. nhd. Kissen, N., Kissen

**kust\*** 18, ahd., st. F. (i): nhd. Zustand, Beschaffenheit, Tugend, Wertschätzung, Meinung, Schätzung, Beurteilung, Wahl, Auswahl, gute Beschaffenheit, Haltung, Versuch, Probe; ne. state (N.), situation, virtue, estimation, opinion; ÜG.: lat.

aestimatio Gl, ars N, delectus Gl, electio Gl, existimatio Gl, experimentum Gl, habitus (M.) N, praesidium? Gl, probitas N, virtus N; Vw.: s. ā-, arg-, erd-, hōn-, un-, ur-; Hw.: vgl. as. kust\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. ars?, experimentum?, virtus?; E.: germ. \*kusti-, \*kustiz, st. F. (i), Wahl, Prüfung; s. idg. \*ġeus-, V., kosten (V.) (2), genießen, schmecken, Pokorny 399; W.: mhd. kust, st. F., Prüfung, Schätzung, Befund, Beschaffenheit; s. nhd. (dial.) Kust, M., Geschmack, DW 11, 2877; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**kusten\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. schätzen, bewerten, auf die Probe stellen, in Versuchung führen; ne. estimate; ÜG.: lat. appretiare Gl, tentare Gl; Vw.: s. fir-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. kust; W.: nhd. (dial.) kusten, küsten, sw. V., kosten (V.) (2), DW 11, 2879

**\*kustfol?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ur-

**kustheiti\*** 1, kunstheiti\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Erfindung, Geschicklichkeit; ne. invention; ÜG.: lat. ars Gl, ingenium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kostōn, heit

**\*kusti?**, ahd., Adj.: nhd. heilsam, gut; ne. good; Vw.: s. un-

**\*kustida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. fir-

**kustīg\*** 4, ahd., Adj.: nhd. rechtschaffen, tugendhaft, tauglich, tüchtig; ne. honest, chaste, suitable; ÜG.: lat. probabilis Gl, probus N, virtuosus N; Vw.: s. arg-, hōn-, un-; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. virtuosus?; E.: s. kust

**\*kustigī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. arg-

**\*kustīgo?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. un-

**\*kustigōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. arg-

**kustilōs\*** 2, ahd., Adj.: nhd. tugendlos, lasterhaft; ne. virtueless, vicious; ÜG.: lat. (infidelis) N, perversus N, vitiosus N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. vitiosus?; E.: s. kust, lōs

**kustilōsī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Tugendlosigkeit, Lasterhaftigkeit; ne. being without virtue; ÜG.: lat. vitiositas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. vitiositas?; E.: s. kust, lōs

**\*kustlih?**, ahd., Adj.: nhd. gut; ne. good; Vw.: s. un-

**\*kustlihho?**, \*kustlichho?, ahd., Adv.: nhd. gut; ne. well; Vw.: s. un-

**kustor\*** 14, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Küster, Kirchendiener, Wächter, Tempelhüter; ne. sacristan; ÜG.: lat. aedituus Gl, custos Gl, mansionarius (M.) Gl, sacrista Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. cūstōs; E.: s. mlat. custor, M., Wächter; lat. cūstōs, M., Wächter; vgl. idg. \*skeus-, \*keus-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 953?; idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951?; W.: mhd. kuster, guster, st. M., Aufseher, Küster; nhd. Küster, M., Küster, DW 11, 2880

**\*kustunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. frōno-

**kutani\*** 2, ahd., Sb.: nhd. Quitte, Quittenbaum; ne. quince, quince-tree; ÜG.: lat. Cydonia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. cottanea, cottanum; E.: s. kutina; s. lat. cottanea, cottanum

**kūti\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. kwiti\* (1)

**kutina** 26, ahd., st. F. (ō?, jō?)?, sw. F. (n)?; nhd. Quitte; ne. quince; ÜG.: lat. coropodion Gl, cottanum Gl, cottanea Gl, Cydonia Gl, Cydonia Cretensis Gl, lanugo? Gl, malum Cydoneum Gl, (malum Matianum) Gl, (Matianum) Gl; Hw.: vgl. as. kudina\*?; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*kutina, F., Quitte; lat. cydōnia, F., Quitte; s. gr. κυδωνία (kydōnía), F., Quitte; vgl. gr. Κύδωνες (Kýdōnes), M. Pl., Volksstamm an der Nordwestküste von Kreta; W.: s. mhd. quiten, küten, F., Quitte; nhd. Quitte, F., Quitte, DW 13, 2381

**kutinboum** 15, ahd., st. M. (a): nhd. Quitte, Quittenbaum; ne. quince-tree; ÜG.: lat. cottanus Gl, Cydonia Gl, Cydonius Gl, styrax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. cottanea, cottanum; E.: s. kutina, boum; W.: nhd. Quittenbaum, M., Quittenbaum, DW 13, 2381

**kutinlattuh\*** 1, ahd.?, st. F. (i)?; nhd. Huflattich; ne. colts-foot; ÜG.: lat. ungula caballina Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. cottanea, cottanum; E.: s. kutina, lattuh

**kutōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. nachsinnen, gurren?; ne. consider; ÜG.: lat. meditari Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.)

**\*kutta?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): Vw.: s. skāf-

**kutti\*** 7?, ahd., st. N. (ja): nhd. Herde, Schar (F.) (1), Schafstall, Schwarm, Vogelschwarm; ne. herd (N.), flock (N.), sheep-fold; ÜG.: lat. agmen Gl, caulae Gl, gregatim (= kuttin) Gl, grex T; Vw.: s. skāf-; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), OT?, T; E.: germ. \*kudja-, \*kudjam, st. N. (a), Herde; W.: mhd. kütte, st. N., Schar (F.) (1), Herde; s. nhd. Kütte, F., N., Herde, Schar (F.) (1), DW 11, 2895; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kutto\*** 1, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Kaulkopf, Kauzenkopf, Groppe; ne. ruffle (N.); ÜG.: lat. capito Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**kūwen\***, ahd., st. V. (2b): Vw.: s. kiuwan\*

**\*kuzzen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-

**kuzzil\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Kitzeln, Kitzel, Reiz, sündhaftes Bestreben; ne. tickling (N.); ÜG.: lat. (pruriens) Gl, titillamentum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*kutilōn, sw. V., kitzeln

**kuzzilahhan\*** 1, kuzzilachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Mantel; ne. coat (N.); ÜG.: lat. chlamys Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. chlamys?; E.: s. koz, kozzo, lahhan

**kuzzilōn\*** 12, ahd., sw. V. (2): nhd. kitzeln, nach etwas lüstern sein (V.), reizen, erregen; ne. tickle (V.); ÜG.: lat. (movere) Gl, prurire Gl, pungere Gl, scalpere Gl, subscalpere N, titillare Gl, N; Hw.: s. kizzilōn\*; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. \*kutilōn, sw. V., kitzeln; W.: mhd. kützeln, sw. V., kitzeln; nhd. kitzeln, kützeln, kutzeln, sw. V., kitzeln, DW 11, 875

**kuzzilunga\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Kitzeln, Reiz; ne. tickling (N.), irritation; ÜG.: lat. (ardor) Gl, pruritus Gl, titillatio Gl, titillamentum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. titillatio; E.: s. kuzzilōn

**kuzzīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Mantel, Kapuzenmantel, Mantel aus grober Wolle; ne. coat (N.); ÜG.: lat. birrus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. koz, kozzo

**kuzzo\*** 1, ahd., sw. M. (n) (?): nhd. Träger, Lastträger; ne. carrier; ÜG.: lat. baiulus Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**kwāderstein\*** 2, quāderstein, ahd., st. M. (a): nhd. Quaderstein, viereckiger Stein, Mosaikstein; ne. square stone; ÜG.: lat. quadrus Gl, tessella? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. quadrus, Lüt. lat. quadrus; E.: s. lat. quadrus; s. stein; W.: mhd. quāderstein, st. M., Quaderstein; nhd. Quaderstein, M., Quaderstein, DW 13, 2295

**\*kwāgul?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. kwāgul\*

**\*kwāhlen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. \*gi-; Hw.: s. \*gikwāhlit?; vgl. anfrk. kwāhlen, gikwāhlit

**\*kwāhlit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*gi-; Hw.: s. \*kwāhlen?; vgl. anfrk. \*kwāhlit?

**kwahtila\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kwattala\*

**kwāla\*** 7, quāla\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Qual, Elend, Mangel (M.), Hölle, Verderben; ne. torment (N.), misery; ÜG.: lat. (gehenna) MF, maceratio NGl, nex Gl, penuria Gl, pernicies Gl, supplicium (= tōdes kwāla) MF; Vw.: s. \*diot-, \*morth-, wuntar-; Hw.: s. lang. \*kwāla; vgl. as. kwāla\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. gehenna?; E.: germ. \*kwālō, st. F. (ō), Qual, Pein, Tod; idg. \*gʷel- (1), V., Sb., stechen, Schmerz, Qual, Tod, Pokorny 470; W.: mhd. qual, st. F., Qual; nhd. Qual, F., Qual, Pein, DW 13, 2298

**\*kwāla**, lang., st. F. (ō)?: nhd. Qual, Marter, Tortur; ne. torture (N.); Hw.: s. ahd. kwāla\*; Q.: collare, foltern

**\*kwālalīh?**, \*qualalīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. kwālalīhho\*

**kwālalīhho\*** 1, quālalīcho\*, ahd., Adv.: nhd. zerknirscht; ne. contritely; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kwāla, līh (3)

**kwalm\*** 5, qualm\*, ahd., st. M. (a): nhd. Untergang, Verderben, Marter, Qual, gewaltsamer Tod; ne. ruin (N.), pain (N.), torture (N.); ÜG.: lat. excidium (N.) (1) I, nex Gl, pernicies Gl; Hw.: vgl. as. kwalm\*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*kwalma-, \*kwalmaz, st. M. (a), Vernichtung, Tötung; s. idg. \*gʷel- (1), V., Sb., stechen, Schmerz, Qual, Tod, Pokorny 470; W.: s. mhd. qualm, st. M., Beklemmung; nhd. Qualm, M., Qualm, Betäubung, betäubender Dampf, DW 13, 2309

**\*kwalmen?**, ahd., sw. V. (1a?): Hw.: vgl. as. kwelmian\*

**kwalmida\*** 1, kwelmida\*, quelmida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Marter, Qual, Verbrechen?; ne. torture (N.), pain (N.), crime? (N.); ÜG.: lat. facinus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. facinus?; E.: s. kwalm

**\*kwalmunga?**, \*qualmunga?, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. kwelmiunga\*

**\*kwāmi?**, \*quāmi?, ahd., (Adj.): Vw.: s. bi-, unbi-; E.: germ. \*kwēmi-, \*kwēmiz, \*kwāmi-, \*kwāmiz, \*kwēmja-, \*kwēmjaz, \*kwāmjā-, \*kwāmjaz, Adj., kommend, zugänglich, angenehm, bequem; s. idg. \*gʷā-, \*gʷāh₂-, \*gʷeh₂-, \*gʷem-, V., kommen, gehen, geboren werden, Pokorny 463

**\*kwāmo?**, \*quāmo?, ahd., (Adv.): Vw.: s. bi-, unbi-; E.: germ. \*kwēmja-, \*kwēmjaz, \*kwāmjā-, \*kwāmjaz, Adj., kommend, zugänglich, angenehm, bequem; s. idg. \*gʷā-, \*gʷāh₂-, \*gʷeh₂-, \*gʷem-, V., kommen, gehen, geboren werden, Pokorny 463

**kwappa\*** 5?, quappa, ahd., sw. F. (n): nhd. Quappe, Kaulquappe, Aalquappe; ne. tadpole, burbot; ÜG.: lat. (capito) Gl, (gobius) Gl, (piscis)? Gl; Hw.: s. kwappo\*; vgl. as. kwappia\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*kwabbō, st. F. (ō), Quappe; s. idg. \*gʷēbʰ-, (1), \*gʷābʰ-, \*gʷəbʰ-, V., tauchen, sinken, versenken, Pokorny 465; W.: nhd. Quappe, Quabbe, F., Fisch mit breitem Kopf, Kaulquappe, DW 13, 2315

**kwappo\*** 2, quappo, ahd., sw. M. (n): nhd. Aalquappe, Kaulquappe?; ne. burbot, eelpout; ÜG.: lat. capito? Gl, piscis? Gl; Hw.: s. kwappa\*; Q.: Gl (Anfang 13. Jh.); E.: s. germ. \*kwabbō, st. F. (ō), Quappe; W.: mhd. quappe, kape, kope, sw. M., Aalquappe

**kwāt\*** (1) 4, quāt\*, kōt, ahd., st. N. (a): nhd. Schmutz, Dung, Kot, Mist; ne. dirt, manure; ÜG.: lat. (cacca) Gl, (megitum) Gl, spurcitia? Gl, stercus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: germ. \*kwēda-, \*kwēdam, \*kwāda-, \*kwādam, st. N. (a), Kot; idg. \*gʷēudʰ-, \*gʷēdʰ-, \*gʷəudʰ-, \*gʷōudʰ-, \*gʷōdʰ-, \*gʷūdʰ-, Sb., Mist, Kot, Ekel, Ungeziefer, Pokorny 484; s. idg. \*gʷōu-, \*gʷū-, Sb., Mist, Kot, Ekel, Ungeziefer, Pokorny 483; W.: mhd. quāt (2), kāt, quōt, kōt, st. N., Kot; nhd. Kot, N., Kot

**\*kwāt (2)?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. \*kwād

**kwātezzan\*** 1, quātezzan\*, kōtezzan\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich beschmutzen, schmutzig werden; ne. dirty o.s., become dirty; ÜG.: lat. sordidus insequi Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. kwāt

**kwatilōn\*** 1, katilōn\*, quatilōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. danken; ne. thank (V.); ÜG.: lat. gratulatio (= kwatilōn subst.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. gratulatio?; E.: s. kwedan; R.: kwatilōn, Inf. subst.=N.: nhd. Dankbezeugung, Dankesbezeugung; ne. showing gratitude; ÜG.: lat. gratulatio NGl

**kwattala\*** 4, kwahtila\*, kwattula\*, quattala\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Wachtel; ne. quail; ÜG.: lat. coturnix Gl, (quaquara) Gl; Hw.: vgl. as. kwattula\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. wahtala; s. lat. quaccla

**kwattula\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. kwattala\*

**kwaz\*** 7, quaz\*, ahd., st. M. (a): nhd. eine Münze; ne. a coin; ÜG.: lat. denarius (M.) Gl, didrachma Gl, dupondius Gl, minuta (F.?) Gl, nummus Gl, stater Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: ?; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*kweban?**, \*queban?, ahd., st. V. (5?): Vw.: s. ir-

**\*kwebben?**, \*quebben?, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. zi-

**kweda\*** 1, queda\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Rede; ne. speech (N.); ÜG.: lat. dictio Gl; Vw.: s. widar-; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. dictio?; E.: s. kwedan

**kwedan\*** 3266?, quedan, ahd., st. V. (5): nhd. sagen, sprechen, reden, erzählen, berichten, singen, erklären, bestimmen, zusprechen, aussagen, eine Aussage machen, behaupten, nennen, bedeuten, heißen, lauten, sagen zu, sprechen von, jemanden als jemanden bezeichnen; ne. say, speak, talk (V.), tell; ÜG.: lat. accipere MF, acclamare N, adicere I, MF, N, (adiectio) N, aestimare N, affirmare N, ait (= kwidit) B, Gl, I, MF, N, O, T, annuntiare MF, asserere Gl, N, assignare N, (assignatio) N, astruere N, benedicere (= zi guoti kwedan) N, benedicere (= wola kwedan) N, censere N, (clamare) B, N, concedere N, confirmare N, confiteri N, contrahere N, discernere N, deferre N, definire N, (deprecatio) N, (derivatio) N, dicare Gl, dicere APs, B, C, Ch, E, Gl, I, MF, MH, MNPs, MNPs=MNPsA, N, NGl, O, PG, Ph, PT=T, T, WH, WK, dicere (= kwedan zuo) NGl, disputare N, (dogmatizare) N, (edictum) (= gikwetan) Gl, enuntiare N, (esse) I, NGl,

(existimare) N, (gratia) (Abl.) B, (gratia verbi) (= sōsō kwidu) Gl, (habere) I, id est (= daz kwidit) Gl, inquit (= kwidit) Gl, I, MF, MH, N, insinuare I, irridere N, (iudicare) N, WH, loqui MF, N, maledicere (= ubilo kwedan) Gl, N, memorare N, moliri N, monstrare N, (negare) N, (noscere) Gl, (obsecrare) N, (opponere) N, (perhibere) N, ponere N, praedicare N, praedicere Gl, (pronuntiare) N, (queri) N, (quid) N, referre N, respondere N, (rex) N, (sacrare) Gl, (salutare) (V.) B, (sancire) Gl, N, (seductor) N, (sententia) N, serere (V.) (1)? Gl, statuere N, (subaudire) N, (subicere) I, (subiungere) I, MF, supradicere (= obana kwedan) B, testari Ph, verbotenus (= sōsō kwidu) Gl, vocare T, (vox) N; Vw.: s. bi-, bifora-, dara-, darazuo-, duruh-, fir-, fora-, gi-, harm-, int-, missi-, ubari-, untar-, wela-, \*wid-, widar-, wola-, zuo-; Hw.: s. ungiwidit\*; vgl. anfrk. kwethan, as. kwethan\*; Q.: APs, B, BB, C, Ch, E, FP, G, GA, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), I, L, LB, MF, MH, MNPs, MNPs=MNPsA, N, NGl, O, OT, PG, Ph, PN, PT, T, TC, WB, WH, WK, WM, WU; I.: Lbd. lat. aestimare?, concedere?, confirmare?, confiteri?, definire?, disputare?, insinuare?, praedicare?, statuere?; E.: germ. \*kweþan, st. V., sagen, reden, sprechen, jammern; idg. \*gʷet- (2), V., reden, sprechen, Pokorny 480; W.: mhd. quēden, st. V., sagen, sprechen, schallen; nhd. (ält.-dial.) keden, sw. V., reden, sagen, DW 3, 380; R.: ubilo kwedan: nhd. fluchen; ne. curse (V.); ÜG.: lat. maledicere Gl, N; R.: wola kwedan: nhd. jemanden segnen; ne. bless s.o.; ÜG.: lat. benedicere N; R.: daz kwidit: nhd. das heißt; ne. that means; ÜG.: lat. id est Gl, hoc est N; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**kwederna\*** 1, quederna\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Quaterne, Viertel eines Kirchspiels; ne. quaterne; ÜG.: lat. quaterna Gl; Hw.: vgl. as.? \*kwederna?; Q.; Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. quaterna; E.: s. lat. quaterna

**\*kwedīg?**, \*quedīg?, ahd., (Adj.): Vw.: s. widar-

**kwedilla\*** 5, quedilla\*, ahd., st. F. (ō?, jō?)?, sw. F. (n)?: nhd. Blase, Bläschen, Eiterpustel; ne. blister (N); ÜG.: lat. cicatrix? Gl, papula Gl, pustula Gl, varix? Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: Etymologie unbekannt; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**kwedilōn\*** 1, quedilōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. weissagen; ne. prophesy; ÜG.: lat. prophetare Gl; Hw.: s. kwitilōn\*; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd. lat. prophetare?; E.: s. kwedan

**\*kwedit?**, \*quedit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. kwedan\*

**\*kwedunga?**, \*quedunga?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. in-, untar-, widar-

**kwek\*** 27, quec\*, kek\*, ahd., Adj.: nhd. »quick«, lebendig, lebend, belebend, belebt, lebhaft, wuchernd; ne. »quick«, lively; ÜG.: lat. calidus Gl, (fugax) Gl, (vita) O, vivax Gl?, N, (vivere) WH, vivificari (= kwek werdān) N, vivus Gl, GP, MF, N, WK; Vw.: s. sami-; Hw.: vgl. anfrk. kwik, as. kwik\*, kwek\*; Q.: Gl, GP, M, MF, N, O, WH, WK (790?); E.: germ. \*kwikwa-, \*kwikwaz, \*kwiwa-, \*kwiwaz, Adj., lebendig, quick; s. idg. \*gʷjōu-, Adj., Sb., lebendig, Leben, Pokorny 468; W.: mhd. quēc, kēc, koc (1), Adj., lebendig, frisch, munter, mutig; nhd. queck, quick, Adj., lebendig, lebensfrisch, DW 13, 2334; keck, Adj., keck, munter

**\*kwekboum?**, \*quecboum?, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. kwekbōm\*

**\*kwekbrāto?**, \*quecbrato?, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. kwekbrādo\*

**kwekbrunno\*** 6, quecbrunno, ahd., sw. M. (n): nhd. Lebensborn, Lebensbrunnen, lebendiges Wasser, Quelle, hervorsprudelndes Wasser; ne. well of life; ÜG.: lat. aqua viva Gl, N, fons Gl; Q.: Ch (Ende 9. Jh.), Gl, N; I.: Lüt. lat. aqua viva; E.: s. kwek, brunno; W.: mhd. quēcbrunne, sw. M., lebendiger Brunnen, Quell; nhd. Queckbrunnen, M., lebendiger Brunnen, Quell, DW 13, 2335

**\*kwekheit?**, \*quekheit?, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. kwikhēd\*

**\*kwekilih?**, \*quekilih?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. kwekilik\*

**kwekka\*** 1, quecka\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): nhd. Liegender Fuchsschwanz, Gemeine Quecke?; ne. pigweed, amaranth; ÜG.: lat. (intiba) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: s. nhd. Quecke, F., wucherndes Unkraut, DW 13, 2335

**kwekkēn\*** 3, quecken\*, ahd., sw. V. (3): nhd. sich beleben, neu belebt werden, leben, lebendig sein (V.), Leben zeigen, lebhaft werden; ne. animate o.s., revive; ÜG.: lat. moveri Gl, solidari vigore N; Vw.: s. \*gi-, ir-; Hw.: vgl. as. kwikōn\*; Q.:

Gl (Ende 10. Jh.), N, WH; E.: germ. \*kwikwēn, \*kwikwān, \*kwiwēn, \*kwiwān, sw. V., lebendig machen; s. idg. \*gʷiōu-, Adj., Sb., lebendig, Leben, Pokorny 468; W.: s. mhd. quicken, sw. V., beleben, erwecken, erfrischen (tr. bzw. refl.); s. nhd. (ält.) quicken, sw. V., lebendig machen, frisch machen, erquicken, DW 11, 2369

**kwekkī\*** 3, queckī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Leben, Lebendigkeit, Lebenskraft, Beweglichkeit; ne. life, liveliness, vigour; ÜG.: lat. agilitas Gl, calor vitalis N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, WH; E.: s. kwek; germ. \*kwikwī-, \*kwikwīn, \*kwiwī-, \*kwiwīn, sw. F. (n), Lebenskraft, Frische; s. idg. \*gʷiōu-, Adj., Sb., lebendig, Leben, Pokorny 468; W.: mhd. quecke, st. F., sw. F., Tapferkeit, frisches mutiges Wesen

**\*kweklīh?**, **\*queclīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. kweklīhhī\*, **\*kwekilīh?**

**kweklīhhī\*** 1, queclīchī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Lebendigkeit, Innerstes, Lebendiges; ne. liveliness; ÜG.: lat. (vividus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kwek, līh (3)

**kweksilabar\*** 25, queksilabar\*, kweksilbar\*, queksilbar, ahd., st. N. (a): nhd. Quecksilber; ne. mercury; ÜG.: lat. (argentum) Gl, argentum vivum Gl, electrum vivum Gl, lithargyrium Gl, (naphtha)? Gl, sulphur vivus Gl, vivus (umectus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. argentum vivum, Lsch. lat. electrum; E.: s. kwek, silbar; W.: mhd. quecsilber, st. N., Quecksilber; nhd. Quecksilber, N., Quecksilber, DW 13, 2336

**kweksilbar\***, queksilbar\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. kweksilabar\*

**kwelan\*** 11, quelan\*, ahd., st. V. (4): nhd. leiden, sich quälen, sich abhärmen, sich verzehren, sich sehnen, sich abmühen; ne. suffer, be angry; ÜG.: lat. (acediator) (= kwelanto subst.) Gl, affligere N, cruciari T, crucifigi Gl, (dependere) N, (desiderium) N, fervore uri N, luctari Gl, obsitus perpetuo luctu (= kwelanti) N, (supplicium) N, suspirare N, torrerī amore N, tortor (= der kwelit) N; Vw.: s. fir-; Hw.: vgl. as. kwelan\*; Q.: Gl (765), N, T; I.: Lbd. lat. cruciare; E.: germ. \*kwelan, st. V., leiden; idg. \*gʷel- (1), V., Sb., stechen, Schmerz, Qual, Tod, Pokorny 470; W.: mhd. quēln, st. V., sich quälen, abmartern; s. nhd. quälen, sw. V., quälen, Schmerz erleiden, peinigen, DW 13, 2302; R.: kwelanto, Part. Präs. subst.=M.: nhd. bedrängter Mensch; ne. a desperate man; ÜG.: lat. acediator Gl

**kwelanto\***, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. kwelan\*

**kwelhūs\*** 1, quelhūs, ahd.?, st. N. (a): nhd. »Quälhaus«, Amphitheater; ne. »house of torture«, amphitheatre; ÜG.: lat. amphitheatrum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. amphitheatrum?; E.: s. kwelan, hūs

**kwelī\*** 7, quelī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Qual, Pein, Marter, Strafe; ne. pain (N.), torture (N.); ÜG.: lat. affligere (= kwelī tuon) N, supplicium N; Vw.: s. sweiz-?; Q.: N (1000); E.: s. kwelan; W.: mhd. quēle, st. F., Beklemmung, Marter, Qual; nhd. (ält.) Quäle, Quäl, F., Qual, DW 13, 2301

**kwelida\*** 1, quelida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Quälen, Verbrechen?; ne. torture (N.), crime?; ÜG.: lat. facinus Gl, flagitium? Gl; Q.: Gl (765); E.: s. kwelan

**\*kwelīg?**, **\*quelīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. kwelīgo\*

**kwelīgo\*** 1, quelīgo\*, ahd., Adv.: nhd. quälend, grausam; ne. tormentingly, cruelly; ÜG.: lat. saeve N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. saeve?; E.: s. kwelan

**\*kwella?**, **\*quella?**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. brun-; Hw.: vgl. as. kwella\*; E.: germ. \*kwellō-, \*kwellōn, sw. F. (n), Quelle, Born; s. idg. \*gʷel- (2), \*gʷelə-, \*gʷelē-, V., träufeln, quellen, werfen, Pokorny 471; W.: mhd. quēlle, F., Quelle

**\*kwellan?**, **\*quellan?**, ahd., st. V. (3a): nhd. quellen, hervorquellen; ne. swell (V.), well (V.); Vw.: s. ubar-, ūz-; Hw.: vgl. as. kwellan\*; E.: germ. \*kwellan, st. V., quellen; idg. \*gʷel- (2), \*gʷelə-, \*gʷelē-, V., träufeln, quellen, werfen, Pokorny 471

**kwellen\*** 25, quellen\*, ahd., sw. V. (1b): nhd. quälen, plagen, martern, züchtigen, strafen, töten, morden, umbringen; ne. torment (V.), chastise, punish, kill (V.); ÜG.: lat. afficere? Gl, affligere, N, castigare NGl, consequi Gl, cruciare T, fatigare N, iugulare Gl, mactare Gl, necare Gl, punire N, (tortare)? N; Vw.: s. duruh-, ir-, zi-; Hw.: vgl. as. kwellian\*; Q.: Gl (765), N, NGl, O, T, WH; I.: Lbd. lat. cruciare, crucifigere?, punire?; E.: germ. \*kwaljan, sw. V., quälen, töten; idg. \*gʷel- (1), V., Sb., stechen, Schmerz, Qual, Tod, Pokorny 470; W.: nhd. quälen, sw. V., quälen, Schmerz erleiden, peinigen, DW 13, 2302; Son.: Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425)

**\*kwellida?**, **\*quellida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ir-

**kwelmida\***, **quelmida\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. kwalmida\*

**kwelōn\*** 1, **quelōn\***, ahd., sw. V. (2): nhd. quälen, peinigen; ne. torture (V.); ÜG.: lat. (laqueare) (V.) (2)? N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kwelan, kwellen; W.: s. mhd. queln, sw. V., plagen, quälen, peinigen, martern (tr.); s. nhd. quälen, sw. V., quälen, Schmerz erleiden, peinigen, DW 13, 2302

**kwelunga\*** 2, **quelunga**, ahd., st. F. (ō): nhd. Quälung, Qual, Schmerz; ne. torture (N.), pain; ÜG.: lat. tortura Gl, tribulatio NGl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); E.: s. kwelan; W.: nhd. Quälung, F., Quälen, Qual, DW 11, 2312

**\*kwemalīh?**, **\*quemalīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. kumlik\*

**kwemaling\*** 3, **quemaling\***, ahd., st. M. (a): nhd. Ankömmling, Fremdling, Fremder; ne. arriver, stranger; ÜG.: lat. advena Gl, N, NGl; Vw.: s. ā-, niuwi-, uo-, zuo-; Q.: Gl, N (1000), NGl; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kweman

**kweman\*** (1) 1668, **queman**, **kuman\***, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. kommen, gelangen, gehen, ankommen, herankommen, hervorkommen, herauskommen, entstehen, stammen, abstammen, eintreten, eintreffen, anbrechen, begegnen, erscheinen, reichen, dringen, übergehen, folgen, geraten, fortschreiten, werden, zuteil werden, folgern, zukommen; ne. come, go (V.), arrive; ÜG.: lat. accedere N, O, (accidere) N, addere (= kweman nāh) N, adesse N, adire O, (adoptio) N, advena (= kwemanēr) Gl, advenire Gl, GP, I, MH, N, O, T, WK, adventare N, (adventus) N, O, afferre Gl, (ambulare) LF, (appropriare) N, (ascendere) N, NGl, aspirare WH, cadere Gl, N, (causa) N, cedere? Gl, (congregare) O, consequi (= kweman nāh) N, (constare) N, (constituere) N, convenire N, O, T, (convocare) N, currere Ph, deproperare (= darazuo kweman) Gl, descendere (= kweman aba) N, (ducere) N, (durare) N, (emanare) WH, emicare I, (esse) I, N, NGl, (erumpere) N, evenire B, Gl, (evolare) N, (excipere) N, (exhibere) N, (exire) Gl, MF, N, T, fieri (= zi den werkon kweman) N, fundere Gl, N, (generare) N, (habere) Gl, (illabi) Gl, (illucescere) N, (incidere) (V.) (1) N, ingredi N, ingruere Gl, (inserere) N, intrare N, O, (introferre) N, introire O, ire NGl, labi Gl, manicare (= fruo in morga kweman) T, (movere) N, (nasci) N, occurrere Gl, T, (origo) N, (oriri) N, (perlabi) N, (pertendere) N, pertingere Gl, pervenire N, T, (petere) N, (praevenire) MF, N, procedere Gl, N, prodire N, proficisci N, propinquare N, provenire N, (proventus)? Gl, redire N, redivivus (= anderest gikwemanēr) NGl, redundare Gl, (referre) N, reflorescere Gl, regredi? Gl, remeare N, (renasci) N, requiescere Gl, (restare) N, (restituere) N, (retrahere) N, (revocare) N, ruere Gl, N, (saevire) N, (secundum) N, (spirare) N, (sublimis) N, succrescere N, supervenire MF, N, O, T, suppetere Gl, transire N, (uti) N, venire (V.) (2) B, Ch, Gl, I, KG, LF, MF, MH, N, NGl, NGIP, O, PG, Ph, PT=T, T, WH, WK, (videre) N; Vw.: s. aba-, ana-, az-, bi-, dara-, duruh-, fir-, folla-, fora-, fram-, furi-, hera-, heranidar-?, hina-, hinauf-, hintar-, in-, ingagan-, ir-, nāh-, nidar-, oba-, saman-, ubar-, ūf-, ūfir-, umbi-, umbibi-, untar-, ūz-, widar-, zisamane-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. kuman, as. kuman; Q.: B, BG, Ch, FB, GB, Gl (765), GP, GV, I, KG, LF, LS, M, MF, MH, N, NGl, NGIP, O, OT, PG, Ph, PT, T, TS, WH, WK; E.: germ. \*kweman, st. V., kommen; s. idg. \*gṵā-, \*gṵāh<sub>2</sub>-, \*gṵeh<sub>2</sub>-, \*gṵem-, V., kommen, gehen, geboren werden, Pokorny 463; W.: mhd. quēmen, komen, st. V., kommen; nhd. kommen, st. V., kommen, DW 11, 1625; R.: kweman aba: nhd. etwas verlieren; ne. lose s.th.; ÜG.: lat. descendere N; R.: kweman nāh: nhd. etwas erreichen; ne. reach s.th.; ÜG.: lat. addere N, consequi N; R.: kweman zi: nhd. etwas erreichen; ne. reach s.th.; R.: in eban kweman: nhd. übereinstimmen; ne. agree; R.: zi enti kweman: nhd. etwas erschöpfen; ne. exhaust s.th.; R.: in henti kweman: nhd. zuteil werden; ne. be given; R.: in muot kweman: nhd. bemerken; ne. notice (V.); R.: zi opfare kweman: nhd. geopfert werden; ne. be sacrificed; R.: zi ougen kweman: nhd. erscheinen, sichtbar werden; ne. appear, become visible; R.: iz kwimit sēro heim: nhd. es ergeht schlimm; ne. it fares badly; R.: aba steti kweman: nhd. weichen (V.) (2); R.: in unghugt kweman: nhd. das Erinnerungsvermögen verlieren; ne. lose memory; R.: wola kweman: nhd. zum Heil gereichen; ne. be s.o's salvation; R.: kwemanēr: nhd. Ankömmling; ne. arrival (M.); ÜG.: lat. advena Gl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul,



Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kweman\*** (2), queman, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. niuwi-; Hw.: s. kweman\* (1)

**\*kwemanī?**, \*quemani? ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ana-, bi-, duruhbi-, duruh-, ir-, zuo-, zuobi-

**\*kwemanlīh?**, \*quemanih? ahd., (Adj.): Vw.: s. ir-; Hw.: vgl. as. kumlīk\*

**\*kwemannessi?**, \*quemannessi? ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ir-, umbi-

**\*kwemo?**, \*quemo? ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. ā-, after-, niuwi-, sedal-, untar-, uo-, willi-, \*wis-, zuo-; Hw.: vgl. as. \*kumo?

**\*kwēn?** ahd., st. F. (i): Vw.: s. kwena\*; Hw.: vgl. as. kwān\*

**kwena\*** 81, quena\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Frau, Ehefrau, Gattin, altes Weib; ne. woman, wife; ÜG.: lat. (affinis) (M.) Gl, anus (F.) Gl, avita? Gl, coniunx Gl, N, femina PG, mulier Ch, Gl, MF, MH, O, nupta (F.) Gl, uxor Gl, LF, MF, N, O, T, vetula Gl; Vw.: s. alt-; Hw.: vgl. anfrk. kwena\*, as. kwān\*, kwena\*; Q.: Ch, Gl (nach 765?), LF, MF, MH, N, O, OT, PG, T; I.: Lbd. lat. vetula?; E.: germ. \*kwenō-, \*kwenōn, sw. F. (n), Weib, Frau; idg. \*gʷēnā, \*gʷenī-, F., Weib, Frau, Pokorny 473; W.: mhd. quēne, kone, sw. F., Weib, Eheweib; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**kwenaman\*** 3, quenaman\*, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Ehemann«, Pantoffelheld; ne. »husband«, henpecked husband; ÜG.: lat. uxorius (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. uxorius; E.: s. kwena, man; W.: mhd. quēneman, st. M., Ehemann

**kwenanessi\*** 2?, quenanessi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. »Weiblichkeit«, Anlockung, Verführung; ne. womanliness, seduction; ÜG.: lat. lenocinia Gl; Hw.: s. kwenanessi\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. lenocinia?; E.: s. kwena

**kwenanessi\*** 1 und häufiger?, quenanessi\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Weiblichkeit, Anlockung, Verführung, Schmeichelei; ne. womanliness, seduction; ÜG.: lenocinia Gl; Hw.: s. kwenanessi\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. lenocinia?; E.: s. kwena

**kwenela\*** 55, quenela, konila, konula\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Quendel, Bohnenkraut; ne. savory; ÜG.: lat. crassinela? Gl, origanum? Gl, polion? Gl, puleium maius? Gl, satureia Gl, serpyllum Gl, thymbra Gl; Vw.: s. feld-, gart-, heim-, wild-, kunil; Hw.: vgl. as. kwenela\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*kwenalō, st. F. (ō), Quendel; germ. \*kwenalō-, \*kwenalōn, sw. F. (n), Quendel; s. lat. cunīla, conīla, F., Quendel, Oreganoart; gr. κονίλη (konīlē), F., Quendel, Oreganoart; weitere Herkunft unklar

**\*kwenelīn?**, \*quenelīn? ahd., st. N. (a): nhd. Quendel; ne. wild thyme; Vw.: s. feld-

**kweo\***, queo\*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. zweho\*

**kweōn\***, queōn, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. zwehōn\*

**kweran\*** 11, queran\*, ahd., st. V. (4): nhd. klagen, stöhnen, seufzen, ächzen, dröhnen; ne. lament (V.), moan (V.), sigh (V.); ÜG.: lat. gemere Gl, MH, ingemiscere Gl, (tribuere) Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl, MH (810-817); E.: germ. \*kweran, st. V., seufzen; idg. \*gʷerə-, \*gʷer- (4), V., sprechen, loben, schelten, preisen, jammern, Pokorny 478

**kwerdar\*** 7, querdar, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Lockspeise, Köder; ne. bait (N.); ÜG.: lat. esca Gl, lychnus Gl, Parthicum (N.)? Gl, viscarium Gl; Hw.: vgl. as. kwerthar; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kwerdra-, \*kwerdras, \*kwerþra-, \*kwerþras, st. M. (a), Köder, Lockspeise; s. idg. \*gʷer- (1), \*gʷerə-, \*gʷerh<sub>3</sub>-, V., Sb., verschlingen, Schlund, Pokorny 474; W.: mhd. quērder, st. N., M., Lockspeise, Köder, Tuch, Flickklappen von Leder; nhd. Querder, M., Köder, DW 13, 2357

**kwerka\*** 2, querca, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kehle (F.) (1), Gurgel; ne. gorge (N.), throat; ÜG.: lat. gurgula? Gl, gurgulio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kwerkō, st. F. (ō), Gurgel, Kehle; s. idg. \*gʷer- (1), \*gʷerə-, \*gʷerh<sub>3</sub>-, V., Sb., verschlingen, Schlund, Pokorny 474

**kwerkala\*** 4, quercala\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Kehle (F.) (1), Gurgel, Schlund; ne. gorge (N.), throat; ÜG.: lat. gurgula? Gl, gurgulio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. kwerka

\***kwern?**, ahd., st. F. (i?): Hw.: vgl. as. kwern\*

\***kwest?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. kwest\*

**kwesta\*** 1?, questa, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Scham verhüllende Laubschürze; ne. loin-cloth made of leaves; ÜG.: lat. (perizoma) Gl; Hw.: vgl. as. kwest\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*kwasta, M., Quaste; W.: s. mhd. queste, sw. M., sw. F., Büschel, Laubbüschel, Badwedel, büstenartige Geräte; s. nhd. (ält.) Quest, Queste, M., F., Quaste, DW 13, 2365

\***kwetan?**, \*quetan?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. alt-

\***kwetanī?**, \*quetanī?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. in-

\***kweti** (1)?, \*queti?, ahd., (Adj.): Vw.: s. fol-; E.: germ. \*-kweda-, \*-kwedaz, Adj., sprechend

\***kweti** (2)?, \*queti?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. wola-

**kwetī\*** 1, quetī, ahd., st. F. (ī): nhd. Rede, Gruß, Begrüßung; ne. talk (N.), greeting (N.); ÜG.: lat. salutatio Gl; Vw.: s. wola-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. salutatio?; E.: s. kwetten, kwedan

**kwetifingar\*** 1, quetifingar\*, ahd., st. M. (a): nhd. Zeigefinger; ne. forefinger; ÜG.: lat. digitus (salutaris) (M.) N, salutaris N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. digitus salutaris; E.: s. kwedan, fingar

\***kweto?**, \*queto?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. fol-, wār-, widar-

\***kwetōn?**, \*queton?, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. harm-

\***kwetsōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. anfrk. kwezzon\*

**kwetten\*** 9, quetten\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. grüßen, begrüßen, anrufen, anreden, freundlich anreden, inständig bitten; ne. greet, address (V.); ÜG.: lat. conciliare N, salutare (V.) N, (supplicare) Gl, valere Gl; Vw.: s. gi-, wola-; Hw.: vgl. as. kweddian\*, kwaddun\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O; E.: germ. \*kwadjan, sw. V., sagen, sprechen, reden, rufen, grüßen; idg. \*gʷet- (2), V., reden, sprechen, Pokorny 480; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

\***kwiden?**, ahd., sw. V. (1a?): Hw.: vgl. as. kwithian\*

\***kwidit?**, \*quidit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. kwedan\*

\***kwik?**, \*quic?, ahd., Adj.: nhd. lebendig; ne. lively; Vw.: s. līb-; Hw.: s. kwek\*; vgl. anfrk. kwik\*

**kwikken\*** 27, quicken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. beleben, erquicken, lebendig machen, aufrichten, erfrischen, versorgen; ne. animate, refresh; ÜG.: lat. alere N, concinnare Gl, (donum) N, movere N, (solidare) N, suscitare N, vivificare N, (vivificator) (= kwikken subst.) Gl; Vw.: s. abair-, bi-, gi-, ir-, ūzir-; Hw.: vgl. anfrk. \*kwikken?; Q.: Gl (790), N; E.: germ. \*kwikwjan, \*kwiwjan, sw. V., beleben, zum Leben erwecken; s. idg. \*gʷjōu-, Adj., Sb., lebendig, Leben, Pokorny 468; W.: mhd. quicken, sw. V., beleben, erwecken, erfrischen (tr. bzw. refl.); nhd. quicken, sw. V., lebendig machen, frisch machen, erfrischen, DW 13, 2369

**kwikkento\***, quickento\*, ahd., Part. Präs.=Adv.: nhd. erquickend; ne. refreshingly; Vw.: s. ir-

**kwikkilunga\*** 6, quickilunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Ansporn, Anregung, Anreiz, Belebungsmittel; ne. stimulation; ÜG.: lat. fomentum Gl, fomes Gl, (titillamentum) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kwek, kwikken

\***kwikkit?**, \*quickit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. ir-; Hw.: s. kwikken\*

**kwikkōn?**, \*quickon?, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. kwikōn; E.: germ. \*kwikwōn, \*kwiwōn, sw. V., lebendig machen; s. idg. \*gʷjōu-, Adj., Sb., lebendig, Leben, Pokorny 468

**kwikkunga\*** 1, quickunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Zunder, Anregung; ne. incitement; ÜG.: lat. fomes Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. fomes?; E.: s. kwikken, kwek

\***kwillan**, lang., st. V.: nhd. quellen, schwellen; ne. well (V.), swell (V.); Hw.: s. ahd. kwellan; Q.: it. squillare, sich rasch bewegen, lucc. squillante, durchsichtig, neapolitan. squiglio, Trieb

\***kwilti?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. kwiltiwerk\*

**kwiltiwerk\*** 1, quiltiwerc\*, ahd., st. N. (a): nhd. Nachtwerk, Abendarbeit; ne. nightwork; ÜG.: lat. (opus) (N.) (1) Urk; Q.: Urk (817); E.: s. werk; s. germ. \*kwelda-, \*kweldam, st. N. (a), Abend; germ. \*kweldi-, \*kweldiz, st. M. (i), st. F. (i), Abend, Tod; vgl. idg. \*gʷel- (1), V., Sb., stechen, Schmerz, Qual, Tod, Pokorny 470

\*kwim?, \*quim?, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. ana-

\*kwimi?, \*quimi?, ahd., (st. M.) (i): Vw.: s. ana-, saman-, ūf-

\*kwimī?, \*quimī?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-, zuo-

**kwinzer\*** 2, quinzēr, ahd., Adj.: nhd. um Kunzing herum?; ne. around Kunzing?; ÜG.: lat. Quintanensis Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**kwirn\*** 10, quirn, kurn, ahd., st. F. (i): nhd. Mühle, Mühlstein, Handmühle; ne. mill (N.), millstone; ÜG.: lat. (excussorium)? Gl, mola Gl, scussorium? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. germ. \*kwernō, st. F. (ō), Mühlstein; vgl. idg. \*gʷer- (2), \*gʷerə-, \*gʷerəu-, Adj., schwer, Pokorny 476; W.: mhd. kürn, kurn, st. F., Mühlstein, Mühle

**kwirna\*** 7, quirna\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Mühlstein, Handmühle, Mühle; ne. millstone; ÜG.: lat. (excussorium)? Gl, mola Gl, scussorium? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*kwernō, st. F. (ō), Mühlstein; s. idg. \*gʷer- (2), \*gʷerə-, \*gʷerəu-, Adj., schwer, Pokorny 476

**kwirnī\*** 2, quirnī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Mühlstein; ne. millstone; ÜG.: lat. mola Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. germ. \*kwernō, st. F. (ō), Mühlstein

**kwirnilberi\***, quirnilberi\*, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. kurnilberi\*

**kwirnilboum\***, quirnilboum\*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. kurnilboum\*

**kwirnilstein\*** 1, quirnilstein\*, kurnilstein\*, ahd., st. M. (a): nhd. Mühlstein; ne. millstone; ÜG.: lat. mola Gl, mola asinaria Gl; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lbd. lat. mola asinaria?; E.: s. kwirn, kwirna, stein

**kwirnlīh\*** 1, kurnlīh\*, quirnlīh\*, ahd., Adj.: nhd. Mühlen..., wie ein Mühlstein; ne. of the mill, like a millstone; ÜG.: lat. molaris (Adj.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. molaris?; E.: s. kwirn, kwirna, līh (3)

**kwirnstein\*** 7, quirnstein\*, kurnstein\*, ahd., st. M. (a): nhd. Mühlstein; ne. millstone; ÜG.: lat. fragmen molae Gl, mola asinaria Gl, molaris (M.) Gl, (molinaris) (M.)? Gl; Q.: Gl, T (830); I.: Lbd. lat. mola asinaria?; E.: s. kwirn, kwirna, stein; W.: mhd. quirnstein, kurnstein, st. M., Mühlstein

**kwist\*** 5, quist\*, ahd., st. F. (i): nhd. Qual; ne. torment (N.); ÜG.: lat. (miseria) O; Q.: O (863-871); E.: s. germ. \*kwis-, V., verderben?, vernichten?

**kwisten\*** (1) 2, quisten\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. auf die Probe stellen, prüfen; ne. try (V.); ÜG.: lat. temptare Gl; Hw.: s. \*kwisten? (2); Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. temptare?; E.: s. kust?; s. germ. \*kwis-, V., verderben?, vernichten?

\*kwisten (2)?, \*quisten?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. fir-, ir-; Hw.: s. kwisten\* (1)

**kwistīg\*** 1, quistīg\*, ahd., Adj.: nhd. hartnäckig, lästig; ne. persistent; ÜG.: lat. pertinax Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. kwist?

\*kwit?, \*quit?, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-, saman-

**kwiti\*** (1) 18, quti, ahd., st. M. (i), st. N. (ja): nhd. Ausspruch, Aussage, Beweis, Zeugnis, Rede, Äußerung, Ruf, Wertschätzung; ne. statement, proof (N.); ÜG.: lat. (advocatus)? Gl, aestimatio? Gl, (causidicus) Gl, dictio? Gl, dictum? Gl, elogium? Gl, eloquium I, multifarie (= managen kwitin) Gl, repetitio I, sententia Gl, I, sententiola Gl, sermo? Gl, testimonium T, tropus (= mez kwitio) Gl, urbanitas? Gl; Vw.: s. ein-, fora-, gi-, harm-, tuom-, un-, \*wort-; Hw.: vgl. as. kwidi\*; Q.: Gl (765), I, OT, T; I.: Lbd. lat. eloquium?, repetitio?, sententia?; E.: s. germ. \*kwedi-, \*kwediz, st. M. (i), Satz, Spruch; idg. \*gʷet- (2), V., reden, sprechen, Pokorny 480

**kwiti\*** (2) 1, quti\*, ahd., st. M. (ja): nhd. weibliche Scham, Gebärmutter, Bauch; ne. vulva, womb; ÜG.: lat. vulva Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.)

**kwiti\*** (3) 2, quti\*, kuti, ahd., st. M. (ja): nhd. Leim, Harz, Kitt; ne. glue (N.), resin; ÜG.: lat. gluten Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*kwedō-, \*kwedōn, sw. F. (n), Harz; s. idg. \*gʷet- (1), Sb., Harz, Pokorny 480; W.: mhd. küte, küt, st. M., Kitt

\*kwitīg?, \*quitīg?, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-, ungi-

**kwitilōn\*** 5?, quitilōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. sprechen, erzählen, flüstern, sprechen von, erzählen von, murmeln, leise sprechen, geheimnisvoll reden, besprechen; ne. speak, tell, whisper (V.); ÜG.: lat. (dicturire) Gl, meditari? Gl,

murmurare Gl, mussitare Gl, narrare O, prophetare Gl; Hw.: s. kwedilōn; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lbd. lat. murmurare?, prophetare?; E.: s. kwedan, kwiti (1); germ. \*kwedulōn, sw. V., verleumden; vgl. idg. \*gʷet- (2), V., reden, sprechen, Pokorny 480; W.: mhd. quitteln, sw. V., schwatzen, schnarren, quaken, zwitschern; nhd. quitteln, sw. V., kittern, schwatzen, DW 13, 2381

**kwitina\*** 9, quitina\*, quodana, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Quitte; ne. quince; ÜG.: lat. cottanus Gl, Cydonia Gl, malum Cydoneum Gl; Hw.: s. kutina, kutani; vgl. as.? \*kwitina?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. cydōnia; E.: s. lat. cydōnia, F., Quitte; s. gr. κυδωνία (kydōnía), F., Quitte; vgl. gr. Κύδωνες (Kýdōnes), M. Pl., Volksstamm an der Nordwestküste von Kreta; W.: s. mhd. quiten, küten, F., Quitte; nhd. Quitte, F., Quitte, DW 13, 2381

**kwitinbluomo\*** 1, quitinbluomo\*, ahd.?, sw. M. (n)?; nhd. Quittenblüte; ne. quince-blossom; ÜG.: lat. (melon) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. kwitina, bluomo

**kwitinboum\*** 3, quitinboum, ahd., st. M. (a): nhd. Quittenbaum; ne. quince-tree; ÜG.: lat. cottanus Gl, Cydoneus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. Cydoneus?; E.: s. kwitina, boum; W.: nhd. Quittenbaum, M., Quittenbaum, DW 13, 2381

**kwitinletihha\*** 1, quitinleticha\*, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Huflattich; ne. colts-foot; ÜG.: lat. ungula caballina Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. kwitina, letihha

**kwodana\***, quodana\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. kwitina\*

**Kyrie eleison\*** 1, ahd., N.? (indekl.): nhd. Kyrie eleison; ne. cyrie eleison; Q.: L (882?); I.: Lw. lat. gr. κύριε ἐλεῖσον (kýrie eleīson); E.: s. gr. κύριε ἐλεῖσον (kýrie eleīson), Herr erbarme Dich; vgl. gr. κύριος (kýrios), M., Herr, Kraft habend, Macht habend; gr. ἔλεειν (éleein), V., bemitleiden, sich erbarmen; gr. ἔλεος (éleos), M., Mitleid; vgl. idg. \*keu- (1), \*keuə-, \*kū-, \*kuā-, V., Sb., Adj., schwellen, wölben, höhlen, Schwellung, Wölbung, Höhlung, hohl, Pokorny 592; idg. \*el- (4), \*ol-, Sb., Lärm, Pokorny 306